

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ανακοινώσεις

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύννοδος 1992/1993

93/C 72/01

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 8 Φεβρουαρίου 1993

Διεξαγωγή της Συνεδρίασης

1. Επανάληψη της Συνόδου	1
2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	1
3. Κατάθεση εγγράφων	2
4. Αναφορές	7
5. Μεταφορές πιστώσεων	9
6. Παραπομπή σε επιτροπές	9
7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο των κειμένων συμφωνιών	9
8. Σύνοψη του Κοινοβουλίου	10
9. Έλεγχος της εντολής	10
10. Σύνοψη των επιτροπών και των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών	10
11. Διαδικασία διαβούλευσης	10
12. Διάταξη εργασιών	10
13. Συζήτηση Επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)	14
14. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών και προτάσεων ψηφίσματος	14
15. Χρόνος αγόρευσης	14
16. Αίτηση της άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Fantini (συζήτηση και ψηφοφορία)	15
17. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Ruiz Mateos (συζήτηση και ψηφοφορία)	15
18. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Langer (συζήτηση και ψηφοφορία) ..	15
19. Ισχύς της εντολής του κ. Geraghty (συζήτηση)	16
20. Απώλειες για την ΕΤΕ, που προκύπτουν από δάνεια τις Βαλτικές χώρες (συζήτηση) *	16

21. Θέσπιση καθεστώτος ενίσχυσης στους παραγωγούς ορισμένων αρόσιμων καλλιεργειών (συζήτηση) *	16
22. Πρόβειο και αίγιο κρέας (συζήτηση) *	16
23. Προστασία των εργαζομένων (συζήτηση) **I	16
24. Απόσπαση εργαζομένων (συζήτηση) **I	17
25. Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για την ασφάλεια και την υγεία κατά την εργασία (συζήτηση)	17
26. Σιδηρουργία (συζήτηση)	17
27. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	17

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Fantini Απόφαση σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Fantini (A3-0020/93)	19
2. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Ruiz-Mateos Απόφαση για την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Ruiz-Mateos (A3-0021/93)	19
3. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Langer Απόφαση σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Langer (A3-0023/93)	20

93/C 72/02

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 9 Φεβρουαρίου 1993

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	23
2. Κατάθεση εγγράφων	23
3. Συζήτηση επικαιρών (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που υποβλήθηκαν)	24
4. Μεταβίβαση της αρμοδιότητας αποφάσεως σε επιτροπή (άρθρο 37 του Κανονισμού)	26
5. Απόφαση επί του κατεπείγοντος	26

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- ** I διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- ** II διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- *** σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα.

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών

ΠΟΛΙ	Πολιτική Επιτροπή
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Αγροτικής Ανάπτυξης
ΠΡΟΫΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής, και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
NOM	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
KOIN	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος

ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας
ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΝΕΟΤ	Επιτροπή Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών
ΚΑΝ	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

ΣΟΣ	Σοσιαλιστική Ομάδα
ΕΛΚ	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες)
ΦΙΛ	Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα
ΠΡΑΣΙΝΟΙ	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
ΣΕΔ	Ομάδα Συντονισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών
ΟΚΕΔ	Ομάδα Τεχνικού Συνασπισμού των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς
ΣΑΡ	Ομάδα Συνασπισμού της Αριστεράς
ΟΥΤ	Ομάδα «Ουράνιο Τόξο»
ΜΕ	Μη εγγεγραμμένοι

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
6. Αφοπλισμός, ενέργεια και ανάπτυξη (συζήτηση)	27
7. Υποδοχή	28
8. Πανευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών (συζήτηση)	28
9. Ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (συζήτηση)	28
10. Ανωτάτη ταχύτητα των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (συζήτηση) **I	28
11. Πληρωμές στην εσωτερική αγορά (συζήτηση)	29
12. Ανακοίνωση της Προεδρίας	29
13. Συζήτηση επικαιρών (κατάλογος των θεμάτων προς εγγραφή)	29
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
14. Αγαθά και τεχνολογίες διπλής χρήσης (τελική ψηφοφορία) *	30
15. Ισχύς της εντολής του κ. Geraghty (ψηφοφορία)	30
16. Απώλειες για την ΕΤΕ, που προκύπτουν από δάνεια στις Βαλτικές Χώρες (ψηφοφορία)	31
17. Θέσπιση καθεστώτος ενίσχυσης στους παραγωγούς ορισμένων αρόσιμων καλλιεργειών (ψηφοφορία) *	31
18. Πρόβειο και αίγιο κρέας (συζήτηση) *	31
19. Προστασία των εργαζομένων (ψηφοφορία)	31
20. Συνθήκες διαβίωσης και εργασίας στις παραμεθόριες περιοχές (ψηφοφορία)	31
21. Αφοπλισμός, ενέργεια και ανάπτυξη (ψηφοφορία)	32
22. Πανευρωπαϊκή πολιτική των μεταφορών (ψηφοφορία)	32
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
23. Πληρωμές στην εσωτερική αγορά (συνέχεια της συζήτησης)	32
24. Δημόσιες υπηρεσίες (συζήτηση)	32
25. Επιστροφή πολιτιστικών αγαθών (συζήτηση) **II	33
26. Αρχιτεκτονική κληρονομιά (συζήτηση)	33
27. Διασυννοριακό περιβάλλον (συζήτηση) *	33
28. Εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου (συζήτηση)	33
29. Έρευνα και τεχνολογία στον τομέα της αεροναυτικής (συζήτηση)	34
30. Αναστάτωση στην αγορά των συναλλαγματικών ισοτιμιών (συζήτηση)	34
31. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	34
<i>Μέρος II: κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
1. Κύρος της εντολής του κ. Geraghty Ψήφισμα σχετικά με το κύρος της εντολής του κ. Geraghty (A3-0017/93)	35
2. Απώλειες για την ΕΤΕ, που προκύπτουν από δάνεια στις Βαλτικές χώρες * Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά την επέκταση της κοινοτικής εγγύησης προς την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια για την Εσθονία, τη Λεττονία και τη Λιθουανία (COM(92) 0401 — C3-464/92)	36
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A3-0010/93)	37
3. Θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών * Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό ΕΟΚ αριθ. 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (COM(93) 0004 — C3-017/93)	38
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A3-0019/93)	39
4. Πρόβειο και αίγιο κρέας * Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση Κανονισμού που αφορά την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος και την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1323/90 που καθιερώνει ειδική ενίσχυση για την εκτροφή προβατοειδών και αιγοειδών σε ορισμένες μειονεκτικές περιοχές της Κοινότητας (COM(93) 0008 — C3/0018/93)	40
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A3-0018/93)	41
5. Προστασία των εργαζομένων Ψήφισμα σχετικά με τον εμβολιασμό κατά της ηπατίτιδας Β όσων εργάζονται στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης ή εκτίθενται στο σχετικό κίνδυνο λόγω του επαγγέλματός τους (A3-0027/93)	41

6.	Συνθήκες διαβίωσης και εργασίας στις μεθοριακές περιοχές Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας των πολιτών της Κοινότητας που κατοικούν στις μεθοριακές περιοχές και ιδίως των μεθοριακών εργαζομένων (Α3-0024/93)	43
7.	Αφοπλισμός, ενέργεια και ανάπτυξη Ψήφισμα σχετικά με τον αφοπλισμό, την ενέργεια και την ανάπτυξη (Α3-0379/92) .	47
8.	Πρώτη Πανευρωπαϊκή Διάσκεψη για τις Μεταφορές Ψήφισμα σχετικά με περαιτέρω δράσεις για μία κοινή ευρωπαϊκή πολιτική στις μεταφορές — Μέτρα που ελήφθησαν στη συνέχεια της Πρώτης Πανευρωπαϊκής Διάσκεψης για τις Μεταφορές (Πράγα, 29-31.10.1991) (Α3-0044/93)	51

93/C 72/03

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 10 Φεβρουαρίου 1993*Μέρος I: διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1.	Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	58
2.	Υποδοχή	58
3.	Κατάθεση εγγράφων	58
4.	Παραπομπή σε επιτροπές (τροποποιήσεις)	58
5.	Συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)	58
6.	Παρουσίαση της νέας Επιτροπής (συζήτηση)	59
7.	Υποδοχή	59
8.	Παρουσίαση της νέας Επιτροπής (συνέχεια της συζήτησης)	59
9.	Διεύρυνση της Κοινότητας (συζήτηση)	60
10.	Ανεργία, ανάκαμψη και επενδύσεις (συζήτηση)	60
11.	Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	61

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

12.	Διεύρυνση της Κοινότητας (ψηφοφορία)	62
13.	Πέδηση των δίτροχων ή τρίτροχων οχημάτων με κινητήρα (ψηφοφορία) **II	62
14.	Μηχανές (ψηφοφορία) **II	62
15.	Στατιστικές που αφορούν τις εμπορευματικές συναλλαγές (ψηφοφορία) **II	63
16.	Στατιστικές επί του παραγωγικού συστήματος (ψηφοφορία) **II	63
17.	Ελεύθερη κυκλοφορία των ιατρών (ψηφοφορία) **II	63
18.	Επιστροφή πολιτιστικών αγαθών (ψηφοφορία) **II	63
19.	Συντονισμός των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων κρατικών προμηθειών (ψηφοφορία) **I	63
20.	Προστασία των εργαζομένων (ψηφοφορία) **I	63
21.	Απόσπαση εργαζομένων (ψηφοφορία) **I	64
22.	Παρουσίαση της νέας Επιτροπής (ψηφοφορία)	65

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

23.	Κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία (συζήτηση)	66
24.	Ωρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και προς την Επιτροπή)	66
25.	Ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου	68
26.	Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	68

Μέρος II: κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1.	Διεύρυνση της Κοινότητας Ψήφισμα σχετικά με την διεύρυνση (B3-0164, 0233 και 0240/93)	69
2.	Πέδηση των διτροχών ή τριτροχών οχημάτων με κινητήρα **II Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την έγκριση οδηγίας που αφορά την πέδηση των διτροχών ή τριτροχών οχημάτων με κινητήρα (C3-0013/93 — SYN 373) (Α3-0032/93)	69

3. Μηχανές **II	
Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την έγκριση οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 89/392/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τις μηχανές (Α3-0033/93)	70
4. Στατιστικές διαμετακόμισης **II	
Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την έγκριση κανονισμού που αφορά τις στατιστικές διαμετακόμισης και τις στατιστικές για τις αποθήκες που αφορούν τις εμπορευματικές συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών (Α3-0034/93)	71
5. Στατιστικές σχετικά με το παραγωγικό σύστημα **II	
Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την έγκριση κανονισμού που αφορά τις στατιστικές μονάδες παρατήρησης και ανάλυσης του παραγωγικού συστήματος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (Α3-0035/93)	71
6. Ελεύθερη κυκλοφορία των ιατρών **II	
Απόφαση επί της κοινής θέσης που ενέκρινε το Συμβούλιο εν όψει της εγκρίσεως της οδηγίας που σκοπεύει να διευκολύνει την ελεύθερη κυκλοφορία των ιατρών και την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων τους, πιστοποιητικών και λοιπών τίτλων (Α3-0042/93)	72
7. Επιστροφή πολιτιστικών αγαθών **II	
Απόφαση που αφορά την κοινή θέση του Συμβουλίου με στόχο την έγκριση οδηγίας σχετικά με την επιστροφή πολιτιστικών αγαθών που έχουν εξαχθεί παράνομα από το έδαφος κράτους μέλους (Α3-0026/93)	72
8. Συμβάσεις κρατικών προμηθειών **I	
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων κρατικών προμηθειών (COM(92)0346 — C3-0384/92 — SYN 442)	73
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Α3-0039/93)	73
9. Προστασία των εργαζομένων **I	
Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 90/679/ΕΟΚ περί προστασίας των εργαζομένων έναντι κινδύνων συνδεομένων με την έκθεσή τους σε βιολογικούς παράγοντες κατά την εργασία (COM(92) 0261 — C3-340/92 — SYN 421)	74
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Α3-0015/93)	77
10. Απόσπαση εργαζομένων **I	
Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την απόσπαση εργαζομένων στα πλαίσια της παροχής υπηρεσιών (COM(91) 0230 — C3-320/91 — SYN 346)	78
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Α3-0022/93)	85
11. Παρουσίαση της νέας Επιτροπής	
Ψήφισμα σχετικά με την παρουσίαση της νέας Επιτροπής και τη δήλωση του Προέδρου της για τους προσανατολισμούς των εργασιών της (B3-0170, 0172 και 0238/93)	85

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 11 Φεβρουαρίου 1993*Μέρος I: διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	100
2. Υποδοχή	100
3. Κατάθεση εγγράφων	101
ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
4. Εκδημοκρατισμός στην Αφρική (συζήτηση)	102
5. Κοινωνικό ντάμπινγκ (συζήτηση)	102
6. Στρατόπεδα συγκεντρώσεως (συζήτηση)	102
7. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)	103
8. Εκδημοκρατισμός στην Αφρική (ψηφοφορία)	103
9. Κοινωνικό ντάμπινγκ (ψηφοφορία)	104
10. Στρατόπεδα συγκεντρώσεως (ψηφοφορία)	104
11. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)	104
12. Καταστροφές (ψηφοφορία)	105

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

13. Ανεργία, ύφεση και επενδύσεις (συνέχεια της συζήτησης)	107
14. Άνθρακας (συζήτηση)	107
15. Κατάσταση στην Leyland/DAF (συζήτηση)	107
16. Ορμόνες κατά την εκτροφή των ζώων (συζήτηση)	108
17. Πολιτική της αλιείας (συζήτηση)	108

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

18. Ανώτατη ταχύτητα δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (ψηφοφορία) **I	109
19. Αριθμός και σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών (ψηφοφορία)	109
20. Κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία (ψηφοφορία)	109
21. Ανεργία, ύφεση και επενδύσεις (ψηφοφορία)	111
22. Άνθρακας (ψηφοφορία)	111
23. Κατάσταση στην Leyland/DAF (ψηφοφορία)	112
24. Ορμόνες κατά την εκτροφή ζώων (ψηφοφορία)	112
25. Ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (ψηφοφορία)	112

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

26. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	112
---	-----

Μέρος II: κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Δημοκρατισμός στην Αφρική	
α) Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Ζαΐρ (B3-0197, 0211, 0224, 0229, 0244 και 0245/93)	114
β) Ψήφισμα σχετικά με το Τόγκο (B3-0223, 0226, 0231, 0247, 0263 και 0267/93) ..	115
γ) Ψήφισμα σχετικά με την Κένυα (B3-0196 και 0246/93)	116
2. Κοινωνικό ντάμπινγκ	
Ψήφισμα σχετικά με τις απολύσεις και το «κοινωνικό ντάμπινγκ» στις πολυεθνικές επιχειρήσεις (B3-0215 και 0283/93)	117
3. Στρατόπεδα συγκέντρωσης ως ιστορικά μνημεία	
Ψήφισμα σχετικά με την ευρωπαϊκή και διεθνή προστασία των στρατοπέδων συγκέντρωσης των ναζί ως ιστορικών μνημείων (B3-0208, 0218, 0219, 0228 και 0284/93)	118
4. Ανθρώπινα δικαιώματα	
α) Ψήφισμα σχετικά με τη συνεχιζόμενη καταπίεση του λαού της Βιρμανίας και την απέλαση των προσφύγων από το Μπαγκλαντές (B3-0198, 0205, 0206, 0212, 0258 και 0260/93)	119
β) Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των εκτοπισμένων Παλαιστινίων (B3-0268/93)	120
γ) Ψήφισμα σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα και την κατάσταση στην Αϊτή (B3-0194 και 0201/93)	121
δ) Ψήφισμα σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Τουρκία (B3-0195, 0282 και 0285/93)	122
5. Καταστροφές	
α) Ψήφισμα σχετικά με τη χορήγηση επείγουσας βοήθειας προς τους γεωργούς που πλήττονται λόγω της ξηρασίας στην Ισπανία και στην πορτογαλική περιοχή Αλεντέζο (B3-0203 και 0272/93)	123
β) Ψήφισμα σχετικά με την αντιμετώπιση των συνεπειών από την παρατεταμένη ξηρασία που πλήττει την Κεντρική Ελλάδα και τα προβλήματα στην κατανάλωση νερού στην Αθήνα (B3-0217/93)	124
γ) Ψήφισμα σχετικά με το ατύχημα του «Mærsk Navigator» στα στενά της Μάλακκα (B3-0242 και 0257/93)	125
δ) Ψήφισμα σχετικά με την επιδημία Κάλα-αζάρ (Vicerial Leishmaniosis) και το λιμό στο Νότιο Σουδάν (B3-0204, 0255 και 0261/93)	126
ε) σχετικά με το πρώτο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας στην Ευρώπη για τα ζώα (B3-0199, 0220 και 0249/93)	127
6. Μέγιστη καθαρή ισχύ του κινητήρα δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα **I	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την εκ κατασκευής ανώτατη ταχύτητα, καθώς και τη μέγιστη ροπή και τη μέγιστη καθαρή ισχύ του κινητήρα δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (COM(91) 497 — C3-094/92 — SYN 371)	128
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A3-0031/93)	128

7. Αριθμός και σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών Απόφαση σχετικά με τον αριθμό και τη σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών (B3-0161/93)	129
8. Κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (B3-0239, 0273 και 0277/93)	129
9. Ανεργία, ύφεση και επενδύσεις Ψήφισμα για την ανεργία, την ύφεση και τις επενδύσεις (B3-0184 και 0190/93)	131
10. Κοινωνική πολιτική στον τομέα του Άνθρακα Ψήφισμα για την πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα του άνθρακα (B3-0182/93)	132
11. Κατάσταση στη DAF/Leyland Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη DAF/Leyland (B3-0287 και 0290/93)	134
12. Χρήση ορμονών στην παραγωγή βοοειδών Ψήφισμα σχετικά με τη χρήση ορμονών και άλλων παράνομων ουσιών στην παραγωγή βοοειδών που ενισχύουν την ανάπτυξή τους (B3-0286/93)	135
13. Ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων Ψήφισμα σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (B3-0162, 0169, 0235, 0236, 0264 και 0269/93)	136

93/C 72/05

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 12 Φεβρουαρίου 1993*Μέρος I: διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	147
2. Κατάθεση εγγράφων	147
3. Εισαγωγή νωπού σπέρματος βοοειδών (άρθρο 116 του Κανονισμού) *	147
4. Στατιστικές πληροφορίες οι οποίες πρέπει να παρέχονται από τα κράτη μέλη σχετικά με άλλα φυτικά προϊόντα εκτός από τα δημητριακά (άρθρο 116 του Κανονισμού) *	147
5. Πληρωμές στην Εσωτερική Αγορά (ψηφοφορία)	148
6. Δημόσιες υπηρεσίες (ψηφοφορία)	148
7. Αρχιτεκτονική κληρονομιά (ψηφοφορία)	148
8. Διασυνοριακό περιβάλλον (ψηφοφορία) *	148
9. Εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου (ψηφοφορία) *	148
10. Έρευνα και τεχνολογία στον τομέα της αεροναυτικής (ψηφοφορία)	149
11. Πολιτική στον τομέα της αλιείας (ψηφοφορία) *	149
12. Προσωρινή συμφωνία εμπορίου ΕΟΚ, ΕΚΑΧ/Ρουμανία (συζήτηση και ψηφοφορία) *	150
13. Γάλα (συζήτηση και ψηφοφορία) *	150
14. Προϊόντα με βάση τις τομάτες (συζήτηση και ψηφοφορία) *	150
15. Κατάσταση στην ΕΤΕ (συζήτηση και ψηφοφορία)	151
16. Επιστροφές στο γαλακτοκομικό τομέα (συζήτηση και ψηφοφορία)	151
17. Σύνθεση των επιτροπών	151
18. Γραπτές δηλώσεις που έχουν καταχωρηθεί στο Πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)	151
19. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης	152
20. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων	152
21. Διακοπή της συνόδου	152

Μέρος II: κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Εισαγωγές κατεψυγμένου σπέρματος (άρθρο 116 του Κανονισμού) *	
Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας αριθ. 88/407/ΕΟΚ για τον καθορισμό των απαιτήσεων υγειονομικού ελέγχου που ισχύουν στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και στις εισαγωγές κατεψυγμένου σπέρματος βοοειδών και η οποία επεκτείνει την ισχύ της προκειμένου αυτή να καλύπτει και το νωπό σπέρμα βοοειδών (COM(92)0462 — C3-0465/92)	153

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

2.	Στατιστικές πληροφορίες (άρθρο 116 του Κανονισμού) *	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τις στατιστικές πληροφορίες οι οποίες πρέπει να παρέχονται από τα κράτη μέλη σχετικά με άλλα φυτικά προϊόντα εκτός από τα δημητριακά (COM(92)0430 — C3-0473/92)	153
3.	Σύστημα πληρωμών στο πλαίσιο της ONE	
α)	Ψήφισμα σχετικά με το σύστημα πληρωμών στο πλαίσιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης (A3-0029/93)	153
β)	Ψήφισμα σχετικά με τη διευκόλυνση των διασυνοριακών πληρωμών στην εσωτερική αγορά (A3-0028/93)	158
4.	Δημόσιες υπηρεσίες	
α)	Ψήφισμα σχετικά με τον τομέα παροχής υπηρεσιών στην εσωτερική αγορά (B3-0183/93)	159
β)	Ψήφισμα σχετικά με τον ρόλο του δημόσιου τομέα στην ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς (B3-0216/93)	159
5.	Αρχιτεκτονική κληρονομιά	
	Ψήφισμα για τη διατήρηση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς και την προστασία των πολιτιστικών αγαθών (A3-0036/93)	160
6.	Διασυνοριακό περιβάλλον *	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά την υπογραφή, εξ ονόματος της Κοινότητας, της σύμβασης για την εκτίμηση των επιπτώσεων επί του διασυνοριακού περιβάλλοντος (COM(92) 0093 — C3-0202/92)	167
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A3-0030/93)	168
7.	Εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου	
	Ψήφισμα για την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου (ενάτη έκθεση — 1991) (A3-0038/93)	168
8.	Ευρωπαϊκή αεροναυτική έρευνα και τεχνολογία	
	Ψήφισμα σχετικά με την Ευρωπαϊκή αεροναυτική έρευνα και τεχνολογία (A3-0426/93)	173
9.	Αλιεία *	
α)	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3687/91 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των προϊόντων αλιείας και αριθ. 658/87 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (COM(92) 213 — C3-292/92)	175
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A3-0009/93)	176
β)	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του Πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αγκόλα όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Αγκόλα και την περίοδο από τις 3 Μαΐου 1992 έως τις 2 Μαΐου 1994 (COM(92) 0289 — C3-325/92)	177
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A3-0013/93)	177
γ)	I. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Εσθονίας COM(92) 431 — C3-469/92	178
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A3-0012/93)	179
	II. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λεττονίας COM(92) 431 — C3-470/92	179
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A3-0012/93)	180
	III. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας COM(92) 431 — C3-471/92	180
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A3-0012/93)	181
δ)	Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που αφορά τη σύναψη πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1992 έως 30 Σεπτεμβρίου 1993, τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας Μοζαμβίκης όσον αφορά τις σχέσεις τους στον αλιευτικό τομέα (COM(92) 0012 — C3-085/92)	181
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A3-0011/93)	182

10. Συμφωνία ΕΟΚ/ΕΚΑΧ-Ρουμανίας *	
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά τη σύναψη, από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, της ενδιάμεσης συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα αφενός, και της Ρουμανίας αφετέρου (COM(92) 510 — C3-043/93 — 4218/93)	182
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A3-0045/93)	182
11. Γάλα *	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό αποζημίωσης σχετικής με τη μείωση των μεμονωμένων ποσοτήτων αναφοράς στον τομέα του γάλακτος και αποζημίωσης για την οριστική παύση της γαλακτοκομικής παραγωγής (COM(92)0253 — C3-0449/92)	183
Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A3-0046/93)	185
12. Προϊόντα με βάση ντομάτες *	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενός ορίου για τη χορήγηση της ενίσχυσης στην παραγωγή μεταποιημένων προϊόντων με βάση ντομάτες (COM(92)0474 — C3-0478/92)	186
13. Καταστατικό της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων *	
Προσωρινό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Κοινοβουλίου όσον αφορά τη σύγκληση διασκέψεως των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών ενόψει της εγκρίσεως πρόσθετης πράξης στο πρωτόκολλο για το καταστατικό της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (A3-0048/93)	186
14. Επιστροφές στον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων	
Ψήφισμα σχετικά με τον έλεγχο των επιστροφών κατά την εξαγωγή που καταβάλλονται σε επιλεγέντες σημαντικούς εμπόρους στον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων (A3-0037/93)	187

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1992/93

Συνεδριάσεις από 8 έως 12 Φεβρουαρίου 1993
 ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 8 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1993

(93/C 72/01)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. KLEPSCH,

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)

1. Επανάληψη της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 22 Δεκεμβρίου 1993.

*

*

*

Παρεμβαίνει ο κ. von Wogau ο οποίος εκφράζει την ικανοποίησή του για την στάση των αρχών του αεροδρομίου του Στρασβούργου όσον αφορά τον έλεγχο των διαβατηρίων και την ελπίδα ότι θα συμβεί το ίδιο στο μέλλον και στο αεροδρόμιο των Βρυξελλών. Δηλώνει ότι όλες οι πτήσεις μεταξύ χωρών της Κοινότητας θα πρέπει τώρα πλέον να θεωρούνται ως εσωτερικές πτήσεις χωρίς κανένα έλεγχο διαβατηρίων κατά την άφιξη, οι δε τιμές των αεροπορικών ναύλων να είναι περισσότερο συμπεριφορές. Εκφράζει την ευχή η ελεύθερη κυκλοφορία να τεθεί πράγματι σε ισχύ (Ο κ. Πρόεδρος παρατηρεί ότι προβλέπεται συζήτηση για την ελεύθερη κυκλοφορία στην ημερήσια διάταξη της παρούσας περιόδου συνόδου).

2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Wynn επί μίας παρέμβασης του κ. Welsh όσον αφορά την αιτιολόγηση ψήφου του κ. Titley κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας επί της έκθεσης Pasty (μέρος I, σημείο 13)

— ο κ. Titley επί της αυτής παρέμβασης:

— ο κ. Falconer ο οποίος ερωτά αφενός, εάν αληθεύει ότι η Επιτροπή προτίθεται να αποσύρει την πρότασή της για την μεταφορά ορισμένων εμπιστευτικών εγγράφων, σχετικά με την ΕΟΚ και την Ευρατόμ, θέμα στο οποίο έχει ορισθεί ο ίδιος εισηγητής της Νομικής Επιτροπής, και αφετέρου ζητεί όπως το Σώμα απαντήσει σε επιστολή της «Friends of Israel Educational Trust» σχετικά με τους Παλαιστινίους που απελάθηκαν στο Λίβανο (Ο κ. Πρόεδρος παρατηρεί ότι το δεύτερο θέμα μπορεί να θιγεί στο πλαίσιο της συζήτησης επικαίρων)

— ο κ. Welsh επί των παρεμβάσεων των κ.κ. Wynn και Titley:

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

— ο κ. McMahon ο οποίος διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι οι γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου καταχωρήθηκαν ενώ οι συντάκτες τους ήταν, κατ' αυτόν, απόντες. (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα θα εξετασθεί)

— η κ. Crawley η οποία επισημαίνει ότι η επιστολή που υπεγράφη από 14 βουλευτές ζητώντας δήλωση της Επιτροπής για την κατάσταση της επιχείρησης Leyland-DAF αποσύρθηκε, αφού η Σοσιαλιστική Ομάδα αποφάσισε να θέξει αυτό το θέμα την Πέμπτη στο πλαίσιο της συζήτησης επικαιρών.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης ως εγκρίνονται.

3. Κατάθεση εγγράφων

Η κατάθεση των προτάσεων ψηφίσματος Β3-1346 έως 1359, 1496 έως 1506 και 1528 έως 1545/93, που για τεχνικούς λόγους, δεν δημοσιεύθηκε στην προσωρινή έκδοση των ΣΠ της περιόδου του Δεκεμβρίου 1992 θα περιλαμβάνεται στην οριστική έκδοση (Επίσημη Εφημερίδα) των ΣΠ της 17.12.1992.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις ακόλουθες αιτήσεις για γνωμοδότηση επί των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο:

— Πρόταση σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3687/91 περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των αλιευτικών προϊόντων και περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και ονοματολογία του Κοινού Δασμολογίου (COM(92)0529 — C3-0023/93)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΟΚ

— Πρόταση σχετικά με οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 77/93/ΕΟΚ σχετικά με τα μέτρα προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της διάδοσής τους εντός της Κοινότητας και της οδηγίας 91/683/ΕΟΚ για την τροποποίηση της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ (COM(92)0559 — C3-0024/93)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΟΚ

— Πρόταση σχετικά με κανονισμό που αφορά ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας για τον ευρωπαϊκό οικονομικό χώρο (COM(92)0495 — C3-0025/93)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΟΛΙ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ, ΕΝΕΡ, ΕΟΣ, ΚΟΙΝ, ΜΕΤΑΦ, ΝΕΟΤ, ΕΛΕΥΘ, ΘΕΣΜ

νομική βάση: Άρθρο 113 ΕΟΚ, Άρθρο 235 ΕΟΚ

— Πρόταση σχετικά με κανονισμό για την εναρμόνιση τεχνικών μέτρων που εφαρμόζονται στη Μεσόγειο (COM(92)0533 — C3-0027/93)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΟΚ

— Πρόταση σχετικά με απόφαση για την έγκριση προγράμματος κοινοτικής δράσης σχετικά με την επαγγελματική κατάρτιση των υπαλλήλων που ασχολούνται με θέματα έμμεσης φορολογίας (Πρόγραμμα Matthaeus-Tax) (COM(92)0550 — C3-0028/93 -SYN 446)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΟΙΚΟΝ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΚΟΙΝ

νομική βάση: Άρθρο 100Α ΕΟΚ

— Πρόταση σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό του Συμβουλίου 1552/89 για την εφαρμογή της απόφασης 88/376/ΕΟΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ, σχετικά με το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων (COM(92)0519 — C3-0030/93)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΡΟΫΠ

γνωμοδότηση: ΕΛΕΓΧ

νομική βάση: Άρθρο 209 ΕΟΚ, Άρθρο 183 ΕΥΡΑΤΟΜ

— Πρόταση σχετικά με οδηγία σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τον εξοπλισμό δορυφορικών επίγειων σταθμών που διευρύνει το πεδίο της οδηγίας του Συμβουλίου 91/263/ΕΟΚ (COM(92)0451 — C3-0031/93 — SYN 444)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΟΙΚΟΝ

γνωμοδότηση: ΝΟΜ, ΠΕΡΙΒ, ΝΕΟΤ

νομική βάση: Άρθρο 100Α ΕΟΚ

— Πρόταση σχετικά με απόφαση που τροποποιεί την απόφαση 77/270/ΕΥΡΑΤΟΜ ώστε να εξουσιοδοτηθεί η Επιτροπή να συνάπτει δάνεια ΕΥΡΑΤΟΜ για να συνεισφέρει στη χρηματοδότηση της βελτίωσης του βαθμού αποδοτικότητας και ασφάλειας των πυρηνικών σταθμών ορισμένων τρίτων χωρών (COM(92)0467 — C3-0032/93)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΝΕΡ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 001 ΕΥΡΑΤΟΜ, Άρθρο 002 ΕΥΡΑΤΟΜ, Άρθρο 172 ΕΥΡΑΤΟΜ, Άρθρο 203 ΕΥΡΑΤΟΜ

— Πρόταση σχετικά με κανονισμό που ανοίγει για το έτος 1993 και με τρόπο αυτόνομο μια έκτακτη ποσόστωση για εισαγωγή βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας, νωπών διατηρημένων με απλή ψύξη ή κατεψυγμένων των κωδικών ΣΟ 0201 και 0202, καθώς και των προϊόντων των κωδικών ΣΟ 0206 10 95 και 0206 29 91 (COM(92)0518 — C3-0033/93)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΟΚ

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

— Πρόταση σχετικά με απόφασης που αφορά τη συμμετοχή της Κοινότητας στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (COM(93)0003 — C3-0037/93)

παραπέμπεται στις επιτροπές

ουσία: ΟΙΚΟΝ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΠΕΡΙΦ, ΘΕΣΜ

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΟΚ

— Πρόταση σχετικά με οδηγία που τροποποιεί τις οδηγίες 87/404/ΕΟΚ (απλά δοχεία πίεσης), 88/378/ΕΟΚ (ασφάλεια των παιχνιδιών), 89/106/ΕΟΚ (προϊόντα του τομέα των δομικών κατασκευών), 89/336/ΕΟΚ (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα), 89/392/ΕΟΚ (μηχανές), 89/686/ΕΟΚ (μέσα ατομικής προστασίας), 90/384/ΕΟΚ (όργανα ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας), 90/385/ΕΟΚ (ενεργά εμφυτεύσιμα ιατρικά βοηθήματα), 90/396/ΕΟΚ (συσκευές αερίου), 91/263/ΕΟΚ (τερματικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών περιλαμβανομένης και της αμοιβαίας αναγνώρισης της πιστότητας), 92/42/ΕΟΚ (απαιτήσεις απόδοσης για τους νέους λέβητες ζεστού νερού που τροφοδοτούνται με υγρά ή αέρια καύσιμα), και 73/23/ΕΟΚ (ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως) (COM(92)0499 — C3-0038/93 — SYN 336A)

παραπέμπεται στις επιτροπές

ουσία: ΟΙΚΟΝ

γνωμοδότηση: ΝΟΜ

νομική βάση: Άρθρο 100Α ΕΟΚ

— Πρόταση σχετικά με απόφαση που τροποποιεί την απόφαση 90/683/ΕΟΚ σχετικά με τα πρότυπα που αφορούν τις διάφορες φάσεις των διαδικασιών αποτίμησης της συμφωνίας για τη συμπλήρωση με τις διατάξεις που αφορούν το καθεστώς κατάθεσης και χρήσης του σήματος συμφωνίας CE (COM(92)0499 — C3-0039/93 — SYN 336B)

παραπέμπεται στις επιτροπές

ουσία: ΟΙΚΟΝ

γνωμοδότηση: ΝΟΜ

νομική βάση: Άρθρο 100Α ΕΟΚ

— Πρόταση σχετικά με απόφαση που αφορά τη σύναψη από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα προσωρινής συμφωνίας για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανθρακα και Χάλυβα αφενός, και της Ρουμανίας αφετέρου (COM(92)0510 — 4218/93 — C3-0043/93)

παραπέμπεται στις επιτροπές

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ

νομική βάση: Άρθρο 113 ΕΟΚ

— Πρόταση σχετικά με κανονισμό για την ίδρυση Χρηματοδοτικού μέσου Συνοχής (COM(92)0599 — C3-0044/93)

παραπέμπεται στις επιτροπές

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ, ΜΕΤΑΦ, ΠΕΡΙΒ, ΕΛΕΓΧ, ΘΕΣΜ

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΟΚ

αβ):

— Πρόταση Προσθήκης στο Πρωτόκολλο περί του καταστατικού της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων για την εξουσιοδότηση του Συμβουλίου Διοικητών της ΕΤΕ να ιδρύσει το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (COM(93)0003 — C3-0036/93)

παραπέμπεται στις επιτροπές

ουσία: ΘΕΣΜ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ, ΠΕΡΙΦ

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΟΚ

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές τις ακόλουθες εκθέσεις:

— * ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας, και Αγροτικής Ανάπτυξης σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3687/91 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των προϊόντων αλιείας και που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (COM(92)0213 — C3-0292/92)

Εισηγητής: ο κ. Vázquez Fouz

(A3-0009/93)

— * ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Προϋπολογισμών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά απόφαση για την επέκταση κοινοτικής εγγύησης προς την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια στην Εσθονία, τη Λεττονία και τη Λιθουανία (COM(92)0401 — C3-0464/92)

Εισηγητής: ο κ. Tomlinson

(A3-0010/93)

— * ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας, και Αγροτικής Ανάπτυξης σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 1992 και 30 Σεπτεμβρίου 1993, τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μοζαμβίκης όσον αφορά τις σχέσεις τους στον αλιευτικό τομέα (COM(92)0012 — C3-0085/92)

Εισηγητής: ο κ. Verbeek

(A3-0011/93)

— * ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας, και Αγροτικής Ανάπτυξης σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά I. κανονισμό σχετικά με τη σύναψη αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Εσθονίας (COM(92)0431 — C3-0469/92)· II. κανονισμό σχετικά με τη σύναψη αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λεττονίας (COM(92)0431 — C3-0470/92)· III. κανονισμό σχετικά με τη σύναψη αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (COM(92)0431 — C3-0471/92)

Εισηγητής: ο κ. Kofoed

(A3-0012/93)

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

— * ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας, και Αγροτικής Ανάπτυξης σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό για τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αγκόλα όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Αγκόλα για την περίοδο από τις 3 Μαΐου 1992 έως τις 2 Μαΐου 1994 (COM(92)0289 — C3-0325/92)

Εισηγητής: ο κ. da Cunha Oliveira
(A3-0013/93)

— ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με κοινοτικό πρόγραμμα δράσης όσον αφορά την οδική ασφάλεια

Εισηγητής: ο κ. Tauran
(A3-0014/93)

— ** Ι ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά οδηγία για την τροποποίηση της οδηγίας 90/679/ΕΟΚ περί προστασίας των εργαζομένων έναντι κινδύνων συνδεομένων με την έκθεσή τους σε βιολογικούς παράγοντες κατά την εργασία (COM(92)0261 — C3-0340/92 — SYN 421)

Εισηγητής: ο κ. Hughes
(A3-0015/93)

— * ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμού περί ιδρύσεως ευρωπαϊκής υπηρεσίας για την ασφάλεια και την υγεία κατά την εργασία (COM(90)0564 — C3-0372/91)

Εισηγήτρια: η κ. Oomen-Ruijten
(A3-0016/93)

— ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών σχετικά με τον έλεγχο της εντολής του κ. Des Geraghty

Εισηγητής: ο κ. Rogalla
(A3-0017/93)

— * ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας, και Αγροτικής Ανάπτυξης σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1323/90 που καθιερώνει ειδική ενίσχυση για την εκτροφή προβατοειδών και αιγοειδών σε ορισμένες μειονεκτικές περιοχές της Κοινότητας (COM(93)0008 — C3-0018/93)

Εισηγητής: ο κ. McCartin
(A3-0018/93)

— * ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας, και Αγροτικής Ανάπτυξης σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιέργειών (COM(93)0004 — C3-0017/93)

Εισηγητής: ο κ. Vázquez Fouz
(A3-0019/93)

— ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών σχετικά με την αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Antonio Fantini

Εισηγητής: ο κ. Defraigne
(A3-0020/93)

— ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. José Maria Ruiz-Mateos

Εισηγητής: ο κ. Defraigne
(A3-0021/93)

— ** Ι ΔΕΥΤΕΡΗ ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά οδηγία όσον αφορά την απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών (COM(91)0230 — C3-0320/91 — SYN 346)

Εισηγητής: ο κ. Παπαγιαννάκης
(A3-0022/93)

— ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών σχετικά με την αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Langer

Εισηγητής: ο κ. Gil-Robles Gil-Delgado
(A3-0023/93)

— ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος για την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας των πολιτών της Κοινότητας που κατοικούν στις μεθοριακές περιοχές, και ιδίως των μεθοριακών εργαζομένων

Εισηγητής: οι κ.κ. Fayot και Brok
(A3-0024/93)

— ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Δημοσίων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Εισηγητής: ο κ. De Gucht
(A3-0025/93)

— ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος σχετικά με τον εμβολιασμό κατά της ηπατίτιδας Β όσον εργάζονται στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης ή εκτίθενται στο σχετικό κίνδυνο λόγω του επαγγέλματός τους

Εισηγητής: ο κ. Hughes
(A3-0027/93)

— ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με τη διευκόλυνση των διασυνοριακών πληρωμών στην εσωτερική αγορά

Εισηγητής: ο κ. A. Simpson
(A3-0028/93)

— ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με έγγραφο της Επιτροπής με τίτλο «Διευκόλυνση των διασυνοριακών πληρωμών-κατάργηση των φραγμών» (SEC(92)0621 — C3-0367/92)

Εισηγητής: ο κ. Bofill Abeilhe
(A3-0029/93)

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

— * ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά απόφαση σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Κοινότητας, της Σύμβασης για την αξιολόγηση των επιπτώσεων επί του διασυνοριακού περιβάλλοντος (COM(92)0093 — C3-0202/92)

Εισηγητής: ο κ. Lannoye
(A3-0030/93)

— ** ΙΔΕΥΤΕΡΗ ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής όσον αφορά την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για την εκ κατασκευής ανώτατη ταχύτητα καθώς και τη μέγιστη ροπή και τη μέγιστη καθαρή ισχύ του κινητήρα δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (COM(91)0497 — C3-0094/92 — SYN 371)

Εισηγητής: ο κ. P. Beazley
(A3-0031/93)

— ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης για την διατήρηση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς και την προστασία των πολιτιστικών αγαθών

Εισηγητής: ο κ. Laroni
(A3-0036/93)

— ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τον έλεγχο των επιστροφών κατά την εξαγωγή που καταβάλλονται σε επιλεγέντες σημαντικούς εμπόρους στον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων (Ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου αριθ. 2/92)

Εισηγητής: ο κ. Tomlinson
(A3-0037/93)

— ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των πολιτικών όσον αφορά την ένατη έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου — 1991 — (COM(92)0136 — C3-0186/92)

Εισηγητής: ο κ. Bontempi
(A3-0038/93)

— ** Ι ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά οδηγία περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων κρατικών προμηθειών (COM(92)0346 — C3-0384/92 — SYN 442)

Εισηγητής: ο κ. Beumer
(A3-0039/93)

— ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας σχετικά με την έκθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την πρόοδο που έχει επιτευχθεί προς την πραγματοποίηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης (SN 1928/1/92 — C3-0256/92)

Εισηγήτρια: η κ. Magnani Noya
(A3-0040/93)

— ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων σχετικά με την έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για το 1991 όσον αφορά τις προόδους που σημειώθηκαν στην πορεία προς την Ευρωπαϊκή Ένωση (SN 1928/1/92 — C3-0256/92)

Εισηγητής: ο κ. Valverde López
(A3-0041/93)

— ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων για τη σύναψη και προσαρμογή των διοργανικών συμφωνιών

Εισηγητής: ο κ. Ρουμελιώτης
(A3-0043/93)

— ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με περαιτέρω δράσεις για μια κοινή ευρωπαϊκή πολιτική στις μεταφορές — Μέτρα που ελήφθησαν στη συνέχεια της Πρώτης Πανευρωπαϊκής Διάσκεψης για τις Μεταφορές (Πράγα, 29-31.10.1991)

Εισηγητής: ο κ. Lüttge
(A3-0044/93)

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες συστάσεις για την δεύτερη ανάγνωση:

— ** ΙΙ ΣΥΣΤΑΣΗ της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης όσον αφορά την ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας σχετικά με την επιστροφή πολιτιστικών αγαθών τα οποία έχουν μεταφερθεί παράνομα από το έδαφος κράτους μέλους (C3-0467/92 — SYN 382)

Εισηγητής: ο κ. Galle
(A3-0026/93)

— ** ΙΙ ΣΥΣΤΑΣΗ της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής όσον αφορά την ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας σχετικά με την πέννηση δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (C3-0013/93 — SYN 373)

Εισηγητής: ο κ. P. Beazley
(A3-0032/93)

— ** ΙΙ ΣΥΣΤΑΣΗ της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής όσον αφορά την ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 89/392/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών αναφορά με τις μηχανές (C3-0012/93 — SYN 381)

Εισηγητής: ο κ. Christiansen
(A3-0033/93)

— ** ΙΙ ΣΥΣΤΑΣΗ της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής όσον αφορά την ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης κανονισμού σχετικά με τις στατιστικές διαμετακόμισης και τις στατιστικές αποθηκών που αφορούν τις ανταλλαγές αγαθών μεταξύ κρατών μελών (C3-0007/93 — SYN 407)

Εισηγητής: ο κ. Donnelly
(A3-0034/93)

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

— ** Η ΣΥΣΤΑΣΗ της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής όσον αφορά την **ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ** του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης κανονισμού σχετικά με τις στατιστικές ενότητες παρατήρησης και ανάλυσης του παραγωγικού συστήματος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (C3-0008/93 — SYN 418)

Εισηγητής: ο κ. Gasòliba i Bòhm
(A3-0035/93)

— ** Η ΣΥΣΤΑΣΗ της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών όσον αφορά την **ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ** του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας που αφορά τη διευκόλυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας ιατρών και την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων τους, των πιστοποιητικών και άλλων τίτλων (C3-0009/93 — SYN 404)

Εισηγήτρια: η κ. Vayssade
(A3-0042/93)

δ) από τους ακόλουθους βουλευτές, τις εξής προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— Bowe, Elliott, Morris, B. Simpson, Oddy, White, Wilson, Coates, Read, Titley, Ford, Green, McGowan, Barton, Newens, Buchan, Megahy, Hindley, A. Smith, Balfe, McCubbin, Onur και Delcroix, προς την Επιτροπή: Δημόσιες Υπηρεσίες στην ενιαία αγορά (B3-0002/93)

— Maher, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, προς την Επιτροπή: Αναταραχές στις τιμές συναλλάγματος και συνέπειες αυτών σε μερικές εξαγωγικές χώρες (B3-0003/93)

— Cheysson και Hughes, εξ ονόματος της Ομάδας S, προς την ΕΠΣ: Έκθεση που υπεβλήθη στους Ρεπουμπλικανούς βουλευτές της Βουλής των Αντιπροσώπων του αμερικανικού Κογκρέσσου και σύμφωνα με την οποία το Ιράν κατέχει πυρηνικά όπλα (B3-0004/93)

— Maher, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, προς την ΕΠΣ: Προμήθεια όπλων και υλικού για κατασκευή οπλικών συστημάτων στο Ιράν (B3-0005/93)

— Desama, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας, και Τεχνολογίας προς την Επιτροπή: Κοινή Ευρωπαϊκή Πολιτική στον τομέα του άνθρακα (B3-0006/93)

— Oomen-Ruijten, von Wogau, Beumer και Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: Ο τομέας των υπηρεσιών στην εσωτερική αγορά (B3-0007/93)

— Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την ΕΠΣ: Η πυρηνική απειλή από το Ιράν λόγω της κατοχής πυρηνικών όπλων και της ικανότητας παραγωγής τους (B3-0008/93)

— F. Pisoni, von Wogau, Tindemans, Patterson, Langes, Chanterie, Oomen-Ruijten, Forte, Cassanmagnago Cerretti και Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: Ανεργία, οικονομική ύφεση και επενδύσεις στην Κοινότητα (B3-0009/93)

— Piquet, Miranda da Silva και Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, προς την Επιτροπή: Προάσπιση και προώθηση της δημοσίας υπηρεσίας (B3-0010/93)

— Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την ΕΠΣ: Επανεξοπλισμός του Ιράν (B3-0011/93)

— Cramon-Daiber και Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή: Δημόσιες υπηρεσίες (B3-0013/93)

— Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, προς την Επιτροπή: Οι δημόσιες υπηρεσίες στην Ενιαία Αγορά (B3-0014/93)

ε) από τους ακόλουθους βουλευτές, σύμφωνα με το άρθρο 60 του Κανονισμού, τις προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων της (B3-0012/93):

— Bonde, Sandbaek, Lalor, Cushnahan, Valverde Lopez, Diez de Rivera, Raffin, Alber, Ewing, Desmond, Rawlings, Garcia Arias, Landa Mendibe, Ρωμαίο, Δεσύλλα, Morris, Crampton, van Putten, Geraghty, Fitzgerald, Lane, Arbeloa Muru, Llorca Vilaplana, Cushnahan, Santos Lopez, Δεσύλλα, Νάνια, Pollack, Αλαβάνο, Χατζηγεωργίου, Scott-Hopkins, A. Smith, Oddy, Ρωμαίο, Valverde Lopez, Ewing, Barrera I Costa, Κωστόπουλο, Bonde, Sandbaek, Ewing, Bonde, Geraghty, Ρουμελιώτη, Cushnahan, Falqui, Ruiz-Giménez Aguilar, Pompidou, Lane, Elles, Garcia Arias, Calvo Ortega, Αλαβάνο, Ρωμαίο, Lomas, Harrison, de la Malène, Barrera I Costa, Balfe, Llorca Vilaplana, Rovsing, Moretti, Πιέρρο, Παπαγιαννάκη, Paisley, Belo, Δεσύλλα, Izquierdo Royo, Κωστόπουλο, Isler-Béguin, Sanchez Garcia, Santos Lopez, Bettini, Desmond, B. Simpson, von Alemann, Sandbaek, Banotti, Ernst de la Graete, Hermans, Παγορόπουλο, Fremion, van Putten, McCartin, Ca. Jackson, Newton Dunn, McIntosh, Scott-Hopkins, Arbeloa Muru, Seligman

στ) τη γραπτή δήλωση, για εγγραφή στο πρωτόκολλο που κατατέθηκε σύμφωνα με το άρθρο 65 του Κανονισμού από τον κ. Crampton, για το Εθνικό Κέντρο Αλιευτικής Κληρονομιάς στο Grimsby (αριθ. 3/93).

ζ) από την Επιτροπή:

— Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την προσχώρηση της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση Διαφύλαξης των Ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών καθώς και σε ορισμένα από τα πρωτόκολλα της (SEC(90)2087 — C3-0022/93)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: NOM
γνωμοδότηση: ELEY

— Έκθεση της Επιτροπής αναφορικά με τα ελληνικά νησιά του Αιγαίου Πελάγους (COM(92)0569 — C3-0026/93)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΦ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ

νομική βάση: Άρθρο 042 ΕΟΚ, Άρθρο 043 ΕΟΚ

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

— Έκθεση 1992 της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την εφαρμογή του καθεστώτος προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας όσον αφορά τον τομέα της αλιείας (SEC(92)2340 — C3-0029/93)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και τυποποίησης (COM(92)0445 — C3-0034/93)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΝΟΜ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ

4. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις αναφορές: του Γεωργικού Συνεταιρισμού στην Ημαθία (αριθ. 46/93)

του κ. Νικολάου ΚΙΟΣΕΡΙΑΔΗ (αριθ. 47/93)

του Πολιτιστικού Συλλόγου «Ε. Παπάς» (αριθ. 48/93)

της Εταιρίας Μελετών και Προστασίας του Περιβάλλοντος στην Μαγνησία (αριθ. 49/93)

του κ. J.P. DUTTON και 80 άλλων συνυπογραφόντων (αριθ. 50/93)

του κ. Georges BENEDETTI (αριθ. 51/93)

της κ. Francesca SOMENZI (αριθ. 52/93)

του κ. Martin DENNETT (αριθ. 53/93)

του κ. Peter AUDEHM (αριθ. 54/93)

του κ. George Henry HAMILTON (αριθ. 55/93)

της κ. Marianne KUNISCH (αριθ. 56/93)

της Medizinische Hochschule Erfurt και 4 άλλων συνυπογραφόντων (αριθ. 57/93)

της κ. Ann CONNEY και 600 άλλων συνυπογραφόντων (αριθ. 58/93)

του κ. Peter BÜSSEMAKER (αριθ. 59/93)

της Société Protectrice des Animaux Alpes-Maritimes και 250 άλλων συνυπογραφόντων (αριθ. 60/93)

του κ. Jorge Manuel PACHECO NUNES GALHARDAS και 1 άλλος συνυπογράφων (αριθ. 61/93)

της κ. Mercedes MACIA HERRANZ (αριθ. 62/93)

του κ. James A. FEATHERSTONE (αριθ. 63/93)

του κ. David G. HOGG και 5000 άλλων συνυπογραφόντων (αριθ. 64/93)

της κ. Gerda LIEBENSPACHER (αριθ. 65/93)

της κ. Ursula HAASE (αριθ. 66/93)

του κ. Bernhard VÖLK (αριθ. 67/93)

της κ. Pamela NOBLE (αριθ. 68/93)

του κ. Karl-Heinz WURSTER (αριθ. 69/93)

του κ. Walter REICHE (αριθ. 70/93)

της Tierschutzverein Seligenstadt & Umgebung e.V. (αριθ. 71/93)

της A.P.S.D.A. Sud Bassin d'Arcachon Association pour la Sauvegarde des Animaux και 324 άλλων συνυπογραφόντων (αριθ. 72/93)

της Commission Anti-Decharge de Sta. Maria de Palautordera (αριθ. 73/93)

της κ. PELIGROS NICOLAS LOPEZ (αριθ. 74/93)

του κ. Joachim RECTOR (αριθ. 75/93)

του κ. Michel ULRICH (αριθ. 76/93)

του κ. C.A. BLAKE και 150 άλλων συνυπογραφόντων (αριθ. 77/93)

του κ. Stefano D'ALITTA (αριθ. 78/93)

της κ. Cécile KAMINSKI (αριθ. 79/93)

της κ. Marie-José LECOLANT (αριθ. 80/93)

του κ. Richard HICKS (αριθ. 81/93)

του κ. Louis RIVIERE (αριθ. 82/93)

της κ. Jacqueline TIRIAU (αριθ. 83/93)

του κ. Paolo SCHWINGE (αριθ. 84/93)

του κ. José Manuel GARCIA GONZALEZ (αριθ. 85/93)

της Stichting voor Maatschappelijk Werk in de Kop van Noord Holland (αριθ. 86/93)

της Protal b.v. (αριθ. 87/93)

του Motorcycle Action Group και 7000 άλλων συνυπογραφόντων (αριθ. 88/93)

της Niedersächsischer Landtag και 160 άλλων συνυπογραφόντων (αριθ. 89/93)

της κ. Marita VUILLAUME (αριθ. 90/93)

του κ. Ferdinand GRIMM (αριθ. 91/93)

του κ. Siegfried PRESCHA (αριθ. 92/93)

του κ. Volker TOTZECK (αριθ. 93/93)

της κ. E.L. FLINTOFT (αριθ. 94/93)

του κ. Γεωργίου MOUTEBELΙΑΔΗ (αριθ. 95/93)

του κ. J. D. FIVEY (αριθ. 96/93)

του κ. Josep COSTAJUSSÀ I OLIVER (αριθ. 97/93)

του κ. Gregorio MORENA (αριθ. 98/93)

του κ. Karl Heinz ENDLICHHOFER (αριθ. 99/93)

της κ. Thérèse de JESUS-ALLOY (αριθ. 100/93)

του κ. Johannes HERMANS (αριθ. 101/93)

του κ. G. H. GIJSBERS (αριθ. 102/93)

της κ. Judy NANDALL (αριθ. 103/93)

του κ. Aniceto SANTOS DUARTE (αριθ. 104/93)

του κ. Francisco IRIBARNE (αριθ. 105/93)

της κ. Jacqueline SHORTLAND (αριθ. 106/93)

του κ. Santi COPPOLINO (αριθ. 107/93)

Οι αναφορές αυτές έχουν καταχωρηθεί στο πρωτόκολλο βάσει του άρθρου 128, παρ. 3 του Κανονισμού και, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου, παραπέμπονται για εξέταση στην Επιτροπή Αναφορών.

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

Αποφάσεις που αφορούν αναφορές:

α) αναφορές που κηρύσσονται παραδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 128, παρ. 4 του Κανονισμού:

των οποίων η εξέταση έχει περατωθεί:

— αριθ. 450/91: διαβιβάστηκε για πληροφορίες στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, στην Νομική Επιτροπή και στην Επιτροπή Δημόσιων Ελευθεριών·

— αριθ. 452, 463, 491, 504, 507, 510, 517, 529, 548, 558, 580, 584, 595, 601, 603, 604, 607 και 610/92⁽¹⁾(²), διαβιβάστηκαν, για πληροφορίες ή για τις συνέχειες που θα δοθούν στις αρμόδιες επιτροπές ή κοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες·

— αριθ. 499, 511, 554, 574, 585, 591, 609, 612, 626 και 627/92: οι αναφέροντες έλαβαν σχετικές πληροφορίες και τεκμηρίωση·

— αριθ. 540/92: διαβιβάστηκε στο Γενικό Γραμματέα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για να απαντήσει ο ίδιος απευθείας·

— αριθ. 563/92: πρόκειται στην ουσία για ένα συμπλήρωμα στην τεκμηρίωση της αναφοράς αριθ. 565/92·

— αριθ. 565/92: αποσύρθηκε από τον αναφέροντα·

συνέχειες που θα δοθούν

— αριθ. 450, 451, 457, 477, 478, 479, 482, 497, 501, 502, 503, 505⁽¹⁾, 514, 524, 525, 527, 528, 532⁽³⁾, 533, 535, 536⁽³⁾, 538, 541, 543, 544, 545⁽⁴⁾, 551, 553, 555, 556, 559, 562, 564, 566, 568⁽³⁾, 569⁽³⁾, 571, 573, 575, 576, 577, 579, 581, 582, 587, 588, 590, 592, 593, 596, 597, 600, 605, 606, 608, 611, 613, 614, 616, 619, 620, 623, 624, 628, 629 και 775/92: διαβιβάστηκαν για συμπληρωματικές πληροφορίες στην Επιτροπή·

— αριθ. 542/92: ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κλήθηκε, με χωριστή επιστολή να επικοινωνήσει με τις γαλλικές αρχές·

— αριθ. 602/92: θα εξετασθεί με τις αναφορές αριθ. 328/91 και 285/92 επί του ίδιου θέματος μετά τη λήψη των γνωμοδοτήσεων της Επιτροπής Μεταφορών και της Επιτροπής Περιβάλλοντος·

— αριθ. 621/92: θα εξετασθεί με τις αναφορές αριθ. 506 και 687/91, 195 και 217/92 για τις οποίες η Επιτροπή έλαβε γνωμοδότηση των εθνικών αρχών.

β) η απόφαση επί του παραδεκτού αναβάλλεται:

— αριθ. 454/92: οι ισπανικές αρχές κλήθηκαν να παράσχουν πληροφορίες·

(¹) Ο αναφέρων καλείται να απευθυνθεί στο διαμεσολαβητή του ή στην επιτροπή αναφορών της χώρας του.

(²) Ο αναφέρων καλείται να θέσει το πρόβλημά του στις δικαστικές αρχές της χώρας του.

(³) Διαβιβάζεται επίσης προς ενημέρωση στην αρμόδια επιτροπή.

(⁴) Με αφορμή την υποβολή αυτής της αναφοράς, η Επιτροπή αποφάσισε, να επαναρχίσει την εξέταση των αναφορών αριθ. 300, 512, 518 και 560/91.

— αριθ. 523/92: η Επιτροπή ερωτήθηκε εάν θεωρεί ότι η αναφορά αυτή εμπίπτει στον τομέα των δραστηριοτήτων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·

— αριθ. 530/92: ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου κλήθηκε με χωριστή επιστολή, να επικοινωνήσει με τις βελγικές αρχές·

— αριθ. 598/92: ο αναφέρων κλήθηκε να παράσχει λεπτομερείς πληροφορίες·

— αριθ. 297, 538, 543, 671/91, 3⁽²⁾, 35, 166, 192⁽³⁾, 270 και 342/92·

γ) αναφορές των οποίων η εξέταση έχει περατωθεί βάσει των πληροφοριών που παρασχέθηκαν από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 129, παρ. 3 του Κανονισμού:

— αριθ. 121, 746, 134, 763/90, 149, 222, 265, 303, 346, 356, 380, 425⁽⁴⁾, 437, 449/91, και 291/92 691/91, 6, 51, 60, 73, 131, 193, 203, 205, 235, 273, 291/92·

δ) συμπληρωματικές πληροφορίες που ζητήθηκαν από την Επιτροπή:

— αριθ. 242/88, 336/89, 133, 718, 729, 731/90, 57, 92, 201, 210, 226, 305, 320, 406, 408, 563, 575, 593, 596, 605, 607, 646, 683, 702/91, 38, 44, 52, 143, 163, 183, 226, 240/92·

ε) άλλες αποφάσεις:

— αριθ. 133/90, 305, 605/91, 297/92: ενδέχεται να εξετασθεί ένα σχέδιο κοινοβουλευτικών ερωτήσεων κατά τη διάρκεια της προσεχούς συνεδρίασης της επιτροπής·

— αριθ. 546/92: η Επιτροπή Δημόσιων Ελευθεριών κλήθηκε να γνωμοδοτήσει.

στ) αναφορές που κηρύχθηκαν απαράδεκτες βάσει του άρθρου 128, παρ. 5 του Κανονισμού και αρχειοθετήθηκαν βάσει της παραγράφου αυτής:

— αριθ. 148⁽⁵⁾, 462, 506, 508⁽¹⁾, 509⁽⁶⁾, 512, 513, 515⁽⁷⁾, 516, 518⁽¹⁾, 519, 520, 521, 522, 526, 531, 534⁽¹⁾, 537, 539, 547⁽¹⁾, 549, 550, 552⁽⁸⁾, 557, 560, 561⁽¹⁾, 567, 570⁽¹⁾, 572, 578, 583⁽¹⁾, 586, 589, 594, 599⁽⁹⁾, 615, 617, 618, 622⁽¹⁾, 625, 630/92.

(¹) Ο αναφέρων καλείται να απευθυνθεί στο διαμεσολαβητή του ή στην επιτροπή αναφορών της χώρας του.

(²) Διαβιβάζεται προς ενημέρωση στις αρμόδιες επιτροπές.

(³) Ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου, κλήθηκε με χωριστή επιστολή, να επικοινωνήσει με τις ισπανικές αρχές.

(⁴) Η Επιτροπή Περιβάλλοντος εξέδωσε επίσης γνωμοδότηση.

(⁵) Ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου κλήθηκε ωστόσο, με χωριστή επιστολή, να επικοινωνήσει με τις γαλλικές αρχές για να υπάρξει φιλική διευθέτηση του προβλήματος.

(⁶) Ο αναφέρων κλήθηκε να απευθυνθεί στο Ελεγκτικό Συνέδριο της Ιταλικής Δημοκρατίας.

(⁷) Διαβιβάστηκε επίσης για ενημέρωση στην αρμόδια επιτροπή.

(⁸) Ο αναφέρων καλείται να απευθυνθεί στις γερμανικές αρχές, εφόσον η νομοθεσία εν τω μεταξύ άλλαξε.

(⁹) Ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου κλήθηκε, με χωριστή επιστολή, να επικοινωνήσει με τις γαλλικές αρχές.

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

5. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών απέρριψε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 35/92.

6. Παραπομπή σε επιτροπές

Κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν:

— η Επιτροπή ΕΟΣ επί της πρότασης κανονισμού που αφορά τη σύναψη συμφωνίας για την αλιεία και το θαλάσσιο περιβάλλον μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας (C3-0479/92) (αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Γεωργίας)

— η Νομική Επιτροπή επί της πρότασης οδηγίας σχετικά με την εφαρμογή της φωνητικής τηλεφωνίας αρχών για την προμήθεια ανοικτού δικτύου (ONP) (C3-0376/92) (αρμόδια επί της ουσίας: Οικονομική Επιτροπή — κλήθηκε ήδη να γνωμοδοτήσει: Επιτροπή Ενέργειας)

— η Επιτροπή Περιβάλλοντος για τις νέες προκλήσεις στις θαλάσσιες βιομηχανίες (C3-0022/92) (εξουσιοδοτήθηκε να εκπονήσει έκθεση: Οικονομική Επιτροπή).

7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένο αντίγραφο των εξής εγγράφων:

— Πράξη γνωστοποίησης, της από μέρους της Κοινότητας, με ημερομηνία 27 Νοεμβρίου 1992, έγκρισης της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για τις διαμετακομιστικές σιδηροδρομικές και οδικές εμπορευματικές μεταφορές

— Πράξη γνωστοποίησης, της από μέρους της Κοινότητας, με ημερομηνία 22 Ιουνίου 1992, έγκρισης της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, του Βασιλείου της Νορβηγίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας

— Προσωρινή συμφωνία εμπορίου και τελωνειακής ένωσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου

— Συμφωνία-πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας

— Πράξη γνωστοποίησης, της από μέρος της Κοινότητας, με ημερομηνία 16 Νοεμβρίου 1992, έγκρισης του πρωτοκόλλου για τη χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας

— Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή της κοινοτικής οδηγίας για τις τρίτες χώρες (οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου) και τις ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις των Ηνωμένων Πολιτειών, όσον αφορά τις ανταλλαγές νωπών βοείων και χοίρειων κρεάτων

— Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών για την προσωρινή παράταση της ισχύος της συμφωνίας για τις σχέσεις στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου καθώς και του προσαρτημένου σε αυτήν πρωτοκόλλου, για την περίοδο από 1ης Μαρτίου 1992 έως 30 Απριλίου 1992

— Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με την τροποποίηση της σύμβασης της 20ής Μαΐου 1987 περί κοινού καθεστώτος διαμετακόμισης.

*
* *

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Κωστόπουλος ο οποίος ενημερώνεται για τα διαβήματα στα οποία προέβη η Προεδρία μετά τη δήλωση του κ. Elemann-Jensen κατά την προηγούμενη περίοδο συνόδου για το θέμα της «Μακεδονίας», δήλωση η οποία προκάλεσε ζωηρές αντιδράσεις εκ μέρους των ελλήνων βουλευτών και των ελληνικών αρχών ενημερώνεται επίσης για τη στάση που θα υιοθετήσει το Διεκρινθέν Προεδρείο έναντι των τουρκικών αρχών μετά τις δολοφονίες δημοσιογράφων στην Τουρκία

— ο Λόρδος Inglewood ο οποίος διαμαρτύρεται για την πρόθεση της Arbed να κλείσει μία από τις επιχειρήσεις της στη Μεγάλη Βρετανία (Ο κ. Πρόεδρος τον συμβουλεύει να θέσει το θέμα αυτό στο πλαίσιο της συζήτησης επικαιρών)

— ο κ. Δεσύλλας ο οποίος διαμαρτύρεται για τη φυλάκιση στην Αθήνα δύο συνδικαλιστών που είναι αντίθετοι στην ιδιωτικοποίηση των συγκοινωνιών και ο οποίος ζητεί όπως ο κ. Πρόεδρος παρέμβει για την αποφυλάκισή τους (Ο κ. Πρόεδρος παρατηρεί ότι η παρέμβασή του δεν αφορά τον Κανονισμό)

— η κ. Oddy η οποία υποστηρίζει την παρέμβαση της κ. Crawley, που έγινε στο πλαίσιο της έγκρισης των συνοπτικών πρακτικών και που παρέχει νέες πληροφορίες για το θέμα

— ο κ. Rogalla ο οποίος επικροτεί την παρέμβαση που έγινε στην αρχή της συνεδρίασης από τον κ. von Wogau υπογραμμίζοντας ότι αποτελεί παράβαση της ελεύθερης κυκλοφορίας η απαίτηση από τις γαλλικές αρχές κάρτας επιβίβασης (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι Κοσμήτορες απευθύνθηκαν στις γαλλικές αρχές και ότι οι βελγικές αρχές θα ασχοληθούν επίσης με το θέμα)

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

— ο κ. Tomlinson ο οποίος παρατηρεί ότι οι πολυάριθμες αιτήσεις κατεπίγοντος που κατατέθηκαν από το Συμβούλιο επιβάλλουν τη διεξαγωγή συνεδριάσεων επιτροπών στο Στρασβούργο, και ότι το γεγονός ότι ο Πρόεδρος επέτρεψε αυτές τις συνεδριάσεις αποτελεί πολύ χαλαρή ερμηνεία των αποφάσεων σχετικά με την έδρα του Κοινοβουλίου που ελήφθησαν στο Εδιμβούργο· εκφράζει την επιθυμία όπως υπάρξει εξίσου ευέλικτη αντιμετώπιση και για τις συνεδριάσεις στις Βρυξέλλες·

— ο κ. Elliott ο οποίος ζητεί όπως, όταν θα λάβει θέση για το πρόβλημα της Leyland-DAF, η Επιτροπή ενημερώσει το Κοινοβούλιο για το βαθμό εφαρμογής της οδηγίας σχετικά με τη συγκέντρωση και τη μεταφορά των επιχειρήσεων.

8. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι οι αρμόδιες πορτογαλικές αρχές του ανακοίνωσαν ότι ο κ. José Arolinario Nunes Portada διορίστηκε ως μέλος του Κοινοβουλίου, στη θέση του κ. Gomes από 25ης Ιανουαρίου 1993·

Καλωσορίζει το νέο αυτό συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 6, παρ. 3 του Κανονισμού.

9. Ελεγχος της εντολής

Μετά από πρόταση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, το Σώμα αποφασίζει επικυρώσει τις εντολές των κ.κ. Mendez de Vigo και Gü. Müller.

10. Σύνθεση των επιτροπών και των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών

Το Σώμα επικυρώνει τους διορισμούς:

— της κ. Gonzalez Alvarez ως μέλους της Επιτροπής Περιβάλλοντος·

— του κ. Lalor, ως μέλους της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με την Αυστρία στη θέση του κ. Briant.

11. Διαδικασία διαβούλευσης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, με την επιστολή της 13 Ιανουαρίου 1993, το Συμβούλιο ζήτησε από το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει για τον κοινό προσανατολισμό που αποφάσισε στις 31 Δεκεμβρίου 1992 επί του θέματος της πρότασης απόφασης σχετικά με χρηματοδοτικό συμπλήρωμα επί του 3ου προγράμματος-πλαίσιο για τις κοινοτικές δράσεις έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης (1990 — 1994) (4028/93 — C3-0015/93).

Η Επιτροπή Ενέργειας, με επιστολή της 4ης Φεβρουαρίου 1993, και η Επιτροπή Προϋπολογισμών με επιστολή της 26ης Ιανουαρίου 1993, αποφάσισαν να μην συστήσουν την έναρξη της διαδικασίας διαβούλευσης επ' αυτού του θέματος.

Η θέση αυτή δεν προδικάζει τις αποφάσεις του Σώματος κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων επί των δημοσιονομικών προοπτικών 1993 — 1999 και επί του 4ου προγράμματος-πλαίσιο έρευνας.

Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής Ενέργειας, το Σώμα συνιστά τελικά όπως το ποσό των 50 εκατ. Ecu που είναι εγγεγραμμένο στο αποθεματικό κεφάλαιο υπό τον τίτλο «Ενέργεια» διατεθεί στο ειδικό πρόγραμμα «Μη πυρηνικές ενέργειες».

Το Σώμα αποφασίζει, κατόπιν προτάσεως του κ. Προέδρου να περατώσει τη διαδικασία σχετικά με αυτή την κατεύθυνση του Συμβουλίου.

12. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι διανεμήθηκε το σχέδιο ημερήσιας διάταξης της παρούσας περιόδου συνόδου (PE 164.104) επί της οποίας έχουν προταθεί ή έχουν γίνει οι εξής τροποποιήσεις (άρθρα 73 και 74 του Κανονισμού):

Δευτέρα 8 Φεβρουαρίου 1993:

— η δεύτερη έκθεση Langer σχετικά με τροποποίηση του άρθρου 64, παρ. 2 του Κανονισμού (σημείο 544) εφόσον δεν εγκρίθηκε στην επιτροπή αποσύρεται από την ημερήσια διάταξη·

— ο συντάκτης της έκθεσης επί της πρότασης κανονισμού που τροποποιεί τον κανονισμό ΕΟΚ 1765/92 περί θεσπίσεως καθεστώτος στήριξης στους παραγωγούς ορισμένων αροτριάων καλλιιεργειών (A3-0019/93 — σημείο 546) είναι ο κ. Vazquez Fouz και όχι ο κ. Colino Salamanca, όπως αναγράφεται στο σχέδιο ημερήσιας διάταξης·

— η Ομάδα S και 14 άλλοι βουλευτές ζητούν, βάσει του άρθρου 103, παρ. 1 του Κανονισμού την παραπομπή σε επιτροπή της έκθεσης Oomen-Ruijten για μία ευρωπαϊκή υπηρεσία για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία (A3-0016/93 -σημείο 551).

Παρεμβαίνουν ο κ. von der Vring, Πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, και η κ. Oomen-Ruijten, εισηγήτρια, η τελευταία για να εκφράσει τη σύμφωνη γνώμη της για την παραπομπή σε επιτροπή της έκθεσής της, χωρίς να παραλείψει να ζητήσει την επανεγγραφή της στη συνεδρίαση της Δευτέρας της επόμενης περιόδου συνόδου. Επισημαίνει επίσης, μετά την παρέμβαση της κ. Crawley, ότι η ομάδα της θα ήθελε να αναδεχθεί την αίτηση που υπέβαλε ο κ. Coates και 14 άλλοι βουλευτές σχετικά με την Leyland-DAF (Ο κ. Πρόεδρος αφού λάμβάνει γνώση της σύμφωνης γνώμης της κ. Oomen-Ruijten, δηλώνει ότι η έκθεσή της παρατέμφθηκε σε επιτροπή και επισημαίνει, όσον αφορά το δεύτερο μέρος της παρέμβασής της, ότι το θέμα αυτό θα εξετασθεί στη συνέχεια)·

— δήλωση της Επιτροπής, ακολουθούμενη με συζήτηση, για τα μέτρα που ελήφθησαν από τις Ηνωμένες Πολιτείες σχετικά με τα προϊόντα χάλυβα εγγράφεται ως τελευταίο σημείο.

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

Τρίτη 9 Φεβρουαρίου:

— αναφερόμενος στο άρθρο 71, παρ. 2 του Κανονισμού, ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι περισσότερες από 20 τροπολογίες, εκτός από εκείνες που κατατέθηκαν ήδη από την αρμόδια επιτροπή, κατατέθηκαν στην έκθεση De Gucht (A3-025/93 — σημείο 554).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Piquet, εξ ονόματος της Ομάδας CG, ο οποίος προτείνει την διατήρηση της έκθεσης στην ημερήσια διάταξη, και Galland ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας LDR και του εισηγητή, υποστηρίζει την παραπομπή των τροπολογιών σε επιτροπή.

Αναφερόμενος στο άρθρο 71, παρ. 2 του Κανονισμού του οποίου υπενθυμίζει τις διατάξεις, ο κ. Πρόεδρος παραπέμπει τις τροπολογίες αυτές σε επιτροπή.

— κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής Δημοσίων Ελευθεριών, εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη μετά την έκθεση Lüttge (A3-0044/93 — σημείο 555), δήλωση της Επιτροπής για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, ακολουθούμενη από συζήτηση.

— εγγράφονται στην κοινή συζήτηση των τριών προφορικών ερωτήσεων για τις δημόσιες υπηρεσίες στην Ενιαία Αγορά (B3-0002, 0007 και 0010/93 — σημεία 559 έως 561) δύο προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση της Ομάδας V (B3-0013/93) και της Ομάδας DR (B3-0014/93) επί του ίδιου θέματος.

— η έκθεση Ca. Jackson για τις χρωστικές ουσίες που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στα τρόφιμα (σημείο 564) επειδή δεν εγκρίθηκε σε επιτροπή αποσύρεται από την ημερήσια διάταξη.

— η προφορική ερώτηση με συζήτηση του κ. Maher, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, προς την Επιτροπή, σχετικά με τις τιμές συναλλάγματος, (B3-0003/93), που προβλέπεται για την ημερήσια διάταξη της Παρασκευής (σημείο 587) μετατίθεται και εγγράφεται ως τελευταίο σημείο στην ημερήσια διάταξη της Τρίτης.

— η Ομάδα S ζητεί όπως η προφορική ερώτηση με συζήτηση του κ. Desama σχετικά με τον άνθρακα B3-0006/93, που προβλέπεται για την ημερήσια διάταξη της Πέμπτης (σημείο 584), μετατεθεί και εγγραφεί μετά την προαναφερθείσα προφορική ερώτηση του κ. Maher (οι πρόεδροι της Ομάδας είχαν προβλέψει να εγγράψουν την ερώτηση αυτή ως πρώτο σημείο στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης).

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

— δεδομένου ότι μία συνεδρίαση του Διευθυνθέντος Προεδρείου είχε συγκληθεί για τις 11.30 π.μ., προβλέφθηκε η μετάθεση για τις 5 μ.μ. (μέχρι τις 6 μ.μ.) της ώρας των ψηφοφοριών της 12ης μεσημβρινής.

Η Ομάδα S ζητεί ωστόσο όπως η ώρα των ψηφοφοριών διεξαχθεί από τις 3 έως τις 4 μ.μ.

Παρεμβαίνει η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της αιτήσεως της Ομάδας S.

*
* * *

Παρεμβαίνουν:

— Ο κ. Cornelissen ο οποίος ζητεί όπως η κατάσταση της Leyland-DAF εξετασθεί πριν από την Παρασκευή (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν φαίνεται δυνατό, λόγω της ιδιαίτερα επιβαρυνμένης ημερήσιας διάταξης, να δοθεί συνέχεια σ' αυτή την αίτηση, εκτός και αν το εν λόγω θέμα περιληφθεί στη συζήτηση επικαίρων).

— ο κ. Van Outrive ο οποίος ζητεί να πληροφορηθεί εάν η δήλωση της Επιτροπής για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων θα ακολουθηθεί από συζήτηση (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά καταφατικά).

Τετάρτη 10 Φεβρουαρίου:

— η κοινή συζήτηση των δύο προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων προς το Συμβούλιο (B3-1556/92) και προς την Επιτροπή (B3-1557/92) για την διεύρυνση της Κοινότητας εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη μετά την παρουσίαση της νέας Επιτροπής και της δήλωσης του Προέδρου της για το πρόγραμμα εργασίας (σημείο 568).

— η κοινή συζήτηση των τεσσάρων προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση για τον επανεξοπλισμό του Ιράν (B3-0004, 0005, 0008 και 0011/93 — σημεία 569 έως 572) μετατίθεται για την προερχόμενη περίοδο συνόδου.

— εγγράφονται σε κοινή συζήτηση με την προφορική ερώτηση με συζήτηση για την ανεργία, την ύφεση και τις επενδύσεις στην Κοινότητα (B3-0009/93 — σημείο 573) οι προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση προς την Επιτροπή και προς το Συμβούλιο των Ομάδων V (B3-0015/93), S (B3-0016 και 0017/93), CG (B3-0018/93) και DR (B3-0019/93).

— η δήλωση της ΕΠΣ για την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία εγγράφεται μετά την προαναφερθείσα κοινή συζήτηση για την ανεργία (σημείο 573).

— η ώρα των ψηφοφοριών στις 12 το μεσημέρι καταργείται· οι ψηφοφορίες που προβλέπονται για την ώρα αυτή των ψηφοφοριών μετατίθενται για τις 5 μ.μ.

— οι πολιτικές ομάδες κατέθεσαν πρόταση απόφασης για τον αριθμό και τη σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών (B3-0161/93), που θα εγγραφεί στην ώρα των ψηφοφοριών στις 5 μ.μ. (προθεσμία κατάθεσης των τροπολογιών: βλέπε στη συνέχεια με τον εν λόγω τίτλο).

*
* * *

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Metten ο οποίος ζητεί να πληροφορηθεί εάν το Συμβούλιο γνωστοποίησε εάν είναι διατεθειμένο να απαντήσει στην προφορική ερώτηση που του έθεσε η Ομάδα S για την ανεργία, την ύφεση και τις επενδύσεις στην Κοινότητα (B3-0017/93) (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά καταφατικά).

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

— ο κ. Janssen van Raay για την επανεγγραφή στην ώρα των ψηφοφοριών στις 5 μ.μ. της σύμφωνης γνώμης σχετικά με το πρωτόκολλο ΕΟΚ/Συρίας (Α3-0356/91), για το οποίο επισημαίνεται ότι το Κοινοβούλιο το είχε απορρίψει κατά την διάρκεια της προηγούμενης περιόδου συνόδου (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το Σώμα δεν είχε αρνηθεί να δώσει τη σύμφωνη γνώμη του αλλά απλώς δεν είχε επιτευχθεί η απαιτούμενη ειδική πλειοψηφία).

Πέμπτη 11 Φεβρουαρίου:

— η δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τη χρησιμοποίηση ορμονών στην κτηνοτροφία (σημείο 579) θα ακολουθηθεί από συζήτηση·

Παρεμβαίνει η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η οποία προτείνει όπως η δήλωση της Επιτροπής για την κατάσταση στη Leyland-DAF εγγραφεί ως πρώτο σημείο στις 3 μ.μ. της Πέμπτης, δεδομένου ότι η προφορική ερώτηση με συζήτηση του κ. Desama μετατέθηκε για την Τρίτη (Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι η Ομάδα S θα επιθυμούσε να συζητηθεί το σημείο αυτό στο πλαίσιο της συζήτησης επικαίρων ενώ η Ομάδα PPE θα ήθελε να εγγραφεί η δήλωση της Επιτροπής στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης).

Παρεμβαίνουν

— ο κ. Ford, εξ ονόματος της Ομάδας S, για να επιβεβαιώσει τη θέση της ομάδας του και να εξηγήσει τους λόγους που την οδήγησαν σ' αυτήν.

— Η κ. Crawley η οποία δηλώνει ότι θα μπορούσε να είναι σύμφωνη με την πρόταση της κ. Oomen-Ruijten υπό την προϋπόθεση ωστόσο ότι θα της δοθεί η διαβεβαίωση ότι η Επιτροπή θα προβεί στη δήλωσή της την Πέμπτη και όχι την Παρασκευή (Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η δήλωση θα μπορούσε να γίνει την Πέμπτη, οι δε ενδεχόμενες προτάσεις ψηφίσματος θα μπορούσαν να ψηφισθούν κατά τη διάρκεια της ώρας των ψηφοφοριών της Πέμπτης το απόγευμα)·

— ο κ. Ford ο οποίος, κάτω από αυτές τις προϋποθέσεις, δηλώνει και αυτός ότι θα μπορούσε να είναι σύμφωνος με την πρόταση αυτή, αρκεί το πρόβλημα που τέθηκε από τις πολυεθνικές εταιρείες να μπορεί να εξετασθεί στο πλαίσιο της συζήτησης επικαίρων (Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι τίποτα δεν αντιτίθεται σ' αυτό εφόσον ένα από τα θέματα που προτάθηκαν για τη συζήτηση επικαίρων αφορά το «κοινωνικό ντάμπιγκ» και όχι το ειδικό πρόβλημα της Leyland-DAF).

Η πρόταση της κ. Oomen-Ruijten γίνεται ως εκ τούτου δεκτή.

Παρασκευή 12 Φεβρουαρίου:

— η έκθεση χωρίς συζήτηση του κ. Desama για τις ευρωπαϊκές στατιστικές όσον αφορά την έρευνα δεδομένου ότι δεν εγκρίθηκε σε επιτροπή αποσύρεται από την ημερήσια διάταξη·

— κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας S, η έκθεση Mebrak-Zaidi για τον αναλφαριθμητισμό (Α3-0400/92 — σημείο 586) μετατίθεται για την προσεχή περίοδο συνόδου·

— χάριν υπενθυμίσεως, η προφορική ερώτηση του κ. Maher (B3-0003/93 — σημείο 587) μετατίθεται και εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της Τρίτης.

Παρεμβαίνει η κ. van Dijk, πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, σχετικά με την διαδικασία που πρέπει να ακολουθηθεί για τη ψηφοφορία των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν προς περάτωση της συζήτησης επί της δηλώσεως της Επιτροπής για το φράγμα του Gabčíkovo (Δούναβης) (σημείο 588) (Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι η ψηφοφορία θα μπορούσε να γίνει ενδεχομένως την Παρασκευή, εφόσον υπάρχουν σχετικά προηγούμενα, υπό την προϋπόθεση ότι οι πολιτικές ομάδες θα συμφωνήσουν επί του θέματος).

*
* *
*

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

*
* *
*

Μεταβίβαση του δικαιώματος για τη λήψη απόφασης σε Επιτροπή (άρθρο 37 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η Επιτροπή Γεωργίας πρότεινε την εφαρμογή του άρθρου 37 του Κανονισμού στις ακόλουθες εκθέσεις:

— του κ. Carvalho Cardoso για την ασθένεια της φελλοδρυός,

— του κ. Mantovani για την δυσχερή κατάσταση των γεωργικών εκμεταλλεύσεων.

Σύμφωνα με το άρθρο 37, παρ. 2 του Κανονισμού, η απόφαση επ' αυτής της πρότασης θα ληφθεί στην αρχή της συνεδρίασης της Τρίτης.

Αιτήσεις της εφαρμογής της διαδικασίας χωρίς έκθεση (άρθρο 38 του Κανονισμού)

— της Οικονομικής Επιτροπής:

— επί των ακόλουθων συστάσεων για δεύτερη ανάγνωση **II:

— πένδηση δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (C3-0013/93 -SYN 373) (Α3-0032/93) (εισηγητής: ο κ. P. Beazley)

— προσέγγιση των νομοθεσιών σχετικά με τις μηχανές (C3-0012/93 — SYN 381) (Α3-0033/93) (εισηγητής: ο κ. Christiansen)

— στατιστικές διαμετακόμισης και αποθηκών σχετικά με τις ανταλλαγές αγαθών (C3-0007/93 — SYN 407) (Α3-0034/93) (εισηγητής: ο κ. Donnelly)

— στατιστικές ενότητες παρατήρησης και ανάλυσης του παραγωγικού συστήματος (C3-0008/93 — SYN 418) (Α3-0035/93) (εισηγητής: ο κ. Gasoliba I Böhm)

— στην έκθεση Beumer **I για τις διαδικασίες καταλογισμού δημοσίων αγορών προμηθειών (COM(92)0346 — C3-0384/92 — SYN 442) (Α3-0039/93)

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

— της Νομικής Επιτροπής:

— στη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση **II σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία ιατρών και την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων τους (C3-0009/93 — SYN 404) (A3-0042/93) (εισηγήτρια: η κ. Vayssade)

Τα σημεία αυτά θα τεθούν σε ψηφοφορία την Τετάρτη στις 5 μ.μ.

Παρεμβαίνει ο κ. Christiansen για να επισημάνει ότι επιθυμεί να παρέμβει πριν από την ψηφοφορία επί της κοινής θέσης A3-0033/93, για την οποία είναι εισηγητής, εφόσον κατατέθηκε μία τροπολογία σε επιτροπή (Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι το θέμα θα εξετασθεί).

Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 75 του Κανονισμού)

α) του Συμβουλίου για:

— πρόταση κανονισμού που τροποποιεί τον κανονισμό 1035/72 σχετικά με την κοινή οργάνωση αγορών στον τομέα των οπωροκηπευτικών (COM(92)0442 — C3-0445/92).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: ο κύριος στόχος της πρότασης συνίσταται στην κατάργηση, από τη στιγμή που πραγματοποιείται η Ενιαία Αγορά την 1η Ιανουαρίου 1993, των εθνικών ποσοτικών περιορισμών, που διατηρούνται σύμφωνα με το άρθρο 22 του κανονισμού ΕΟΚ/1035/72. Αφού πέρασε αυτή η ημερομηνία, η απόφαση του Συμβουλίου θα πρέπει να ληφθεί το συντομότερο δυνατόν.

— πρόταση κανονισμού για τροποποίηση της πρότασης κανονισμού που καθορίζει αποζημίωση σχετικά με τη μείωση των ατομικών ποσοτήτων αναφορών στον τομέα του γάλακτος και αποζημίωση για την οριστική εγκατάλειψη της γαλακτοκομικής παραγωγής (COM(92)0253 — C3-0449/92).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: η πρόταση αυτή αποτελεί μέρος ενός συνόλου προτάσεων κανονισμού που αφορούν, ενόψει της υλοποίησης της Ενιαίας Αγοράς, κατάργηση ή προσαρμογή των μεταβατικών μέτρων που εφαρμόζονται σε γεωργικά προϊόντα, επί των οποίων — εξαιρέσει αυτής ακριβώς της περίπτωσης — το Κοινοβούλιο έχει ήδη γνωμοδοτήσει τον Δεκέμβριο του 1992. Το Συμβούλιο επιθυμεί όπως το Κοινοβούλιο γνωμοδοτήσει γρήγορα επ' αυτής της πρότασης, διότι προτίθεται να την εξετάσει με την Επιτροπή στις 9 και 10 του προσεχούς Φεβρουαρίου.

— πρόταση κανονισμού για την καθιέρωση ορίου στη χορήγηση ενίσχυσης για την παραγωγή προϊόντων μεταποιημένων με βάση την τομάτα (COM(92)0474 — C3-0478/92).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: η πρόταση αποσκοπεί στην επανεισαγωγή του συστήματος των ποσοτώσεων παραγωγής από την περίοδο εσοδείας 1993/94. Για να δώσει τους αναγκαίους προσανατολισμούς στην παραγωγή και στην βιομηχανία μεταποίησης και να εξασφαλίσει την εφαρμογή τους από την περίοδο εσοδείας 1993/94, θα πρέπει να ληφθεί απόφαση του Συμβουλίου τον Φεβρουάριο του 1993.

— πρόταση κανονισμού σχετικά με τις μεταφορές ραδιενεργών ουσιών εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(92)0520 — C3-0014/93).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: η πρόταση αποτελεί μεταβατικό μέτρο που προορίζεται να καλύψει την περίοδο μεταξύ 31 Δεκεμβρίου 1992 και την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής της τροποποιημένης οδηγίας «πρότυπα βάσης». Λόγω του επείγοντος χαρακτήρα, η Επιτροπή πρότεινε τη μορφή κανονισμού που είναι νομοθέτημα αμέσως εφαρμόσιμο. Επιστάται η προσοχή του προέδρου της αρμόδιας κοινοβουλευτικής επιτροπής ήδη από τις 10 Νοεμβρίου 1992 για τον επείγοντα χαρακτήρα αυτού του θέματος για το οποίο ήδη διαβιβάστηκε τον Ιανουάριο του 1993 αίτηση εφαρμογής του άρθρου 75.

— πρόταση για συμπληρωματική πράξη στο πρωτόκολλο επί των καταστατικών της ΕΤΕ που εξουσιοδοτεί το συμβούλιο των διοικητών της ΕΤΕ να δημιουργηθεί ευρωπαϊκό ταμείο επενδύσεων (COM93)0003 — C3-0036/93).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: η πρόταση αυτή αποτελεί συνέχεια στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Εδιμβούργου σχετικά με την δημιουργία ενός ευρωπαϊκού ταμείου επενδύσεων έχει μεγάλη πολιτική σημασία. Πράγματι, το ταμείο αυτό αποσκοπεί στο να συμβάλει στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής και στην παγίωση της εσωτερικής αγοράς. Το Συμβούλιο προτίθεται να προχωρήσει στην έγκριση αυτής της πρότασης το ταχύτερο δυνατόν.

— πρόταση απόφασης σχετικά με τη σύναψη από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα προσωρινής συμφωνίας για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της ΕΟΚ και της ΕΚΑΧ, αφενός, και της Ρουμανίας αφετέρου (COM(92)0510 — 4218/93 — C3-0043/93).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: η προσωρινή συμφωνία αποσκοπεί στο να θέσει σε εφαρμογή στο άμεσο μέλλον τις διατάξεις εμπορικής φύσης της ευρωπαϊκής συμφωνίας εν αναμονή της θέσης εφαρμογής της τελευταίας.

β) της Επιτροπής για:

— πρόταση κανονισμού που θεσπίζει ειδικό σύστημα αρωγής στους παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας ΑΚΕ (COM(92)0465 — C3-0020/93) (έκθεση Daly επ' αυτής της πρότασης έχει ήδη εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης: σημείο 578)

Αιτιολόγηση κατεπείγοντος: το Συμβούλιο «Γεωργία», κατά τη σύνοδο του από 14 έως 17 Δεκεμβρίου 1992, κατέληξε σε συμφωνία επί των κυρίων στοιχείων της εξωτερικής πτυχής της μελλοντικής κοινής οργάνωσης αγορών μπανάνας και αποφάσισε όπως ο οριστικός κανονισμός εγκριθεί πριν από την 1η Μαρτίου 1993.

* * *

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

Το Σώμα θα κληθεί να γνωμοδοτήσει επ' αυτών των αιτήσεων κατεπείγοντος στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

* * *

Παρεμβαίνει ο κ. von der Vring για να επισημάνει ότι το Συμβούλιο γνωμοδότησε τον περασμένο Δεκέμβριο επί μίας πρότασης που αφορά τις γενικευμένες δασμολογικές προτιμήσεις — επί της οποίας ζήτησε την γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου, σύμφωνα με την διαδικασία κατεπείγοντος — ενώ το τελευταίο δεν είχε την ευκαιρία να εκδώσει τη γνωμοδότησή του. Ζητεί, αφενός, όπως το θέμα αυτό εξετασθεί και όπως ενδεχομένως υποβληθεί προσφυγή στη δικαιοσύνη επί του προκειμένου και, αφετέρου, όπως το Κοινοβούλιο μην αποφασίσει την διαδικασία κατεπείγοντος για τα σημεία για τα οποία δεν είναι βέβαιο ότι μπορεί να γνωμοδοτήσει (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το Διευρυνθέν Προεδρείο θα επιληφθεί του θέματος και ότι θα ληφθεί υπόψη η παρατήρησή του τη στιγμή των ψηφοφοριών αύριο το πρωί).

13. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει να εγγραφούν τα ακόλουθα πέντε θέματα στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη 11 Φεβρουαρίου 1993:

- εκδημοκρατισμός στην Αφρική:
 - Ζαΐρ,
 - Τόγκο,
 - Κένυα,
- κοινωνικό ντάμπιγκ,
- στρατόπεδα συγκεντρώσεως,
- ανθρώπινα δικαιώματα,
- καταστροφές.

14. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών και προτάσεων ψηφίσματος

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών επί των εκθέσεων που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη έληξε. Η προθεσμία αυτή ωστόσο παρατείνεται μέχρι την Τετάρτη στην έκθεση Daly σχετικά με τις μπανάνες (σημείο 578).

Ανακοινώνει ότι έχουν καθορισθεί οι εξής προθεσμίες κατάθεσης:

- α) προϊόντα χαλυβουργίας — ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων — κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία:
 - προτάσεις ψηφίσματος: Δευτέρα στις 8 μ.μ.
 - τροπολογίες και κοινές προτάσεις ψηφίσματος: Τρίτη στις 5 μ.μ.
- β) πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής (παράταση των προβλεπόμενων προθεσμιών):
 - προτάσεις ψηφίσματος: Δευτέρα 8 μ.μ.

— τροπολογίες: Τρίτη 7 μ.μ.

— κοινές προτάσεις ψηφίσματος: Τετάρτη 10 π.μ.

γ) χρησιμοποίηση ορμονών στην κτηνοτροφία:

— προτάσεις ψηφίσματος: Τρίτη 12 το μεσημέρι.

— τροπολογίες και κοινές προτάσεις ψηφίσματος: Τετάρτη 12 το μεσημέρι.

δ) διεύρυνση της Κοινότητας:

— προτάσεις ψηφίσματος: Δευτέρα 8 μ.μ.

— τροπολογίες και κοινές προτάσεις ψηφίσματος: Τρίτη 5 μ.μ.

ε) πρόταση απόφασης για τον αριθμό και τη σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών:

— τροπολογίες: Τρίτη 12 το μεσημέρι.

Για τα σημεία που προστέθηκαν στην ημερήσια διάταξη, οι προθεσμίες θα καθορισθούν αργότερα.

15. Χρόνος αγόρευσης

Οι συζητήσεις προβλέπεται να διεξαχθούν ως εξής, σύμφωνα με το άρθρο 83 του Κανονισμού:

Συνολικός χρόνος αγόρευσης στις συζητήσεις της Δευτέρας

Εισηγητές 55 λεπτά (11 x 5')
 Συντάκτες γνωμοδότησης 16 λεπτά συνολικά
 Επιτροπή 50 λεπτά συνολικά
 Βουλευτές 150 λεπτά

Συνολικός χρόνος αγόρευσης στις συζητήσεις της Τρίτης

Εισηγητές 50 λεπτά (10 x 5')
 Συντάκτες γνωμοδότησης 26 λεπτά συνολικά
 Συντάκτες 35 λεπτά (7 x 5')
 Επιτροπή 80 λεπτά συνολικά
 Βουλευτές 240 λεπτά

Συνολικός χρόνος αγόρευσης στις συζητήσεις της Τετάρτης

Επιτροπή 60 λεπτά συνολικά
 Συμβούλιο 45 λεπτά
 Συντάκτες 30 λεπτά (6 x 5')
 Βουλευτές 210 λεπτά

Συνολικός χρόνος αγόρευσης στις συζητήσεις της Πέμπτης (εκτός της συζήτησεως επί επικαίρων επειγόντων και σημαντικών θεμάτων)

Επιτροπή 60 λεπτά συνολικά
 Εισηγητές 25 λεπτά (5 x 5')
 Συντάκτες γνωμοδότησης 18 λεπτά συνολικά
 Βουλευτές 90 λεπτά

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ ΑΓΟΡΕΥΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ

(σε λεπτά)

Συνολικός χρόνος:	60	90	120	150	180	210	240	270	300	330
<i>Ομάδα</i>										
Σοσιαλιστική (198)	17	28	39	50	61	72	83	94	105	116
Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (162)	14	23	32	41	50	59	68	77	86	95
Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική (46)	5	8	10	13	16	18	21	23	26	28
Των Πρασίνων στο ΕΚ (28)	4	6	7	9	10	12	13	15	17	18
Συνασπισμού των Ευρωπαϊών Δημοκρατών (20)	4	4	6	7	8	9	10	11	12	14
Ουράνιο Τόξο στο ΕΚ (16)	3	4	5	6	7	8	9	10	10	11
Τεχνικού Συντονισμού των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς (14)	3	4	5	5	6	7	8	9	9	10
Συνασπισμού της Αριστεράς (3)	3	4	4	5	6	6	7	8	9	10
Μη Εγγεγραμμένοι (21)	7	9	12	14	16	19	21	23	26	28

16. Αίτηση της άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Fantini (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Defraigne παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Antonio FANTINI (A3-0020/93).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ESTGEN*Αντιπροέδρου*

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Rogalla, εξ ονόματος της Ομάδας S, Gil-Robles, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:**

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Speroni και Moretti.

Με ΟΚ (PPE) το Σώμα εγκρίνει την απόφαση:

ψήφισαν: 142
υπέρ: 103
κατά: 16
αποχές: 23

(Μέρος II, σημείο 1).

17. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Ruiz Mateos (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Defraigne παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. José Maria Ruiz Mateos (A3-0021/93).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bru Piron επί της παρέμβασης του εισηγητή, Defraigne, Rogalla, εξ ονόματος της Ομάδας S, και Gaibiso, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:**

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Perreau de Pinninck, Suarez Gonzalez και Habsburg.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bru Piron, επί προσωπικού θέματος, και Robles Piquer.

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση.

(Μέρος II, σημείο 2).

18. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Langer (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Gil-Robles παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Langer (A3-0023/93).

Παρεμβαίνει ο κ. Rogalla, εξ ονόματος της Ομάδας S.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:**

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Bettini.

Παρεμβαίνει ο κ. Wijnsbeek για να διαμαρτυρηθεί για τα χειροκροτήματα στο θεωρείο των επισκεπτών.

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

Με ΟΚ (V) το Σώμα εγκρίνει την απόφαση.

ψήφισαν: 52

υπέρ: 47

κατά: 4

αποχές: 1

(Μέρος II, σημείο 3).

19. Ισχύς της εντολής του κ. Geraghty (συζήτηση)

Ο κ. Rogalla παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών σχετικά με την ισχύ της εντολής του κ. Geraghty (A3-0017/93).

Παρεμβαίνουν ο κ. Desmond, εξ ονόματος της Ομάδας S, Cooney, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Wijzenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Patterson επί της προηγουμένης παρέμβασης, Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας RDE.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 9.2.93.

20. Απώλειες για την ΕΤΕ, που προκύπτουν από δάνεια στις Βαλτικές χώρες (συζήτηση) *

Ο κ. Tomlinson παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης όσον αφορά την εγγύηση της Κοινότητας προς την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση απωλειών που προκύπτουν από δάνεια προς την Εσθονία, τη Λεττονία και τη Λιθουανία (COM(92)0401 — C3-464/92) (A3-0010/93).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Blak, εξ ονόματος της Ομάδας S, Bloi, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Κωστόπουλος, μη εγγεγραμμένος, και Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 9.2.93.

21. Θέσπιση καθεστώτος ενίσχυσης στους παραγωγούς ορισμένων αρόσιμων καλλιεργειών (συζήτηση) *

Ο κ. Vazquez Fouz παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό για την τροποποίηση του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 1765/92 σχετικά με τη θέσπιση καθεστώτος ενίσχυσης στους παραγωγούς ορισμένων αρόσιμων καλλιεργειών (COM(93)0004 — C3-0017/93) (A3-0019/93).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Carvalho Cardoso, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Brito, εξ ονόματος της Ομάδας CG, F. Pisoni, Sierra Bardaji, Pinheiro, μέλος της Επιτροπής και Vazquez Fouz επί της προηγουμένης παρέμβασης.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 17 των ΣΠ της 9.2.93.

22. Πρόβειο και αίγαιο κρέας (συζήτηση) *

Ο κ. McCartin παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό για την τροποποίηση του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 3013/89 περί κοινής οργάνωσης των αγορών στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος και για την τροποποίηση του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 1323/90 σχετικά με τη θέσπιση ειδικής ενίσχυσης για την εκτροφή προβάτων και αιγών σε ορισμένες μειονεκτούσες περιοχές της Κοινότητας (COM(93)0008 — C3-0018/93) (A3-0018/93).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Morris, εξ ονόματος της Ομάδας S, Maher, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, η κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, οι κ.κ. Wilson, Lane και Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 18 των ΣΠ της 9.2.93.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.05 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΡΩΜΑΙΟΥ

Αντιπροέδρου

23. Προστασία των εργαζομένων (συζήτηση)

**I

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση επί δύο εκθέσεων της Επιτροπής Κοινωνικών υποθέσεων, για την εργασία και το χώρο της εργασίας.

Ο κ. Hughes παρουσιάζει τις εκθέσεις του:

— επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 90/679/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των εργαζομένων έναντι κινδύνων συνδεομένων με έκθεσή τους σε βιολογικούς παράγοντες κατά την εργασία (COM(92)0261 — C3-0340/92 — SYN 421) (A3-0015/93).

— σχετικά με τον εμβολιασμό κατά της ηπατίτιδας Β των εργαζομένων στον υγειονομικό τομέα και των προσώπων που ασκούν επικίνδυνο επάγγελμα (A3-0027/93).

Παρεμβαίνουν ο κ. Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Cramon Daiber, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Κωστόπουλος, μη εγγεγραμμένος, Valverde Lopez και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: A3-0015/93: Μέρος I, σημείο 20 των ΣΠ της 10.2.93.

A3-0027/93: Μέρος I, σημείο 19 των ΣΠ της 9.2.93

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

24. Απόσπαση εργαζομένων (συζήτηση) **I

Ο κ. Παπαγιαννάκης παρουσιάζει τη 2η έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά την απόσπαση εργαζομένων που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών (COM(91)0230 — C3-0320/91 — SYN 346) (A3-0022/93).

Παρεμβαίνουν η κ. Buroon, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κ.κ. Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, van Outrive, Menrad, Peter, Chanterie, McMahon, η κ. Rønn, οι κ.κ. Tores Couto, van Velzen, η κ. Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21 των ΣΠ της 10.2.93.

Παρεμβαίνει ο κ. Pronk επί προσωπικού θέματος.

25. Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για την ασφάλεια και την υγεία κατά την εργασία (συζήτηση) *

Η κ. Oomen-Ruijten παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση Κανονισμού που αφορά την ίδρυση Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για την ασφάλεια και την υγεία κατά την εργασία (COM(90)0564 — C3-0372/91) (A3-0016/93).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Vayssade, εξ ονόματος της Ομάδας S, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Marques Mendes, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Flynn, μέλος της Επιτροπής, η κ. Oomen-Ruijten η οποία υποβάλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Flynn απαντά, Brok συνεισηγητής ο οποίος υποβάλλει επίσης ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Flynn απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 20 των ΣΠ της 9.2.93.

26. Σιδηρογεία (συζήτηση)

Ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για τα μέτρα που έχουν ληφθεί από τις Ηνωμένες Πολιτείες στον τομέα του άνθρακα.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Randzio-Plath, εξ ονόματος της Ομάδας S, Reijs, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE και Landa Mendibe.

*
* *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί της δήλωσης της Επιτροπής, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 3 του Κανονισμού:

— Mayer, Ribeiro και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τα μέτρα που ελήφθησαν μονομερώς από τις Ηνωμένες Πολιτείες επί εμπορικών θεμάτων (B3-0237/93)

— de la Malène, Musso, Perreau de Pinninck, Lauga, Fitzsimons, Pasty, Andrews, Fitzgerald, Lane, Killilea, Νιάνια και Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, επί της απόφασης των Ηνωμένων Πολιτειών να αυξήσει τους δασμούς εισαγωγής χάλυβα (B3-0243/93)

— Reijs, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις εμπορικές διαφορές μεταξύ της Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών στον τομέα της χαλυβουργίας (B3-0276/93).

Επισημαίνει ότι η απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί κατά τη λήξη της συζήτησης.

*
* *

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Metten, Beumer, Maher, οι κυρίες Gonzalez Alvarez, Vayssade, οι κ.κ. van der Waal, Flynn, η κ. Randzio-Plath και ο κ. Flynn.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Σώμα απορρίπτει την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας.

27. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Τρίτης 9 Φεβρουαρίου 1993, καθορίστηκε ως εξής:

Από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ. και από τις 3 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.:

— συζήτηση επικαιρών (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

— απόφαση για την εφαρμογή του άρθρου 37

— απόφαση επί του κατεπείγοντος *

— έκθεση Ρωμαίου για τον αφοπλισμό

— προσωρινή έκθεση Lüttge για την πανευρωπαϊκή πολιτική των μεταφορών

— δήλωση της Επιτροπής για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (ακολουθούμενη από συζήτηση)

— δεύτερη έκθεση P. Beazley για την ισχύ των μηχανών των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων **I

— κοινή συζήτηση της έκθεσης Bofill Abeilhe και της έκθεσης A. Simpson για το σύστημα πληρωμών

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

- κοινή συζήτηση πέντε προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση για τις δημόσιες υπηρεσίες
 - σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της έκθεσης Galle για τα πολιτιστικά αγαθά **II
 - έκθεση Laroni για την αρχιτεκτονική κληρονομιά
 - έκθεση Lannoye για την αξιολόγηση των επιπτώσεων επί του διασυνοριακού περιβάλλοντος *
 - έκθεση Bontempi για το κοινοτικό δίκαιο
 - έκθεση Turner για τον τομέα της αεροναυτικής
 - προφορική ερώτηση με συζήτηση για τις συναλλαγματικές ισοτιμίες
 - προφορική ερώτηση με συζήτηση για τον τομέα του άνθρακα
- 3 μ.μ. έως 4 μ.μ.
- συζήτηση επικαιρών (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)
 - ώρα των ψηφοφοριών
- (Λήξη της συνεδρίασης στις 11.45 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Nicolas ESTGEN
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Fantini**ΑΠΟΦΑΣΗ Α3-0020/93****Απόφαση σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Fantini**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας λάβει αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Fantini που διεβίβασε ο Ιταλός Υπουργός Δικαιοσύνης στις 11 Σεπτεμβρίου 1991 και ανακοινώθηκε στην Ολομέλεια στις 9 Οκτωβρίου 1991,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του Πρωτοκόλλου περί των Προνομίων και Ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965, καθώς και το άρθρο 4 παράγραφος 2 της Πράξης περί εκλογής των εκπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία, της 20ής Σεπτεμβρίου 1976,
 - έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και της 10ης Ιουλίου 1986 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 68 του Ιταλικού Συντάγματος,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 5 του Κανονισμού,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (Α3-0020/92),
1. αποφασίζει να μην άρει τη βουλευτική ασυλία του κ. Fantini
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αμέσως την παρούσα απόφαση καθώς και την έκθεση της επιτροπής του, στην αρμόδια αρχή της Ιταλικής Δημοκρατίας.

⁽¹⁾ Πβλ. Συλλογή της νομολογίας του Δικαστηρίου, 1964, σελ. 397, υπόθεση 101/63 (Wagner/Fohrmann και Krier), και Συλλογή 1986, σελ. 2403, υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure)

2. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Ruiz-Mateos**ΑΠΟΦΑΣΗ Α3-0021/93****Απόφαση για την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Ruiz-Mateos**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας λάβει αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Ruiz-Mateos, η οποία διαβιβάστηκε στις 11 Σεπτεμβρίου 1991 εκ μέρους του Ισπανικού Υπουργείου Δικαιοσύνης, και ανακοινώθηκε στην Ολομέλεια στις 24 Οκτωβρίου 1991,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του Πρωτοκόλλου περί των Προνομίων και Ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965, καθώς και το άρθρο 4, παράγραφος 2, της Πράξης εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία, της 20ής Σεπτεμβρίου 1976,

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και της 10ης Ιουλίου 1986 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 71 του Ισπανικού Συντάγματος,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 5 του Κανονισμού,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (έγγραφο Α3-0021/92),
1. αποφασίζει να μην άρει την βουλευτική ασυλία του κ. Ruiz-Mateos·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αμέσως την παρούσα απόφαση καθώς και την έκθεση της επιτροπής του, στην αρμόδια αρχή του Βασιλείου της Ισπανίας.

⁽¹⁾ Πρβλ. Συλλογή της νομολογίας του Δικαστηρίου, 1964, σελ. 397, υπόθεση 101/63 (Wagner/Fohrmann και Krier), και Συλλογή 1986, σελ. 2403, υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure)

3. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Langer

ΑΠΟΦΑΣΗ Α3-0023/93

Απόφαση σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Langer

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας λάβει αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Langer, η οποία διαβιβάστηκε στις 29 Ιανουαρίου 1992 από το Υπουργείο Δικαιοσύνης της Δημοκρατίας της Ιταλίας, και ανακοινώθηκε στην Ολομέλεια στις 10 Μαρτίου 1992,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του Πρωτοκόλλου περί των Προνομίων και Ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 8ης Απριλίου 1965, καθώς και το άρθρο 4, παράγραφος 2 της Πράξης της 20ης Σεπτεμβρίου 1976, περί εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία,
 - έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και της 10ης Ιουλίου 1986 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 68 του Ιταλικού Συντάγματος,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 5 του Κανονισμού,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (Α3-0023/93),
1. αποφασίζει να άρει την βουλευτική ασυλία του κ. Langer·
 2. αναθέτει στο Πρόεδρο του να διαβιβάσει αμέσως την παρούσα απόφαση καθώς και την έκθεση της επιτροπής του, στην αρμόδια αρχή της Ιταλικής Δημοκρατίας και ζητεί όπως αυτός ενημερωθεί σχετικά με τις δικαστικές αποφάσεις που θα υπάρξουν στη συνέχεια της εν λόγω αιτήσεως άρσεως της βουλευτικής ασυλίας.

⁽¹⁾ Πρβλ. Συλλογή της νομολογίας του Δικαστηρίου, 1964, σελ. 397, υπόθεση 101/63 (Wagner/Fohrmann και Krier), και Συλλογή 1986, σελ. 2403, υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure)

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ**8 Φεβρουαρίου 1993**

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONY, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARIGLIA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECL, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, CINGARI, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DEBATISSE, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGAS, EWING, FALCONER, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GAWRONSKI, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMANNA, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LAUGA, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MELIS, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIECYK, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SÁNCHEZ-GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAES, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TELKÄMPER, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

Παρατηρητές της πρώην ΑΔΓ

BEREND, BOTZ, GÖPEL, HAGEMANN, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KOSLER, KREHL, MEISEL, RICHTER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Δευτέρα, 8 Φεβρουαρίου 1993

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
 (-) = Κατά
 (O) = Αποχές

Έκθεση Defraigne (A3-0020/92)

Απόφαση

(+)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BEAZLEY C., BERNARD-REYMOND, BÖGE, BOMBARD, BOURLANGES, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CUSHNAHAN, DEFRAIGNE, DE MATTEO, DE VITTO, DILLEN, ELLES, ESCUDERO, ESTGEN, FANTINI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZSIMONS, FORTE, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GARCÍA AMIGO, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, IACONO, INGLEWOOD, JACKSON Ca., JANSSEN van RAAJ, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KOFOED, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMANNA, LAMBRIAS, LANGENHAGEN, LANGES, LARONI, LAUGA, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MOTTOLA, MUSSO, NEWTON DUNN, NIANIAS, OOMEN-RUIJTEN, PARODI, PASTY, PATTERSON, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLUMB, PRAG, PROUT, RAWLINGS, REDING, ROBLES PIQUER, SÄLZER, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SELIGMAN, SONNEVELD, SPENCER, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSSEN, TINDEMANS, TURNER, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, WELSH, WIJSENBEEK, ZAVVOS.

(-)

BANDRÉS MOLET, BETTINI, BOISSIÈRE, EWING, FORD, GOEDMAKERS, LANGER, LANNOYE, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MORETTI, PIQUET, SIERRA BARDAJÍ, SPERONI, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE.

(O)

ARBELOA MURU, BLAK, CABEZÓN ALONSO, CAUDRON, COLINO SALAMANCA, DENYS, DESAMA, DESMOND, DURY, FALCONER, HERVÉ, HOFF, LÜTTGE, NEWENS, PAGOROPOULOS, ROGALLA, ROSSETTI, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SIMPSON B., SMITH A., STEWART, TRIVELLI.

Έκθεση Gil-Robles Gil-Delgado (A3-0023/93)

Απόφαση

(+)

BETTINI, BLAK, BOISSIÈRE, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., COONEY, DEFRAIGNE, DE MATTEO, DESMOND, DE VITTO, ESCUDERO, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, GAIBISSO, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HABSBURG, HOFF, KELLETT-BOWMAN, LALOR, LANGER, McCARTIN, McINTOSH, MAHER, MEDINA ORTEGA, MELIS, MORETTI, NIANIAS, PATTERSON, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIRKL, PUCCI, ROBLES PIQUER, ROGALLA, SALEMA, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SONNEVELD, SPERONI, STAVROU, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, TINDEMANS, TOMLINSON, VERWAERDE, WIJSENBEEK.

(-)

DILLEN, IZQUIERDO ROJO, LAMANNA, SCHODRUCH.

(O)

PARODI.

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 9 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1993

(93/C 72/02)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ESTGEN

Αντιπρόεδρος

(Εναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— η δ. McIntosh επί της παρέμβασης του κ. McMahon στο πλαίσιο του σημείου 2, μέρος Ι·

— ο κ. Planas Puchades επί της παρέμβασης του κ. Robles Piquer στο τέλος της συζήτησης για την αίτηση άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Ruiz Mateos (μέρος Ι, σημείο 17)·

— ο κ. McMahon, κατ' αρχάς επί της παρέμβασης της δ. McIntosh και εν συνέχεια για να διαμαρτυρηθεί για την απουσία του αρμόδιου επιτρόπου, Sir Leon Brittan, κατά τη συζήτηση επί των μέτρων που ελήφθησαν από τις Ηνωμένες Πολιτείες στον τομέα του χάλυβα (μέρος Ι, σημείο 26), η οποία απουσία κατά τη γνώμη του δεν ήταν επαρκώς αιτιολογημένη·

— η κ. Oomen-Ruijten η οποία επιβεβαιώνει ότι η Ομάδα S, εν γνώσει του γεγονότος ότι ο Επίτροπος Brittan δεν μπορούσε να παραστεί χθες το βράδυ επέμεινε ωστόσο όπως το σημείο αυτό εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη και η οποία ζητεί από τον κ. McMahon να αποσύρει την παρέμβασή του·

— ο κ. Lalor για τον κατάλογο παρόντων·

— ο Sir Christopher Prout ο οποίος ζητεί από την Προεδρία να πληροφορήσει τον Επίτροπο Brittan για την παρέμβαση που έκανε ο κ. McMahon πριν από λίγο αναφερόμενος σ' αυτόν, ώστε να μπορέσει να απαντήσει τις κατηγορίες που του απευθύνθηκαν (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα το πράξει).

Τα συνοπτικά πρακτικά εγκρίνονται.

*

* *

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. A. Simpson, κοσμήτορας, για μία συνέντευξη που έδωσε πρόσφατα ο κ. Reymann σε εφημερίδα του Στρασβούργου όσον αφορά την επένδυση του συνταξιοδοτικού ταμείου των βουλευτών·

— η κ. Belo για την έλλειψη ένδειξης του αριθμού της γλώσσας στο θάλαμο της πορτογαλικής διερμηνείας (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το θέμα θα διευθετηθεί)·

— ο κ. Robles Piquer, επί προσωπικού θέματος, όσον αφορά την παρέμβαση, στην αρχή της συνεδρίασης, του κ. Planas Puchades·

— ο κ. Bettini για το περιεχόμενο της δήλωσης που έγινε χθές από τον κ. Rogalla κατά τη διάρκεια της ψηφοφορίας επί της άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Fantini (μέρος Ι, σημείο 16) και για τον τρόπο με τον οποίο ψήφισε εν συνέχεια ο κ. Rogalla·

— ο Λόρδος Inglewood για τον κατάλογο παρόντων.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από τους ακόλουθους βουλευτές, τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— Cramon-Daiber και Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή: Ανεργία, οικονομική ύφεση και πρωτοβουλία κοινοτικής ανάπτυξης (B3-0015/93)·

— Buron, Metten και van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας S, προς την Επιτροπή: Ανεργία, ύφεση και επενδύσεις στην Κοινότητα (B3-0016/93)·

— Buron, Metten και van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας S, προς το Συμβούλιο: Ανεργία, ύφεση και επενδύσεις στην Κοινότητα (B3-0017/93)·

— Ribeiro και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, προς την Επιτροπή: Οικονομική ύφεση, ανεργία και συντονισμένη στρατηγική (B3-0018/93)·

— Lehideux και Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, προς την Επιτροπή: Η ανεργία στην Κοινότητα (B3-0019/93)·

— de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, προς την Επιτροπή: Οικονομική ύφεση και ανεργία στην Κοινότητα (B3-0020/93).

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για τη σύναψη από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, της προσωρινής συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανθρακα και Χάλυβα αφενός, και της Ρουμανίας αφετέρου (COM(92)0510 — 4218/93 — C3-0043/93).

Εισηγητής: κ. Ortiz Climent
(A3-0045/93)

3. Συζήτηση επικαιρών (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις αιτήσεις για διεξαγωγή συζήτησης, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 64, παρ. 1 του Κανονισμού, επί των εξής προτάσεων ψηφίσματος:

— Marinho, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τους ευρωπαίους και άλλων εθνικοτήτων πολίτες, που είναι αιχμάλωτοι της UNITA στην Αγκόλα (B3-0192/93).

— Oomen-Ruijten, Πεσμαζόγλου και Λαγάκο, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη θρησκευτική ελευθερία στην Αλβανία (B3-0193/93).

— Cassanmagnago Cerretti, Lenz, Mantovani, Λαγάκο, Oostlander και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τα ανθρώπινα δικαιώματα και την κατάσταση στην Αϊτή (B3-0194/93).

— Cushnahan, Λαγάκο, Mantovani, Oostlander και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τουρκία (B3-0195/93).

— Cassanmagnago Cerretti, Verhagen, Mantovani, Lenz, Chiabrande, Λαγάκο, Oostlander και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την Κένυα (B3-0196/93).

— Tindemans, Cassanmagnago Cerretti, Verhagen, Mantovani, Chiabrande, Lenz, Oostlander, Λαγάκο, Mendez de Vigo και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για το Ζαΐρ (B3-0197/93).

— Lenz, Gil-Robles Gil-Delgado, Πεσμαζόγλου, Braun-Moser, Peijs και Penders, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Βιρμανία (B3-0198/93).

— Banotti και Sir James Scott-Hopkins, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάθεση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας για τα ζώα (B3-0199/93).

— Miranda da Silva, Wurtz και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την κατάσταση των ξένων ομήρων στα χέρια της UNITA (B3-0200/93).

— Brito, Wurtz και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Αϊτή (B3-0201/93).

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την κατάσταση των Κούρδων στην Τουρκία (B3-0202/93).

— Calvo Ortega, Ruiz-Gimenez Aguilar, Mendes Bota, Garcia και Maher, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την επείγουσα βοήθεια προς τους γεωργούς που επλήγησαν από τη ξηρασία στην Ισπανία και στην πορτογαλική περιφέρεια του Alentejo (B3-0203/93).

— Veil και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την επιδημία Kala-Azor στο Σουδάν (B3-0204/93).

— Bertens και Pimenta, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τη συνέχιση της καταπίεσης του βιρμανικού λαού (B3-0205/93).

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την απέλαση προσφύγων από το Μπαγκλαντές (B3-0206/93).

— Graefe zu Baringdorf, Verbeek, Bettini και Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη ξηρασία και την ερημοποίηση στην Ισπανία. Εθνικό πρόγραμμα για την εξεύρεση νερού (B3-0207/93).

— de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την προστασία των τόπων των ναζιστικών στρατοπέδων συγκέντρωσης (B3-0208/93).

— Marinho, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τους ευρωπαίους και άλλων εθνικοτήτων πολίτες, που είναι όμηροι της UNITA στην Αγκόλα (B3-0209/93: ακυρώνεται).

— van Putten, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την Ινδονησία και την Παπούα — Νέα Γουϊνέα (B3-0210/93).

— Dury, Galle, Glinne, Happort, Delcroix, Desama, Van Outrive, van Hemeldonck, Rosetti, Saby, Titley, Marinho και Woltjer, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την κατάσταση στο Ζαΐρ (B3-0211/93).

— Newens, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την κατάσταση στη Βιρμανία (B3-0212/93).

— Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την τρομοκρατία των λαθρεμπόρων ναρκωτικών στην Κολομβία (B3-0213/93).

— Muntingh, εξ ονόματος της Ομάδας S, για το πρόγραμμα οριοθέτησης των εδαφών των Ινδιάνων στη Βραζιλία (B3-0214/93).

— Cot, Buron, van Velzen, Ford, Colajanni, Dury, Tomlinson, Salisch, Crawley, Metten, Collins, Dido, Vayssade, McCubbin, Tongue και Wynn εξ ονόματος της Ομάδας S, για τις απολύσεις και το «κοινωνικό ντάμπινγκ» στις πολυεθνικές επιχειρήσεις (B3-0215/93).

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

- Αλαβάνο, Miranda da Silva, Ainarði και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την καταπολέμηση της παρατεταμένης ξηρασίας στην Κεντρική Ελλάδα και για τα προβλήματα που συνδέονται με την κατανάλωση νερού στην Αθήνα (B3-0217/93).
- Galland και Veil, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, Lannoye και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την ευρωπαϊκή και διεθνή προστασία, ως ιστορικών μνημείων, των τόπων των ναζιστικών στρατοπέδων συγκεντρώσεως (B3-0218/93).
- Vandemeulebroucke, Barrera I Costa και Canavarro, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την προστασία των τόπων των ναζιστικών στρατοπέδων συγκεντρώσεως (B3-0219/93).
- Sandbaek, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για το πρώτο ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για τα ζώα (B3-0220/93).
- Ewing και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για το κοινωνικό ντάμπιγκ και τη μη προσχώρηση του Ηνωμένου Βασιλείου στον κοινωνικό χάρτη (B3-0221/93).
- Gasoliba I Böhmi και Veil, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τους πολιτικούς κρατούμενους και τις διώξεις στη Κούβα (B3-0222/93).
- Veil και Mendes Bota, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για το Τόγκο (B3-0223/93).
- Veil και Mendes Bota, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την κατάσταση στο Ζαΐρ (B3-0224/93).
- Elmalan, Ribeiro και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την μεταφορά της εταιρείας Hoover στη Σκωτία και το «κοινωνικό ντάμπιγκ» (B3-0225/93).
- Wurtz, Miranda da Silva και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την καταπίεση στο Τόγκο (B3-0226/93).
- Wurtz, Miranda da Silva και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τους παλαιστίνιους που εκτοπίστηκαν στο Νότιο Λίβανο (B3-0227/93).
- Piquet, Miranda da Silva και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την ευρωπαϊκή και διεθνή προστασία, ως ιστορικών μνημείων, των τόπων των ναζιστικών στρατοπέδων συγκεντρώσεως (B3-0228/93).
- Wurtz, Miranda da Silva και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τη κατάσταση στο Ζαΐρ (B3-0229/93).
- Guillaume, Musso, Perreau De Pinninck Domenech, Lauga, Fitzsimons, Pasty, de la Malène, Andrews, Fitzgerald, Lane, Killilea, Νιάνια και Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για τις ταραχές στο Ζαΐρ (B3-0230/93).
- de la Malène, Musso, Perreau De Pinninck Domenech, Lauga, Fitzsimons, Pasty, Andrews, Fitzgerald, Lane, Killilea, Νιάνια και Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την κατάσταση στο Τόγκο (B3-0231/93).
- de la Malène, Lataillade, Νιάνια, Fitzgerald, Perreau de Pinninck Domenech, Musso, Lauga, Fitzsimons, Pasty, Lane, Killilea και Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για τις δραματικές συνέπειες της μεταφοράς των δραστηριοτήτων της εταιρείας Hoover από τη Dijon στο Combuslang της Σκωτίας (B3-0241/93).
- de la Malène, Musso, Perreau de Pinninck Domenech, Lauga, Fitzsimons, Pasty, Andrews, Fitzgerald, Lane, Killilea, Νιάνια και Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την καταστροφή από πετρέλαιο στα ανοικτά της Σουμάτρας (B3-0242/93).
- Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την κατάσταση στο Ζαΐρ (B3-0244/93).
- Ernst de la Graete, Staes και Onesta, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την καταπίεση στο Ζαΐρ (B3-0245/93).
- Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την Κένυα (B3-0246/93).
- Archimbaud, Ernst de la Graete και Onesta, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την καταπίεση στο Τόγκο (B3-0247/93).
- Elliott, Ernst de la Graete, Newman, Lannoye, Mayer, Falconer, Piermont, Archimbaud, Melandri, Langer, Hindley, Stewart, Aglietta, Ribeiro, White, Geraghty, Onesta, Bettini, Raffin, McGowan, Castellina, Quistorp, Staes, Dinguirard και Isler-Beguín, για την πολιτική της ΕΚ όσον αφορά τις πυρηνικές δοκιμές (B3-0248/93).
- Breyer, Graefe zu Baringdorf, Lannoye και Verbeek, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την εκπνοή της προθεσμίας ενστάσεων για το πρώτο ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας σχετικά με τα ζώα (B3-0249/93).
- Verbeek και Bettini, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη χρήση οβίδων με πυρήνα ουρανίου σε καιρό πολέμου (B3-0250/93).
- Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Galle, για την παγκόσμια διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τα ανθρώπινα δικαιώματα (Βιέννη, Ιούνιος 1993) (B3-0251/93).
- Aglietta και Taradash, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Τσεχική Δημοκρατία (B3-0252/93).
- Langer, Quistorp, Onesta και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την επείγουσα ανάγκη απαγόρευσης των δοκιμών πυρηνικών όπλων (B3-0253/93).
- Roth και Melandri, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κολομβία (B3-0254/93).
- Ernst de la Graete, Telkämper και van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την επιδημία λείσμανιάσης και το λιμό στο Σουδάν (B3-0255/93).
- Langer, Melandri και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τους εξοριστούς Παλαιστίνιους (B3-0256/93).

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

— Telkämper, van Dijk, Bettini και Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το ατύχημα του πλοίου «Maersk Navigator» στον πορθμό της Μαλάκκα (B3-0257/93)·

— Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την απέλαση προσφύγων από το Μπαγκλαντές (B3-0258/93)·

— Πεσμαζόγλου, Λαγάκο, Cassanmagnago Cerretti, Chanterie και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη θρησκευτική ελευθερία στην Αλβανία (B3-0259/93)·

— Lenz, Bourlanges, Chanterie και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την τύχη των προσφύγων που επαναπατρίστηκαν βίαια στη Βερμανία (B3-0260/93)·

— Verhagen, Cassanmagnago Cerretti, Chanterie και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την επιδημία Kala-azar στο Νότιο Σουδάν (B3-0261/93)·

— Cassanmagnago Cerretti και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για το πολιτικό αδιέξοδο στο Τόγκο (B3-0263/93)·

— Isler-Beguín, Dinguirard, Archimbaud και Raffin, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη μετακίνηση επιχειρήσεων εντός της Κοινότητας (π.χ. Gründig και Hoover) (B3-0265/93)·

— van Putten, Arbeloa Muru και Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, για το Τόγκο (B3-0267/93)·

— Woltjer, Ford, Tittley και Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την κατάσταση των απελαθέντων παλαιστινίων (B3-0268/93)·

— Roth και Taradash, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το ρατσισμό, τα βασανιστήρια και τις κακομεταχειρίσεις στην Ευρώπη (B3-0270/93)·

— Elliott κ.ά., εξ ονόματος της Ομάδας S, Banotti κ.ά., εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Pimentá κ.ά., εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Bjørnvig κ.ά., εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την εκπόνηση της προθεσμίας κατάθεσης ενστάσεων κατά του πρώτου ευρωπαϊκού διπλώματος ευρεσιτεχνίας για τα ζώα (B3-0271/93)·

— Duarte Cendán, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τη ξηρασία στην Ισπανία (B3-0272/93)·

— Antony και Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τη διείσδυση της μαφίας στην ΕΟΚ (B3-0274/93)·

— Lehideux και Antony, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για την Αρμενία (B3-0275/93)·

— Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για το κοινωνικό ντάμπινγκ — την κατάργηση θέσεων απασχόλησης στη Γαλλία (B3-0278/93)·

— Lehideux και Antony, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τον εκδημοκρατισμό στην Αφρική (B3-0280/93)·

— Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για το AIDS (B3-0281/93)·

— Εφραϊμίδη, Ainardi και Brito, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τη δίωξη της ελευθερίας του τύπου από τις τουρκικές αρχές (B3-0282/93)·

— Pronk και άλλοι, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τα αποτελέσματα των αναδιαρθρώσεων στις εθνικές επιχειρήσεις (B3-0283/93)·

— Fontaine, Oostlander και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την ευρωπαϊκή και διεθνή προστασία ως ιστορικών μνημείων των τόπων των ναζιστικών στρατοπέδων συγκεντρώσεων (B3-0284/93)·

— Roth και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την δίωξη δημοσιογράφων στην Τουρκία (B3-0285/93)·

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 64 του Κανονισμού, θα ενημερώσει τη Συνέλευση στις 3 μ.μ. για τον κατάλογο θεμάτων που εγγράφονται στην ημερήσια διάταξη της επομένης συζήτησης επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεξαχθεί την Πέμπτη 11 Φεβρουαρίου 1993, από 10 π.μ. έως 1 μ.μ.

4. Μεταβίβαση της αρμοδιότητας αποφάσεως σε επιτροπή (άρθρο 37 του Κανονισμού)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί της αίτησης της Επιτροπής Γεωργίας να συντάξει δύο εκθέσεις:

— για την ασθένεια της φελλοδρους, και

— για τη δύσκολη κατάσταση των γεωργικών εκμεταλλεύσεων·

κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 37 του Κανονισμού.

Με ΗΨ, το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της αίτησης μετά τις παρεμβάσεις της κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, των κ.κ. Bocklet, von der Vring και Cot.

5. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί επτά αιτήσεων κατεπείγοντος.

— πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 για κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών (COM(92)0442 — C3-0445/92) *.

Παρεμβαίνει ο κ. Vazquez Fouz, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, αρμόδιας επί της ουσίας.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

— πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό που καθορίζει την αποζημίωση σχετικά με τη μείωση των ατομικών ποσοτήτων αναφοράς στον τομέα του γάλακτος και την αποζημίωση για την οριστική εγκατάλειψη της παραγωγής γάλακτος — μεταβατικά μέτρα που εφαρμόζονται στα γεωργικά προϊόντα δυνάμει της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας (COM(92)0253 — C3-0449/92) *.

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

Παρεμβαίνει ο κ. Vazquez Fouz, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, αρμόδιας επί της ουσίας.

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής.

Η προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών για την Ολομέλεια ορίσθηκε την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι.

— πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για τη θέσπιση ενός ορίου για τη χορήγηση της ενίσχυσης στην παραγωγή μεταποιημένων προϊόντων με βάση τομάτες (COM(92)0474 — C3-0478/92) *.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Vazquez Fouz, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, αρμόδιας επί της ουσίας και Mottola.

Με ΗΨ το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής.

Η προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών για την Ολομέλεια ορίσθηκε την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι.

— πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό περί αποστολών ραδιενεργών ουσιών μέσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(92)520 — C3-0014/93)*.

Παρεμβαίνει ο κ. Lannoeye, εισηγητής για την Επιτροπή Περιβάλλοντος, αρμόδιας επί της ουσίας.

Το κατεπείγον απορρίπτεται.

— πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό για την καθιέρωση ειδικού συστήματος βοήθειας σε χώρες ΑΚΕ παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας (COM(92)0465 — C3-0020/93) *.

Παρεμβαίνουν ο κ. Suarez Gonzalez και η κ. Belo, η τελευταία, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κ.κ. van den Broek, μέλος της Επιτροπής, Robles Piquer και η κ. Belo.

Με ΗΨ το κατεπείγον απορρίπτεται και η έκθεση Daly, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης, επ' αυτού του θέματος κατά συνέπεια αποσύρεται από την ημερήσια διάταξη της Πέμπτης.

— πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με προσθήκη στο πρωτόκολλο περί του καταστατικού της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕ) για την εξουσιοδότηση του Συμβουλίου των Διοικητών τη ΕΤΕ να ιδρύσει το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (COM(93)0003 — C3-0036/93) *.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Oreja Aguirre, Πρόεδρος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, αρμόδιας επί της ουσίας και Beumer, Πρόεδρος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, ο οποίος προτείνει να αποφασισθεί το κατεπείγον μόνον για την εξουσιοδότηση να δημιουργηθεί το Ταμείο, χωρίς να ληφθεί απόφαση κατά το παρόν στάδιο ως προς την ουσία.

Το κατεπείγον αποφασίζεται υπό τους όρους που προτάθηκαν από τον κ. Beumer.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής.

Η προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών για την Ολομέλεια ορίσθηκε την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι.

— πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση που αφορά τη σύναψη από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα προσωρινής συμφωνίας για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανθρακα και Χάλυβα αφενός, και της Ρουμανίας αφετέρου, (COM(92)0510/4218/93 — C3-0043/93) (εισηγητής Ortiz Climent, A3-0045/93) *.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Caño Pinto, εξ ονόματος της Επιτροπής REX, αρμόδιας επί της ουσίας, Habsburg και Langer, Πρόεδρος της Αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τη Ρουμανία.

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής.

Η προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών για την Ολομέλεια ορίσθηκε την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι.

6. Αφροπλισμός, ενέργεια και ανάπτυξη (συζήτηση)

Ο κ. Ρωμαίος παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας σχετικά με τον αφροπλισμό, την ενέργεια και την ανάπτυξη (A3-0379/92).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bettini, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ενέργειας, Crampton, εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Larive, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, οι κ.κ. Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, Musso, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Νιάνιας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CRAVINHO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. van den Broek, μέλος της Επιτροπής, ο εισηγητής, η κ. Larive, η οποία υποβάλλει ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες ο κ. van den Broek απαντά, η κ. Hoff, η οποία επανερχόμενη στην παρέμβαση της κ. Larive υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. van den Broek απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημ. 21

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

7. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, αντιπροσωπεία του Εθνικού Συμβουλίου της Δημοκρατίας της Σλοβακίας, με επικεφαλής τον Πρόεδρό της κ. Ivan Gasparovic, η οποία λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

8. Πανευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών (συζήτηση)

Ο κ. Lüttge παρουσιάζει την προσωρινή του έκθεση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με περαιτέρω δράσεις για μια κοινή ευρωπαϊκή πολιτική στις μεταφορές: Μέτρα που πρέπει να ληφθούν στη συνέχεια της Πρώτης Πανευρωπαϊκής Διάσκεψης για τις Μεταφορές (Πράγα, 29-31.10.1991) (A3-0044/93).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. B. Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας S, Αναστασόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Amaral, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, η κ. van Dijk, Πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Sanchez Garcia, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Schodtruch, εξ ονόματος της Ομάδας DR, van der Waal, μη εγγεγραμμένος, Pottazzini, Jarzembowski, Rossetti και van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PETERS

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Lüttge, εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημ. 22

9. Ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (συζήτηση)

Ο κ. Vanni d'Archirafi, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων.

* * *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί της δήλωσης της Επιτροπής, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν με αίτηση για επίσηυση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 3 του Κανονισμού:

— Τσίμα, εξ ονόματος της Επιτροπής Δημόσιων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων στην Κοινότητα (B3-0162/93)

— van Outrive, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (B3-0169/93)

— Nordmann, Wijsenbeek και Marques Mendes, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (B3-0235/93)

— Piquet, Ribeiro και Εφραϊμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (B3-0236/93)

— Taradash και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (B3-0264/93)

— C. Beazley και Lafuente Lopez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (B3-0269/93).

Επισημαίνει ότι η απόφαση επί της αίτησης επίσηυσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

* * *

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Van Outrive, εξ ονόματος της Ομάδας S, C. Beazley, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Wijsenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, η κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας CG, η κ. Valent, οι κ.κ. Rogalla, ο τελευταίος κατ' αρχήν για να επισημάνει ορισμένες παραλείψεις στον κατάλογο των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, που δημοσιεύθηκε από το Συμβούλιο, στον οποίο δεν συμπεριλαμβάνονται ορισμένοι νέοι γερμανοί υπουργοί (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η παρατήρηση αυτή θα διαβιβασθεί στο Συμβούλιο) και εν συνεχεία στη συζήτηση, Jarzembowski, Samland, Cooney, Blak, von Wogau.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTIN

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. De Vito, Forte, Turner, Van Outrive, ο τελευταίος επί της προηγούμενης παρέμβασης, Vanni d'Archirafi, η κ. Roth και ο κ. Blak (Ο κ. Πρόεδρος αφαιρεί το λόγο από τους δύο τελευταίους).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης επίσηυσης της ψηφοφορίας:

Το Σώμα αποφασίζει την επίσηυση της ψηφοφορίας.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημ. 25, ΣΠ της 11.2.1993

10. Ανωτάτη ταχύτητα των δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (συζήτηση) **I

Ο κ. P. Beazley παρουσιάζει τη δεύτερη έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά την έκδοση κανονισμού σχετικά με την εκ κατασκευής ανώτατη ταχύτητα καθώς και τη μέγιστη ροπή και τη μέγιστη καθαρή ισχύ του κινητήρα δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (COM(91)0497 — C3-0094/92 -SYN 371) (A3-0031/93).

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Barton, εξ ονόματος της Ομάδας S, Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Read, οι κ.κ. Siso Cruellas και Vanni d'Archirafi, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνει η κ. Read για να εκφράσει τη λύπη της για την ανεπαρκή απάντηση της Επιτροπής.

Παρεμβαίνει ο κ. Jackson ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρο 103, παρ. 1 του Κανονισμού, ζητεί την παραπομπή της έκθεσης σε επιτροπή.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης ο κ. P. Beazley, εισηγητής και η κ. Ewing.

Με ΗΨ το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 18, ΣΠ της 11.2.93

11. Πληρωμές στην εσωτερική αγορά (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων.

Ο κ. Bofill Abeilhe παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με το σύστημα των πληρωμών στο πλαίσιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης (SEC(92) 0621 — C3-0367/92) (A3-0029/93).

Ο κ. Simpson παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με τα μέτρα για τη διευκόλυνση των διασυνοριακών πληρωμών στην ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά (A3-0028/93).

Παρεμβαίνουν ο κ. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Lulling, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Riskaer Pedersen, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, και η κ. Grund, μη εγγεγραμμένη.

Η συζήτηση διακόπτεται σε αυτό το σημείο. Θα επαναληφθεί μετά τις ψηφοφορίες. (Μέρος I, σημ. 23).

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στη 1 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. KLEPSCH

Πρόεδρου

12. Ανακοίνωση της Προεδρίας

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε χώρα πρόσφατα τρομοκρατική επίθεση στην κατοικία του κ. Vandemeulebroucke, ο οποίος μάχεται επί πολλά χρόνια κατά της τεχνητής και επικίνδυνης διατροφής των ζώων και ο οποίος, λόγω της δράσης του, αποτέλεσε στο παρελθόν το αντικείμενο εκφοβισμών ενώ η οικογένειά του δέχθηκε απειλές.

Εκφράζει, εξ ονόματος του Σώματος τον αποτροπιασμό του γι' αυτή την πράξη και εκφράζει την πλήρη αλληλεγγύη του προς τον κ. Vandemeulebroucke.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Vandemeulebroucke ευχαριστεί τον κ. Πρόεδρο και όλες τις Ομάδες για την αλληλεγγύη που μόλις του εξέφρασαν και εκφράζει την ελπίδα ότι η Επιτροπή θα αποδεσμεύσει την Πέμπτη ορισμένες από τις υποθέσεις επί των οποίων δεν έχει σημειωθεί καμία πρόοδος:

— ο κ. Bombard ο οποίος ζητεί αναβολή της ψηφοφορίας για 15 λεπτά ώστε να επιτραπεί στους Λουξεμβούργιους βουλευτές, που παρίστανται στα εγκαίνια μιας έκθεσης, να μετάσχουν στην ψηφοφορία (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι εφόσον η ώρα των ψηφοφοριών αποφασίστηκε από το Σώμα τη στιγμή του καθορισμού της διάταξης των εργασιών, αδυνατεί να δώσει συνέχεια σ' αυτή την αίτηση).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

13. Συζήτηση επικαιρών (κατάλογος των θεμάτων προς εγγραφή)

Σύμφωνα με το άρθρο 64, παρ. 2 του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος των θεμάτων για συζήτηση επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 54 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

I. ΕΚΔΗΜΟΚΡΑΤΙΣΜΟΣ ΣΤΗΝ ΑΦΡΙΚΗ

Zaïr

0197/93 της Ομάδας PPE
0211/93 της Ομάδας S
0224/93 της Ομάδας LDR
0229/93 της Ομάδας CG
0230/93 της Ομάδας RDE
0244/93 της Ομάδας ARC
0245/93 της Ομάδας VERTS

Tόγκο

0223/93 της Ομάδας LDR
0226/93 της Ομάδας CG
0231/93 της Ομάδας RDE
0247/93 της Ομάδας VERTS
0263/93 της Ομάδας PPE
0267/93 της Ομάδας S

Κέννα

0196/93 της Ομάδας PPE
0246/93 της Ομάδας VERTS
0280/93 της Ομάδας DR

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

II. ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ DUMPING

0215/93 της Ομάδας S
0221/93 της Ομάδας ARC
0225/93 της Ομάδας CG
0241/93 της Ομάδας RDE
0265/93 της Ομάδας VERTS
0278/93 της Ομάδας DR
0283/93 της Ομάδας PPE

III. ΣΤΡΑΤΟΠΕΔΑ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕΩΣ

0208/93 της Ομάδας RDE
0218/93 των Ομάδων LDR, S και VERTS
0219/93 της Ομάδας S
0228/93 της Ομάδας CG
0284/93 της Ομάδας PPE

IV. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Αγκόλα

0192/93 της Ομάδας S
0200/93 της Ομάδας CG

Βιρμανία και βιρμανοί πρόσφυγες στο Bangladesh

0198/93 της Ομάδας PPE
0205/93 της Ομάδας LDR
0212/93 της Ομάδας S
0206/93 της Ομάδας LDR
0258/93 της Ομάδας VERTS
0260/93 της Ομάδας PPE

Παλαιστίνιοι

0227/93 της Ομάδας CG
0256/93 της Ομάδας VERTS
0268/93 της Ομάδας S

Αιτή

0194/93 της Ομάδας PPE
0201/93 της Ομάδας CG

Κατάσταση στην Τουρκία

0195/93 της Ομάδας PPE
0202/93 της Ομάδας ARC
0282/93 της Ομάδας CG
0285/93 της Ομάδας VERTS

V. ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΣ

Εηρασία στην Ισπανία

0203/93 της Ομάδας LDR
0207/93 της Ομάδας VERTS
0272/93 της Ομάδας S

Εηρασία στην Ελλάδα

0217/93 της Ομάδας CG

Θαλάσσια ρύπανση στα ανοικτά της Σουμάτρα

0242/93 της Ομάδας RDE
0257/93 της Ομάδας VERTS

Επιδημία στο Σουδάν

0204/93 της Ομάδας LDR
0255/93 της Ομάδας VERTS
0261/93 της Ομάδας PPE

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 64, παρ. 3 του Κανονισμού, ο χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση της Πέμπτης έχει καταναμηθεί ως ακολούθως, εκτός εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε ένα από τους εισηγητές: 1 λεπτό
βουλευτές: 60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 64 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες θα πρέπει να είναι αιτιολογημένες και γραπτές και να προέρχονται από μία πολιτική ομάδα ή από 23 βουλευτές τουλάχιστον, οφείλουν να κατατεθούν σήμερα πριν από τις 8 μ.μ. και η ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα γίνει χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

Παρεμβαίνει η κ. Dury η οποία εκφράζει τη λύπη της για το γεγονός ότι ενώ η καθιερωμένη πρακτική είναι να ακολουθείται η γνώμη της υποεπιτροπής «Ανθρώπινα Δικαιώματα», για πρώτη φορά δεν συνέβη αυτό (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι διατηρήθηκαν όλα τα σημεία που προέκρινε η υποεπιτροπή «Ανθρώπινα Δικαιώματα»).

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

14. Αγαθά και τεχνολογίες διπλής χρήσης (τελική ψηφοφορία) *

Τελική ψηφοφορία επί της έκθεσης Fuchs (A3-0398/92).

Παρεμβαίνει ο κ. Beumer, Πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, ο οποίος, ως αναπληρωτής του εισηγητή, ζητεί την αναβολή της ψηφοφορίας, για την περίοδο συνόδου του Μαρτίου, αφού είναι απολύτως απαραίτητες συμπληρωματικές πληροφορίες από το Συμβούλιο.

Η κ. Πρόεδρος συμβουλεύεται τη Συνέλευση επ' αυτής της αίτησης.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

15. Ισχύς της εντολής του κ. Geraghty (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Rogala — A3-0017/93

Η Ομάδα V ζήτησε χωριστές ψηφοφορίες επί των παρ. 1 και 2.

— το σύνολο του κειμένου χωρίς τις παρ. 1 και 2: εγκρίνεται·

— παρ. 1: εγκρίνεται·

— παρ. 2: εγκρίνεται·

ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνει ο κ. Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, ο οποίος παρεμβαίνει επίσης επί προσωπικού θέματος.

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

Παρεμβαίνει ο κ. Wijsenbeek, Πρόεδρος της Επιτροπής Κανονισμού, επ' αυτής της παρέμβασης.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 1).

16. Απώλειες για την ΕΤΕ, που προκύπτουν από δάνεια στις Βαλτικές Χώρες (ψηφοφορία)
Εκθεση Tomlinson — A3-010/93

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(92)0401 — C3-0464/92:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 6 όλες μαζί.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 2).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 2).

17. Θέσπιση καθεστώτος ενίσχυσης στους παραγωγούς ορισμένων αρδύσιμων καλλιεργειών (ψηφοφορία) *
Εκθεση Vazquez Fouz — A3-0019-/93

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(93)0004 — C3-0017/93:

Παρεμβαίνει ο εισηγητής επί των τροπολογιών και της σειράς της ψηφοφορίας.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ, 6, 3 με ΗΨ, 2, 5 και 4.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 3).

ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνει ο κ. Brito, εξ ονόματος της Ομάδας CG.

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 3).

18. Πρόβειο και αίγαιο κρέας (συζήτηση) *
Εκθεση McCartin — A3-0018/93

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(93)0008 — C3-0018/93:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί με OK (DR).

ψήφισαν: 249
υπέρ: 239
κατά: 8
αποχές: 2

Με OK (DR) το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 4).

ψήφισαν: 264
υπέρ: 255
κατά: 9
αποχές: 0

(Μέρος II, σημ. 4)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνει ο κ. Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR.

Παρεμβαίνει ο εισηγητής επ' αυτής της παρέμβασης και ο κ. Killilea.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κ.κ. Nicholson, Cushnahan και Desmond.

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 4).

19. Εμβολιασμός των εργαζομένων (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Hughes — A3-0027/93

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Ο κ. Deprez και η κ. Banotti.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 5).

20. Συνθήκες διαβίωσης και εργασίας στις παραμεθόριες περιοχές (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Brok και Fayot — A3-0024/93

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 3 και 2.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4 και 5.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η πρώτη παύλα της παρ. 2 και η 3η παύλα της παρ. 9 με χωριστές ψηφοφορίες (DR)).

Παρεμβαίνει ο κ. Fayot, συνεισηγητής.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Ο κ. Miranda da Silva, εξ ονόματος της Ομάδας CG, η κ. Reding, οι κ.κ. Caudron και Desmond.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 6).

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

21. Αφοπλισμός, ενέργεια και ανάπτυξη (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Ρωμίου — Α3-0379/92

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3, 4, 5, 6 (VE).

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παρ. 16 με χωριστή ψηφοφορία (κ. Musso)).

Παρεμβαίνουν:

— ο εισηγητής για να επισημάνει ένα σφάλμα στην τροπ. 3 όπου θα πρέπει να αναγραφεί «χημικές ουσίες» και όχι «χημικά όπλα», στην τροπ. 5 για να επισημάνει ότι σε ορισμένες αποδόσεις θα πρέπει να διαγραφούν οι παρενθέσεις και εν συνεχεία επί της τροπ. 6

— ο κ. Galland για να επιβεβαιώσει το σφάλμα που επισημάνθηκε στην τροπ. 3.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Antony, και η κ. Dinguirad, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Ο κ. Εφραιμίδης και da Cunha Oliveira.

Παρεμβαίνει ο κ. Bettini, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ενέργειας.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 7).

22. Πανευρωπαϊκή πολιτική των μεταφορών (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην προσωρινή έκθεση Lüttge — Α3-0044/93

Τροπολογία που εγκρίνεται: 2.

Τροπολογία άκυρη: 1.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κ.κ. Tauran, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Εφραιμίδης, da Cunha Oliveira και Crampton.

Με ΟΚ (PPE) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 8).

ψήφισαν: 248

υπέρ: 247

κατά: 1

αποχές: 0

(Μέρος II, σημ. 8)

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

23. Πληρωμές στην εσωτερική αγορά (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης η κ. Randzio Plath, οι κ.κ. Ζαββός, Patterson, Vanni d' Archirafi, μέλος της Επιτροπής και Bofill Abeilhe, εισηγητής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARZANTI

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. A. Simpson, Vanni d' Archirafi, η κ. Lulling και ο κ. Bofill Abeilhe επί της προηγούμενης παρέμβασης.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει της κοινής συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημ. 5, των ΣΠ της 12.2.93

24. Δημόσιες υπηρεσίες (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 5 προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση προς την Επιτροπή:

Ο κ. Bowe αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία κατέθεσε από κοινού με τους κ.κ. Elliot, Morris, B. Simpson, την κ. Oddy, τους κ.κ. White, Wilson, Coates, Read, Titley, Ford, την κ. Green, τους κ.κ. McGowan, Barton, Newens, Buchan, Megahy, Hindley, A. Smith, Balfe, McCubbin, Onur, και Delcroix, προς την Επιτροπή σχετικά με τις δημόσιες υπηρεσίες στην ενιαία αγορά (B3-0002/93).

Ο κ. von Wogau αναπτύσσει την προφορική ερώτηση, την οποία κατέθεσε από κοινού με την κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή, σχετικά με τις δημόσιες υπηρεσίες στην ενιαία αγορά (B3-0007/93).

Η κ. Elmalan αναπτύσσει την προφορική ερώτηση, την οποία κατέθεσε από κοινού με τους κ.κ. Piquet, Miranda da Silva και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, προς την Επιτροπή, για την υπεράσπιση και την προώθηση της δημόσιας υπηρεσίας (B3-0010/93).

Η κ. Ernst de la Graete αναπτύσσει την προφορική ερώτηση, την οποία κατέθεσε από κοινού με την κ. κ. Cramon-Daiber, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή, για τις δημόσιες υπηρεσίες (B3-0013/93).

Ο κ. Martinez αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία κατέθεσε, εξ ονόματος της Ομάδας DR, σχετικά με τις δημόσιες υπηρεσίες στην ενιαία αγορά (B3-0014/93).

Ο κ. Vanni d' Archifi, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις.

* * *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 7 του κανονισμού :

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

— Cramon-Daiber, Ernst de la Graete και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τις δημόσιες υπηρεσίες (B3-0179/93).

— Merz και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με το τομέα των υπηρεσιών στην εσωτερική αγορά (B3-0183/93).

— Riquet, Miranda da Silva και Εφραϊμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, σχετικά με την υπεράσπιση και την προώθηση της δημόσιας υπηρεσίας στην Κοινότητα (B3-0186/93).

— της Ομάδας S, σχετικά με το ρόλο του δημόσιου τομέα στην ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς (B3-0216/93).

Επισμαίνει ότι η απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί μετά τη λήξη της συζήτησης.

*
* *

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Speciale, εξ ονόματος της Ομάδας S, Merz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Porto, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Brito, εξ ονόματος της Ομάδας CG, και ο κ. Κωστόπουλος, μη εγγεγραμμένος.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Vayssade, ο κ. de la Camara Martinez και η κ. Rønn.

*
* *

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Σώμα αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημ. 6 των ΣΠ της 12.2.93

25. Επιστροφή πολιτιστικών αγαθών (συζήτηση) **II

Ο κ. Galle παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου που εκπονήθηκε, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας σχετικά με την επιστροφή πολιτιστικών αγαθών τα οποία έχουν μεταφερθεί παράνομα από το έδαφος κράτους μέλους (C3-0467/92 — SYN 382) (A3-0026/93).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Barzanti, εξ ονόματος της Ομάδας S, Garcia Amigo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Larive, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, οι κ.κ. Νιάνιας, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Moretti, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, οι κυρίες Grund, μη εγγεγραμμένη, Maibaum, Pack, ο Κωστόπουλος, η κ. Rawlings, οι κ.κ. Vanni d' Archirafi και Pinheiro, μέλη της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημ. 18 των ΣΠ της 10.2.93

26. Αρχιτεκτονική κληρονομιά (συζήτηση)

Ο κ. Laroni παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης σχετικά με τη διατήρηση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς και την αποκατάσταση πολιτιστικών αγαθών (A3-0036/93).

Παρεμβαίνουν ο κ. Galle, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κυρίες Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Larive, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο κ. Canavaro, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, οι κυρίες Maibaum, Rawlings, οι κ.κ. Mendes Bota, Rauti, Elliott και Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημ. 7 των ΣΠ της 12.2.93

27. Διασυνοριακό περιβάλλον (συζήτηση) *

Ο κ. Lannoye παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά την έκδοση οδηγίας για τη σύναψη, εξ ονόματος της Κοινότητας, της Σύμβασης σχετικά με την αξιολόγηση των επιπτώσεων επί του διασυνοριακού περιβάλλοντος (COM(92)0093 — C3-0202/92) (A3-0030/93).

Παρεμβαίνουν η κ. Diez de Rivera, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κ. Vohrer, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, και ο κ. Christophersen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημ. 8 των ΣΠ της 12.2.93

28. Εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου (συζήτηση)

Ο κ. Bontempi παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την 9η ετήσια έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου — 1991 (COM(92)0136 — C3-0186/92) (A3-0038/93).

Παρεμβαίνουν ο κ. Pereira, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Αναφορών, η κ. Oddy, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κ. Αναστασόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Saleman, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, οι κ.κ. Bandrés Molet, εξ ονόματος της Ομάδας V, van der Waal, μη εγγεγραμμένος.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΡΩΜΑΙΟΥ
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο Λόρδος Inglewood και ο κ. Christophersen, μέλος της Επιτροπής.

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.
ψηφοφορία: Μέρος I, σημ. 9 των ΣΠ της 12.2.93

Παρεμβαίνει ο κ. Rogalla για το μικρό αριθμό των παρευρισκομένων στο θεωρείο επισκεπτών.

29. Έρευνα και τεχνολογία στον τομέα της αεροναυτικής (συζήτηση)

Ο κ. Turner παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με την έρευνα και την τεχνολογία στον τομέα της αεροναυτικής στην Ευρώπη (A3-0426/92).

Παρεμβαίνουν η κ. Van Hemeldonck, συντάκτρια γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, οι κ.κ. Samland, εξ ονόματος της Ομάδας S, Siso Cuellas, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας CG, οι κ.κ. Κωστόπουλος, μη εγγεγραμμένος, Πιέρρος, Jarzembowski και Christophersen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.
ψηφοφορία: Μέρος I, σημ. 10 των ΣΠ της 12.2.93

30. Αναστάτωση στην αγορά των συναλλαγματικών ισοτιμιών (συζήτηση)

Ο κ. Maher αναπτύσσει την προφορική ερώτηση, την οποία ονόματος της Ομάδας LDR, υπέβαλε προς την Επιτροπή σχετικά με την αναστάτωση στην αγορά των συναλλαγματικών ισοτιμιών και τις επιπτώσεις σε ορισμένες χώρες εξαγωγής (B3-0003/93).

* * *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, με αίτηση για συμπερίληψη στη συζήτηση επί των προφορικών ερωτήσεων, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 7 του Κανονισμού:

— Maher, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, σχετικά με την αναστάτωση των συναλλαγματικών ισοτιμιών (B3-0188/93)

— de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, σχετικά με την αναστάτωση στις αγορές συναλλάγματος και του αντίκτυπου της σε ορισμένες χώρες εξαγωγής (B3-0189/93)

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η απόφαση για την αίτηση επίσκεψης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

* * *

Ο κ. Christophersen, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, Maher, που υποβάλλει συμπληρωματική ερώτηση και Christophersen. Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Wynn, εξ ονόματος της Ομάδας S, McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Riskaer Pedersen, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Geraghty, von Wogau, Herman και Christophersen.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης επίσκεψης της ψηφοφορίας:

Το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

31. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης, Τετάρτης 10 Φεβρουαρίου 1993 καθορίστηκε ως εξής:

9 π.μ. έως 1 μ.μ., 3 μ.μ. έως 7 μ.μ. και 8.45 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

- συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)
- παρουσίαση της νέας Επιτροπής και δήλωση του Προέδρου της (ακολουθούμενη από συζήτηση)
- προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση του κ. Baron Crespo για τις προοπτικές διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας
- κοινή συζήτηση έξι προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση για την ανεργία στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα
- δήλωση της ΕΠΣ για την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία (ακολουθούμενη από συζήτηση)
- προφορική ερώτηση με συζήτηση του κ. Desama για τον άνθρακα

5 μ.μ.

Ωρατων ψηφοφοριών

8.45 μ.μ. έως 11.45 μ.μ.

— ώρα των ερωτήσεων

11.45 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα

— ανακοίνωση της Επιτροπής στις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.20 μ.μ.)

Enrico VINCI,
Γενικός Γραμματέας

Egon KLEPSCH,
Πρόεδρος

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Κύρος της εντολής του κ. Geraghty

ΨΗΦΙΣΜΑ Α3-0017/93

Ψήφισμα σχετικά με το κύρος της εντολής του κ. Geraghty

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- κατόπιν ελέγχου του κύρους της εντολής του κ. Geraghty ως αντικαταστάτη του αποχωρήσαντος de Rossa σύμφωνα με το άρθρο 6 του Κανονισμού,
- αναφερόμενο στα άρθρα 1, 11 και 12 της Πράξεως της 20ής Σεπτεμβρίου 1976 περί εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεσες και καθολικές εκλογές,
- έχοντας υπόψη τις ρυθμίσεις του ιρλανδικού νόμου του 1984 σχετικά με τις εκλογές για την ανάδειξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (Α3-0017/93),

- A. έχοντας υπόψη ότι η νομιμοποίηση τόσο του αναπληρωματικού όσο και του κυρίου υποψήφιου απορρέει από τις καθολικές και άμεσες εκλογές για την ανάδειξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με το άρθρο 1 της Πράξεως περί εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεσες και καθολικές εκλογές τυχόν αναπληρωματικός υποψήφιος εκλέγεται ήδη δυνάμει των καθολικών εκλογών για την ανάδειξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και επομένως δεν είναι δυνατόν να ακολουθηθεί περαιτέρω πράξη εκλογής ή επιβεβαίωσης λόγω της αντικατάστασης της έδρας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αναπληρωματικοί υποψήφιοι που είχαν τοποθετηθεί στη σειρά προτεραιότητας του κ. Geraghty παραιτήθηκαν από το δικαίωμα για την απόκτηση του αξιώματος του βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

1. ζητεί από την Ιρλανδική Κυβέρνηση και το Ιρλανδικό Κοινοβούλιο να εναρμονίσουν τη νομοθεσία σχετικά με την εκλογή αναπληρωματικών υποψηφίων όσον αφορά τις εκλογές για την ανάδειξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τις απαιτήσεις της Πράξεως περί εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεσες και καθολικές εκλογές ούτως ώστε με τις άμεσες και γενικές εκλογές των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να εκλέγονται συγχρόνως οι αναπληρωματικοί υποψήφιοι και να καθορίζεται η σειρά προτεραιότητάς τους, χωρίς να απαιτείται περαιτέρω επιλογή ή επιβεβαιωτική πράξη για την πλήρωση της χηρευσάσης έδρας·

2. καλεί από τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των άλλων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας να εξετάσουν επίσης τη νομοθεσία τους σχετικά με την εκλογή αναπληρωματικών υποψηφίων κατά τις εκλογές για την ανάδειξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, προκειμένου να διαπιστώσουν εάν συμμορφούνται με το γράμμα και το πνεύμα της Πράξεως περί εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεσες και καθολικές εκλογές·

3. κηρύσσει έγκυρη την εντολή του κ. Geraghty — παρά την αμφισβήτηση κατά τον καθορισμό του αναπληρωματικού υποψηφίου —, δεδομένου ότι οι προ αυτού τοποθετηθέντες αναπληρωματικοί υποψήφιοι παραιτήθηκαν από το δικαίωμα για την απόκτηση του αξιώματος του βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα καθώς και την έκθεση της επιτροπής του στην Ιρλανδική Κυβέρνηση και το Ιρλανδικό Κοινοβούλιο καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των λοιπών κρατών μελών.

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

2. Απώλειες για την ΕΤΕ, που προκύπτουν από δάνεια στις Βαλτικές χώρες ***ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(92) 0401 — C3-464/92**

Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά την επέκταση της κοινοτικής εγγύησης προς την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια για την Εσθονία, τη Λεττονία και τη Λιθουανία

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

ότι τα δύο σκέλη της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής διαπραγματεύονται σήμερα τη δημιουργία ενός Ταμείου Εγγυήσεων, και ότι η επίτευξη συμφωνίας για ένα τέτοιο Ταμείο, και μάλιστα με επαρκείς πόρους, αποτελεί προϋπόθεση για την σύναψη μιας νέας διοργανικής συμφωνίας

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 4β (νέα)

ότι είναι κοινώς αποδεκτό πως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συμμετέχει στις διαπραγματεύσεις σχετικά με όλες τις πτυχές της Διοργανικής Συμφωνίας, και ότι, ως εκ τούτου, η συμφωνία που επετεύχθη για το Ταμείο Εγγυήσεως στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο το Δεκέμβριο 1992 δεν αποτελεί τελεσίδικη απόφαση σχετικά με το εν λόγω Ταμείο

(Τροπολογία αριθ. 3)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

Ότι το Συμβούλιο ζήτησε από την Τράπεζα, και η Τράπεζα συμφώνησε, να προβεί στη χορήγηση δανείων για σχέδια επενδύσεων κεφαλαίου που εφαρμόζονται στις τρεις χώρες με την κάλυψη της εγγύησης που παρέχεται στην παρούσα απόφαση

Ότι η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ήτοι το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, ζήτησαν από την Τράπεζα, και η Τράπεζα συμφώνησε, να προβεί στη χορήγηση δανείων για σχέδια επενδύσεων κεφαλαίου που εφαρμόζονται στις τρεις χώρες με την κάλυψη της εγγύησης που παρέχεται στην παρούσα απόφαση

(Τροπολογία αριθ. 4)

Άρθρο 1α (νέο)

Άρθρο 1α

Η Τράπεζα θα χορηγήσει νέα δάνεια καλυπτόμενα από την εγγύηση μόνο στον βαθμό που αυτό επιτρέπεται από τις παρατηρήσεις του κονδυλίου του προϋπολογισμού Β0-219 το οποίο καλύπτει τις εγγυήσεις αυτές.

(*) ΕΕ C 311 της 27.11.1992, σελ. 62.

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 5)

Άρθρο 1β (νέο)

Άρθρο 1β

Κάθε 6 μήνες η Επιτροπή ενημερώνει το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο όσον αφορά το ρυθμό της ανάληψης δανείων στο πλαίσιο της εγγύησης. Για το σκοπό αυτό η Τράπεζα διαβιβάζει στην Επιτροπή όλες τις λεπτομέρειες που είναι απαραίτητες για την πλήρη ενημέρωση του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 1γ (νέο)

Άρθρο 1γ

Μία φορά το χρόνο η Επιτροπή διαβιβάζει στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση που περιλαμβάνει μια αξιολόγηση της εφαρμογής της παρούσας απόφασης.

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ Α3-0010/93

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης σχετικά με την επέκταση της κοινοτικής εγγύησης προς την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια για την Εσθονία, τη Λεττονία και τη Λιθουανία.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(92) 0401) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0464/92),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A3-0010/93),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 311 της 27.11.1992, σελ. 62

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

3. Θέσπιση καθεστώτος ενίσχυσης στους παραγωγούς ορισμένων αρόσιμων καλλιεργειών *

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(93) 0004 — C3-017/93

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό ΕΟΚ αριθ. 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

1. Στο άρθρο 4, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, προστίθεται το εξής κείμενο:

«Εντούτοις, μπορούν επίσης να ληφθούν υπόψη:

- στην Ισπανία, πέραν των περιόδων που θεωρούνται ανωτέρω, η περίοδος εμπορίας 1992/1993·
- στην Πορτογαλία, πέραν της περιόδου 1991/92, η περίοδος 1989/90, για τις εκτάσεις που καλλιεργήθηκαν με σκληρό σίτο όπως προκύπτουν από τη Γενική Γεωργική Απογραφή που πραγματοποιήθηκε το 1989.

Οι συνολικές επιλέξιμες εκτάσεις στην Ισπανία και Πορτογαλία δεν δύνανται να υπερβούν τα 550.000 και 30.000 εκτάρια αντίστοιχα.»

1. Στο άρθρο 4, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, προστίθεται το εξής κείμενο:

«Εντούτοις, μπορούν επίσης να ληφθούν υπόψη:

- στην Ισπανία, πέραν των περιόδων που θεωρούνται ανωτέρω, η περίοδος εμπορίας 1992/1993·
- στην Πορτογαλία, πέραν της περιόδου 1991/92, κάθε προηγούμενη περίοδος για την οποία υπάρχουν στοιχεία.

Οι συνολικές επιλέξιμες εκτάσεις στην Ισπανία και Πορτογαλία δεν δύνανται να υπερβούν τα 620.000 και 60.000 εκτάρια αντίστοιχα.»

(Τροπολογία αριθ. 6)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 4 παράγραφος 3 εδάφιο 2α) (νέο) (Κανονισμός (ΕΟΚ) 1765/92)

η συνολική επιφάνεια των επιλέξιμων για ενίσχυση καλλιεργειών δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 20.000 εκτάρια στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

(Τροπολογία αριθ. 3)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 4, παράγραφος 4 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92)

4. Στη Γαλλία, η συμπληρωματική αντισταθμιστική πληρωμή που αναφέρεται στην παράγραφο 3, τελευταίο εδάφιο, χορηγείται στους παραγωγούς σκληρού σίτου για τις εκτάσεις που βρίσκονται στις διοικητικές ενότητες που αναφέρονται στο Παράρτημα ΙΙΙ, εντός των ορίων των εκταρίων που καλλιεργούνται σε κάθε διοικητική ενότητα.

4. Στη Γαλλία και την Ιταλία, η συμπληρωματική αντισταθμιστική πληρωμή που αναφέρεται στην παράγραφο 3, τελευταίο εδάφιο, χορηγείται στους παραγωγούς σκληρού σίτου για τις εκτάσεις που βρίσκονται στις διοικητικές ενότητες και περιφέρειες που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ, εντός των ορίων των εκταρίων που καλλιεργούνται σε κάθε διοικητική ενότητα και περιφέρεια.

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 2)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3α (νέα)

Παράρτημα II (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92)

3α. Στο Παράρτημα II του κανονισμού 1765/92 προστίθενται οι κάτωθι παραδοσιακές ζώνες παραγωγής:

- στην «ΙΤΑΛΙΑ» η περιφέρεια Emilia Romagna
- στην «ΙΣΠΑΝΙΑ» η αυτόνομη περιφέρεια Castilla y León και οι επαρχίες Huesca και Teruel

(Τροπολογία αριθ. 5)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3α (νέα)

Παράρτημα II (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92)

3β. Το παράρτημα II να τροποποιηθεί ως εξής:

«ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ»

Ομόσπονδα κρατίδια

Βαυαρία

Βάδη-Βυρτεμβέργη

Ρηνανία-Παλατινάτο

Έσση

Σαξωνία-Ανχαλτ»

(Τροπολογία αριθ. 4)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Παράρτημα III, εδάφιο 1α (νέο) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92)

ΙΤΑΛΙΑ:

- Περιοχή Umbria 5.350 ha
- Υποβαθμισμένες ζώνες της Κεντρικής και Βόρειας Ιταλίας 1.327ha

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ Α3-0019/93

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που τροποποιεί τον κανονισμό ΕΟΚ αριθ. 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93) 0004),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 42 και 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0017/93),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (Α3-0019/93),

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία·
2. καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

4. Πρόβειο και αίγιο κρέας *

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(93) 0008 — C3-0018/93

Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση Κανονισμού που αφορά την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος και την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1323/90 που καθιερώνει ειδική ενίσχυση για την εκτροφή προβατοειδών και αιγοειδών σε ορισμένες μειονεκτικές περιοχές της Κοινότητας

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Πρώτη αιτιολογική σκέψη

ότι το άρθρο 24 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2069/92 προβλέπει μεταβατικές διατάξεις για τις περιόδους εμπορίας 1990, 1991 και 1992 όσο το Ηνωμένο Βασίλειο εφαρμόζει την κυμαινόμενη πριμοδότηση για τη σφαγή με σκοπό να καταλήξει προοδευτικά σε καθεστώς ενιαίας πριμοδότησης το αργότερο για την περίοδο εμπορίας 1993· ότι το Ηνωμένο Βασίλειο απεφάσισε την κατάργηση της εν λόγω πριμοδότησης από την αρχή της περιόδου εμπορίας 1992· ότι εν τούτοις εξαιτίας των νομισματικών αναστατώσεων που είχαν σημαντικές συνέπειες στην κοινοτική αγορά προβείου κρέατος το 1992 και ιδίως στην περιοχή Ιρλανδίας/Βορείου Ιρλανδίας, πρέπει να παραταθούν οι μεταβατικές αυτές διατάξεις όσον αφορά την περιοχή αυτή μέχρι το τέλος της περιόδου εμπορίας 1992·

ότι το άρθρο 24 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2069/92 προβλέπει μεταβατικές διατάξεις για τις περιόδους εμπορίας 1990, 1991 και 1992 όσο το Ηνωμένο Βασίλειο εφαρμόζει την κυμαινόμενη πριμοδότηση για τη σφαγή με σκοπό να καταλήξει προοδευτικά σε καθεστώς ενιαίας πριμοδότησης το αργότερο για την περίοδο εμπορίας 1993· ότι το Ηνωμένο Βασίλειο απεφάσισε την κατάργηση της εν λόγω πριμοδότησης από την αρχή της περιόδου εμπορίας 1992· ότι εν τούτοις εξαιτίας των νομισματικών αναστατώσεων και των αναταραχών της αγοράς που είχαν σημαντικές συνέπειες στην κοινοτική αγορά προβείου κρέατος το 1992 και ιδίως στην περιοχή Ιρλανδίας/Βορείου Ιρλανδίας, πρέπει να παραταθούν οι μεταβατικές αυτές διατάξεις όσον αφορά την περιοχή αυτή μέχρι το τέλος της περιόδου εμπορίας 1992·

(Τροπολογία αριθ. 2)

ΑΡΘΡΟ 2

Άρθρο 1α, εισαγωγική πρόταση (Κανονισμός (ΕΟΚ) 1323/90)

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 1 και για την περίοδο εμπορίας 1992 τα ποσά ανά μονάδα της ειδικής ενίσχυσης είναι τα εξής:

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 1 και για την περίοδο εμπορίας 1992 και 1993 τα ποσά ανά μονάδα της ειδικής ενίσχυσης είναι τα εξής:

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ Α3-0018/93

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση Κανονισμού που αφορά την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος και την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1323/90 που καθιερώνει ειδική ενίσχυση για την εκτροφή προβατοειδών και αιγοειδών σε ορισμένες μειονεκτικές περιοχές της Κοινότητας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(93) 0008),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0018/93),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A3-0018/93),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία·
 2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

5. Προστασία των εργαζομένων**ΨΗΦΙΣΜΑ Α3-0027/93**

Ψήφισμα σχετικά με τον εμβολιασμό κατά της ηπατίτιδας Β όσων εργάζονται στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης ή εκτίθενται στο σχετικό κίνδυνο λόγω του επαγγέλματός τους

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Banotti και άλλων, σχετικά με τον εμβολιασμό κατά της ηπατίτιδας Β όσων εργάζονται για την ιατρική περίθαλψη ή εκτίθενται στο σχετικό κίνδυνο λόγω του επαγγέλματός τους (B3-0023/92),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 118Α της Συνθήκης της Ρώμης,
- έχοντας υπόψη τον Κοινοτικό Χάρτη των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων των Εργαζομένων,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 89/391/ΕΟΚ ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 90/679/ΕΟΚ ⁽²⁾, και ειδικότερα το άρθρο 14, παρ. 3,
- έχοντας υπόψη το Ευρωπαϊκό Έτος για την Ασφάλεια, Υγιεινή και Προστασία της Υγείας στο χώρο εργασίας,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος, (A3-0027/93),

⁽¹⁾ ΕΕ L 183 της 29.06.89, σελ. 1

⁽²⁾ ΕΕ L 374 της 31.12.90, σελ. 1

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ιός της ηπατίτιδας Β αποτελεί εξαιρετικά παθογόνο μικροοργανισμό που μεταδίδεται με το αίμα και ο οποίος, στη χειρότερη μορφή του, προκαλεί το θάνατο,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με στοιχεία, ένα ποσοστό 15-30% των εργαζομένων στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης στην Ευρώπη μολύνονται από τον ιό και ότι ακόμη μεγαλύτερο ποσοστό εκτίθεται στο σχετικό κίνδυνο δεδομένου ότι έρχεται σε συχνή επαφή με το αίμα και άλλα μολυσματικά υλικά,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ηπατίτιδα Β θεωρείται ως η σοβαρότερη επαγγελματική ασθένεια που αντιμετωπίζουν σήμερα οι εργαζόμενοι στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι και άλλοι εργαζόμενοι, εκτός του τομέα της υγειονομικής περίθαλψης, εκτίθενται στον ίδιο κίνδυνο,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι από το 1982 διατίθεται ένα αποτελεσματικό εμβόλιο κατά του ιού της ηπατίτιδας Β,
- ΣΤ λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν μεγάλες διαφορές στην εθνική νομοθεσία των κρατών μελών σε ό,τι αφορά τον εμβολιασμό κατά της ηπατίτιδας Β, γεγονός το οποίο θα μπορούσε να αποτελέσει φραγμό στην ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης και σε άλλα επικίνδυνα επαγγέλματα,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα επίπεδα εμβολιασμού στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης και σε άλλα επικίνδυνα επαγγέλματα παραμένουν, παρόλα αυτά, χαμηλά,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι το γεγονός αυτό φανερώνει την έλλειψη πολιτικής των κρατών μελών σε θέματα εμβολιασμού,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι περί εμβολιασμού διατάξεις της οδηγίας του Συμβουλίου 90/679/ΕΟΚ για την προστασία των εργαζομένων από κινδύνους που διατρέχουν λόγω της έκθεσής τους σε βιολογικούς παράγοντες κατά την εργασία είναι ανεπαρκείς,
- I. υπενθυμίζοντας το γεγονός ότι το Διεθνές Γραφείο Εργασίας, η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας, συνδικαλιστικές ενώσεις και εργαζόμενοι στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης ζητούν αυστηρότερη κοινοτική νομοθεσία για τον εμβολιασμό και ότι τούτο θα ήταν σύμφωνο με την άποψη του Κοινοβουλίου ότι η προληπτική δράση αποτελεί την καλύτερη μορφή προστασίας της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων,
1. καλεί την Επιτροπή να προτείνει τροπολογία στην οδηγία του Συμβουλίου 90/679/ΕΟΚ ή να προτείνει σύσταση του Συμβουλίου ή να εγκρίνει σύσταση της Επιτροπής για την υιοθέτηση ενός κώδικα εφαρμογής ο οποίος θα περιέχει τις ακόλουθες διατάξεις:
- σε περίπτωση που υπάρχουν αποτελεσματικά εμβόλια κατά των παθογόνων οργανισμών που μεταφέρονται με το αίμα, οι εργοδότες υποχρεούνται να προσφέρουν πρόγραμμα εμβολιασμού σε όλους τους εργαζομένους τους ή το λοιπό προσωπικό που εργάζεται στις εγκαταστάσεις τους και οι οποίοι εκτίθενται στον κίνδυνο μόλυνσης· ως εργαζόμενοι υψηλού κινδύνου ορίζονται αυτοί οι οποίοι έρχονται σε επαφή με το αίμα τουλάχιστον μία φορά το μήνα,
 - οι εκτιμήσεις των κινδύνων, που πραγματοποιούνται από τους εργοδότες για τους εργαζομένους τους, πρέπει να βασίζονται στα υφιστάμενα εργασιακά καθήκοντα των εργαζομένων και όχι στην ονομασία ή το καθεστώς της εργασίας τους,
 - οι εργοδότες στους σχετικούς τομείς υπόκεινται στην καταβολή κάθε αποζημίωσης που συνδέεται με την προσβολή από ηπατίτιδα Β· η ευθύνη αυτή θα πρέπει να περιορίζεται μόνο σε περιπτώσεις κατά τις οποίες οι εργαζόμενοι αρνούνται το πρόγραμμα εμβολιασμού, άρνηση η οποία είναι έγκυρη εάν και μόνον εάν επιβεβαιώνεται γραπτώς,
 - το κόστος του εμβολιασμού αναλαμβάνεται πλήρως από τον εργοδότη, κόστος το οποίο περιλαμβάνει και το χρόνο που απαιτείται από τον εργαζόμενο για την ολοκλήρωση του προγράμματος εμβολιασμού,
 - οι αρμόδιες αρχές υποχρεούνται να οργανώνουν την κατάλληλη εκστρατεία ενημέρωσης, με την οποία να καταδεικνύονται οι κίνδυνοι της ηπατίτιδας Β και τα οφέλη του εμβολιασμού,
 - οι εργοδότες πρέπει να κρατούν στοιχεία και να τα γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών σύμφωνα με το άρθρο 7 της οδηγίας 90/679/ΕΟΚ·

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

2. ζητεί όπως η πρόταση για την τροποποίηση της οδηγίας του Συμβουλίου 90/679/ΕΟΚ ή για σύσταση του Συμβουλίου ή της Επιτροπής κατατεθεί πριν από τα τέλη του Ευρωπαϊκού Έτους για την Ασφάλεια, Υγιεινή και Προστασία της Υγείας στο χώρο εργασίας·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Διεθνές Γραφείο Εργασίας και την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας.

6. Συνθήκες διαβίωσης και εργασίας στις μεθοριακές περιοχές

ΨΗΦΙΣΜΑ Α3-0024/93

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας των πολιτών της Κοινότητας που κατοικούν στις μεθοριακές περιοχές και ιδίως των μεθοριακών εργαζομένων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ιδρύσεως της ΕΟΚ και ειδικότερα τα άρθρα 100, 118, 118Α και 130Α,
- έχοντας υπόψη το Πρωτόκολλο για την κοινωνική πολιτική που υπεγράφη στη Διάσκεψη Κορυφής του Μάαστριχτ το Δεκέμβριο του 1991,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας των πολιτών της Κοινότητας που κατοικούν στις μεθοριακές περιοχές, και ιδίως των μεθοριακών εργαζομένων (COM(90) 561),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Μαΐου 1982 σχετικά με μια οικονομική και κοινωνική πολιτική για τους μεθοριακούς εργαζομένους το οποίο περιέχει τη γνωμοδότησή του για την πρόταση της Επιτροπής των Ε.Κ. προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που αφορά την εναρμόνιση των διατάξεων όσον αφορά τη φορολόγηση των εισοδημάτων σε σχέση με την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων εντός της Κοινότητας ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Δεκεμβρίου 1988 σχετικά με τα προβλήματα των μεθοριακών εργαζομένων στην Κοινότητα ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Φεβρουαρίου 1992 σχετικά με τις προοπτικές των επαγγελματιών που συνδέονται με τη διαμετακόμιση στις μεθοριακές περιοχές, στο πλαίσιο της ενιαίας αγοράς του 1993 ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Ιουνίου 1992 σχετικά με τη διασυνοριακή και διαπεριφερειακή συνεργασία ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Σεπτεμβρίου 1992 σχετικά με την εσωτερική αγορά και την κατάσταση στον τομέα των εκτελωνιστών ⁽⁵⁾,
- έχοντας υπόψη τη γνώμη 88/C95/06 της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για τα προβλήματα της διαμεθοριακής αγοράς εργασίας ⁽⁶⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 121 του Κανονισμού,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος, και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (Α3-0024/93),

⁽¹⁾ ΕΕ C 0149 της 14.6.1982, σελ. 123

⁽²⁾ ΕΕ C 012 της 16.1.1989, σελ. 378

⁽³⁾ ΕΕ C 067 της 16.3.1992, σελ. 139

⁽⁴⁾ ΕΕ C 0176 της 13.07.1992, σελ. 38

⁽⁵⁾ ΕΕ C 0284 της 02.11.1992, σελ. 124

⁽⁶⁾ ΕΕ C 095, της 11.4.1988, σελ. 12

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

- A. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι υπάρχουν 250.000 μεθοριακοί εργαζόμενοι στην Κοινότητα, εκ των οποίων περισσότεροι από τους μισούς απασχολούνται σε τρίτες χώρες,
- B. εκτιμώντας ότι δεν διατίθενται ακόμη λεπτομερείς γνώσεις για το θέμα των μεθοριακών εργαζομένων, πράγμα το οποίο αναστέλλει τη δράση τόσο σε κοινοτικό όσο και σε τοπικό επίπεδο,
- Γ. εκτιμώντας ότι στις παραμονές της ολοκλήρωσης της ενιαίας αγοράς οι μεθοριακοί εργαζόμενοι συνεχίζουν να αντιμετωπίζουν μια σειρά προβλημάτων και δυσκολιών που δυσχεραίνουν τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας τους, οι οποίες συνδέονται άμεσα με το γεγονός ότι ο τόπος απασχόλησής τους είναι σε διαφορετική χώρα από εκείνη στην οποία διαμένουν,
- Δ. εκτιμώντας ότι η ίδια η Κοινότητα, και σε συνεργασία με τις τοπικές και περιφερειακές αρχές, πρέπει να δράσει με σκοπό την απάλυνση αυτών των προβλημάτων και των δυσκολιών,
1. επιδοκιμάζει την προαναφερθείσα ανακοίνωση της Επιτροπής και πιστεύει ότι μπορεί να αποτελέσει τη βάση για κοινοτική δράση υπέρ των κατοίκων των μεθοριακών περιοχών και των μεθοριακών εργαζομένων·
 2. φρονεί ότι το πρόβλημα των μεθοριακών εργαζομένων και πληθυσμών δεν πρέπει κατ' αρχήν να λυθεί μέσω κοινοτικής νομοθεσίας ή κοινοτικών μέτρων και τονίζει προς την Επιτροπή τις υποχρεώσεις της που απορρέουν επί του θέματος αυτού από τη Συνθήκη, επειδή η Κοινότητα έχει πραγματικό συμφέρον:
 - να εργασθεί για την εξάλειψη της επίδρασης που έχουν τα εθνικά σύνορα στις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας των μεθοριακών εργαζομένων και πληθυσμών,
 - να προωθήσει την ολοκλήρωση των διασυνοριακών περιοχών και αγορών, και ιδίως των αγορών εργασίας,
 - να διασφαλίσει τον σεβασμό της αρχής της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής σε ό,τι αφορά τις μεθοριακές περιοχές και τους κατοίκους τους,
 - να προωθήσει τη διασυνοριακή συμμετοχή, την ενημέρωση και τις διαδικασίες διαβουλεύσεως·
 3. ενθαρρύνει την Επιτροπή να προβεί σε εξονυχιστική ανάλυση της οικονομικής και κοινωνικής κατάστασης των μεθοριακών εργαζομένων, των πρώην μεθοριακών εργαζομένων και των επιζώντων συγγενών (πρώην) μεθοριακών εργαζομένων και κυρίως εκείνων που διαμένουν ή εργάζονται σε μεθοριακές περιοχές των στόχων 1 και 2 και να διερευνήσει την καταλληλότητα των αναπτυξιακών δεικτών για τον υπολογισμό του βαθμού ολοκλήρωσης μεταξύ των μεθοριακών περιοχών εκατέρωθεν των κοινών συνόρων· προτείνει επίσης όπως η Επιτροπή εκπονήσει οδηγία «εκτίμησης επιπτώσεων επί των μεθοριακών πληθυσμών», η οποία θα εφαρμόζεται σε κάθε σχετική εθνική νομοθεσία·
 4. αναγνωρίζει ότι πολλά από τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν όσοι διαμένουν και εργάζονται σε μεθοριακές περιοχές μπορούν να λυθούν κατά τρόπο ορθό και ταχύ μόνον μέσω διμερούς συνεργασίας και συμφωνίας μεταξύ των τοπικών και περιφερειακών αρχών σε κάθε κράτος μέλος· αναγνωρίζει επίσης τη σημαντική συμβολή και την ανάγκη στενής συνεργασίας με τους κοινοτικούς εταίρους·
 5. ζητεί από την Επιτροπή να προωθήσει και να διευκολύνει τις ανταλλαγές πληροφοριών και εμπειριών μεταξύ των μεθοριακών περιοχών υπό την αιγίδα της Ένωσης Ευρωπαϊκών Μεθοριακών Περιοχών (ARFE), ιδίως στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η διασυνοριακή συνεργασία δεν είναι επαρκώς ανεπτυγμένη·
 6. αναγνωρίζει τη συμβολή της κοινοτικής πρωτοβουλίας INTERREG και LACE (Αρωγή και Συνεργασία ως συνδετικός κρίκος μεταξύ των Μεθοριακών Περιοχών της Ευρώπης) στον τομέα της διασυνοριακής συνεργασίας και ανάπτυξης και προτρέπει να εξασφαλισθεί η συνεχής χρηματοδότηση των εν λόγω προγραμμάτων. Τα προγράμματα αυτά θα επεκταθούν επίσης ώστε να επιτρέψουν την εκτέλεση δοκιμαστικών προγραμμάτων διασυνοριακής συνεργασίας στον κοινωνικό τομέα και στον τομέα της δημόσιας υγείας·

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

7. σημειώνει τον ιδιαίτερα επαχθή χαρακτήρα των φυσικών ελέγχων στα σύνορα για όσους διαμένουν και εργάζονται κοντά σε αυτά, και επισημαίνει με έμφαση ότι όλα τα κράτη μέλη έχουν τη δεσμευτική νομική υποχρέωση να καταργήσουν όλους τους συνοριακούς ελέγχους έως την 1η Ιανουαρίου 1993· αναγνωρίζει, ωστόσο, ότι τούτο θα έχει σημαντικές οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες και επιδοκιμάζει, ως εκ τούτου, την πρόθεση της Επιτροπής να χρηματοδοτήσει την ανακατάρτιση των τελωνειακών υπαλλήλων, όπως είχε ζητήσει το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 13ης Φεβρουαρίου 1992·

8. διαπιστώνει ότι η οδηγία 90/364/ΕΟΚ για το δικαίωμα διαμονής⁽¹⁾, και η οδηγία 90/365/ΕΟΚ σχετικά με το δικαίωμα διαμονής των εργοδοτών και των μη μισθωτών που διέκοψαν την επαγγελματική τους δραστηριότητα⁽²⁾ αρχίζουν να ισχύουν την 1η Ιουλίου 1992· ζητεί να παρακολουθεί αυστηρά η Επιτροπή την εφαρμογή τους καθώς και να αρχίσουν να ισχύουν αμέσως στα κράτη μέλη που δεν τις έχουν ακόμη θέσει σε εφαρμογή·

9. σε ό,τι αφορά τις αγορές εργασίας στις μεθοριακές περιοχές:

- επιδοκιμάζει την απόφαση για τον εκσυγχρονισμό του συστήματος SEDOC (Κοινοτικό Σύστημα Ανταλλαγής Αιτήσεων και Προσφορών Εργασίας)⁽³⁾,
- πιστεύει, ωστόσο, ότι απαιτούνται ειδικά διασυνοριακά όργανα για τις προσφορές εργασίας στις μεθοριακές περιοχές, ζητεί δε σχετικά από την Επιτροπή να επεκτείνει όσο το δυνατόν περισσότερο, σε όλες τις μεθοριακές περιοχές, τις υπηρεσίες του ειδικού οργάνου Job European Transfers, και να καταβάλει προσπάθειες για να βελτιωθεί και να προωθηθεί η συνεργασία μεταξύ των γραφείων ευρέσεως εργασίας και των κοινωνικών εταίρων που ήδη υπάρχουν σε μεθοριακές περιοχές, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο κοινωνικών ευρωθυρίδων»,
- αναγνωρίζει το γεγονός ότι πολλοί μεθοριακοί εργαζόμενοι προσλαμβάνονται σε εποχικές και προσωρινές θέσεις απασχόλησης, εκφράζει δε τη λύπη του για την έλλειψη προόδου στο θέμα της έγκρισης των δύο εκκρεμοσών προτάσεων για τη μη κανονική εργασία (COM(90) 228 και COM(90) 533)⁽⁴⁾ και επιμένει να εγκρίνει το Κοινοβούλιο κοινές θέσεις επί των προτάσεων αυτών το συντομότερο δυνατόν καθώς και να επιτευχθεί ταχεία πρόοδος στο θέμα της έγκρισης της πρότασης για προσωρινή απόσπαση εργαζομένων που ζητούν εποχική εργασία σε άλλα κράτη μέλη (COM(91) 230)⁽⁵⁾.

10. αναγνωρίζει τον μεγάλο αριθμό παραπόνων και διαμαρτυριών που διατυπώνουν οι μεθοριακοί εργαζόμενοι εξ αιτίας των αποκλίσεων και της έλλειψης συντονισμού μεταξύ των εθνικών συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και υγειονομικής περίθαλψης καθώς και των προβλημάτων τα οποία εξακολουθούν να προκύπτουν παρά τις υφιστάμενες ρυθμίσεις περί συντονισμού και

- καλεί την Επιτροπή να προτείνει τροπολογία στους κανονισμούς 1408/71 και 574/72 μερμινώντας ώστε:
 - τα συντηρούμενα μέλη της οικογένειας ενός μεθοριακού εργαζόμενου να μπορούν όπως και ο ίδιος να επιλέξουν όσον αφορά την υγειονομική τους περίθαλψη μεταξύ του κράτους μέλους στο οποίο διαμένουν και του κράτους μέλους στο οποίο εργάζεται ο μεθοριακός εργαζόμενος,
 - οι συνταξιοδοτηθέντες μεθοριακοί εργαζόμενοι και τα συντηρούμενα μέλη της οικογένειάς τους να έχουν επίσης την ευχέρεια επιλογής για περίθαλψη είτε στο κράτος μέλος στο οποίο διαμένουν, είτε στο κράτος μέλος το οποίο είναι αρμόδιο για την καταβολή της συντάξεώς τους,
- καλεί τα κράτη μέλη, μέσω της σύναψης αμοιβαίων συμφωνιών μεταξύ των αρμοδίων οργάνων, να βελτιστοποιήσουν τη χρήση των ιατρικών υπηρεσιών ένθεν και ένθεν των συνόρων προς το συμφέρον του συνόλου του πληθυσμού,
- καλεί την Επιτροπή να επεκτείνει στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 το βαθμό εναρμόνισης μεταξύ των νομοθεσιών των κρατών μελών σε ό,τι αφορά τους όρους αναγνώρισης αναπηρίας,
- ζητεί από την Επιτροπή να ερευνήσει τις δυσκολίες για τον καθορισμό σύνταξης όταν πρέπει να συνυπολογισθεί σταδιοδρομία σε ένα κράτος στο σύνολο του συνολικού χρόνου απασχόλησεως ενός εργαζόμενου ο οποίος έχει εργασθεί σε δύο ή περισσότερα κράτη καθώς και τις ανισότητες στα επίπεδα των συντάξεων χηρείας που καταβάλλονται στα διάφορα κράτη,

(¹) ΕΕ L 180, της 13.7.1990, σελ. 26

(²) ΕΕ L 180, της 13.7.1990, σελ. 28

(³) ΕΕ L 254, της 26.8.1992, σελ. 1

(⁴) ΕΕ C 0224 της 8.10.1990, σελ. 4 και ΕΕ C 0305 της 05.12.1990, σελ. 8

(⁵) ΕΕ C 0225 της 13.08.1991 σελ. 6

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

- καλεί την Επιτροπή να προτείνει το ταχύτερο δυνατό ένα νομοθετικό όργανο για τη διευκόλυνση της μεταφοράς επικουρικών επαγγελματικών συστημάτων συνταξιοδότησης, όπως προβλέπεται στην ανακοίνωση της 22ας Ιουλίου 1991 για το ίδιο θέμα (SEC(91) 1332),
- να προτείνει νέα στρατηγική για τις ηλικίες συνταξιοδότησης και καθεστώς ελαστικής συνταξιοδότησης δεδομένου ότι η σύσταση του Συμβουλίου ⁽¹⁾ 82/857/ΕΟΚ δεν έχει καθόλου τεθεί σε εφαρμογή·

11. θεωρεί οποιεσδήποτε φορολογικές παραχωρήσεις των κρατών μελών προς μεθοριακούς εργαζόμενους που εξαρτώνται από την κατοικία και οποιαδήποτε άλλη φορολογική διάκριση ή περίπτωση διπλής φορολογίας ως ασυμβίβαστες προς τη Συνθήκη και οι οποίες θα πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο προσφυγής επί παραβάσει εκ μέρους της Επιτροπής·

12. χαιρετίζει την απόφαση της Επιτροπής να αποσύρει την πρότασή της του 1979 σχετικά με την εναρμόνιση των διατάξεων φορολογίας εισοδήματος σε σχέση με την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων εντός της Κοινότητας ⁽²⁾·

13. αναγνωρίζει ότι η επίτευξη της οικονομικής και νομισματικής ένωσης θα προσφέρει πραγματικά οφέλη στους μεθοριακούς εργαζομένους αίροντας τους κινδύνους διακύμανσης των συναλλαγματικών ισοτιμιών και μειώνοντας το κόστος των τραπεζικών συναλλαγών. Εν τούτοις, για μια μεταβατική περίοδο, ζητεί από την Επιτροπή να παρακολουθεί την εφαρμογή της σύστασής της για τις διασυνοριακές χρηματοοικονομικές συναλλαγές ⁽³⁾ και να εφαρμόσει το ταχύτερο δυνατόν το πρόγραμμα δράσης που αναπτύσσεται στο έγγραφό της: «Διευκόλυνση των διασυνοριακών πληρωμών-εξάλειψη των εμποδίων» (SEC(92) 621)·

14. ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει τροπολογία στον κανονισμό (ΕΟΚ) 1612/68 έτσι ώστε να εξασφαλίζονται υπέρ των μεθοριακών εργαζομένων στα κράτη μέλη κατοικίας όλα τα δικαιώματα και επιδόματα που χορηγούνται στους εθνικούς εργαζομένους στον τομέα της στέγασης·

15. επιδοκιμάζει το υπόμνημα της Επιτροπής για τους προσανατολισμούς της κοινοτικής πολιτικής για την επαγγελματική κατάρτιση κατά τη δεκαετία 1990 και πιστεύει ότι θέτει στόχους οι οποίοι, εάν εφαρμοστούν σωστά, θα ωφελήσουν άμεσα τους μεθοριακούς εργαζομένους. Προτρέπει σχετικά την Επιτροπή να προωθήσει την ισότιμη αναγνώριση στα προγράμματα επαγγελματικής εκπαίδευσης που οργανώνουν οι τοπικές αρχές και οι κοινωνικοί εταίροι στις μεθοριακές περιοχές·

16. εκφράζει την ευχή να παρέχονται στους εργαζομένους και τους εργοδότες των μεθοριακών περιοχών όλες οι απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση στην αγορά εργασίας και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας σε ολόκληρη την παραμεθόριο περιοχή και καλεί ως εκ τούτου τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να θέσουν επαρκείς πόρους στη διάθεση αρχών και οργανισμών που ασχολούνται με τα προβλήματα των μεθοριακών εργαζομένων και των οικογενειών τους. Επίσης απαιτείται η προώθηση των δραστηριοτήτων κατάρτισης και επιμόρφωσης των ως άνω προσώπων και η δημιουργία περιφερειακών συμβουλίων συνδικαλιστικών οργανώσεων και εργοδοτών, καθώς και η περαιτέρω ανάπτυξη των δικτύων των Ευρωπαϊκών Κέντρων Πληροφοριών, ειδικότερα των ευρωπαϊκών κοινωνικών κέντρων·

17. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει σε μια έκθεση την κατάσταση των μεθοριακών εργαζομένων που προέρχονται από τρίτες χώρες και ιδίως τις χώρες ΕΖΕΣ και τις χώρες με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει ή πρόκειται στο μέλλον να συνάψει συμφωνίες συνεργασίας καθώς επίσης και να εξετάσει την κατάσταση των υπηκόων τρίτων χωρών που έχουν εγκατασταθεί στις μεθοριακές περιοχές των κρατών μελών της Κοινότητας· στο πλαίσιο αυτό επιστά την προσοχή στο γεγονός ότι η απόρριψη από την Ελβετία της συμφωνίας για τον ευρωπαϊκό οικονομικό χώρο θα έχει αρνητικές επιπτώσεις για τους μεθοριακούς εργαζόμενους που διαμένουν ή εργάζονται στην Ελβετία, ιδίως όσον αφορά το επίδομα ανεργίας, ασθένειας και μητρότητας·

⁽¹⁾ ΕΕ L 0357 της 18.12.1982, σελ. 27

⁽²⁾ ΕΕ C 0021 της 26.1.1980, σελ. 6

⁽³⁾ ΕΕ L 0067 της 15.3.1990, σελ. 39

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

18. ζητεί τη μεγαλύτερη απ' ό,τι μέχρι τούδε προώθηση της πολιτιστικής και παιδαγωγικής διαστάσεως στις μεθοριακές περιοχές και με τη συμμετοχή του προγράμματος INTEREG, οι δε ανταλλαγές νέων και μαθητών, αθλητικές εκδηλώσεις, εκμάθηση των περιφερειακών γλωσσών, πολιτιστικός τουρισμός προκειμένου να καταστεί σαφής η κοινή κληρονομία, εκπαίδευση προσανατολισμένη στην εκμάθηση πολλών γλωσσών καθώς και συνεργασία των πανεπιστημίων και κοινή διεξαγωγή προγραμμάτων επιμορφώσεως για διδασκάλους αποτελούν ορισμένα παραδείγματα. Πρέπει δε να αξιοποιηθεί καλύτερα το δίκτυο EUROJEUNES.

19. φρονεί ότι πρέπει να διασφαλισθεί η ελεύθερη πρόσβαση στους εκπαιδευτικούς οργανισμούς εκατέρωθεν των συνόρων όπως και η αναγνώριση της σχολικής και επαγγελματικής εκπαίδευσης.

20. αναμένει ότι θα πρέπει να προωθηθεί η συνεργασία των τηλεοπτικών σταθμών ιδίως στο πλαίσιο του προγράμματος MEDIA. Πρέπει επίσης οι εκδοτικοί οίκοι εφημερίδων και περιοδικών να συνεργασθούν σε μεγαλύτερο βαθμό στις μεθοριακές περιοχές.

21. ζητεί όπως η Επιτροπή υποβάλει έκθεση στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έως την 1η Ιουλίου 1994 όσον αφορά την πρόοδο που έχει επιτελεσθεί στους παραπάνω τομείς.

22. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, τη Συνομοσπονδία Ευρωπαϊκών Συνδικάτων, την UNICE και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

7. Αφοπλισμός, ενέργεια και ανάπτυξη

ΨΗΦΙΣΜΑ Α3-0379/92

Ψήφισμα σχετικά με τον αφοπλισμό, την ενέργεια και την ανάπτυξη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των κ.κ. Goria και Guidolin σχετικά με τον αφοπλισμό, την ενέργεια και την ανάπτυξη (B3-0846/90),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- έχοντας υπόψη τη Χάρτα των Παρισίων για την νέα Ευρώπη, τη Συνθήκη για τη Μείωση των Συμβατικών Δυνάμεων στην Ευρώπη καθώς και το κείμενο των τελικών αποφάσεων του Ελσίνκι '92 «Οι προκλήσεις της Αλλαγής»,
- έχοντας υπόψη τη Δήλωση της Ρώμης σχετικά με την ειρήνη και τον αφοπλισμό της 8ης Νοεμβρίου 1991, τους νέους προσανατολισμούς της στρατηγικής πολιτικής της Συμμαχίας καθώς και την Κοινή Δήλωση των Βρυξελλών της 10ης Μαρτίου 1992, σχετικά με το μέλλον της Ατλαντικής Συμμαχίας,
- έχοντας υπόψη τις ανακοινώσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, σχετικά με τους εξαγωγικούς ελέγχους επί των προϊόντων και τεχνολογιών «διπλής χρήσης» και την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς (SEC(92) 0085) και σχετικά με τη Συνδιάσχεση για την Ασφάλεια και Συνεργασία στην Ευρώπη (SEC(91) 2145),
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του:
 - της 14ης Μαρτίου 1989 σχετικά με την ασφάλεια στη Δυτική Ευρώπη ⁽¹⁾,
 - της 13ης Ιουλίου 1990 σχετικά με τον αφοπλισμό, τη μετατροπή της βιομηχανίας όπλων και της εξαγωγής όπλων ⁽²⁾,
 - της 9ης Οκτωβρίου 1990 σχετικά με την ΔΑΣΕ ⁽³⁾,
 - της 12ης Δεκεμβρίου 1990 για την κατάσταση στον Κόλπο ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 096 της 17.04.1989, σελ. 30

⁽²⁾ ΕΕ C 231 της 17.09.1990, σελ. 209

⁽³⁾ ΕΕ C 284 της 12.11.1990, σελ. 36

⁽⁴⁾ ΕΕ C 19 της 28.1.1991, σελ. 76

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

- της 17ης Μαΐου 1991 σχετικά με την ασφάλεια στη Μεσόγειο ⁽¹⁾,
 - της 12ης Ιουλίου 1991 για τον Ευρωπαϊκό Χάρτη Ενέργειας ⁽²⁾,
 - της 12ης Σεπτεμβρίου 1991 σχετικά με τα προβλήματα στην απασχόληση από τη μείωση των στρατιωτικών δαπανών και το κλείσιμο των εργοστασίων παραγωγής στρατιωτικού υλικού ⁽³⁾
 - της 11ης Μαρτίου 1992 σχετικά με τον κίνδυνο εξάπλωσης των πυρηνικών όπλων που προκαλεί η διαφυγή «πυρηνικών μισθοφόρων» από την πρώην ΕΣΣΔ ⁽⁴⁾,
 - της 17ης Σεπτεμβρίου 1992 σχετικά με το ρόλο της Κοινότητας όσον αφορά την εποπτεία των εξαγωγών όπλων και της βιομηχανίας όπλων ⁽⁵⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφαλείας, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας (A3-0379/92),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διαδικασία του αποπλισμού στην Ευρώπη βασίζεται σε δύο βασικές αρχές: την ανάγκη μετατροπής και αναπροσανατολισμού της στρατιωτικής βιομηχανίας καθώς και την ανάγκη αξιοποίησης του αποσυρόμενου στρατιωτικού υλικού, κάθε κατηγορίας, σε εφαρμογές και στόχους που θα καλύπτουν ενεργειακές ανάγκες και θα οδηγούν στην ανάπτυξη, στην Κοινότητα αλλά και στα υπόλοιπα ευρωπαϊκά κράτη,
- B. υπενθυμίζοντας ότι βασική προϋπόθεση για την εφαρμογή προγραμμάτων μετατροπής και αναδιάρθρωσης της στρατιωτικής βιομηχανίας τόσο στην Κοινότητα όσο -και ιδιαίτερα μάλιστα- στα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της Κοινοπολιτείας Ανεξαρτήτων Κρατών, είναι ο πλήρης έλεγχος του εμπορίου και των εξαγωγών των αποσυρόμενων όπλων και οπλικών συστημάτων μέσα από θεσμικά κατοχυρωμένες διαδικασίες είτε στο επίπεδο της ΔΑΣΕ είτε σε κοινοτικό επίπεδο,
- Γ. υπογραμμίζοντας την σπουδαιότητα του ρόλου που μπορούν να διαδραματίσουν αποσυρόμενα στρατιωτικά υλικά, εγκαταστάσεις και τεχνογνωσία, σε μία διαδικασία χρήσης για ειρηνικούς σκοπούς — και ιδιαίτερα στον τομέα της ενέργειας — με τεράστια οφέλη και για τα κράτη της Ευρώπης, αλλά και για τις αναπτυσσόμενες χώρες του Νότου,
1. θεωρεί ότι η Συνθήκη των Παρισίων για τη μείωση των Συμβατικών Δυνάμεων στην Ευρώπη, οι προηγηθείσες συμφωνίες για τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων (TNP) και των πυραύλων μέσου βεληνεκού (INF) και οι εξαγγελίες ΗΠΑ και Ρωσίας για περαιτέρω μειώσεις των πυρηνικών οπλοστασίων, καθώς και η συμφωνία START που συνήφθη στις 31 Ιουλίου 1991 στη Μόσχα και η συμφωνία Μπους-Γιέλτσιν της 16ης Ιουνίου 1992 στην Ουάσινγκτον, σύμφωνα με τις οποίες οι πυρηνικές κεφαλές των Η.Π.Α και της Ρωσίας θα μειωθούν σε περίπου 3.500 για την κάθε χώρα, δημιουργούν τις προϋποθέσεις για νέα πλαίσια γενικού αποπλισμού·
2. πιστεύει όμως ότι η τεράστια συσσώρευση όπλων και οπλικών συστημάτων κάθε κατηγορίας εκθέτει ολόκληρη την ευρωπαϊκή ήπειρο σε συνεχή κίνδυνο ακόμη και σε καιρό ειρήνης, έχει προκαλέσει εξαιρετικά σοβαρές περιβαλλοντικές καταστροφές στην Ανατολική Ευρώπη, τις χώρες της πρώην Σοβιετικής Ένωσης, την Αρκτική, τη Βαλτική και την Μαύρη Θάλασσα, και ενισχύει το κλίμα ανασφάλειας σε περιοχές όπου υπάρχουν ή απειλούνται αντιπαραθέσεις και συγκρούσεις με χαρακτηριστικά παραδείγματα της πρώην Γιουγκοσλαβίας και ορισμένων Δημοκρατιών της πρώην ΕΣΣΔ·
3. ως εκ τούτου, ανησυχεί για τα προβλήματα ασφάλειας κατά την παραγωγή και αποθήκευση όπλων και οπλικών συστημάτων — ιδιαίτερα των πυρηνικών — και για τις δυσκολίες κεντρικού ελέγχου, καθώς και για την φυγή «πυρηνικών μισθοφόρων» προς τρίτες χώρες, από τις Δημοκρατίες της ΚΑΚ·

⁽¹⁾ ΕΕ C 158 της 17.06.1991, σελ. 292

⁽²⁾ ΕΕ C 240 της 16.09.1991, σελ. 285

⁽³⁾ ΕΕ C 267 της 14.10.1991, σελ. 148

⁽⁴⁾ ΕΕ C 94 της 13.04.1992, σελ. 222

⁽⁵⁾ ΕΕ C 284 της 2.11.1992, σελ. 138

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

4. είναι της γνώμης ότι το πολιτικό, οικονομικό και αναπτυξιακό κενό που εμφανίζεται στα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της ΚΑΚ μετά την κατάρρευση του «υπαρκτού σοσιαλισμού» πρέπει να αποτελέσει πεδίο νέων κοινοτικών δράσεων, έτσι ώστε να ξεπερασθεί η μεταβατική περίοδος που κρύβει ποικίλες απειλές για ολόκληρη την Ευρώπη·
5. διαπιστώνει ότι η κύρια αναζήτηση της στρατιωτικής βιομηχανίας στρέφεται προς την αναδιάρθρωση των δομών της και της παραγωγής με στόχο την ταχύτερη προσαρμογή στις απαιτήσεις που διαμορφώνονται τόσο στο εθνικό, όσο και στο διεθνές επίπεδο·
6. επισημαίνει την αυξανόμενη τάση των κρατών μελών, αλλά και άλλων ευρωπαϊκών κρατών να μειώσουν τη συμμετοχή τους στον τομέα της στρατιωτικής βιομηχανίας, απελευθερώνοντας με τον τρόπο αυτό πόρους προς άλλους ειρηνικούς σκοπούς·
7. τονίζει τη μεγάλη σημασία που αποκτά ο ενεργειακός τομέας στις διαδικασίες μετατροπής της στρατιωτικής βιομηχανίας κατά το στάδιο τόσο της παραγωγής, όσο και της απόσυρσης και μετατροπής όπλων και οπλικών συστημάτων·
8. πιστεύει ότι η μετατροπή της στρατιωτικής βιομηχανίας πρέπει να αφορά όχι μόνο τη στρατιωτική παραγωγή, αλλά να διευρυνθεί και στη μετατροπή των αποσυρόμενων όπλων και οπλικών συστημάτων. Οι τεχνικές δυνατότητες μετατροπής αποσυρόμενου στρατιωτικού υλικού και στη Δύση και στην Ανατολική Ευρώπη επιτρέπουν την παραγωγή προϊόντων για ειρηνική χρήση·
9. καλεί προς το σκοπό αυτό και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και την Επιτροπή να εξετάσουν τις οικονομικές και τεχνικές δυνατότητες που θα επιτρέψουν τη μετατροπή καθώς και τα πλαίσια συνεργασίας με τα κράτη της Ανατολικής Ευρώπης, συμπεριλαμβανομένων των Δημοκρατιών της πρώην Σοβιετικής Ένωσης, ιδίως δε της Ρωσίας και της Ουκρανίας·
10. πιστεύει ότι στη διαδικασία μετατροπής, ιδιαίτερη μέριμνα πρέπει να υπάρξει στον τομέα του περιβάλλοντος. Οι νέες βιομηχανικές εγκαταστάσεις και τα προϊόντα τους, η επαναχρησιμοποίηση αποσυρόμενων υλικών, και αυτή η ίδια διαδικασία μετατροπής δεν θα πρέπει να επιβαρύνουν το περιβάλλον (βιομηχανικά απόβλητα και εθελούσια απόρριψη ραδιενεργών υλικών ή χημικών ουσιών)·
11. όσον αφορά την Κοινότητα, διαπιστώνει ότι η διαδικασία μετατροπής στρατιωτικών βιομηχανιών αποτελεί τη μόνη ίσως διέξοδο για τις περιοχές εγκατάστασής τους, που βρίσκονται σε μαρασμό με χιλιάδες άνεργους και κίνδυνο βιομηχανικής απερήμωσης·
12. θεωρεί ότι τα μέτρα που προτείνει η Επιτροπή δεν αρκούν για την αντιμετώπιση των αρνητικών επιπτώσεων στην απασχόληση και προς την κατεύθυνση αυτή πρέπει να σχεδιάσει και να εφαρμόσει με αυστηρά χρονικά όρια ειδικά προγράμματα ενίσχυσης των περιφερειών που πλήττονται ή θα πληγούν από ανεργία λόγω διακοπής λειτουργίας αυτών των βιομηχανιών· υπενθυμίζει, σε αυτό το πλαίσιο την παρ. 2γ) του ψηφίσματός του, της 9 Απριλίου 1992⁽¹⁾, σχετικά με τις γενικές κατευθύνσεις για την προετοιμασία του προϋπολογισμού 1993, όπου ζητείται η δημιουργία νέου κοινοτικού προγράμματος για τη μετατροπή της πολεμικής βιομηχανίας, ώστε να αντιμετωπισθούν τα προβλήματα απασχόλησης που απορρέουν από τη διαδικασία του αφοπλισμού·
13. στα πλαίσια αυτά, καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει νέο Κανονισμό για το 1993, με τον οποίο θα εξασφαλίζεται η περαιτέρω χρηματοδότηση του προγράμματος PERIFRA II και θα καθορίζεται η νομική βάση του προγράμματος και των νέων πρωτοβουλιών της Επιτροπής (Πρόγραμμα CONVER, κ.λ.π)·
14. θεωρεί ότι υπάρχουν δυνατότητες μετατροπής της βιομηχανίας παραγωγής «στοιχείων» για χημικά όπλα, και καλεί τα κράτη μέλη που διαθέτουν τέτοιου είδους βιομηχανίες, σε συνεργασία με την Επιτροπή να εξετάσουν τη δυνατότητα μετάβασης σε παραγωγή για ειρηνικές χρήσεις όπως φάρμακα, και αγροτοχημικές εφαρμογές·

(1) ΕΕ C 125 της 18.5.1992, σελ. 246

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

15. είναι πεπεισμένο ότι τα σοβαρότερα προβλήματα στην διαδικασία της αναπροσαρμογής εμφανίζονται στον τομέα των πυρηνικών. Πιστεύει ότι μία πολιτική μεταρρυθμίσεως των πυρηνικών μονάδων που θα οδηγεί προς ειρηνική εκμετάλλευση των εγκαταστάσεων, της τεχνολογίας και των υλικών, μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο έρευνας και διαλόγου στην Κοινότητα·
16. πιστεύει ότι μετά την προώθηση του Χάρτη Ενέργειας και τις ρεαλιστικές επιλογές της Επιτροπής όσον αφορά το ενεργειακό μέλλον της Κοινότητας, πρέπει να υπάρξει σύγκλιση και συνεργασία ανάμεσα στα κράτη μέλη στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας ώστε να περιοριστεί σταδιακά η σημερινή κρατική αυτονομία. Στη διαδικασία αυτή πρέπει να ληφθεί σοβαρά υπόψη ο τομέας του περιβάλλοντος και να εφαρμοσθούν οι πιο υψηλοί τεχνικοί συντελεστές ασφάλειας της παραγωγής και των εγκαταστάσεων·
17. στα θέματα της πυρηνικής μεταρρυθμίσεως, είναι της γνώμης ότι η Επιτροπή πρέπει να διευρύνει την συνεργασία της με τις Δημοκρατίες της ΚΑΚ στους παρακάτω τομείς:
- επαγγελματική και τεχνική επανεκπαίδευση του επιστημονικού και τεχνικού προσωπικού,
 - συνεργασία ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημιακών ιδρυμάτων,
 - παροχή κινήτρων για έρευνα στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας·
18. τονίζει στο σημείο αυτό ότι απαραίτητη προϋπόθεση για μια αποτελεσματική μείωση των πυρηνικών όπλων είναι η ταυτόχρονη μείωση της χρήσης των σχασίμων υλικών των αποθηκευμένων κεφαλών ως καύσιμη πρώτη ύλη για παραγωγή ενέργειας, ιδιαίτερα αυτών που βρίσκονται αποθηκευμένα στις Δημοκρατίες της ΚΑΚ·
19. υποστηρίζει πλήρως την πρόταση της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας για ίδρυση Διεθνούς Κέντρου Επιστημών και Τεχνολογίας στη Μόσχα που θα προσφέρει απασχόληση στους άνεργους πυρηνικούς επιστήμονες και θα προωθεί την έρευνα στον τομέα αυτό·
20. πιστεύει ότι πρέπει η Κοινότητα να συμμετάσχει ενεργότερα στη χρηματοδότηση αυτού του Κέντρου — τα 50 εκατ. Ecu πίστωση μπορούν να θεωρηθούν συμβολικά -και να πρωτοστατήσει στις διαδικασίες αυτού του είδους που ενδιαφέρουν και εγείρουν την προσοχή και άλλων κρατών·
21. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλά κράτη μέλη δίνουν ιδιαίτερη σημασία στον τομέα των προϊόντων «διπλής χρήσης» (DUAL USE) και σε συνδυασμό με τις πολιτικές έρευνας και τεχνολογίας που προωθούν με αυξημένες επιδοτήσεις και προστασία του τομέα αυτού, πρέπει η Επιτροπή να εξετάσει τη δυνατότητα πραγματικού ελέγχου κατά την παραγωγή και διακίνηση αυτών των προϊόντων καθώς και τις δυνατότητες εκμετάλλευσής τους για ειρηνικούς σκοπούς·
22. καλεί την προσεχή Διακυβερνητική Διάσκεψη να επανεξετάσει το περιεχόμενο του άρθρου 223 της Συνθήκης ΕΟΚ όχι μόνο υπό το πρίσμα του ανταγωνισμού και της ελεύθερης διακίνησης προϊόντων, αλλά υπό το φως των νέων δεδομένων που προκύπτουν σήμερα στην παραγωγή και χρήση αυτών των προϊόντων καθώς — και ιδιαίτερα των νέων αναγκών συνεργασίας με τα κράτη της πρώην COMECON·
23. καλεί την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της να εξασφαλίσουν ότι οι νέες οικονομικές, εμπορικές και τεχνικές συμφωνίες που έχουν συναφθεί, ή πρόκειται να συναφθούν με τα κράτη της Ανατολικής Ευρώπης και την ΚΑΚ δεν θα συμβάλλουν σε περαιτέρω διάβρωση των προνομιούχων σχέσεων της Κοινότητας και των αναπτυσσομένων κρατών του Τρίτου Κόσμου·
24. τονίζει ότι είναι καθήκον της Κοινότητας και των κρατών μελών της να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την πρόληψη της περαιτέρω εξάπλωσης του ανταγωνισμού εξοπλισμών στην Αφρική, την Ασία και τη Λατινική Αμερική με στόχο να μειωθούν οι εξοπλισμοί που βαρύνουν πολλούς φτωχούς λαούς στον κόσμο·
25. προτρέπει τα κράτη μέλη της Κοινότητας και την Επιτροπή να διοχετεύσουν τα οφέλη που προκύπτουν από τη μείωση των εξοπλισμών σε αναπτυξιακές δραστηριότητες στις χώρες του Τρίτου Κόσμου και στις χώρες ΑΚΕ, ιδιαίτερα προς δραστηριότητες που στοχεύουν σε μακροπρόθεσμη οικονομική και τεχνική ανάπτυξη·

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

26. πιστεύει ότι το θέμα της συστηματικής αναπροσαρμογής της στρατιωτικής βιομηχανίας ανά τομέα και πάντα προς την κατεύθυνση της χρήσης και των εφαρμογών για ειρηνικούς σκοπούς πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο εξέτασης και ρύθμισης σε κοινοτικό επίπεδο. Προς το σκοπό αυτό, πιστεύει ότι θα πρέπει η Επιτροπή να εξετάσει τις δυνατότητες θεσμικής ρύθμισης αυτών των θεμάτων μέχρι την προσεχή αναθεώρηση της Συνθήκης του Μάαστριχτ υπό το πρίσμα και των νέων δεδομένων που θα προκύψουν τόσο σε γεωστρατηγικό, όσο και σε βιομηχανικό επίπεδο.

27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν αυτό ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την ΕΠΣ, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τις αρμόδιες υπηρεσίες της ΔΑΣΕ καθώς και στην Γ.Γ. του Ο.Η.Ε.

8. Πανερωπαϊκή Διάσκεψη για τις Μεταφορές

ΨΗΦΙΣΜΑ Α3-0044/93

Ψήφισμα σχετικά με περαιτέρω δράσεις για μία κοινή ευρωπαϊκή πολιτική στις μεταφορές — Μέτρα που ελήφθησαν στη συνέχεια της Πρώτης Πανερωπαϊκής Διάσκεψης για τις Μεταφορές (Πράγα, 29-31.10.1991)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. van Dijk και άλλων σχετικά με περαιτέρω μέτρα προς μια πολιτική μεταφορών για όλη την Ευρώπη (B3-0624/92),
 - έχοντας υπόψη τα μέτρα που εγκρίθηκαν από την ΕΟΚ ενόψει της ολοκλήρωσης της εσωτερικής της αγοράς μεταφορών, καθώς και όλες τις πανευρωπαϊκές δεσμευτικές ρυθμίσεις που αφορούν τις υποδομές των μεταφορών, τα οχήματα και τις επιχειρήσεις, τις διευκολύνσεις για τη διάβαση των συνόρων και την επίλυση των άλλων θεμάτων που αφορούν τις μεταφορές, οι οποίες εξετάστηκαν ιδίως στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Υπουργών Μεταφορών και της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη,
 - έχοντας υπόψη τη διακήρυξη της Πράγας για μια κοινή ευρωπαϊκή πολιτική στις μεταφορές ⁽¹⁾ που εγκρίθηκε στο πλαίσιο της Πρώτης Πανερωπαϊκής Διάσκεψης για τις Μεταφορές στις 31 Οκτωβρίου 1991,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Ιουνίου 1992 σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν ενόψει μιας κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής στις μεταφορές ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την προσωρινή έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A3-044/93),
- A. εκτιμώντας ότι η Πρώτη Πανερωπαϊκή Διάσκεψη για τις Μεταφορές συνέβαλε, από πολιτική σκοπιά, σημαντικά στην αισθητή βελτίωση της συνεργασίας στον τομέα της πολιτικής των μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, των διακυβερνητικών οργανώσεων που είναι αρμόδιες στον τομέα αυτό και των ευρωπαϊκών κρατών εκτός αυτού, εξέφρασε καθαρά στον πολιτικό κόσμο, την απαίτηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να συμμετάσχει στη διαμόρφωση των εξωτερικών σχέσεων της Κοινότητας στον τομέα των μεταφορών,
- B. εκτιμώντας ότι οι συζητήσεις που έγιναν στο πλαίσιο της Διάσκεψης της Πράγας εμβαθύνθηκαν και διευρύνθηκαν σε πολλές άλλες περιφερειακές και ειδικές διασκέψεις,
- Γ. εκτιμώντας ότι η Διάσκεψη της Πράγας οροθετεί μια πρώτη πανευρωπαϊκή συναίνεση σχετικά με τις αρχές της πολιτικής των μεταφορών για την υλοποίηση της οποίας είναι απαραίτητες περαιτέρω δράσεις,

⁽¹⁾ Το κείμενο της Διακήρυξης επισυνάπτεται ως παράρτημα I της εκθέσεως A3-044/93

⁽²⁾ EE C 176 της 13.7.1992, σελ. 257

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

- Δ. εκτιμώντας ότι υπό τις παρούσες συνθήκες δεν είναι ακόμα δυνατόν να επιτευχθεί, για πολιτικούς και θεσμικούς λόγους, μια, υπό το πρίσμα του διεθνούς δικαίου, δεσμευτική συμφωνία για μια πανευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών· ένας ευρωπαϊκός χάρτης για τις μεταφορές, ο οποίος θα υπογραφεί, υπό μορφή μιας πολιτικής αυτοδέσμευσης, από όλες τις αρμόδιες υπερεθνικές και διεθνείς οργανώσεις στον τομέα των μεταφορών και από τους αρμόδιους υπουργούς όλων των ευρωπαϊκών κρατών, θα επέφερε απτά αποτελέσματα εφόσον όμως θα περιείχε προγραμματικούς στόχους οι οποίοι θα μπορούσαν να υλοποιηθούν χωρίς δυσκολία,
- Ε. εκτιμώντας ότι το οργανωτικό σχήμα της Διάσκεψης της Πράγας δοκιμάστηκε επιτυχώς,
1. εγκρίνει ρητώς τους στόχους και τα προτεινόμενα μέσα που αναφέρονται στη Διακήρυξη της Πράγας ως βάση για τις περαιτέρω δράσεις που στοχεύουν στην επίτευξη μιας κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής στις μεταφορές·
 2. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν αντιπροσωπεύτηκε όπως θα του άρμοζε στις περιφερειακές διασκέψεις που ακολούθησαν τη Διάσκεψη της Πράγας και καλεί την Επιτροπή να καταβάλει στο μέλλον τις απαιτούμενες προσπάθειες προκειμένου να ληφθεί επαρκώς υπόψη το θεσμικό αυτό όργανο της Κοινότητας·
 3. καλεί την Επιτροπή να διοργανώσει, μαζί με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και σε συνεργασία με τον Ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου της Κοινότητας, την Ευρωπαϊκή Διάσκεψη των Υπουργών Μεταφορών, την Ευρωπαϊκή Διάσκεψη Πολιτικής Αεροπορίας και την Οικονομική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη, το δεύτερο εξάμηνο του 1993 μία Δεύτερη Πανευρωπαϊκή Διάσκεψη για τις Μεταφορές την άνοιξη του 1994·
 4. προτείνει η διάσκεψη αυτή να διεξαχθεί στην Ελλάδα·
 5. προτείνει να διεξαχθεί στην Ιταλία προπαρασκευαστική διάσκεψη για τις μεταφορές στην περιοχή της Μεσογείου, ανάμεσα στην Κοινότητα και τις άλλες ενδιαφερόμενες χώρες, κατά το δεύτερο εξάμηνο του 1993·
 6. καλεί τα προαναφερθέντα όργανα και τις οργανωτικές αρχές, καθώς και τις αρμόδιες αρχές του φιλοξενούντος κράτους να αναθέσουν στα όργανα και τις υπηρεσίες τους να προετοιμάσουν προσεκτικά με τη μέθοδο της συνεργασίας στο πλαίσιο μιας ανεπίσημης διευθύνουσας επιτροπής, τη δεύτερη διάσκεψη και ιδιαίτερα:
 - α) να καθορίσουν, βάσει της Διάσκεψης της Πράγας ⁽¹⁾, τον κύκλο των συμμετεχόντων στον οποίο θα πρέπει να περιλαμβάνονται οι εκπρόσωποι των κυβερνήσεων και κοινοβουλίων όλων των ευρωπαϊκών κρατών που έχει αναγνωρίσει η Κοινότητα, όλων των υπερεθνικών και διεθνών κυβερνητικών οργανώσεων που είναι αρμόδιες για την ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών και των σημαντικότερων ενδιαφερόμενων μη κυβερνητικών οργανώσεων· θα πρέπει επίσης να προσκληθούν, ως παρατηρητές ⁽²⁾, εκπρόσωποι των χωρών της Μεσογείου και της Μαύρης Θάλασσας καθώς και των σημαντικότερων βιομηχανικών κρατών του κόσμου·
 - β) να δημιουργήσουν, αξιοποιώντας τα κονδύλια που διέθεσε το Κοινοβούλιο στην Επιτροπή, υπό το άρθρο Β2-704 των προϋπολογισμών για το 1993 και 1994 και προσφεύγοντας στη συνδρομή των συνδιοργανωτών, τις υλικές προϋποθέσεις για την επιτυχία της διάσκεψης, στην οποία οι γλώσσες εργασίας θα πρέπει να περιοριστούν στα αγγλικά, τα γαλλικά, τα γερμανικά και τα ρωσικά·
 - γ) να επεξεργαστούν το πρόγραμμα και το σχέδιο ημερήσιας διάταξης της διάσκεψης, τα οποία μετά την πανηγυρική έναρξη — και εφόσον το επιτρέπουν οι τεχνικές δυνατότητες — θα πρέπει να προβλέπουν δύο συνεδριάσεις εργασίας με διάφορες ομάδες εργασίας, οι οποίες θα λειτουργούν παράλληλα για τη συζήτηση επικαίρων θεμάτων σχετικά με την πανευρωπαϊκή και περιφερειακή συνεργασία στον τομέα των μεταφορών, καθώς και τη διεξαγωγή, στο τέλος, μιας συνεδρίασης εργασίας για τη συζήτηση και την έγκριση του Χάρτη για τις Μεταφορές·

⁽¹⁾ Βλ. ψήφισμα της 24ης Ιανουαρίου 1991, σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της ΕΖΕΣ στον τομέα των μεταφορών, Ε.Ε. C 168 της 25.2.1991, σελ. 167

⁽²⁾ Με δικαίωμα ομιλίας στις ομάδες εργασίας αλλά χωρίς συμμετοχή ούτε στην κατάρτιση της ημερήσιας διάταξης ούτε στη διαμόρφωση του Χάρτη.

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

- δ) να συντάξουν ένα σχέδιο Χάρτη των Μεταφορών για όλη την Ευρώπη, ικανού να συγκεντρώσει τη ευρύτερη δυνατή συναίνεση και να τον υποβάλει στα συμμετέχοντα όργανα και οργανισμούς προς εξέταση σύμφωνα με την όποια διαδικασία κρίνουν σκόπιμη· ο εν λόγω Χάρτης θα πρέπει να περιλαμβάνει τα προς εξέταση σημεία που παρατίθενται στο Παράρτημα II της εκθέσεως A3-044/93.
7. θεωρεί ότι ο Πανευρωπαϊκός Χάρτης για τις Μεταφορές θα πρέπει να λάβει υπόψη τις θεμελιώδεις προτάσεις που διατυπώνονται στο παράρτημα II της εκθέσεως A3-044/93.
8. δίνει από τώρα στην Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού την εντολή να εξετάσει το σχέδιο του Πανευρωπαϊκού Χάρτη για τις Μεταφορές και, σε περίπτωση που το σχέδιο ανταποκρίνεται σε γενικές γραμμές στις θεμελιώδεις προτάσεις που περιέχονται στο Παράρτημα II της εκθέσεως A3-044/93 να εξουσιοδοτήσει τον Πρόεδρό του να υπογράψει τον Χάρτη — υπό την προϋπόθεση ότι θα εγκριθεί τελικώς από τη Συνέλευση — εξ ονόματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και την έκθεση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, στην Ευρωπαϊκή Διάσκεψη των Υπουργών Μεταφορών, στην Ευρωπαϊκή Διάσκεψη Πολιτικής Αεροπορίας και στην Οικονομική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη.
-

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

9 Φεβρουαρίου 1993

ADAM, AINARDI, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONY, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARCHIMBAUD, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARIGLIA, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATHERWOOD, CAUDRON, 'CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, CINGARI, COATES, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DEBATISSE, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DELCROIX, DE MATTEO, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DIDO', DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FROMENT-MEURICE, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GALLO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAJ, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMANNA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTINEZ, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELIS, MENDES BOTA, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONESTA, ONUR, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIECYK, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUERTA, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SÁNCHEZ-GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SOULIER, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

Παρατηρητές της πρώην ΑΔΓ

BEREND, BOTZ, GLASE, GÖPEL, HAGEMANN, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KOSLER, KREHL, MEISEL, RICHTER, ROMBERG, SCHRÖDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
 (-) = Κατά
 (O) = Αποχές

Εκθεση *McCartin* (A3-0018/93)

Τροπολογίες αριθ. 1 και 2

(+)

ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRITO, BROK, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DEBATISSE, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DELCROIX, DE MATTEO, DEPREZ, DESMOND, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, FANTINI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KOFOED, KUHN, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LARIVE, LARONI, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, McCARTIN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, MARTIN D., MAYER, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRÁNDEA, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROVSING, SALEMA, SALISCH, SÁNCHEZ-GARCÍA, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SPECIALE, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TORRES COUTO, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, von WECHMAR, WELSH, WEST, WIJSENBECK, von WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

(-)

BLOT, DILLEN, LE PEN, MARTINEZ, NEUBAUER, PISONI N., REGGE, SIMPSON A.

(O)

GERAGHTY, SCHODRUCH.

Πρόταση Επιτροπής

(+)

ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRITO, BROK, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CINGARI, COATES, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DAVID, DEBATISSE, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DELCROIX, DE MATTEO, DEPREZ, DESMOND, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLES, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, FALCONER, FALQUI,

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

FANTINI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAJ, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KOFOED, KUHN, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LARIVE, LARONI, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, McCARTIN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUNSET I CASALS, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, ROVSING, SALEMA, SÁNCHEZ-GARCÍA, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SBOARINA, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAZDAÏT, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, von WECHMAR, WELSH, WEST, WIJSENBEEK, von WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

(-)

BLOT, DILLEN, KÖHLER K.P., LE PEN, MARTINEZ, NEUBAUER, van PUTTEN, SALISCH, SCHODRUCH.

Έκθεση Lüttge (A3-0044/93)

Όλες μαζί

(+)

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ANASTASSOPOULOS, ANTONY, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BARRERA I COSTA, BARTON, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BROK, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CINGARI, COATES, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DEBATISSE, DE CLERCQ, DELCROIX, DE MATTEO, DEPREZ, DESMOND, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLES, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, EWING, FALCONER, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, GAIBISSO, GALLAND, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA I BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GREEN, GRÖNER, GRUND, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JAKOBSEN, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER K.P., KUHN, LACAZE, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LARIVE, LARONI, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McINTOSH, McMAHON, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MAYER, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MUSSO, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PACK, PAGOROPOULOS, PARODI, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROVSING, SALISCH, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS,

Τρίτη, 9 Φεβρουαρίου 1993

SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TORRES COUTO, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von WECHMAR, WELSH, WEST, WIJSENBECK, von WOGAU, WYNN, ZAVVOS.

(—)

ROSSETTI.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ, 10 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1993

(93/C 72/03)

ΜΕΡΟΣ Ι**Διεξαγωγή της συνεδρίασης****ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. KLEPSCH***Πρόεδρου**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)***1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Bandres Molet ο οποίος, αναφερόμενος στα πλήρη πρακτικά της συνεδρίασης, της Δευτέρας 8 Φεβρουαρίου, επιβεβαιώνει ότι δύο Ισπανοί βουλευτές της Ομάδας PPE κατέκριναν το ισπανικό δικαστικό σύστημα (Ο κ. Πρόεδρος, αφού παρατηρεί ότι η παρατήρηση αυτή δεν αφορά τα συνοπτικά πρακτικά, απαντά ότι το θέμα θα εξετασθεί).

— η κ. Crawley η οποία ζητεί από τον Πρόεδρο, λόγω του βραδέος ρυθμού με τον οποίο, κατά τη γνώμη της, διεξάγονται οι εργασίες, να επιβεβαιώσει την ανακοίνωσή του της Δευτέρας σύμφωνα με την οποία η Επιτροπή θα προβεί στη δήλωσή της για την υπόθεση Leyland-DAF, αύριο στις 3 π.μ. (Ο κ. Πρόεδρος της δίνει αυτή τη διαβεβαίωση).

— ο κ. Dillen.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, τον κ. Tursunbek Chyngyshev, Πρωθυπουργό της Δημοκρατίας της Κιργιζίας και τον κ. Aitmatov, Υφυπουργό Εξωτερικών, οι οποίοι έλαβαν θέση στο θεωρείο των επισήμων.

3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές τις ακόλουθες εκθέσεις:

— * ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά τροποποίηση της πρότασης κανονισμού που καθορίζει αποζημίωση για τη μείωση των ατομικών ποσοτήτων αναφοράς στο τομέα του γάλακτος και αποζημίωση για την οριστική εγκατάλειψη της παραγωγής γαλακτοκομικών (COM(92)0253 — C3-0449/92)

εισηγητής: ο κ. Sierra Bardaji
(A3-0046/93)

— * ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό για τη θέσπιση ενός ορίου στη χορήγηση ενίσχυσης προς την παραγωγή μεταποιημένων προϊόντων με βάση την τομάτα (COM(92)0474 — C3-0478/92).

εισηγητής: ο κ. Vazquez Fouz
(A3-0047/93)

4. Παραπομπή σε επιτροπές (τροποποιήσεις)

Η Επιτροπή Ανάπτυξης είναι αρμόδια επί της ουσίας (η Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, κλήθηκε να γνωμοδοτήσει) της πρότασης ψηφίσματος της κ. van Hemeldonck και άλλων για την κατάσταση των ηλικιωμένων ατόμων στα αναπτυσσόμενα κράτη (B3-0736/92).

Η Επιτροπή Ανάπτυξης είναι αρμόδια επί της ουσίας (η Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, κλήθηκε να γνωμοδοτήσει) της πρότασης ψηφίσματος των κ.κ. Cabezon Alonso και Verde I Aldea για τη μεταβατική πολιτική κατάσταση στην Ισημερινή Γουινέα (B3-1072/92).

5. Συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε σύμφωνα με το άρθρο 64, παρ. 2, 2ο εδάφιο του Κανονισμού, τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενστάσεις σχετικά με τον κατάλογο των θεμάτων που προκρίθηκαν για την προσεχή συζήτηση επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων:

ΣΗΜΕΙΟ Ι «ΕΚΔΗΜΟΚΡΑΤΙΣΜΟΣ ΣΤΗΝ ΑΦΡΙΚΗ» και**ΣΗΜΕΙΟ ΙΙ «ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ DUMPING»**

— ένσταση της Ομάδας S που αποσκοπεί στο να αντιστραφεί η σειρά των σημείων Ι και ΙΙ.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται με ΗΨ.

ΣΗΜΕΙΟ V «ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΣ»

— ένσταση της Ομάδας V που αποσκοπεί στο να προστεθεί ένα νέο υποσημείο «Δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για τα ζώα» που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B3-0199, 0220, 0249 και 0271/93.

Με ΟΚ (V), η ένσταση αυτή εγκρίνεται:

ψήφισαν: 222
υπέρ: 154
κατά: 64
αποχές: 4

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

— ένταση της Ομάδας V που αποσκοπεί στο να προ-
στεθεί ένα νέο υποσημείο «Απαγόρευση των πυρηνικών
δοκιμών» που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B3-
0248 και 0253/93.

Με OK (V), η ένταση αυτή απορρίπτεται:

ψήφισαν: 231
υπέρ: 61
κατά: 169
αποχές: 1

* * *

Παρεμβαίνει ο κ. Schwartzenberg ο οποίος ζητεί όπως η
Προεδρία προβεί σε επίσημη διαμαρτυρία κατά των
προσφάτων δηλώσεων του Πάπα στην Ουγκάντα σχετι-
κά με την καταπολέμηση του AIDS.

6. Παρουσίαση της νέας Επιτροπής (συζήτηση)

Ο κ. Delors, Πρόεδρος της Επιτροπής, παρουσιάζει τη
νέα Επιτροπή και προβαίνει σε δήλωση αναφορικά με τις
κατευθύνσεις των εργασιών της.

Ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτή-
σεις που της υποβλήθηκαν από διάφορες πολιτικές ομά-
δες στο πλαίσιο του Διευρυνθέντος Προεδρείου.

* * *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλου-
θους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί της
δήλωσης του Συμβουλίου, τις ακόλουθες προτάσεις
ψηφίσματος που κατατέθηκαν με αίτηση για επίσπευση
της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος
3 του Κανονισμού:

— Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τον ορισμό
της νέας Επιτροπής και τους προσανατολισμούς των
εργασιών της (B3-0165/93).

— Lannoye και Cramon Daiber, εξ ονόματος της Ομά-
δας V, για το πρόγραμμα της Επιτροπής για τα έτη
1993-1994 (B3-0166/93) (αποσύρθηκε)

— Piquet, Miranda da Silva και Εφραιμίδη, εξ ονόματος
της Ομάδας CG, για τους προσανατολισμούς των εργα-
σιών της Επιτροπής (B3-0167/93).

— Galland, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για το
πρόγραμμα εργασιών της Επιτροπής για τα έτη 1993-
1994 (B3-0170/93).

— de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την
παρουσίαση της νέας Επιτροπής (B3-0171/93).

— Bourlanges, Herman, Sälzer, Oomen-Ruijten, Cassan-
magnago Cerretti, Forte, Böge, Sonneveld και Tindemans,
εξ ονόματος της Ομάδας PPE σχετικά με τους προσανα-
τολισμούς των εργασιών της νέας Επιτροπής (B3-0172/
93/τελ.)

— Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το πρό-
γραμμα της Επιτροπής για τα έτη 1993-1994 (B3-0173/
93).

— Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την ανάληψη
καθηκόντων από την Επιτροπή (B3-0238/93).

Επισημαίνει ότι η απόφαση για την επίσπευση της ψηφο-
φορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

* * *

Παρεμβαίνει ο κ. Cot ο οποίος, εξ ονόματος του συνόλου
των πολιτικών ομάδων, ζητεί τη διακοπή της συνε-
δρίασης έως τις 11 π.μ., για να επιτραπεί στις ομάδες να
συνεδριάσουν, και ως εκ τούτου την αναβολή της ώρας
των ψηφοφοριών για τις 6 μ.μ.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της
αίτησης.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 10.05 π.μ. και επανα-
λαμβάνεται στις 11 π.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Lalor ο οποίος εκφράζει τη λύπη του
για τη καθυστέρηση της διανομής του λόγου του Προ-
έδρου της Επιτροπής.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S,
Tindemans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE και Galland, εξ
ονόματος της Ομάδας LDR, Lannoye, εξ ονόματος της
Ομάδας V, de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Blot,
εξ ονόματος της Ομάδας DR, Piquet, εξ ονόματος της
Ομάδας CG, Pannella, μη εγγεγραμμένος, Delors, Lan-
noye, ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή
στην οποία ο κ. Delors απαντά, Ford, εξ ονόματος των
βουλευτών του Εργατικού Κόμματος που μετέχουν στην
Ομάδα S, Sälzer.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Capucho, Bonde, Martinez, van der
Waal, Moran Lopez.

7. Υποδοχή

Η κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος,
αντιπροσωπεία της Βουλής του Μεξικού, με επικεφαλής
το Γερούσιαστή Saul Gonzalez Herrera, Γραμματέα της
Μείζονος Επιτροπής της Γερουσίας του Μεξικού, η
οποία έλαβε θέση στο θεωρείο των επισήμων.

8. Παρουσίαση της νέας Επιτροπής (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνει στη συνέχεια της συζήτησης η κ. Fontaine, οι
κ.κ. De Gucht, Puerta, Speciale, ο Sir Jack Stewart-Clark, ο
κ. Κωστόπουλος, η κ. Vayssade, οι κ.κ. Forte, Christian-
sen, van Velzen και Bourlanges.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1 μ.μ. και επαναλαμβά-
νεται στις 3 μ.μ.)

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO*Αντιπροέδρου*

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Lane, ο οποίος επανέρχεται στην παρέμβαση του κ. Lannoeye, Delors, ο οποίος υπενθυμίζει την απάντηση που έδωσε στον τελευταίο, Marinho, εξ ονόματος των Πορτογάλων μελών της Ομάδας S, Lucas Pires, Collins, Πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Robles Piquer, Balfe, η κ. Oomen-Ruijten, οι κ.κ. Σαρειδάκις, Herman, Brok, οι κυρίες McIntosh, Peijs, Jackson, οι κ.κ. Prag, Cassidy, Baron Crespo, Πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας, Delors και Κωστόπουλος αυτός ο τελευταίος επί της προηγούμενης παρέμβασης.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Σώμα αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημ. 22.

9. Διεύρυνση της Κοινότητας (συζήτηση)

Ο κ. Baron Crespo αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις που εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας, κατάθεσε προς το Συμβούλιο (B3-1556/92) και προς την Επιτροπή (B3-1557/92) σχετικά με τις προοπτικές διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Ο κ. Helveg Petersen, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στις ερωτήσεις που του υποβλήθηκαν.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ*Αντιπροέδρου*

Παρεμβαίνει ο κ. Hänsch επί της απάντησης του Συμβουλίου την οποία κρίνει ως ανεπαρκή.

Ο κ. van den Broek, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση που του υπεβλήθη.

Παρεμβαίνει ο κ. Planas Puchades, εξ ονόματος της Ομάδας S.

* * *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 7 του Κανονισμού:

— Planas και Hänsch, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τις προοπτικές διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B3-0164/93).

— Baron Crespo, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας για τις προοπτικές διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B3-0191/93) (αποσύρθηκε).

— Boissière και Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την έναρξη των διαπραγματεύσεων προσχώρησης στην ΕΚ της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας (B3-0232/93).

— Bertens, Capucho, Cox, De Clercq και von Wechmar, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τη διεύρυνση της Κοινότητας (B3-0233/93).

— Piquet, Miranda da Silva και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τη διεύρυνση της Κοινότητας (B3-0234/93).

— Habsburg και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις προοπτικές διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B3-0240/93).

Επισημαίνει ότι η απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

* * *

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Pimenta, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Boissière, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Alliot-Marie, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, οι κ.κ. Geraghty, μη εγγεγραμμένος, Titley, Penders, Rossetti, η κ. Jensen, οι κ.κ. Duverger, Planas Puchades και Helveg Petersen.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Σώμα αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημ. 12.

10. Ανεργία, ανάκαμψη και επενδύσεις (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση επτά προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση προς την Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Ο κ. F. Pisoni αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία από κοινού με τους κ.κ. von Wogau, Tindemans, Patterson, Langes, Chanterie, την κ. Oomen-Ruijten, τον κ. Forte, την κ. Cassanmagnago Cerretti και τον κ. Pronk, υπέβαλε προς την Επιτροπή, εξ ονόματος της Ομάδας για την ανεργία, την ύφεση και τις επενδύσεις στην Κοινότητα (B3-0009/93).

Η κ. Cramon-Daiber αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία από κοινού με την κ. Ernst de la Graete, υπέβαλε, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή για την ανεργία, την ύφεση και τις επενδύσεις (B3-0015/93).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARZANTI*Αντιπροέδρου*

Ο κ. van Velzen αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις που από κοινού με την κ. Buron, τον κ. Metten, υπέβαλε, εξ ονόματος της Ομάδας S, προς την Επιτροπή και το Συμβούλιο για την ανεργία, την ύφεση και τις επενδύσεις στην Κοινότητα (B3-0016/93) (B3-0017/93).

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

Ο κ. Ribeiro αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία από κοινού με τον κ. Εφραιμίδη, υπέβαλε, εξ ονόματος της Ομάδας CG, προς την Επιτροπή για την ανεργία, την ύφεση και τις επενδύσεις στην Κοινότητα (B3-0018/93).

Ο κ. Martinez αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία από κοινού με την κ. Lehideux, υπέβαλε, εξ ονόματος της Ομάδας DR, προς την Επιτροπή για την ανεργία στην ΕΟΚ (B3-0019/93).

Ο κ. Guillaume αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που από κοινού με τον κ. de la Malène υπέβαλε, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, προς την Επιτροπή, για την οικονομική ύφεση και την ανεργία στην Κοινότητα (B3-0020/93).

Ο κ. Christophersen, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις που της υπεβλήθησαν.

Ο κ. Helveg Petersen, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στις ερωτήσεις που του υπεβλήθησαν.

* * *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 7 του Κανονισμού:

— Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας Dr, για την ανεργία και την ύφεση στην Ευρώπη (B3-0176/93).

— Gasoliba i Böhlm, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τις τρέχουσες εξελίξεις όσον αφορά το οικονομικό κλίμα στην Κοινότητα, περιλαμβανομένης της ανεργίας (B3-0178/93).

— Archimbaud, Cramon Daiber, Dinguirard, Ernst de la Graete και Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την ανεργία, την ύφεση και τις επενδύσεις στην Κοινότητα (B3-0181/93).

— Cot, Buron, Metten και van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την ανεργία, την ύφεση και τις επενδύσεις (B3-0184/93).

— Brito, Piquet και Εφραιμίδη εξ ονόματος της Ομάδας CG, σχετικά με την ανεργία, την οικονομική ύφεση, τις επενδύσεις και τη συντονισμένη αναπτυξιακή στρατηγική (B3-0187/93/αναθ. 2).

— F. Pisoni, von Wogau, Herman, Oomen-Ruijten, Pronk, Forte, Cassanmagnago Cerretti και Tindemans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την απασχόληση και τις επενδύσεις (B3-0190/93).

Επισημαίνει ότι η απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

* * *

Παρεμβαίνουν η κ. Cramon Daiber η οποία υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Christophersen απαντά, οι κ.κ. Metten, εξ ονόματος της Ομάδας S, von Wogau, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Riskaer Pedersen, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Santos Lopez, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, οι κυρίες Ainarði, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Domingo Segarra, μη εγγεγραμμένη, Salisch και Welsh.

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται σε αυτό το σημείο. Θα επαναληφθεί αύριο.

(Μέρος I, σημ. 13, των ΣΠ της 11.2.93).

11. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, ότι βάσει του άρθρου 45, παρ. 1 του Κανονισμού, έλαβε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις της Ενιαίας Πράξης, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής σχετικά με:

— **ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ** του Συμβουλίου της 01/02/93 ενόψει της έγκρισης οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 70/220/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ρύπανσης του αέρα από τις εκπομπές οχημάτων με κινητήρα (C3-0041/93 — SYN 398)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΜΕΤΑΦ
νομική βάση: Άρθρο 100Α ΕΟΚ

— **ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ** του Συμβουλίου της 17/12/92 ενόψει της έγκρισης οδηγίας που αφορά την υγιεινή των τροφίμων (C3-0042/93 — SYN 376)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ
νομική βάση: Άρθρο 100Α ΕΟΚ

Η τρίμηνη προθεσμία που διαθέτει το Σώμα για να αποφανθεί αρχίζει από αύριο Πέμπτη 11 Φεβρουαρίου 1993.

* * *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, επ' ευκαιρία της πρότασης που αφορά την ατμοσφαιρική ρύπανση από τις εκπομπές οχημάτων με κινητήρα, ότι ο Πρόεδρος της αρμόδιας επιτροπής του γνωστοποίησε ότι η εξέταση αυτού του σημείου δεν θα μπορέσει να περατωθεί εντός της προβλεπόμενης τριμήνης προθεσμίας, λόγω της πολυπλοκότητας του θέματος. Επισημαίνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 2, σημείο ζ) της Συνθήκης ΕΟΚ, θα επικοινωνήσει με τον ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου ώστε να επιτύχει παράταση της προθεσμίας κατά ένα μήνα.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. KLEPSCH

Προέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η κοινή πρόταση ψηφίσματος σχετικά με την παρουσίαση της νέας Επιτροπής, θα είναι έτοιμη σε όλες τις γλώσσες στις 6.30 μ.μ. Προτείνει κατά συνέπεια να αρχίσουν οι ψηφοφορίες από το ψήφισμα για τη διεύρυνση της Κοινότητας.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Tomlinson ο οποίος επισμαίνει ότι αυτή η πρόταση ψηφίσματος δεν διατίθεται παρά σε μία μόνο γλώσσα ακόμη και ερωτά γιατί η τροπ. 1 στο κοινό ψήφισμα για την παρουσίαση της νέας Επιτροπής κρίθηκε μη παραδεκτή (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η πρόταση ψηφίσματος είναι διαθέσιμη σε έξι γλώσσες και επιβεβαιώνει ότι όλες οι εκδόσεις θα είναι διαθέσιμες στις 6.30 μ.μ.)

— η κ. Oomen-Ruijten η οποία, αναπληρώνοντας τον εισηγητή και ομιλώντας εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ζητεί την αναβολή της ψηφοφορίας επί της έκθεσης Bindi (A3-0356/91) για το πρωτόκολλο ΕΟΚ/Συρίας στην προσηχ περίοδο συνόδου

Παρεμβαίνει ο κ. Saby, Πρόεδρος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, επ' αυτής της αίτησης, η κ. Veil επί της προηγουμένης παρέμβασης, η κ. Cramon Daiber εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Moorhouse για την δυνατότητα αιτιολογήσεων ψήφου (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι, εφόσον πρόκειται για έκθεση χωρίς συζήτηση, οι αιτιολογήσεις ψήφου δεν επιτρέπονται προφορικά αλλά του συνιστά να καταθέσει γραπτή αιτιολόγηση ψήφου), ο κ. Saby επί προσωπικού θέματος και η κ. Oomen-Ruijten.

Ο κ. Πρόεδρος συμβουλευέται τη Συνέλευση επ' αυτής της αίτησης αναβολής.

Με ΗΨ, το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Langer ο οποίος διερωτάται ποιά τύχη επεφυλάχθη στη συζήτηση και την ψηφοφορία για την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα ενημερώσει τη Συνέλευση επί του θέματος, όταν αυτό είναι δυνατό)

— ο κ. Moretti ο οποίος διαμαρτύρεται για επιστολή του κ. Blot στην οποία το Κόμμα του, που ονομάζεται Lega Lombarda, παρουσιάζεται ως συνδεδεμένο με την Ομάδα DR

— η κ. Ewing η οποία συμφωνεί με την προηγούμενη παρέμβαση και η οποία επισμαίνει ότι έλαβε και η ίδια μία επιστολή με την οποία συνδέεται το Κόμμα της, το Scottish National Party, με την Ομάδα DR

— ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, επί των δύο τελευταίων παρεμβάσεων.

12. Διεύρυνση της Κοινότητας (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B3-0164, 0232, 0233, 0234 και 0240/93

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0164, 0233 και 0240/92:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Planas Puchades, εξ ονόματος της Ομάδας S, Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, von Alemann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ, 2, 3, 5, 6 και 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Boissière, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Riskaer Pedersen

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 1).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B3-0232 και 0234/93 καθίστανται άκυρες)

13. Πέδηση των δίτροχων ή τρίτροχων οχημάτων με κινητήρα (ψηφοφορία) **II

Σύσταση για τη 2η ανάγνωση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας όσον αφορά την πέδηση των δίτροχων ή τρίτροχων οχημάτων με κινητήρα (C3-0013/93 — SYN 373) — A3-0032/93 (εισηγητής: ο κ. P. Beazley) (χωρίς συζήτηση)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C3-0013/93 — SYN 0373:

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη θέση εγκριθείσα (μέρος II, σημείο 2).

14. Μηχανές (ψηφοφορία) **II

Σύσταση για τη 2η ανάγνωση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 89/392/ΕΟΚ όσον αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τις μηχανές (C3-0012/93 — SYN 381) — A3-0033/93 (εισηγητής: ο κ. Christiansen) (χωρίς συζήτηση)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C3-0012/93 — SYN 0381:

Παρεμβαίνει ο εισηγητής.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Η κοινή θέση τροποποιείται ως ακολούθως (μέρος II, σημείο 3).

15. Στατιστικές που αφορούν τις εμπορευματικές συναλλαγές (ψηφοφορία) **II

Σύσταση για τη 2η ανάγνωση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης κανονισμού όσον αφορά τις στατιστικές διαμετακόμισης και τις στατιστικές για τις αποθήκες που αφορούν τις εμπορευματικές συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών (C3-0007/93 — SYN 407) — A3-0034/93 (εισηγητής: ο κ. Donnelly) (χωρίς συζήτηση)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C3-0007/93 — SYN 0407:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Η κοινή θέση τροποποιείται ως ακολούθως (μέρος II, σημείο 4).

Παρεμβαίνει ο κ. Metten επί της διαδικασίας.

16. Στατιστικές επί του παραγωγικού συστήματος (ψηφοφορία) **II

Σύσταση για τη 2η ανάγνωση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης κανονισμού σχετικά με τις στατιστικές μονάδες παρατήρησης και ανάλυσης του παραγωγικού συστήματος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (C3-0008/93 — SYN 418) — A3-0035/93 (εισηγητής: ο κ. Gasoliba I Böhm) (χωρίς συζήτηση)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C3-0008/92 — SYN 0418:

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (μέρος II, σημείο 5).

17. Ελεύθερη κυκλοφορία των ιατρών (ψηφοφορία) **II

Σύσταση για τη 2η ανάγνωση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας που σκοπεύει στο να διευκολύνει την ελεύθερη κυκλοφορία των ιατρών και την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων τους, πιστοποιητικών και λοιπών τίτλων (C3-0009/93 — SYN 404) — A3-0042/93 (εισηγήτρια: η κ. Vaussade) (χωρίς συζήτηση)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C3-0009/92 — SYN 0404:

Παρεμβαίνει η εισηγήτρια.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (μέρος II, σημείο 6).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Crawley η οποία ζητά να της δοθεί η δυνατότητα να προβεί σε αιτιολόγηση ψήφου επ' αυτού του σημείου (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι οι αιτιολογήσεις ψήφου δεν επιτρέπονται βάσει του Κανονισμού επί των συστάσεων για 2η ανάγνωση) Oddy η οποία επιμένει και Pollack επί της διαδικασίας.

18. Επιστροφή πολιτιστικών αγαθών (ψηφοφορία) **II

Σύσταση για τη 2η ανάγνωση της Επιτροπής Πολιτισμού, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας σχετικά με την επιστροφή πολιτιστικών αγαθών που έχουν εξαχθεί παράνομα από το έδαφος κράτους μέλους (C3-0467/92 — SYN 382) — A3-0026/93 (εισηγητής: ο κ. Galle)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C3-0467/92 — SYN 0382:

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (μέρος II, σημείο 7).

19. Συντονισμός των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων κρατικών προμηθειών (ψηφοφορία) **I

Έκθεση Beumer της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά οδηγία περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων κρατικών προμηθειών (COM(92)0346 — C3-0384/92 — SYN 442) — A3-0039/93 (χωρίς συζήτηση)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(92)0346 — C3-0384/92 — SYN 0442:

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 8).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 8).

20. Προστασία των εργαζομένων (ψηφοφορία) **I

Έκθεση Hughes — A3-0015/93

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(92)0261 — C3-0340/92 — SYN 0421:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί, 5, 12 συμβιβαστική με OK (V), 6 έως 8 όλες μαζί, 11, 9 (10 τμήμα: § 1 και 2), 9 (2ο τμήμα: § 3) και 9 (3ο τμήμα: § 4 έως 8)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 10

Ο εισηγητής παρεμβαίνει επί της συμβιβαστικής τροπ. 12.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

Αποτελέσματα ψηφοφορία με ΟΚ:

τροπ. 12

ψήφισαν: 364

υπέρ: 333

κατά: 22

αποχές: 9

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 9).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνουν η κ. Cramon Daiber, εξ ονόματος της Ομάδας V και ο κ. Falconer.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 9).

Παρεμβαίνουν ο εισηγητής επί της παρέμβασης της κ. Cramon Daiber και ο κ. Brok ο οποίος συμφωνεί με τον τελευταίο.

* * *

Παρεμβαίνει ο κ. Galland ο οποίος ζητεί τη διαβεβαίωση ότι η ψηφοφορία επί της νέας Επιτροπής θα γίνει πριν από τις 7 μ.μ. (Ο κ. Πρόεδρος του δίνει αυτή τη διαβεβαίωση).

21. Απόσπαση εργαζομένων (ψηφοφορία) **I Δεύτερη έκθεση Παπαγιαννάκη — A3-0022/93

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(91)0230 — C3-0320/91 — SYN 0346:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί, 5, 6 έως 8 όλες μαζί, 9 με ΗΨ, 10 έως 12 όλες μαζί, 33 με ΟΚ (S), 14 έως 24 όλες μαζί, 32 με ΟΚ (S), 26, 27 με ΗΨ, 28 και 29 όλες μαζί, 30 με ΗΨ και 31

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 13 και 25 με ΗΨ

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Tomlinson, Simmonds και η κ. Oomen-Ruijten για τη λειτουργία του μηχανισμού ψηφοφορίας του εδράνου της.

Αποτελέσματα ψηφοφοριών με ΟΚ:

Τροπ. 33

ψήφισαν: 352

υπέρ: 220

κατά: 26

αποχές: 106

τροπ. 32

ψήφισαν: 362

υπέρ: 339

κατά: 5

αποχές: 18

Παρεμβαίνει ο κ. Pronk ο οποίος ζητεί να πληροφορηθεί τη θέση της Επιτροπής επί της τροπ. 32 και ο οποίος εκφράζει την επιθυμία, σε περίπτωση που η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να την αποδεχθεί όπως η έκθεση παραλεμφθεί σε επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 103, παρ. 1 του Κανονισμού.

Παρεμβαίνουν ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος δηλώνει ότι δεν μπορεί να συμφωνήσει με αυτή την τροπολογία, ο εισηγητής και ο κ. Pronk ο οποίος επαναλαμβάνει την αίτηση, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, δηλαδή να τεθεί σε ψηφοφορία με ΟΚ.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης οι κ.κ. Chanterie και van Velzen, Πρόεδρος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Flynn ο οποίος δηλώνει ότι μπορεί να συμφωνήσει με την προθεσμία ενός μηνός που προτείνεται στην τροπολογία και Pronk που εμμένει στην αίτησή του.

Με ΟΚ, το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

ψήφισαν: 368

υπέρ: 152

κατά: 206

αποχές: 10

Με ΗΨ, το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 10).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. van Outrive, εξ ονόματος της Ομάδας S, Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE και η κ. Nielsen.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κ.κ. Blak, Ribeiro, η κ. Reding, οι κ.κ. Εφραιμίδης, Marques Mendes, Deprez, Chanterie και οι κυρίες Jensen και Rønn.

Με ΟΚ (S), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου

ψήφισαν: 322

υπέρ: 188

κατά: 116

αποχές: 18

(μέρος II, σημείο 10).

* * *

Παρεμβαίνει ο κ. Langer ο οποίος προτείνει, εξ ονόματος της Ομάδας V, όπως το μέρος της αποψινής ώρας των ερωτήσεων, που είναι αφιερωμένο στις ερωτήσεις προς την ΕΠΣ, αντικατασταθεί με τη δήλωση της ΕΠΣ για την πρώην Γιουγκοσλαβία, ακολουθούμενη από συζήτηση, η οποία, ελλείψει χρόνου, δεν μπόρεσε να εκφωνηθεί πριν από την ώρα των ψηφοφοριών.

Αναδεχόμενος αυτή την πρόταση, ο κ. Πρόεδρος συμβουλεύεται τη Συνέλευση.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της τροποποίησης της ημερήσιας διάταξης.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Αλαβάνος ο οποίος ζητεί όπως η ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος προς περάτωση της συζήτησης για την πρώην Γιουγκοσλαβία διεξαχθεί στο πλαίσιο της ψηφοφορίας επί της συζήτησης επικαίρων (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι αυτό δεν μπορεί να γίνει αλλά ότι το σημείο αυτό θα μπορεί, εν πάσει περιπτώσει, να εγγραφεί στην ώρα των ψηφοφοριών για αύριο στις 6.30 μ.μ.)

— ο κ. Falconer για τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας με ΟΚ.

22. Παρουσίαση της νέας Επιτροπής (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος Β3-0165, 0167, 0170, 0171, 0172, 0173 και 0238/93 (η πρόταση ψηφίσματος Β3-0166/93 αποσύρθηκε)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0165/93:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0167/93:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0170, 0172 και 0238/93:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:

Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, Bourlanges, Herman, Sälzer, Oomen-Ruijten, Cassanmagnago Cerretti, Forte, Böge, Sonneveld και Tindemans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, De Gucht, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 3 με ΗΨ

Τροπολογία που απορρίπτεται: 2 με ΗΨ

Τροπολογία μη παραδεκτή: 1

Τα διάφορα τμήμα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (οι παρ. 2 και 3 με χωριστή ψηφοφορία (V) και οι παρ. 7 (V) και 11 (V) κατά τμήματα.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Titley ο οποίος επανέρχεται στην παρέμβαση που έγινε κατά την έναρξη των ψηφοφοριών από τον κ. Tomlinson με την οποία αμφισβήτησε την απόφαση του Προέδρου να κηρύξει μη παραδεκτή την τροπ. 1 (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η τροπολογία αυτή θεωρήθηκε μη παραδεκτή βάσει του άρθρου 70, παρ. 1α)

— ο κ. Bourlanges για να επισημάνει ότι η τροπ. 3 έχει υπογραφεί από τους κ.κ. Bocklet, Debatisse και τον ίδιο και όχι, όπως αναγράφεται στην τροπολογία, από τους κ.κ. Cassidy και Forte

— ο κ. Sälzer και η κ. Jackson επί της διαδικασίας ψηφοφορίας επί της παρ. 11

— ο κ. Metten για να επισημάνει ότι το ολλανδικό κείμενο της παρ. 11 θα πρέπει να προσαρμοστεί προς το γαλλικό κείμενο.

Ψηφίζονται κατά τμήματα:

παρ. 7:

1ο τμήμα: εισαγωγική φράση

2ο τμήμα: σημείο α), πρώτη παύλα

3ο τμήμα: σημείο α), δεύτερη παύλα

4ο τμήμα: σημείο α), τρίτη παύλα

5ο τμήμα: σημείο α), τέταρτη παύλα

6ο τμήμα: σημείο α), πέμπτη παύλα τροποποιημένη από την τροπ. 3

7ο τμήμα: σημεία β) και γ)

8ο τμήμα: σημείο δ)

παρ. 11 (1η έκδοση) (PPE):

1ο τμήμα: έως «νέα Επιτροπή»: εγκρίνεται με ΟΚ (V)

2ο τμήμα: υπόλοιπο, εγκρίνεται με ΟΚ (V)

παρ. 11 (2η έκδοση): άκυρη

Αποτελέσματα ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 11 (1ο τμήμα):

ψήφισαν: 371

υπέρ: 276

κατά: 91

αποχές: 4

παρ. 11 (2ο τμήμα):

ψήφισαν: 359

υπέρ: 273

κατά: 81

αποχές: 5

ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Duverger, εξ ονόματος της Ομάδας S, Lannoeye, εξ ονόματος της Ομάδας V, Musso, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Mittolo, Blot, Maher, D. Martin, Tomlinson, η κ. Jackson, οι κ.κ. Verbeek, Falconer και Ford, εξ ονόματος των μελών του Εργατικού Κόμματος που μετέχουν στην Ομάδα S.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Η κ. Cassanmagnago Cerretti, οι κ.κ. Caudron, Benoit, Dillen, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Puerta, Λόρδος Inglewood, ο κ. Blak, η κ. Lenz, οι κ.κ. Simmonds, Desmond, Crampton και Neubauer.

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα.

ψήφισαν: 348

υπέρ: 256

κατά: 84

αποχές: 8

(μέρος II, σημείο 11).

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

(Οι προτάσεις ψηφίσματος Β3-0171 και 0173/93 καθίστανται άκυρες).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.15 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 8.45 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ SIR JACK STEWART-CLARK

Αντιπρόεδρος

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι το μέρος της ώρας των ερωτήσεων που είναι αφιερωμένο στην ΕΠΣ διαγράφεται. Οι ερωτήσεις που απευθύνονται προς την ΕΠΣ θα εκφωνηθούν κατά τη σύνοδο του Μαρτίου, εφόσον, εν τω μεταξύ, οι συντάκτες τους δεν τις αποσύρουν ούτε επισημάνουν στην Προεδρία ότι επιθυμούν να λάβουν γραπτή απάντηση.

23. Κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία (συζήτηση)

Ο κ. Hælvæg Petersen, ασκών την Προεδρία της ΕΠΣ, προβαίνει σε δήλωση για την κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Αυγερινός, εξ ονόματος της Ομάδας S, Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Νιάντιας, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, οι κυρίες Isler-Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας DR, οι κ.κ. Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Habsburg επί της παρέμβασης της κ. Lehideux και Παπαγιαννάκης.

* * *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί των δηλώσεων της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 3 του Κανονισμού:

— της Ομάδας S, για την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (B3-0239/93).

— Antony, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τον πόλεμο στην πρώην Γιουγκοσλαβία (B3-0262/93).

— Veil, Bertens και von Alemann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR για τον πόλεμο στην πρώην Γιουγκοσλαβία (B3-0273/93).

— Langer, Aglietta, Roth, Onesta, Graefe zu Baringdorf και Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την πρώην Γιουγκοσλαβία (B3-0277/93).

Επισημαίνει ότι η απόφαση για επίσπευση της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

* * *

Παρεμβαίνουν ο κ. Rossetti, η κ. Pack, οι κ.κ. Graefe zu Baringdorf, Αλαβάνος, Κωστόπουλος, οι κυρίες Crawley, van den Brink, και ο κ. Helveg Petersen.

Παρεμβαίνει ο κ. Εφραιμίδης από τον οποίο ο κ. Πρόεδρος αφαιρεί το λόγο.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Σώμα αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημ. 20 των ΣΠ της 11.2.93.

Παρεμβαίνει ο κ. Κωστόπουλος από τον οποίο ο κ. Πρόεδρος αφαιρεί το λόγο.

24. Ωρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο και προς την Επιτροπή (B3-0012/93).

Ερωτήσεις προς το Συμβούλιο

Ερώτηση 1 του κ. Bonde: Διάρκεια και νομική ισχύς της Συνθήκης για την Ένωση σε ό,τι αφορά τη Δανία

Ο κ. Helveg Petersen, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Bonde και της κ. Piermont.

Ερώτηση 2 της κ. Sandbæk: Διάσκεψη Κορυφής του Εδιμβούργου και η Δανία

Ο κ. Helveg Petersen, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Sandbæk, των κ.κ. Iversen και Bonde.

Ερώτηση 3 του κ. Lalor: Μία Κοινότητα κοντά στους πολίτες της

Ο κ. Helveg Petersen, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Lalor και Bonde.

Ερώτηση 4 του κ. Cushnahan: Διαπραγματεύσεις της ΓΣΔΕ

Ο κ. Helveg Petersen, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Cushnahan, Lane και Maher.

Η ερώτηση 5 του κ. Valverde López θα λάβει γραπτή απάντηση, αφού ο συντάκτης της ήταν απών.

Ερώτηση 6 της κ. Diez De Rivera Icaza: Ψήφισμα του Συμβουλίου σχετικά με το πέμπτο πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον.

Ερώτηση 7 του κ. Raffin: 5ο πρόγραμμα δράσης στον τομέα του περιβάλλοντος και της συνεχούς ανάπτυξης, και

Ερώτηση 8 του κ. Alber: 5ο πρόγραμμα δράσης στον τομέα του περιβάλλοντος και της συνεχούς ανάπτυξης

Ο κ. Helveg Petersen, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Diez de Rivera Icaza, των κ.κ. Raffin, Musso, White και της κ. Bjørnvig.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

Οι ερωτήσεις 9 της κ. Ewing και **10** του κ. Desmond, θα λάβουν γραπτές απαντήσεις εφόσον οι συντάκτες τους ήταν απόντες.

Ερώτηση 11 της κ. Rawlings: Συμφωνία συνδέσεως με τη Βουλγαρία

Ο κ. Helveg Petersen, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Rawlings.

Ερώτηση 12 της κ. García Arias: Ισπανική βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα.

Ερώτηση 13 του κ. Landa Mendibe: Συμβούλιο Υπουργών Βιομηχανίας: μετατροπή της χαλυβουργείας

Ο κ. Helveg Petersen, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Garcia Arias και του κ. Landa Mendibe.

Ερωτήσεις προς την Επιτροπή

Η ερώτηση 41 της κ. Ewing θα λάβει γραπτή απάντηση, αφού η συντάκτρια της ήταν απύουσα.

Ερώτηση 42 του κ. Bonde: Δημοσιότητα των εργασιών της Επιτροπής

Ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Bonde.

Παρεμβαίνει ο κ. Δεσύλλας ο οποίος διαμαρτύρεται για τη μεταβολή της ημερήσιας διάταξης που είχε ως αποτέλεσμα να καταργηθεί το τμήμα της ώρας των ερωτήσεων που είναι αφιερωμένο στην ΕΠΣ, κατά τη διάρκεια της οποίας είχε την πρόθεση να ζητήσει το λόγο. Δηλώνει ότι ήθελε να εκφραστεί κατά της τροποποίησης αυτής και ότι δεν κατέστη δυνατόν γι' αυτόν να λάβει το λόγο πριν από την ψηφοφορία. Ζητεί όπως αυτό εγγραφεί στα συνοπτικά πρακτικά (Ο κ. Πρόεδρος διευκρινίζει τις περιστάσεις που ίσχυσαν όσον αφορά την ψηφοφορία για τη μεταβολή αυτή της ημερήσιας διάταξης και δηλώνει ότι η παρέμβασή του θα εγγραφεί στα συνοπτικά πρακτικά).

Ο κ. Pinheiro απαντά σε μία ακόμα συμπληρωματική ερώτηση του κ. White.

Οι ερωτήσεις 43 του κ. Geraghty και **44** του κ. Ρουμειλιώτη θα λάβουν γραπτή απάντηση αφού οι συντάκτες του ήταν απόντες.

Ερώτηση 45 του κ. Cushnahan: Η διεύρυνση και τα Διαρθρωτικά Ταμεία Συνοχής

Ο κ. Schmidhuber, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Cushnahan και Lane.

Ερώτηση 46 του κ. Falqui: Η συμπερίληψη περιβαλλοντικών θεμάτων στην κοινή ευρωπαϊκή πολιτική των μεταφορών και οι σχετικές επενδύσεις στο πλαίσιο του μελλοντικού ταμείου συνοχής

Ο κ. Παλαιοκρασσάς, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Falqui, Crampton και A. Smith.

Ερώτηση 47 της κ. Ruiz-Giménez Aguilar θα λάβει γραπτή απάντηση αφού η συντάκτρια της ήταν απύουσα.

Ερώτηση 48 του κ. Pompidou: Η αναζωπύρωση της φυματίωσης στην Ευρώπη.

Ερώτηση 49 του κ. Lane: Υποτροπή της φυματίωσης

Ο Παλαιοκρασσάς, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Lane, Rogalla και Morris.

Η ερώτηση 50 του κ. Elles θα λάβει γραπτή απάντηση αφού ο συντάκτης της ήταν απών.

Ερώτηση 51 της κ. Garcia Arias: Ισπανική χαλυβουργία

Ο κ. Ruberti, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Garcia Arias, των κ.κ. Landa Mendibe και Rogalla.

Οι ερωτήσεις 52 του κ. Calvo Ortega, **53** του κ. Αλαβάνου και **54** του κ. Ρωμαίου θα λάβουν γραπτή απάντηση αφού οι συντάκτες τους ήταν απόντες.

Ερώτηση 55 του κ. Lomas: Χημική ρύπανση από τα τυπογραφεία εφημερίδων

Ο κ. Παλαιοκρασσάς απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Lomas και A. Smith.

Παρεμβαίνει ο κ. Raffarin.

Ο κ. Morris υποβάλλει ακόμα μία συμπληρωματική ερώτηση στην οποία ο κ. Παλαιοκρασσάς απαντά.

Οι ερωτήσεις 56 του κ. Harrison, **57** του κ. de la Malène και **58** του κ. M. Barrera i Costa θα λάβουν γραπτή απάντηση αφού οι συντάκτες τους ήταν απόντες.

Ερώτηση 59 του κ. Balfe: Δίωξη επί συκοφαντία κατά της British Airways.

Ο κ. Ruberti απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Balfe, Lane και McMahon.

Οι ερωτήσεις 60 της κ. Llorca Vilaplana, **61** του κ. Røvsing, **62** του κ. Moretti, **63** του κ. Πιέρρου, **64** του κ. Παπαγιαννάκη και **65** του κ. Paisley θα λάβουν γραπτή απάντηση αφού οι συντάκτες τους ήταν απόντες.

Ερώτηση 66 της κ. Belo: Η πρωτοβουλία NOW στην Πορτογαλία

Ο κ. Παλαιοκρασσάς απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Belo, των κ.κ. Balfe και McMahon.

Οι ερωτήσεις 67 του κ. Δεσύλλα, **68** της κ. Izquierdo Rojo, **69** του κ. Κωστόπουλου, **70** της κ. Isler-Béguin και **71** του κ. Sanchez Garcia θα λάβουν γραπτή απάντηση αφού οι συντάκτες τους ήταν απόντες.

Ερώτηση 72 του κ. de los Santos López: Εθνικό Πάρκο Doñana και

Ερώτηση 73 του κ. Bettini: Πάρκο Coto de Donana και ο περιβάλλον χώρος

Ο κ. Παλαιοκρασσάς απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Bettini.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

Ερώτηση 74 του κ. Desmond: Χρήση παρανόμων αυξητικών ορμονών για την εκτροφή ζώων

Ο κ. Παλαιοκρασσάς απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Desmond.

Οι ερωτήσεις 75 του κ. B. Simpson και **76** της κ. von Alemann θα λάβουν γραπτή απάντηση αφού οι συντάκτες τους ήταν απόντες.

Ερώτηση 77 της κ. Sandbæk: Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου όσον αφορά την απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών (COM(91) 230), κυρίως το άρθρο 3.

Ο κ. Παλαιοκρασσάς απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Sandbæk, ότι θα διαβιβάσει αυτή την ερώτηση στον αρμόδιο Επίτροπο.

Οι ερωτήσεις 78 της κ. Banotti και **79** της κ. Ernst de la Graete θα λάβουν γραπτή απάντηση αφού οι συντάκτριές τους ήταν απύσες.

Ερώτηση 80 της κ. Hermans: Πρόγραμμα Erasmus.

Ο κ. Ruberti απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Hermans.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

Δηλώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν εξετάστηκαν θα λάβουν γραπτή απάντηση, εκτός εάν οι συντάκτες τους τις αποσύρουν πριν από το τέλος της ώρας των ερωτήσεων.

25. Ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι διενεμήθηκε η ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν από αυτήν

στις γνωμοδοτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια των περιόδων συνόδων Δεκεμβρίου 1992 και Ιανουαρίου 1993.

(Βλ. Παράρτημα στα πλήρη πρακτικά των συνεδριάσεων της 10.2.93)

26. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της επομένης, Πέμπτης 11 Φεβρουαρίου ορίσθηκε ως εξής:

από 10 π.μ. έως 1 μ.μ. και από 3 μ.μ. έως 8 μ.μ.

από 10 π.μ. έως 1 μ.μ.

— συζήτηση επικαιρών

3 μ.μ.:

— κοινή συζήτηση επί έξι προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση για την ανεργία, την ύφεση και τις επενδύσεις στην Κοινότητα

— προφορική ερώτηση με συζήτηση για τον άνθρακα

— δήλωση της Επιτροπής για την Leyland/DAF (ακολουθούμενη από συζήτηση)

— δήλωση της Επιτροπής για τη χρήση ορμονών στην εκτροφή ζώων (ακολουθούμενη από συζήτηση)

— κοινή συζήτηση τεσσάρων εκθέσεων για τον τομέα της αλιείας

6.30 μ.μ.

— ώρα των ψηφοφοριών

(Λήξη της συνεδρίασης στις 23.50 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

David MARTIN
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Διεύρυνση της Κοινότητας**ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0164, 0233 και 0240/93****Ψήφισμα σχετικά με την διεύρυνση***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Μαρτίου 1990⁽¹⁾ σχετικά με τη Διακυβερνητική Διάσκεψη στο πλαίσιο της στρατηγικής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Μαΐου 1991⁽²⁾ σχετικά με τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τις σχέσεις με άλλες χώρες της Ευρώπης,
1. χαιρετίζει την έναρξη διαπραγματεύσεων με την Αυστρία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία με στόχο την ταχεία προσχώρηση στην Ένωση·
 2. υποστηρίζει τη διεύρυνση της Ενώσεως με άλλες χώρες που θα υποβάλουν υποψηφιότητα και που προπαρασκευάζονται για να ανταποκριθούν στα κριτήρια που είναι αναγκαία για την ένταξη στην Ένωση·
 3. εκφράζει την πρόθεσή του να συμμετάσχει εκ του σύνεγγυς στις σχετικές εργασίες μέσω της Επιτροπής του Εξωτερικών Υποθέσεων και Ασφάλειας, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·
 4. υπενθυμίζει τα ψηφίσματά του της 7ης Απριλίου 1992 σχετικά με τα αποτελέσματα των διακυβερνητικών διασκέψεων⁽³⁾ και της 20ής Ιανουαρίου 1993 σχετικά με τις θεσμικές πλευρές της διεύρυνσης⁽⁴⁾ και καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να τα λάβουν υπόψη στις διαπραγματεύσεις για τη διεύρυνση·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια της Αυστρίας, της Σουηδίας, της Φινλανδίας και της Νορβηγίας.

⁽¹⁾ ΕΕ C 96 της 17.4.1990, σελ. 114⁽²⁾ ΕΕ C 158 της 17.6.1991, σελ. 54⁽³⁾ ΕΕ C 125 της 18.05.1992 σελ. 81⁽⁴⁾ ΣΠ της εν λόγω ημερομηνίας, Μέρος II σημεία 7 α) και β)**2. Πέδηση των διτροχών ή τριτροχών οχημάτων με κινητήρα **II****ΑΠΟΦΑΣΗ Α3-0032/93**

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την έγκριση οδηγίας που αφορά την πέδηση των διτροχών ή τριτροχών οχημάτων με κινητήρα*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C3-0013/93 — SYN 373),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του κατά την πρώτη ανάγνωση⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής (COM(91) 0496),
- έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,

⁽¹⁾ ΣΠ της 29.10.1992, Μέρος II, σημείο 6

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

1. Ενέκρινε την κοινή θέση.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

3. Μηχανές **II

ΑΠΟΦΑΣΗ Α3-0033/93

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την έγκριση οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 89/392/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά τις μηχανές

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C3-0012/93 — SYN 381),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής (COM(91) 0547),
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(92) 0363) ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,

1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1, ΣΗΜΕΙΟ γ), (iii)

Άρθρο 1, παράγραφος 3, τελευταία παύλα (οδηγία 89/392/ΕΟΚ)

— οι ανελκυστήρες εργοταξίων.

— Διαγράφεται.

⁽¹⁾ ΕΕ C 241 της 21.9.1992, σελ. 107

⁽²⁾ ΕΕ C 252 της 29.09.1992, σελ. 3

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

4. Στατιστικές διαμετακόμισης **II**ΑΠΟΦΑΣΗ Α3-0034/93**

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την έγκριση κανονισμού που αφορά τις στατιστικές διαμετακόμισης και τις στατιστικές για τις αποθήκες που αφορούν τις εμπορευματικές συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C3-0007/93/διορθ. — SYN 407),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής (COM(92) 0097),
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(92) 0595),
- έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,

1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Άρθρο 15, εδάφιο 1α (νέο)

Ο κανονισμός πρέπει να ισχύει έως την 31η Δεκεμβρίου 1996. Το αργότερο τρεις μήνες πριν την εν λόγω ημερομηνία η Επιτροπή οφείλει να παρουσιάσει έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και να υποβάλει πρόταση, εάν αυτό καταστεί απαραίτητο.

⁽¹⁾ ΣΠ της 19.11.1992, Μέρος II, σημείο 7

5. Στατιστικές σχετικά με το παραγωγικό σύστημα **II**ΑΠΟΦΑΣΗ Α3-0035**

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο ως προς την έγκριση κανονισμού που αφορά τις στατιστικές μονάδες παρατήρησης και ανάλυσης του παραγωγικού συστήματος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C3-0008/93 — SYN 418),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής (COM(92) 0353),
- έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,

⁽¹⁾ ΣΠ της 18.11.1992, μέρος II, σημείο 17

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

1. Ενέκρινε την κοινή θέση.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

6. Ελεύθερη κυκλοφορία των ιατρών **II

ΑΠΟΦΑΣΗ A3-0042/93

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Απόφαση επί της κοινής θέσης που ενέκρινε το Συμβούλιο εν όψει της εγκρίσεως της οδηγίας που σκοπεύει να διευκολύνει την ελεύθερη κυκλοφορία των ιατρών και την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων τους, πιστοποιητικών και λοιπών τίτλων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C3-0009/93 — SYN 404)
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής (SEC(91) 2316),
- έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,

1. Ενέκρινε την κοινή θέση.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 125 της 18.5.1992, σελ. 170

7. Επιστροφή πολιτιστικών αγαθών **II

ΑΠΟΦΑΣΗ A3-0026/93

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Απόφαση που αφορά την κοινή θέση του Συμβουλίου με στόχο την έγκριση οδηγίας σχετικά με την επιστροφή πολιτιστικών αγαθών που έχουν εξαχθεί παράνομα από το έδαφος κράτους μέλους

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C3-0467/92-SYN 382),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής (COM(91) 0447),

⁽¹⁾ ΕΕ C 176 της 13.07.1992, σελ. 129

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(92) 0280⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,
1. Ενέκρινε την κοινή θέση.
 2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 172 της 08.07.1992, σελ. 7

8. Συμβάσεις κρατικών προμηθειών **I

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(92)0346 — C3-0384/92 — SYN 442

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ A3-0039/93

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων κρατικών προμηθειών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(92) 0346 — SYN 0442⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100Α της Συνθήκης (C3-0384/92),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A3-0039/92),
1. εγκρίνει, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία·
 2. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 277 της 26.10.1992, σελ. 1

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

9. Προστασία των εργαζομένων **I**ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(92) 0261 — C3-340/92 — SYN 421**

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 90/679/ΕΟΚ περί προστασίας των εργαζομένων έναντι κινδύνων συνδεομένων με την έκθεσή τους σε βιολογικούς παράγοντες κατά την εργασία

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

ότι αυτός ο πρώτος κατάλογος δεν περιέχει γενετικά τροποποιημένους βιολογικούς παράγοντες και ότι θα είναι δυνατόν να συμπεριληφθούν τέτοιου είδους παράγοντες σε μελλοντικό κατάλογο με μια νέα τροπολογία στην οδηγία αυτή

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 5β (νέα)

ότι είναι σκόπιμο να περιληφθεί στην οδηγία αυτή μια Συνιστώμενη Πρακτική Εμβολιασμού των εργαζομένων που εκτίθενται σε βιολογικούς παράγοντες για τους οποίους υπάρχουν αποτελεσματικά εμβόλια

(Τροπολογία αριθ. 3)

ΑΡΘΡΟ 1, ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ, (ΝΕΟ ΕΛΔΑΦΙΟ)

Η ακόλουθη διάταξη προστίθεται στο τέλος της δεύτερης παραγράφου του άρθρου 14, παρ. 3:

«Για τη διάθεση των εμβολίων οι εργοδότες λαμβάνουν υπόψη τη Συνιστώμενη Πρακτική Εμβολιασμού στο Παράρτημα VII».

(Τροπολογία αριθ. 9)

ΑΡΘΡΟ 1, ΜΕΤΑ ΤΟ ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΕΛΔΑΦΙΟ (νέο εδάφιο)

Το ακόλουθο παράρτημα προστίθεται μετά το παράρτημα VI.

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΕΜΒΟΛΙΑΣΜΟΥ

(Άρθρο 14, παρ. 3)

1. Το ενδεχόμενο εμβολιασμού των εργαζομένων εξετάζεται μετά την εκτίμηση των κινδύνων έκθεσης των εργαζομένων σε βιολογικούς παράγοντες.

(*) ΕΕ C 217 της 24.8.1992, σελ. 32

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2. Στις περιπτώσεις που η σχετική εκτίμηση των κινδύνων καταδειξει έκθεση σε βιολογικούς παράγοντες για τους οποίους υπάρχουν κατάλληλα εμβόλια, οι εργοδότες παρέχουν το εμβόλιο στους εργαζόμενους αυτούς. Το εμβόλιο προσφέρεται επίσης πριν αρχίσει ένας εργαζόμενος εργασία κατά την οποία θα διατρέξει τον κίνδυνο μόλυνσης. Ο εμβολιασμός επαναλαμβάνεται κατά τα προβλεπόμενα χρονικά διαστήματα.

3. Ο εμβολιασμός δεν είναι υποχρεωτικός, αλλά οι εργοδότες ενημερώνουν τους εργαζόμενους σχετικά με τα πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα του εμβολιασμού ή μη εμβολιασμού.

4. Οι εργαζόμενοι που αρνούνται να εμβολιασθούν προειδοποιούνται για τους κινδύνους που θα μπορούσαν να θίξουν τις προοπτικές εργασίας ή σταδιοδρομίας τους. Παραταύτα, στις περιπτώσεις που οι εκτιμήσεις των κινδύνων δείξουν ότι άλλα προληπτικά μέτρα παρέχουν επαρκή προστασία κατά της μόλυνσης, επιτρέπεται στους εργαζόμενους αυτούς να συνεχίσουν να εργάζονται εκτιθέμενοι στους εν λόγω βιολογικούς παράγοντες.

5. Οι εργοδότες δε θέτουν τον εμβολιασμό ως απαραίτητη προϋπόθεση για την πρόσληψη.

6. Οι εμβολιασμένοι εργαζόμενοι υπόκεινται τακτικά σε έλεγχο για να διαπιστωθεί ότι το εμβόλιο εξακολουθεί να ισχύει. Ασκείται επίσης έλεγχος προς αποφυγή ενδεχομένων παρενεργειών του εμβολίου. Οι εργαζόμενοι των οποίων το εμβόλιο δεν έχει πιάσει τυγχάνουν της δέουσας ενημέρωσης. Τους επιτρέπεται να συνεχίσουν να εργάζονται ερχόμενοι σε επαφή με τους σχετικούς βιολογικούς παράγοντες, εφόσον η εκτίμηση των κινδύνων καταδειξει ότι άλλα προληπτικά μέτρα παρέχουν επαρκή προστασία κατά της μόλυνσης. Εάν δεν παρέχεται επαρκής προστασία, τότε τους προσφέρεται εναλλακτική εργασία κατά την οποία να μην εκτίθενται στους εν λόγω βιολογικούς παράγοντες.

7. Οι εργοδότες προσφέρουν δωρεάν τον εμβολιασμό στους εργαζόμενους. Η παροχή αυτή περιλαμβάνει πληρωμένη άδεια για τον εμβολιασμό, έξοδα μετακίνησης και αμοιβή ιατρού, εφόσον χρειασθούν.

8. Τηρείται κάρτα εμβολιασμού για κάθε εργαζόμενο. Η κάρτα αυτή είναι στη διάθεση του ενδιαφερομένου ατόμου και των αρμόδιων αρχών. Τα συλλεγόμενα αποτελέσματα είναι στη διάθεση των «εκπροσώπων» των εργαζομένων.

(Τροπολογία αριθ. 4)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα ΙΙΙ, εισαγωγικές σημειώσεις, παράγραφος 9, (Οδηγία 90/679/ΕΟΚ) εισαγωγική πρόταση

9. Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει εξάλλου ξεχωριστές ενδείξεις όταν οι βιολογικοί παράγοντες ενδέχε-

9. Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει εξάλλου ξεχωριστές ενδείξεις όταν οι βιολογικοί παράγοντες ενδέχε-

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ται να προκαλέσουν αλλεργικές ή τοξικές αντιδράσεις, ή όταν υπάρχει προληπτικός εμβολιασμός ή, τέλος, όταν είναι σκόπιμο να διατηρούνται οι κατάλογοι των εργαζομένων που έχουν εκτεθεί σε αυτούς τους παράγοντες για περίοδο πέραν των 10 ετών. Οι ενδείξεις αυτές αναφέρονται ως σημειώσεις και υποδηλώνουν τα εξής:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ται να προκαλέσουν αλλεργικές ή τοξικές αντιδράσεις, ή όταν υπάρχει προληπτικός εμβολιασμός ή, τέλος, όταν είναι σκόπιμο να διατηρούνται οι κατάλογοι των εργαζομένων που έχουν εκτεθεί σε αυτούς τους παράγοντες για περίοδο πέραν των 10 ετών. **Για τη χρήση του προληπτικού εμβολιασμού λαμβάνεται υπόψη η Συνιστώμενη Πρακτική Εμβολιασμού στο Παράρτημα VII.** Οι ενδείξεις αυτές αναφέρονται ως σημειώσεις και υποδηλώνουν τα εξής:

(Τροπολογία αριθ. 5)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα III, τίτλος «Βακτηρίδια και παρόμοιοι μικροοργανισμοί» (Οδηγία 90/679/ΕΟΚ)

Bartonella bacilliformis	2	Bartonella bacilliformis	3
--------------------------	---	--------------------------	---

(Τροπολογία αριθ. 12)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα III, τίτλος «Βακτηρίδια και παρόμοιοι μικροοργανισμοί» (Οδηγία 90/679/ΕΟΚ)

*Να προστεθεί στους ακόλουθους μικροοργανισμούς η υποσημείωση **

ΒΑΚΤΗΡΙΔΙΑ και παρόμοιοι μικροοργανισμοί

Mycobacterium africanum	3
Mycobacterium bovis (εκτός στελέχους BCG)	3
Mycobacterium microti	3
Mycobacterium ulcerans	3
Rickettsia akari	3
Rickettsia canada	3
Rickettsia montana	3
Salmonella typhi	3
Shigella dysenteriae (τύπος 1)	3

ΙΟΙ

Ιός εγκεφαλίτιδας από κρότωνα της Κεντρικής Ευρώπης	3
Ασθένεια Louping	3
Ιός Wesselsbron	3
Ιός ηπατίτιδας Β	3
Ιός λύσσας	3

ΒΑΚΤΗΡΙΔΙΑ και παρόμοιοι μικροοργανισμοί

Mycobacterium africanum	3 *
Mycobacterium bovis (εκτός στελέχους BCG)	3 *
Mycobacterium microti	3 *
Mycobacterium ulcerans	3 *
Rickettsia akari	3 *
Rickettsia canada	3 *
Rickettsia montana	3 *
Salmonella typhi	3 *
Shigella dysenteriae (τύπος 1)	3 *

ΙΟΙ

Ιός εγκεφαλίτιδας από κρότωνα της Κεντρικής Ευρώπης	3 *
Ασθένεια Louping	3 *
Ιός Wesselsbron	3 *
Ιός ηπατίτιδας Β	3 *
Ιός λύσσας	3 *

* Η εφαρμογή των μέτρων περιορισμού κατά την ελευθέρωση των παραγόντων αυτών υπόκειται στις εκτιμήσεις των κρατών μελών όσον αφορά ιδιαίτερα την ελευθέρωση στην ατμόσφαιρα.

(Τροπολογία αριθ. 6)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα III, τίτλος «ιός», υπότιτλος Herpesviridae (Οδηγία 90/679/ΕΟΚ)

Herpesvirus simiae (Ιός Β)	3	Herpesvirus simiae (Ιός Β)	4
----------------------------	---	----------------------------	---

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 7)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ*Παράρτημα III, τίτλος «ιός», υπότιτλος Picornaviridae (Οδηγία 90/679/ΕΟΚ)*

Ιός ηπατίτιδας Α (ανθρώπινος εντεροϊός τύπου 72)	2	Ιός ηπατίτιδας Α (ανθρώπινος εντεροϊός τύπου 72)	2 V
---	---	---	-----

(Τροπολογία αριθ. 8)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ*Παράρτημα III, τίτλος «ιός», υπότιτλος Poxviridae (Οδηγία 90/679/ΕΟΚ)*

Ιός «white pox» («ιός variola»)	4	Ιός «white pox» («ιός variola»)	4 V
------------------------------------	---	------------------------------------	-----

(Τροπολογία αριθ. 11)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ*Παράρτημα III, τίτλος «ιός, υπότιτλος Retroviridae (Οδηγία 90/679/ΕΟΚ)*

Ιοί του συνδρόμου ανθρώπινης ανοσιολογικής ανεπάρκειας (AIDS)	3 D	Ιοί του συνδρόμου ανθρώπινης ανοσιολογικής ανεπάρκειας (AIDS)	4 D
--	-----	--	-----

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ Α3-0015/93

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 90/679/ΕΟΚ περί προστασίας των εργαζομένων έναντι κινδύνων συνδεομένων με την έκθεσή τους βιολογικούς παράγοντες κατά την εργασία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(92) 0261 — SYN 421) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 118 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0340/92),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος (Α3-0015/93),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των προτάσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ. 2(α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες του Σώματος·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 217, 24.8.1992, σελ. 32

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

10. Απόσπαση εργαζομένων **I**ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(91) 0230 — C3-320/91 — SYN 346****Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την απόσπαση εργαζομένων στα πλαίσια της παροχής υπηρεσιών**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη -1 (νέα)

ότι το πρόγραμμα δράσης σχετικά με την εφαρμογή του Κοινοτικού Χάρτη των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων προβλέπει την πρόταση περί κοινοτικού μέσου για την κατάργηση των μειονεκτημάτων που αντιμετωπίζουν εργαζόμενοι αποσπασμένοι σε προσωρινή εργασία σε κράτος μέλος, καθώς και των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού μεταξύ των επιχειρήσεων

(Τροπολογία αριθ. 2)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι η προώθηση της παροχής υπηρεσιών διεθνικού χαρακτήρα απαιτεί την ύπαρξη κλίματος υγιούς ανταγωνισμού, το οποίο επιτυγχάνεται μόνο εφόσον προβλέπονται μέτρα που εξασφαλίζουν τον σεβασμό των δικαιωμάτων των εργαζομένων

ότι η προώθηση της παροχής υπηρεσιών διεθνικού χαρακτήρα απαιτεί την ύπαρξη υγιούς ανταγωνισμού, το οποίο επιτυγχάνεται μόνο εφόσον προβλέπονται μέτρα που εγγυώνται τον σεβασμό των δικαιωμάτων των εργαζομένων

(Τροπολογία αριθ. 3)

Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι, γι' αυτό το σκοπό, πρέπει να επιτευχθεί ο συντονισμός των νομοθεσιών των κρατών μελών ώστε να καθοριστεί πυρήνας δεσμευτικών κανόνων για την ελάχιστη προστασία, οι οποίοι πρέπει να τηρούνται στην χώρα υποδοχής από τους εργοδότες που αποσπούν εργαζομένους για την εκτέλεση προσωρινής εργασίας στο έδαφος κράτους μέλους όπου παρέχονται οι υπηρεσίες

ότι, μέχρις ότου επέλθει σύγκλιση των εν λόγω διαφορών σχετικά με τα κοινωνικά δικαιώματα, πρέπει να επιτευχθεί ο συντονισμός των νομοθεσιών των κρατών μελών ώστε να καθοριστεί πυρήνας δεσμευτικών κανόνων για την ελάχιστη προστασία, οι οποίοι πρέπει να τηρούνται στην χώρα υποδοχής από τους εργοδότες που αποσπούν εργαζομένους για την εκτέλεση προσωρινής εργασίας στο έδαφος κράτους μέλους όπου παρέχονται οι υπηρεσίες

(*) ΕΕ C 225 της 30.8.1991, σελ. 6

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 4)

Αιτιολογική σκέψη 16α (νέα)

ότι πάντως πρέπει να τηρούνται οι δεσμευτικοί κανόνες για την παροχή ελάχιστης προστασίας στη χώρα προέλευσης, εφ' όσον οι κανόνες αυτοί παρέχουν για τους εργαζομένους καλύτερους όρους και προϋποθέσεις από τους ισχύοντες στη χώρα υποδοχής·

(Τροπολογία αριθ. 5)

Δέκατη έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι η σταθερότητα των σχέσεων εργασίας για βραχυπρόθεσμες αποσπάσεις δεν πρέπει να θίγεται όσον αφορά τα ελάχιστα επίπεδα αμοιβής και άδειας μετ' αποδοχών· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να προβλεφθεί η περίπτωση εξαίρεσης από ορισμένες διατάξεις της παρούσας οδηγίας·

Διαγράφεται

(Τροπολογία αριθ. 6)

Αιτιολογική σκέψη 18α (νέα)

ότι η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας απαιτεί την επίβλεψη αρμόδιων αρχών με εξουσίες ανάλογες για την εκτέλεσή της· ότι οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποί τους πρέπει να επιτρέπεται να παρέχουν στις αρμόδιες αρχές αποδείξεις περί παραβάσεων της παρούσας οδηγίας· ότι οι αρμόδιες αρχές στα διάφορα κράτη μέλη πρέπει να συνεργάζονται για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας· ότι τα κράτη μέλη δύνανται να συνάπτουν συμφωνίες συνεργασίας με τις αρμόδιες αρχές τρίτων χωρών·

(Τροπολογία αριθ. 7)

Εικοστή αιτιολογική σκέψη

ότι, η παρούσα οδηγία δε θίγει τις εθνικές νομοθεσίες σχετικά με την εκμίσθωση εργαζομένων, ιδίως με τη λειτουργία των επιχειρήσεων που ασχολούνται με τις προσωρινές σχέσεις εργασίας, καθώς και με την είσοδο, παραμονή και απασχόληση των εργαζομένων από τρίτες χώρες·

ότι, η παρούσα οδηγία δε θίγει τις εθνικές νομοθεσίες που απαγορεύουν την εκμίσθωση εργαζομένων και τις επιχειρήσεις που ασχολούνται με τις προσωρινές σχέσεις εργασίας ή τις ρυθμίζουν κατά διαφορετικό τρόπο από ό,τι οι κανόνες της παρούσας οδηγίας·

(Τροπολογία αριθ. 8)

Αιτιολογική σκέψη 20α (νέα)

ότι τα κράτη μέλη θα παρέχουν στην Επιτροπή πληροφορίες και στατιστικά στοιχεία για τη σύνταξη της έκθεσής της σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας προ της 31ης Δεκεμβρίου 1995·

(Τροπολογία αριθ. 9)

Αιτιολογική σκέψη 20β (νέα)

ότι, με σκοπό την υλοποίηση της ανωτέρω οδηγίας, πρέπει να καταπολεμηθεί η κατάχρηση της απόσπασης εργαζομένων και πρέπει να υπάρχουν περισσότερες εγγυήσεις για τα δικαιώματά τους όσον αφορά τις κοινωνικές ασφαλίσεις·

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 1

Η παρούσα Οδηγία εφαρμόζεται σε επιχειρήσεις, ανεξάρτητα από τη χώρα όπου είναι εγκατεστημένες, οι οποίες ασκούν τις δραστηριότητές τους στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών κατά την έννοια της Συνθήκης.

Η παρούσα Οδηγία εφαρμόζεται σε επιχειρήσεις, ανεξάρτητα από το κράτος μέλος ή τρίτη χώρα όπου είναι εγκατεστημένες, οι οποίες ασκούν τις δραστηριότητές τους στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών κατά την έννοια της Συνθήκης, σε συνάρτηση ωστόσο με το εάν οι εν λόγω υπηρεσίες επιτρέπονται στο πλαίσιο των αντιστοίχων εθνικών νομοθεσιών.

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 2, σημείο α)

α) κατά την εκτέλεση σύμβασης εργασίας ή έργου, αποσπά έναν εργαζόμενο στο έδαφος κράτους μέλους, για λογαριασμό και υπό την καθοδήγηση της επιχείρησης, ή

α) κατά την εκτέλεση των δραστηριοτήτων της ή σύμβασης έργου, αποσπά έναν εργαζόμενο στο έδαφος κράτους μέλους, για λογαριασμό και υπό την καθοδήγηση της επιχείρησης, ή

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 2, σημείο γ)

γ) θέτει έναν εργαζόμενο στη διάθεση μίας από τις εγκαταστάσεις της, ή σε άλλη επιχείρηση εγκατεστημένη σε κράτος μέλος, εφόσον υφίσταται σχέση εργασίας μεταξύ της πρώτης επιχείρησης και του εργαζομένου κατά τη διάρκεια της απόσπασης.

γ) θέτει έναν εργαζόμενο στη διάθεση μίας από τις εγκαταστάσεις της, ή σε άλλη επιχείρηση, η οποία λειτουργεί σε κράτος μέλος, εφόσον υφίσταται σχέση εργασίας μεταξύ της επιχείρησης στη χώρα προέλευσης και του εργαζομένου κατά τη διάρκεια της απόσπασης.

(Τροπολογία αριθ. 33)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο α)

α) καθορίζονται από νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, συλλογικές συμβάσεις εργασίας ή διαιτητικές αποφάσεις, που καλύπτουν όλους τους εργαζόμενους που απασχολούνται στον εν λόγω επαγγελματικό κλάδο ή βιομηχανικό τομέα, έχουν ισχύ «erga omnes» ή/και καθίστανται νομικά δεσμευτικές στον εν λόγω επαγγελματικό κλάδο ή βιομηχανικό τομέα, και

α) καθορίζονται από νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, αποφάσεις διαιτησίας ή συλλογικές συμβάσεις εργασίας, που καλύπτουν τη συγκεκριμένη περιφέρεια ή το συγκεκριμένο τόπο, όλους τους εργαζόμενους που απασχολούνται στον εν λόγω επαγγελματικό κλάδο ή βιομηχανικό τομέα, έχουν ισχύ «erga omnes» ή/και καθίστανται νομικά δεσμευτικές στον εν λόγω επαγγελματικό κλάδο ή βιομηχανικό τομέα, ή τη συγκεκριμένη περιφέρεια ή το συγκεκριμένο τόπο, ή αποτελούν τοπική συνήθεια και δεν συνεπάγονται καμία διάκριση έναντι επιχειρήσεων που εδρεύουν στο εξωτερικό

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο α) α (νέο)

α α) οι ρυθμίσεις και οι διατάξεις που αναφέρονται στο σημείο α) οφείλουν να τηρούνται ολοκληρωτικά, με εξαίρεση τις διατάξεις σχετικά με τις οποίες έχει υπάρξει συμφωνία μεταξύ των κοινωνικών εταίρων και των κρατικών αρχών στη χώρα υποδοχής ότι δεν εφαρμόζονται στην περίπτωση αποσπασμένων εργαζομένων για τους οποίους εφαρμόζεται η παρούσα οδηγία

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 15)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β), εισαγωγική πρόταση

β) Αφορούν τα εξής θέματα:

β) **οι εξαιρέσεις οι οποίες αναφέρονται στο σημείο α) (α) δεν είναι ποτέ δυνατόν να αφορούν:**

(Τροπολογία αριθ. 16)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β), υποσημείο (i)

i) μέγιστος αριθμός ημερήσιων και εβδομαδιαίων ωρών εργασίας, περίοδοι ανάπαυσης, εργασία κατά την Κυριακή και νυκτερινή εργασία:

i) μέγιστος αριθμός ημερήσιων και εβδομαδιαίων ωρών εργασίας, **υποχρεωτική συλλογική άδεια και προσωρινές απολύσεις λόγω κακοκαιρίας, περίοδοι ανάπαυσης, εργασία σε βάρδιες, εργασία κατά το Σάββατο, την Κυριακή, τις επίσημες αργίες και νυκτερινή εργασία:**

(Τροπολογία αριθ. 17)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β), υποσημείο (ii)

ii) ελάχιστος αριθμός αργιών που αποζημιώνονται:

ii) ελάχιστος αριθμός αργιών που αποζημιώνονται και **επισήμων αργιών**

(Τροπολογία αριθ. 18)

*Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β), υποσημείο (iii)*iii) ελάχιστο επίπεδο αμοιβών, συμπεριλαμβανομένων των αποζημιώσεων για υπερωρίες και των επιδομάτων, *εξαιρουμένων όμως των επιδομάτων που παρέχονται από ιδιωτικά συστήματα ασφάλισης*:iii) **τις αμοιβές, όπως αυτές καθορίζονται μέσω συλλογικών συμβάσεων ή, σε περίπτωση απουσίας των τελευταίων, ελάχιστο επίπεδο αμοιβών, συμπεριλαμβανομένων των αποζημιώσεων για υπερωρίες και των επιδομάτων, επειδή η πρακτική διαφέρει από τη μία χώρα στην άλλη, η διατήρηση ή ο αποκλεισμός από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας των επιδομάτων που καταβάλλονται από ιδιωτικά συστήματα ασφάλισης, υπάγονται στην αρμοδιότητα του κράτους μέλους στην επικράτεια του οποίου εκτελείται η προσωρινή εργασία:**

(Τροπολογία αριθ. 19)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β), υποσημείο (iv)

iv) προϋποθέσεις εκμίσθωσης εργαζομένων, ιδίως προμήθεια εργαζομένων από επιχειρήσεις που ασχολούνται με την προσωρινή απασχόληση:

iv) προϋποθέσεις εκμίσθωσης εργαζομένων, ιδίως προμήθεια εργαζομένων από επιχειρήσεις που ασχολούνται με την προσωρινή απασχόληση **και ιδιαίτερα τις προϋποθέσεις που αφορούν την ισότητα αμοιβής**

(Τροπολογία αριθ. 20)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β), υποσημείο (vii)

vii) ίση μεταχείριση μεταξύ ανδρών και γυναικών και απαγόρευση διακρίσεων για λόγους χρώματος, φυλής, θρησκείας, γνώμης, εθνικής καταγωγής ή κοινωνικής προέλευσης:

vii) ίση μεταχείριση μεταξύ ανδρών και γυναικών και απαγόρευση διακρίσεων για λόγους χρώματος, φυλής, θρησκείας, γνώμης, εθνικής καταγωγής, **κοινωνικής προέλευσης ή σεξουαλικών κατευθύνσεων**

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 21)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β), υποσημείο (viiα) (νέο)

vii α) δικαίωμα του συνεταιρίζεσθαι

(Τροπολογία αριθ. 22)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β), υποσημείο (viiβ) (νέο)

vii β) ελάχιστες ώρες απασχόλησης και ισότητα αμοιβής
των μερικώς απασχολουμένων

(Τροπολογία αριθ. 23)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β), υποσημείο (viiγ) (νέο)

vii γ) την κοινωνική ασφάλιση στο βαθμό που αυτή δεν
καλύπτεται από τον κανονισμό αριθ. 1408/71/ΕΟΚ και
από τη σχετική παράγωγο νομοθεσία

(Τροπολογία αριθ. 24)

Άρθρο 3, παράγραφος 1α (νέα)

1α. εφόσον σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, συλλογικές συμβάσεις εργασίας και διαιτητικές αποφάσεις της χώρας προέλευσης προβλέπουν για τους εργαζόμενους καλύτερους όρους και προϋποθέσεις από τους ισχύοντες στη χώρα υποδοχής, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την τήρηση για τους εργαζόμενους που έχουν αποσπαστεί στο έδαφος της χώρας υποδοχής των όρων και των προϋποθέσεων της χώρας προέλευσης

(Τροπολογία αριθ. 32)

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Η παράγραφος 1 στοιχείο (β) σημεία (ii) και (iii) δεν εφαρμόζεται στις σχέσεις εργασίας που αναφέρονται στο άρθρο 2 εφόσον η διάρκεια της απόσπασης των εργαζομένων είναι μικρότερη των 3 μηνών, μέσα σε περίοδο αναφοράς ενός έτους από την έναρξη της απόσπασης. Για τον υπολογισμό της περιόδου των 3 μηνών, πρέπει να συνυπολογίζονται όλες οι προηγούμενες περιόδους κατά τις οποίες η εργασία είχε εκτελεσθεί από αποσπασμένο εργαζόμενο.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν, κατόπιν διαβουλεύσεως με τους κοινωνικούς εταίρους και σύμφωνα με τις συνθήκες και παραδόσεις του κάθε κράτους μέλους να αποφασίσουν ότι η παράγραφος 1 στοιχείο (β) σημεία (ii) και (iii) δεν εφαρμόζεται στις σχέσεις εργασίας που αναφέρονται στο άρθρο 2 εφόσον η διάρκεια της απόσπασης των εργαζομένων είναι μικρότερη του 1 μηνός, μέσα σε περίοδο αναφοράς ενός έτους από την έναρξη της απόσπασης. Για τον υπολογισμό της περιόδου του 1 μηνός, πρέπει να συνυπολογίζονται όλες οι προηγούμενες περιόδους κατά τις οποίες η εργασία είχε εκτελεσθεί από αποσπασμένο εργαζόμενο.

(Τροπολογία αριθ. 26)

Άρθρο 3α (νέο)

Άρθρο 3α

Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις εθνικές νομοθεσίες που απαγορεύουν την εκμίσθωση εργαζομένων και τις επιχειρήσεις που ασχολούνται με τις προσωρινές σχέσεις εργασίας.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 27)

Άρθρο 3β (νέο)

Άρθρο 3β

Εργοδότης, ο οποίος απασχολεί έναν εργαζόμενο ή τον θέτει στην διάθεση επιχείρησης εγκατεστημένης σε ένα άλλο κράτος μέλος, ή λειτουργούσας σε άλλο κράτος μέλος από αυτό στο οποίο ο εργαζόμενος ασκεί φυσιολογικά το επάγγελμά του, ή στην επικράτεια του οποίου έχει συναφθεί η σύμβαση εργασίας, οφείλει να τηρεί τις νόμιμες διατάξεις και τις διοικητικές ρυθμίσεις οι οποίες αφορούν την απόσπαση εργαζομένων.

Σε περίπτωση αφερεγγυότητας επιχείρησης, η οποία σύμφωνα με το άρθρο 2 της παρούσας οδηγίας αποσπά εργαζομένους σε ένα κράτος μέλος, οι αποσπασμένοι εργαζόμενοι καλύπτονται από τις διατάξεις της οδηγίας 80/297/ΕΟΚ. Οι εγγυητικοί φορείς εγγυώνται την καταβολή του κόστους επαναπατριsmού των αποσπασμένων εργαζομένων στη χώρα προέλευσης.

Με την επιφύλαξη των λοιπών εφαρμοζόμενων νομοθεσιών, η επιχείρηση στην οποία έχει αποσπασθεί ο εργαζόμενος θεωρείται συννπεύθυνη για όλες τις υποχρεώσεις του εργοδότη που απορρέουν από τη σύμβαση εργασίας κατά τη διάρκεια της περιόδου απόσπασης συμπεριλαμβανομένων και των υποχρεώσεων οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 3 της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία αριθ. 28)

Άρθρο 3γ (νέο)

Άρθρο 3γ

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε οι επιχειρήσεις στις οποίες αναφέρεται η παρούσα οδηγία να γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές της χώρας απόσπασης τις προϋποθέσεις εργασίας οι οποίες αφορούν τους αποσπασμένους εργαζόμενους.

(Τροπολογία αριθ. 29)

Άρθρο 3δ (νέο)

Άρθρο 3δ

Η παρούσα οδηγία δεν θίγει το δικαίωμα των κρατών μελών να εφαρμόσουν ή να καθορίσουν νομοθετικά ή διοικητικά μέτρα που είναι ευνοϊκότερα για τους εργαζόμενους οι οποίοι έχουν αποσπαστεί να εργασθούν προσωρινώς σε ένα άλλο κράτος μέλος.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 30)

Άρθρο 3ε (νέο)

Άρθρο 3ε

1. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τις αρμόδιες αρχές για την επίβλεψη της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας και θα ενημερώσουν σχετικά την Επιτροπή αναφέροντας τυχόν κατανομή των καθηκόντων.
2. Οι αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει να είναι δημόσιες αρχές ή όργανα διορισμένα από δημόσιες αρχές.
3. Στις αρμόδιες αρχές παρέχονται επαρκείς εξουσίες για να εξασφαλιστεί ότι οι επιχειρήσεις που αποσπούν εργαζόμενους σύμφωνα με το άρθρο 2 α) και οι επιχειρήσεις στις οποίες έχουν τοποθετηθεί εργαζόμενοι σύμφωνα με το άρθρο 2 β) και 2 γ) συμμορφούνται με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας. Οι εξουσίες αυτές θα περιλαμβάνουν το δικαίωμα επί τόπου επαλήθευσης επιχειρήσεων ή τόπων εργασίας στους οποίους έχουν αποσπαστεί εργαζόμενοι.
4. Οι εργαζόμενοι ή οι εκπρόσωποί τους θα μπορούν να προσκομίζουν αποδείξεις καταστρατήγησης ή παράβασης των διατάξεων της παρούσας οδηγίας προς τις αρμόδιες αρχές της χώρας υποδοχής ή τις αρμόδιες αρχές της χώρας προέλευσης.
5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες αρχές τους μπορούν να εγκρίνουν ή να επιβάλουν κυρώσεις, καθώς και να λαμβάνουν μέτρα που θα στοχεύουν αποκλειστικά στον τερματισμό των παραβάσεων των διατάξεων της παρούσας οδηγίας.
6. Για να διευκολυνθεί η εφαρμογή των παραγράφων 3 και 4 οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών συνεργάζονται στενά για την επίβλεψη των δραστηριοτήτων των επιχειρήσεων που αποσπούν εργαζόμενους. Οι αρμόδιες αρχές θα παρέχουν αμοιβαίως κατόπιν αιτήσεως κάθε πληροφορία που μπορεί να διευκολύνει την παρακολούθηση των εν λόγω επιχειρήσεων.
7. Τα κράτη μέλη μπορούν να συνάπτουν συμφωνίες συνεργασίας που θα προβλέπουν ανταλλαγές πληροφοριών με τις αρμόδιες αρχές τρίτων χωρών.

(Τροπολογία αριθ. 31)

Άρθρο 4α (νέο)

Άρθρο 4α

Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή πληροφορίες και στατιστικά στοιχεία που καθιστούν δυνατή την υποβολή εκθέσεως της Επιτροπής στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο προ της 31ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και τυχόν συστάσεις τροποποίησής της.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ Α3-0022/93

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για την έκδοση οδηγίας του Συμβουλίου όσον αφορά την απόσπαση εργαζομένων στα πλαίσια της παροχής υπηρεσιών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 0230 — SYN 346) ⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 57, παρ. 2 και 66 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0320/91),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A3-0161/92),
 - έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A3-0022/93),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει, στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 2 α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες του Σώματος·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 225 της 30.8.1991, σελ. 6

11. Παρουσίαση της νέας Επιτροπής**ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0170, 0172 και 0238/93**

Ψήφισμα σχετικά με την παρουσίαση της νέας Επιτροπής και τη δήλωση του Προέδρου της για τους προσανατολισμούς των εργασιών της

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του στις 7 Απριλίου 1992 ⁽¹⁾ σχετικά με τα αποτελέσματα των διακυβερνητικών διασκέψεων και τη Συνθήκη του Μάαστριχτ,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του στις 10 Ιουνίου 1992 ⁽²⁾ για τον ορισμό του Προέδρου της Επιτροπής,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του στις 8 Ιουλίου 1992 ⁽³⁾ για το διορισμό του Προέδρου της Επιτροπής,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 10, 11 και 14 της Συνθήκης Συγχώνευσης,
- έχοντας υπόψη την πανηγυρική διακήρυξη της Στουτγάρδης της 19.6.1983 και το άρθρο 29 του εσωτερικού κανονισμού του,

⁽¹⁾ ΕΕ C 125 της 18.5.1992 σελ. 81

⁽²⁾ ΕΕ C 176 της 13.7.1992, σελ. 83

⁽³⁾ ΕΕ C 241 της 21.9.1992 σελ. 85

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

- έχοντας υπόψη το άρθρο 158 της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης που υπεγράφη στο Μάαστριχτ στις 7 Φεβρουαρίου 1992,
 - έχοντας υπόψη τα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 26 και 27 Ιουνίου 1992,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στις 21 Δεκεμβρίου 1992 ⁽¹⁾ σχετικά με το διορισμό των μελών της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
 - έχοντας υπόψη το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής (1993-1994) (SEC(93) 58 τελ.) της 26ης Ιανουαρίου 1993,
- A. έχοντας επίγνωση της ειδικής καταστάσεως που δημιουργήθηκε ύστερα από την τυπική θέση σε ισχύ της εσωτερικής αγοράς, και πριν λήξουν οι διαδικασίες κυρώσεως της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ψήφος εμπιστοσύνης στη νέα Επιτροπή που οργανώθηκε κατ'εφαρμογήν της πανηγυρικής διακήρυξης της Στουτγάρδης και του άρθρου 29 του εσωτερικού κανονισμού του Κοινοβουλίου, αποκτά εξαιρετική σπουδαιότητα στο μέτρο που προδικάζει την ψηφοφορία για την ανάληψη καθηκόντων που προβλέπει το άρθρο 158 της Συνθήκης του Μάαστριχτ και που έπεται της υποβολής εκ μέρους της Επιτροπής προγράμματος δράσης δύο ετών που αντιστοιχεί στην προβλέψιμη διάρκεια της θητείας της,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ψήφος εμπιστοσύνης σήμερα και η ψηφοφορία για την ανάληψη καθηκόντων από το 1995 και ύστερα δεν πρέπει να αποτελούν απλές τυπικές διατυπώσεις αλλά να συνιστούν την ευκαιρία για σύναψη ενός πραγματικού πολιτικού συμβολαίου μεταξύ της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου που θα καταλήξει σε μια νέου τύπου συνεργασία μεταξύ των δύο θεσμικών οργάνων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τις ολοένα και εντονότερες ανησυχίες των λαών της Κοινότητας όσον αφορά την οικονομική και νομισματική κατάσταση, την κρίση στον τομέα της απασχόλησης, το μέλλον των εμπορικών σχέσεων με τις Ηνωμένες Πολιτείες και την Ιαπωνία, τις απειλές εις βάρος του περιβάλλοντος, τα ποικίλα πλήγματα που δέχεται η ειρήνη ανά τον κόσμο και ειδικότερα στην πρώην Γιουγκοσλαβία,
- E. λαμβάνοντας υπόψη, όσον αφορά την ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τις απειλές που επικρέμονται στο Ευρωπαϊκό Νομισματικό Σύστημα, τις οικονομικές, πολιτικές και θεσμικές προϋποθέσεις που απαιτούνται προκειμένου να επιτύχει η διεύρυνση, τις καθυστερήσεις μεταφοράς στην εθνική νομοθεσία των οδηγιών της Εσωτερικής Αγοράς, και τις συνεχιζόμενες αβεβαιότητες της νέας Κοινής Γεωργικής Πολιτικής,
1. αποδοκιμάζει τη δράση των κυβερνήσεων των κρατών μελών κατά το διορισμό της νέας Επιτροπής, ιδίως λόγω:
 - της μη διαβουλεύσεως με τον Πρόεδρο όσον αφορά το ποιοί θα είναι οι Επίτροποι, και τούτο παρά το ότι ο διορισμός του επικυρώθηκε με σημαντική ψηφοφορία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τον Ιούλιο 1992,
 - της ανεπαρκούς εκπροσωπήσεως των γυναικών στο επίπεδο των Επιτρόπων και διαπιστώνει ότι όλα αυτά τα σφάλματα θα επιβαρύνουν τις εργασίες της Κοινότητας/Ενώσεως·
 2. εκφράζει την ικανοποίησή του για το διορισμό των μελών της Επιτροπής και εμμένει στα ψηφίσματά του της 10ης Ιουνίου 1992 και 8ης Ιουλίου 1992 σχετικά με την επιλογή του Προέδρου·
 3. σημειώνει τη νέα κατανομή αρμοδιοτήτων σύμφωνα με την εφαρμογή της Συνθήκης του Μάαστριχτ, και χαιρετίζει την ταχύτητα διανομής των χαρτοφυλακίων·
 4. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη σπουδαιότητα την οποία η Επιτροπή δήλωσε ότι αποδίδει στις σχέσεις της με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και, στην προοπτική νέων σχέσεων που θα εγκαθιδρυθούν από τη Συνθήκη του Μάαστριχτ, φρονεί ότι επιβάλλεται να καταβληθούν αυξημένες προσπάθειες ενημέρωσης, διαλόγου και συνεργασίας μεταξύ των δύο θεσμικών οργάνων. Η Επιτροπή θα πρέπει ειδικότερα να μεριμνήσει στο πλαίσιο της αναπροσαρμογής του «Κώδικα δεοντολογίας»:
 - στο να οργανώσει τις σχέσεις της με το Κοινοβούλιο και με το Συμβούλιο με βάση την πλήρη ισότητα και να καταβάλλει ειδικότερα προσπάθειες στο να διαβιβάζεται κατά τρόπο αυστηρά παράλληλο στα δύο θεσμικά όργανα κάθε πληροφορία, επίσημη ή ανεπίσημη, σχετικά με τα κείμενα που εκπονεί και που προτίθεται να προτείνει·

⁽¹⁾ ΕΕ L 2 της 06.01.1993, σελ. 5

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

- στο να επιφυλάσσει στα δύο θεσμικά όργανα, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, απόλυτη προτεραιότητα υποβολής και ενημέρωσης για τις προτάσεις και αποφάσεις γενικής σπουδαιότητας, συμπεριλαμβανομένου του ετησίου προγράμματος της Επιτροπής·
- στο να διακρίνει στις προτάσεις που υποβάλλει στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο τις διατάξεις οι οποίες, λόγω της σπουδαιότητάς τους και της γενικής εμβελείας τους, παρουσιάζουν νομοθετικό χαρακτήρα και να αναλάβει την υποχρέωση να μην αγνοεί τυχόν απόρριψη που θα αποφασίσει το Κοινοβούλιο, κατά πλειοψηφία των μελών του, όσον αφορά αυτές τις διατάξεις·
- να μεριμνά ώστε να συμμετέχει πλήρως το Κοινοβούλιο στην εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας, υποβάλλοντας σε προηγούμενη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου κάθε απόφαση απόσυρσης σχεδίου ή κάθε προτάσεως ακύρωσης κειμένων που έχουν εγκριθεί, ακύρωση που δεν μπορεί κατά τα άλλα να ερμηνευθεί ως καταδολίευση του κοινοτικού κεκτημένου·

5. κρίνει μη προσήκουσες τις παραγράφους του προγράμματος καθώς και τις συναφείς προτάσεις που αναφέρονται στη διαφάνεια, και εμμένει για μια ακόμη φορά στην ανάγκη για λεπτομερείς και προσήκουσες προτάσεις στον εν λόγω τομέα, ιδίως όσον αφορά το πρόβλημα της επιτροπολογίας: η ημερήσια διάταξη και τα πρακτικά των επιτροπών που εργάζονται στον εν λόγω τομέα θα πρέπει να διαβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

6. ζητεί από την Επιτροπή να εγκρίνει τα επιβαλλόμενα μέτρα τόσο στο επίπεδο των αρμοδιοτήτων των Επιτροπών, όσο και στο επίπεδο των διοικητικών υπηρεσιών, προκειμένου να ενισχυθεί ο συντονισμός της πολιτικής οικονομικής και κοινωνικής συνοχής·

7. εκφράζει λύπη για την ισχνότητα του προγράμματος εργασίας (1993-1994) στη σημερινή κατάστασή του, εγγράφου διοικητικού, άτολμου και ανεπαρκούς προς αντιμετώπιση των προκλήσεων που πρέπει να αντιμετωπίσει η Κοινότητα/Ένωση, ζητεί δε κατά συνέπεια από την Επιτροπή να ενισχύσει και διασαφηνίσει το πρόβλημα τούτο στους κατωτέρω πρωταρχικούς τομείς, προκειμένου να ασκήσει μια μεγαλεπίβολη πολιτική:

α) στον οικονομικό και κοινωνικό τομέα:

- μια σθεναρότερη δράση της Επιτροπής υπέρ της πρωτοβουλίας για ανάπτυξη, που θα επωφελείται από τη συναφή ανάληψη υποχρέωσης της δανικής προεδρίας όσον αφορά την εν λόγω προτεραιότητα, καθώς και ένας ακριβής προσδιορισμός όσον αφορά τις συνεισφορές που μπορούν και θα πρέπει να προσφέρουν τα κράτη μέλη·
- φιλόδοξες προτάσεις στο βιομηχανικό τομέα — στοιχείο απαραίτητο για την προστασία της ευρωπαϊκής ανταγωνιστικότητας — που να χρησιμοποιεί τη συνεισφορά που μπορεί να προσφέρει η συνετή χρησιμοποίηση των πολιτικών ανταγωνισμού και έρευνας·
- η σθεναρή ανάληψη υποχρέωσης όσον αφορά την πλήρη εφαρμογή της κοινωνικής χάρακας, χωρίς την οποία υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσει η εσωτερική αγορά σοβαρές ανισορροπίες και κινδύνους κοινωνικού ντάμπινγκ·
- προτάσεις προκειμένου να αποκατασταθεί η αξιοπιστία του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος και να υλοποιηθεί η σύγκλιση που είναι απαραίτητη για την εφαρμογή των μεταγενεστέρων φάσεων της οικονομικής και νομισματικής ένωσης·
- η προσαρμογή της υπευθυνότητας της ΚΑΠ, ιδίως όσον αφορά το βόειο κρέας, και διάθεση των απαραίτητων χρηματοδοτήσεων για την πραγματοποίηση των ανειλημμένων δεσμεύσεων, καθώς και διασφάλιση ότι οι συμφωνίες της ΓΣΔΕ συνεχίζουν να είναι συμβατές με τη μεταρρύθμιση της ΚΑΠ.

β) στον τομέα του περιβάλλοντος:

- να επιβληθεί με σθένος και εμμονή το ότι θα καθοδηγούν οι απαιτήσεις για προστασία του περιβάλλοντος το σύνολο των κοινοτικών πολιτικών·
- η αποδοχή της αρμοδιότητας της Κοινότητας/Ένωσης και συνεπώς ο καθοδηγητικός ρόλος της για τον έλεγχο των προβλημάτων του περιβάλλοντος σε διασυνοριακό και παγκόσμιο επίπεδο·
- η θέσπιση μιας φορολογίας που θα προστατεύει το περιβάλλον·
- νέες προτάσεις προκειμένου να διασφαλισθεί η ασφάλεια της θαλάσσιας μεταφοράς πετρελαϊκών και επικινδύνων προϊόντων από οικολογικής πλευράς·

γ) ελεύθερη κυκλοφορία και εσωτερική πολιτική:

- επείγοντα μέτρα προκειμένου να αντισταθμιστούν οι σοβαρές καθυστερήσεις όσον αφορά την υλοποίηση της πλήρους ελευθερίας κυκλοφορίας και η χρησιμοποίηση όλων των μέσων που διαθέτει — συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής της διαδικασίας επί παραβάσει — προκειμένου να υποχρεωθούν τα κράτη μέλη να τηρούν τις υποχρεώσεις που έχουν αναλάβει·

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

- η έγκριση της κοινής μεταναστευτικής πολιτικής με βάση μια οδηγία-πλαίσιο και η θέσπιση συγκεκριμένων σταθερότυπων όσον αφορά το δικαίωμα ασύλου, την οικογενειακή επανένωση, την πρόσβαση στην αγορά εργασίας, την επαγγελματική κατάρτιση και την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης·
 - επείγοντα προγράμματα ενεργειών και πρωτοβουλιών που στοχεύουν στην ενίσχυση της καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας στο πολιτικό, κοινωνικό και πολιτιστικό επίπεδο·
- δ) στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής και της κοινής ασφάλειας:
- η χρησιμοποίηση στο έπακρον του νέου πλαισίου που προσφέρει ο δεύτερος πυλώνας της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η προαγωγή της κοινοτικής ενότητας στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής, πριν ακόμη τεθεί σε ισχύ η νέα συνθήκη·
8. εξάλλου, προκειμένου περί της εξωτερικής πτυχής:
- ζητεί όπως η Επιτροπή μεριμνά στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της ώστε οι διαπραγματεύσεις για τις διευρύνσεις να διεξάγονται όχι μόνο προσέχοντας να τηρούνται οι αρχές που ορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας στις 26 και 27 Ιουνίου 1992, αλλά και με τη βούληση ενισχύσεως με τις απαραίτητες αναπροσαρμογές της ικανότητας λήψεως αποφάσεων και της αποτελεσματικότητας της Κοινότητας·
 - εκφράζει την ευχή να του παρέχονται συμπληρωματικές διευκρινίσεις σχετικά τόσο με το χρονοδιάγραμμα των διαπραγματεύσεων με τις διάφορες κατηγορίες ενδιαφερομένων χωρών, όσο και με τις αντιμετωπιζόμενες θεσμικές αναπροσαρμογές, προτείνει δε να διοργανωθεί μεγάλη συζήτηση επί του θέματος τούτου πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης·
 - τονίζει τις πολυάριθμες προσβολές κατά της ειρήνης ανά τον κόσμο και ειδικότερα τα δραματικά γεγονότα που λαμβάνουν χώρα στις πύλες της Κοινότητας, στην πρώην Γιουγκοσλαβία και, όσο και αν είναι λίγες οι σημερινές ευθύνες της Επιτροπής επί του θέματος, εκφράζει την επιθυμία να διευκρινίσει η Επιτροπή τις πάσης φύσεως ενέργειες που φρονεί ότι οφείλει και δύναται να αναλάβει υπέρ των πληθυσμών που δοκιμάζονται κατά τρόπο τραγικό από μια ολοένα και πιο ανυπόφορη βία παντού ανά τον κόσμο· απευθύνει στην Επιτροπή έκκληση προκειμένου να συνεχίσει να καταβάλλει κάθε προσπάθεια για την εξεύρεση λύσεων διά της ειρηνικής οδού, και να προσφέρει την προσήκουσα ανθρωπιστική βοήθεια·
 - ζητεί από την Επιτροπή να αντιταχθεί στις πρωτοβουλίες των Ηνωμένων Πολιτειών που κινούνται προς την κατεύθυνση της καθιερώσεως νέων μορφών εμπορικών διακρίσεων εις βάρος της Κοινότητας·
9. επιφυλάσσεται να ελέγξει τον προσήκοντα χαρακτήρα του νέου προσανατολισμού και της δεσμεύσεως της Επιτροπής κατά τους μήνες που έπονται της θέσεως σε ισχύ της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·
10. ζητεί μετ' εμμονής να υπάρχει μεγάλη συνοχή στην πολιτική ενημέρωσης, καλεί δε προς τούτο την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις σύμφωνα με τα πορίσματα της ομάδας εμπειρογνομόνων, προκειμένου να αρχίσει ευρεία ενημερωτική εκστρατεία όσον αφορά τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και τους στόχους της πολιτικής Ένωσης·
11. αποφασίζει κατά συνέπεια αφού προηγουμένως άκουσε τις δηλώσεις του Προέδρου της Επιτροπής και έλαβε υπόψη τις υποχρεώσεις που αυτός ανέλαβε, να παράσχει την εμπιστοσύνη του στη νέα Επιτροπή και να εγκρίνει το πρόγραμμα εργασίας της, υπό την επιφύλαξη της αναπροσαρμογής του σύμφωνα με τις προεκτεθείσες παρατηρήσεις·
12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Δικαστήριο καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

10 Φεβρουαρίου 1993

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONY, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARCHIMBAUD, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRERA I COSTA, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDO, CATASTA, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, CINGARI, COATES, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DEBATISSE, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GUCHT, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DIDO', DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÚHRKOP, DÚHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GREMETZ, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBUERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LACAZE, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMANNA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAYER, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MERZ, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PAPAYANNAKIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIECYK, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUERTA, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAFFIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SÁNCHEZ-GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

Παρατηρητές της πρώην ΛΔΓ

BEREND, BOTZ, GLASE, GOEPEL, HAGEMANN, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH,
KOSLER, KREHL, MEISEL, RICHTER, ROMBERG, SCHRÖDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
 (-) = Κατά
 (O) = Αποχές

Συζήτηση επικαίρων

Ενοτάσεις V/A

(+)

AINARDI, ALBER, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ARCHIMBAUD, BALFE, BANDRÉS MOLET, BEAZLEY C., BETTINI, BEUMER, BJØRNVIG, BOCKLET, BÖGE, BOISSIÈRE, BREYER, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, CRAMON DAIBER, DALSSASS, DALY, DEPREZ, DE VITTO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FANTUZZI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FONTAINE, FRÉMION, FUNK, GAIBISSO, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRAEFE zu BARINGDORF, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HOPPENSTEDT, IMBENI, JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LACAZE, LAGAKOS, LAMANNA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANDA MENDIBE, LANE, LANGER, LANNOYE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, de la MALÈNE, MARCK, MAYER, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MERZ, MIRANDA DA SILVA, MOORHOUSE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., NAVARRO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PATTERSON, PENDERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLUMB, POETTERING, POLLACK, PORRAZZINI, PRAG, PROUT, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFIN, READ, REGGE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROTHE, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALEMA, SANDBÆK, SANTOS, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THYSSEN, TINDEMANS, TRIVELLI, TURNER, VERBEEK, VERHAGEN, von der VRING, WHITE, WURTZ.

(-)

ADAM, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AVGERINOS, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BELO, BENOIT, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BRU PURÓN, CAUDRON, COATES, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE GUCHT, DELCROIX, DESMOND, de VRIES, DURY, FAYOT, FRIMAT, GALLAND, GAWRONSKI, GLINNE, GOEDMAKERS, IZQUIERDO ROJO, KOFOED, McCUBBIN, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MORÁN LÓPEZ, NIELSEN, ODDY, PAGOROPOULOS, PETERS, PLANAS PUCHADES, van PUTTEN, ROMEOS, RØNN, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHODRUCH, SIMONS, TITLEY, TOMLINSON, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VOHRER, von WECHMAR, WIJSENBECK, WILSON, WYNN.

(O)

DILLEN, GREEN, HOFF, VAN OTRIVE.

Ενοτάσεις V/B

(+)

AINARDI, AMENDOLA, ARCHIMBAUD, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARRERA I COSTA, BETTINI, BJØRNVIG, BOISSIÈRE, BOMBARD, BREYER, CRAMON DAIBER, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, FALCONER, FITZGERALD, FRÉMION, GERAGHTY, GONZALEZ ÁLVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GUTIÉRREZ DÍAZ, LANDA MENDIBE, LANGER, LANNOYE, McMAHON, MAHER, MAYER, MIRANDA DA SILVA, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONESTA, PARTSCH, PIERMONT, PIMENTA, PIQUET, POLLACK, PORRAZZINI, PUERTA, PUNSET I CASALS, RAFFIN, RIBEIRO, ROGALLA, RØNN, SALEMA, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SEAL, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., STAES, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK, WHITE, WURTZ.

(-)

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, AVGERINOS, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BEUMER, BLAK, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BRU PURÓN, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, COATES, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DELCROIX, DEPREZ, DESMOND, DE VITTO, de VRIES, DIDO, DILLEN, DURY, ELLES,

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

ESCUDERO, ESTGEN, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOPPENSTEDT, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, LAGAKOS, LAMANNA, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAIBAUM, de la MALÈNE, MARCK, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER Ge., NAVARRO, NEWTON DUNN, NIELSEN, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PAGOROPOULOS, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PETERS, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PRAG, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THYSSÉN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TRIVELLI, TURNER, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WYNN.

(O)

SCHLECHTER.

Εκθεση Hughes (A3-0015/93)

Τροπ. 12

(+)

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERTENS, BETHELL, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CINGARI, COATES, COLLINS, COLOMINAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ESTGEN, EWING, FALCONER, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZÁLEZ ÁLVAREZ, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HUGHÉS, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MUSCARDINI, MUSSO, NAVARRO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIECYK, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUERTA, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, RIBEIRO, RINSCHÉ, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SÁNCHEZ-GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAMOULIS, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSÉN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERHAGEN, VERNIER,

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

(-)

AMENDOLA, ARCHIMBAUD, BANDRÉS MOLET, BOISSIÈRE, CRAMON DAIBER, van DIJK, DINGUIRARD, ERNST de la GRAETE, FALQUI, FITZSIMONS, FRÉMION, ISLER BÉGUIN, LANGER, LANNOYE, MELIS, MUNTINGH, NAPOLETANO, ONESTA, RAFFIN, SCHLEE, STAES, VERBEEK.

(O)

BLOT, DILLEN, KÖHLER K.P., LEHIDEUX, MARTINEZ, NEUBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, TAURAN.

Έκθεση Παπαγιαννάκη (A3-0022/93)

Τροπ. 33

(+)

ADAM, AINARDI, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANDRÉ, ANDREWS, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARCHIMBAUD, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BELO, BENOIT, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOWE, van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHRISTENSEN I., CINGARI, COATES, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DEFRAIGNE, DELCROIX, DENYS, DE PICCOLI, DESMOND, DESSYLAS, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, FALCONER, FALQUI, FANTUZZI, FAYOT, FITZSIMONS, FORD, FRÉMION, FRIMAT, GALLAND, GALLE, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HUGHES, HUME, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, KÖHLER H., KOFOED, KUHN, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LINKOHR, LOMAS, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PEREIRA, PETER, PETERS, PIECYK, PIMENTA, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PUCCI, PUERTA, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RIBEIRO, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SPECIALE, STAES, STAMOULIS, STEWART, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WEST, WHITE, WILSON, WOLTJER, WURTZ, WYNN.

(-)

BRAUN-MOSER, DILLEN, FITZGERALD, FUNK, GOLLNISCH, KILLILEA, KÖHLER K.P., LALOR, LANE, LATAILLADE, LEHIDEUX, de la MALÈNE, MARLEIX, MARTINEZ, MITOLO, MUSCARDINI, NEUBAUER, NIANIAS, PASTY, RAUTI, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, TAURAN, THYSSEN, VERNIER, WIJSENBEEK.

(O)

ALBER, von ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BEUMER, BOCKLET, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE MATTEO, DEPREZ, DE VITTO, ESCUDERO, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FLORENZ, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH, GAIBISSO, GALLENZI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAJ, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MARCK, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MERZ, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER Gerd, NAVARRO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLUMB, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, REDING, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SÄLZER, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN,

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

SIMMONDS, SIMPSON A., SONNEVELD, SPENCER, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ.

Τροπ. 32

(+)

ADAM, ALAVANOS, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARCHIMBAUD, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CINGARI, COATES, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DE PICCOLI, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÚHRKOP DÚHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FRÉMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLE'S GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HUGHES, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KUHN, LA FUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LANNOYE, LATAILLADE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MUNTINGH, NAVARRO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NORDMANN, ODDY, ONESTA, CNUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIECYK, PIERROS, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUERTA, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, RIBEIRO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, de los SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELICMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSMAS, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

(-)

DEPREZ, GRUND, MITOLO, PIMENTA, SCHLEE.

(O)

AINARDI, von ALEMANN, BLOT, DILLEN, FORTE, GAWRONSKI, GOLLNISCH, KÖHLER K.P., KOFOED, LEHIDEUX, MARTINEZ, MUSCARDINI, NEUBAUER, NIELSEN, RAUTI, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, TAURAN.

Αίτηση παραπομπής σε επιτροπή

(+)

ALBER, BANOTTI, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BETHELL, BEUMER, BJØRNVIG, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BONDE, BONETTI, BORGIO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CANAVARRO,

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CONTU, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE MATTEO, DEPRez, DE VITTO, DILLEN, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FERNÁNDEZ-ALBOR, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GÖRLACH, GOLLNISCH, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMANS, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAJ, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K.P., LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARCK, MARTINEZ, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MERZ, MIHR, MOORHOUSE, MORETTI, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MUSSO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFIN, RAWLINGS, REDING, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SÁLZER, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, de los SANTOS LÓPEZ, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VERNIER, van der WAAL, von WOGAU, ZAVVOS.

(—)

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANDRÉ, ANDREWS, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARCHIMBAUD, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BELO, BETTINI, BIRD, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CATASTA, CAUDRON, CINGARI, COATES, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DEFRAIGNE, DELCROIX, DENYS, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, FALCONER, FALQUI, FANTUZZI, FAYOT, FITZGERALD, FITZSIMONS, FRÉMION, FRIMAT, GALLE, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GONZALEZ ALVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HUGHES, HUME, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, KILLILEA, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PEREIRA, PETER, PETERS, PIECYK, PIMENTA, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RIBEIRO, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., STAES, STAMOULIS, STEWART, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDEI ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WURTZ, WYNN.

(O)

BERTENS, BLAK, de VRIES, GRUND, HERMAN, JENSEN, LARIVE, MARQUES MENDES, SARIDAKIS, SCHLEE.

Ψήφισμα

(—)

ADAM, ALAVANOS, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, ARCHIMBAUD, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BELO, BENOIT, BETTINI, BIRD, BLAK, BOFILL ABEILHE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, van den BRINK, BRITO, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CATASTA, CAUDRON, CECI, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON DAIBER, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DELCROIX, DENYS, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FORD, FRÉMION, FRIMAT, GALLE, GASOLIBA I BÖHM, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

ALVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HUGHES, IMBENI, ISLER BÉGUIN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., KOSTOPOULOS, KUHN, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LINKOHR, LOMAS, McGOWAN, McMAHON, MAIBAUM, de la MALÈNE, MARINHO, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MORETTI, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONESTA, ONUR, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PESMAZOGLOU, PETER, PIECYK, PIERROS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, van PUTTEN, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RIBEIRO, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAKELLARIOU, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., STAES, STEWART, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, von der VRING, WEST, WETTIG, WOLTJER, WURTZ, WYNN.

(–)

ALBER, ANASTASSOPOULOS, BANOTTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, COONEY, CORNELISSEN, DE MATTEO, DEPREZ, DE VITTO, DILLEN, ELLES, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH, FUNK, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GOLLNISCH, GUIDOLIN, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, INGLEWOOD, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KÖHLER K.P., KOFOED, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LANGES, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MALANGRÉ, MARCK, MARQUES MENDES, MARTINEZ, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MOORHOUSE, MOTTOLA, MÜLLER Ge., NEUBAUER, NEWTON DUNN, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PIRKL, PISONI N., PLUMB, POETTERING, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, RINSCHKE, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SÄLZER, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VERHAGEN, VOHRER, van der WAAL, von WECHMAR, von WOGAU.

(O)

BERTENS, BJØRNVIG, BONDE, GARCIA, GRUND, MUSCARDINI, NIELSEN, PEREIRA, RAUTI, REDING, SANDBÆK, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEE, SCHÖNHUBER, VEIL, VERWAERDE, ZAVVOS.

Κοινό ψήφισμα στην νέα επιτροπή

Παρ. 11 (1) 1ο τμήμα

(+))

ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERTENS, BEUMER, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, COATES, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, de VRIES, DíEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ESCUDERO, ESTGEN, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GALLE, GALLENZI, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENDEZ DE VIGO Y MONTOJO, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ,

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

MOTTOLA, MÜLLER Ge., NAVARRO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PAPAYANNAKIS, PARODI, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIECYK, PIERROS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, REDING, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAMOULIS, STAVROU, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WETTIG, von WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS.

(—)

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, AMENDOLA, ARCHIMBAUD, BARTON, BETTINI, BLOT, BOISSIÈRE, BONDE, BRITO, BUCHAN, CECI, CEYRAC, COLLINS, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, DAVID, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESSYLAS, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DONNELLY, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FORD, FRÉMION, GAIBISSO, GERAGHTY, GOLLNISCH, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRUND, GUILLAUME, HARRISON, HINDLEY, HUGHES, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, JACKSON Ca., KÖHLER K.P., LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LEHIDEUX, McGOWAN, McMAHON; de la MALÈNE, MARLEIX, MARTIN D., MARTINEZ, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MORRIS, MUSSO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, ONESTA, PAGOROPOULOS, PASTY, PIQUET, POLLACK, RAFFIN, READ, SANDBÆK, SCHLEE, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SIMPSON B., SMITH A., STAES, TAURAN, TITLEY, TOMLINSON, VERBEEK, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WURTZ, WYNN.

(O)

BANDRÉS MOLET, McMILLAN-SCOTT, ORTIZ CLIMENT, SPENCER.

Παρ. 11 (1) 2ο τμήμα

(+))

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERTENS, BEUMER, BIRD, BLAK, BOCKLET, BÔGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, COATES, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ESCUDERO, ESTGEN, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH, FRIMAT, FUNK, GALLE, GALLENZI, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE zu BARINGDORF, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENDEZ DE VIGO MONTOJO, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MUNTINGH, NAVARRO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARODI, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIECYK, PIERROS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, REDING, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER,

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAMOULIS, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WETTIG, von WOGAU, WOLTJER, ZAVVOS.

(-)

ADAM, AINARDI, AMENDOLA, ANDREWS, ARCHIMBAUD, BARTON, BETTINI, BLOT, BRITO, CEYRAC, COLLINS, CRAMON DAIBER, CRAWLEY, DAVID, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESSYLAS, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DONNELLY, ELLIOTT, ELMALAN, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FITZGERALD, FORD, FRÉMION, GAIBISSO, GERAGHTY, GOLLNISCH, GREEN, GRUND, HARRISON, HINDLEY, HUGHES, ISLER BÉGUIN, JACKSON Ca., KÖHLER K.P., LALOR, LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LEHIDEUX, McGOWAN, McMAHON, de la MALÈNE, MARLEIX, MARTIN D., MARTINEZ, MEGAHY, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, ONESTA, PAGOROPOULOS, PASTY, PIQUET, POLLACK, RAFFIN, READ, SANDBÆK, SCHLEE, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SIMPSON B., SMITH A., STAES, STEWART, TITLEY, VERBEEK, van der WAAL, WEST, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WURTZ, WYNN.

(O)

von ALEMANN, BANDRÉS MOLET, CRAMPTON, SABY, SPENCER.

Όλες μαζί

(+))

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BEAZLEY C., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BETHELL, BEUMER, BOCKLET, BÓGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, van den BRINK, BROK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHIABRANDO, COATES, COLOM I NAVAL, CONTU, COONEY, CORNELISSEN, COT, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DEBATISSE, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUVERGER, ELLES, ESCUDERO, ESTGEN, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIMAT, FUNK, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ALVAREZ, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, MCCARTIN, McCUBBIN, McINTOSH, MAHER, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MEDINA ORTEGA, MENDEZ DE VIGO MONTOJO, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAVARRO, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PESMAZOGLOU, PETER, PIECYK, PIERROS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, REDING, REYMANN, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RÖNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHE, ROUMELIOTIS, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAVROU, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TOPMANN, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, von WECHMAR, WETTIG, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(-)

AINARDI, ALAVANOS, ALLIOT-MARIE, AMENDOLA, ARCHIMBAUD, BARTON, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLOT, BOISSIÈRE, BONDE, BOWE, BRITO, BUCHAN, CEYRAC, COLLINS, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, DAVID, DEFRAIGNE, DEPREZ, DESSYLAS,

Τετάρτη, 10 Φεβρουαρίου 1993

DILLEN, DINGUIRARD, DONNELLY, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, GAIBISSO, GERAGHTY, GOLLNISCH, GRAEFE zu BARINGDORF, GRUND, GUILLAUME, HINDLEY, HUGHES, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, JACKSON Ca., KÖHLER K.P., LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LEHIDEUX, LOMAS, MCGOWAN, McMAHON, de la MALÈNE, MARLEIX, MARTIN D., MARTINEZ, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MUSSO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, ODDY, ONESTA, PASTY, PIQUET, POLLACK, READ, RIBEIRO, SCHLEE, SCHÖNHUBER, SMITH A., SPENCER, STAES, STEWART, TAURAN, TELKÄMPER, TOMLINSON, VERBEEK, van der WAAL, WEST, WIJSENBECK, WURTZ.

(O)

BANDRÉS MOLET, DURY, McMILLAN-SCOTT, SIMPSON B., TITLEY, van VELZEN, VISSER, WHITE.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 11 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1993

(93/C 72/04)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTIN

Αντιπροέδρου

(Εναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο Sir James Scott-Hopkins γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ της πρότασης ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Lüttge σχετικά με την πανευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα των μεταφορών (A3-0044/93) στις 9 Φεβρουαρίου (μέρος Ι, σημείο 22 των συνοπτικών πρακτικών της ίδιας ημερομηνίας).

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Herman επί της παραγράφου 11 του ψηφίσματος για τη νέα Επιτροπή (μέρος ΙΙ, σημείο 11):

— ο κ. McCubbin ο οποίος επανέρχεται επί των παρεμβάσεων του κ. Moretti και της κ. Ewing (μέρος Ι, σημείο 11) ως αντίδραση στην επιστολή του κ. Blot:

— ο κ. Bettini ο οποίος εκφράζει τη λύπη του για την απουσία μεγάλου αριθμού συντακτών ερωτήσεων που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της ώρας των ερωτήσεων και την ανεπάρκεια ορισμένων απαντήσεων της Επιτροπής, ιδιαίτερα στην ερώτησή του αριθ. 73 (Ο κ. Πρόεδρος του προτείνει να υποβάλει τις παρατηρήσεις του στην Προεδρία):

— ο κ. McMahon ο οποίος υποστηρίζει τα λεχθέντα:

— ο κ. Rossetti ο οποίος επισημαίνει ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ και όχι κατά της πρότασης ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Lüttge (A3-0044/93) (μέρος Ι, σημείο 22 των ΣΠ της 9.02.1993), όπως φαίνεται από τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

— ο κ. Lannoeye ο οποίος, αφού επισημαίνει ότι προσπάθησε ματαίως να παρέμβει στο τέλος της ψηφοφορίας για τη νέα Επιτροπή, υπογραμμίζει, απευθυνόμενος προς την τελευταία, ότι το ψήφισμα εγκρίθηκε με πλειοψηφία κατώτερη της πλειοψηφίας των ενεργών μελών του Κοινοβουλίου.

*
* *

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

*
* *

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Ewing η οποία επισημαίνει ότι η Ομάδα ARC απέσυρε την υπογραφή της από την κοινή πρόταση ψηφίσματος για το κοινωνικό ντάμπινγκ, που κατατέθηκε στο πλαίσιο της συζήτησης επικαίρων, διότι άλλαξε το περιεχόμενό της μετά την εκπόνηση της προθεσμίας κατάθεσης σε σχέση με το κείμενο επί του οποίου η Ομάδα είχε συμφωνήσει: ζητεί να παραπεμφθεί το ζήτημα στην Επιτροπή Κανονισμού (Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι είναι διατεθειμένος να παραπέμψει το θέμα στην Επιτροπή Κανονισμού):

— ο κ. Robles Piquer σχετικά με τις εκλογές που θα διεξαχθούν προσεχώς στην Κούβα: ελπίζει ότι θα πραγματοποιηθούν με την τήρηση των δημοκρατικών αρχών και ότι οι υπηρεσίες του Κοινοβουλίου θα παρακολουθήσουν τη διεξαγωγή των εκλογών αυτών προκειμένου να ενημερώσουν σχετικά την αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου για τις σχέσεις με τις χώρες της Κεντρικής Αμερικής και το Μεξικό:

— η κ. van Dijk, Πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, η οποία, αφού επισημαίνει ότι οι διαπραγματεύσεις που θα έπρεπε να διεξαχθούν μεταξύ Σλοβάκων και Ούγγρων παρουσία της Επιτροπής δεν έχουν ακόμη λάβει χώρα, ζητεί να αναβληθεί για την επόμενη περίοδο συνόδου η δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την πρόοδο των διαπραγματεύσεων μεταξύ Σλοβακίας και Ουγγαρίας για το φράγμα του Gabčíkovo, που είναι εγγεγραμμένη στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της αίτησης.

— ο κ. A. Smith επί της παρέμβασης του κ. Robles Piquer:

— ο κ. McMahon για να ζητήσει συγγνώμη από τη δ. McIntosh την οποία είχε κατηγορήσει ότι κατάθεσε γραπτή αιτιολόγηση παρότι ήταν απύσχα, ενώ στην πραγματικότητα επρόκειτο για την κ. Rawlings: ζητεί να επιληφθεί το Διευθυνθέν Προεδρείο του θέματος των γραπτών αιτιολογήσεων ψήφου που υποβάλλονται από βουλευτές που δεν είναι παρόντες τη στιγμή της ψηφοφορίας.

2. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, τον Αρχιεπίσκοπο του Καντέρμπορου, ο οποίος λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, την ακόλουθη έκθεση:

— ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΕΚΘΕΣΗ της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων για τη σύγκληση διασκέψεως των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών ενόψει της εγκρίσεως πρόσθετης πράξης στο πρωτόκολλο όσον αφορά το καταστατικό της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων

Εισηγητής: ο κ. Herman
(A3-0048/93)

β) από τους ακόλουθους βουλευτές, τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 63 του Κανονισμού:

— Van Hemeldonck σχετικά με μία ευρωπαϊκή περιφερειακή διάσκεψη για την προπαρασκευή της Διάσκεψης των Γυναικών στο πλαίσιο του ΟΗΕ το 1995 στο Πεκίνο (B3-1546/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: GYN

— Langer σχετικά με τη διεύθυνση της Κοινότητας και την ουδετερότητα (B3-1547/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΟΛΙ

— Balfe, Holzfuß, Langer, Poettering, Sakellariou σχετικά με την χάραξη μίας κοινής πολιτικής στον τομέα της ανασφάλειας και της άμυνας της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τους στόχους, τα μέσα και τις διαδικασίες. (B3-1548/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΟΛΙ

— Poettering, Balfe, Holzfuß, Langer, Sakellariou σχετικά με τον αφοπλισμό, τον έλεγχο της εξαγωγής εξοπλισμού και την μη διασπορά όπλων μαζικής καταστροφής (B3-1549/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΟΛΙ

— Poettering, Balfe, Holzfuß, Sakellariou σχετικά με τη διεύθυνση της Κοινότητας και την ουδετερότητα (B3-1550/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΟΛΙ

— Barzanti, Barrera i Costa, Canavarro, Frémion, Galle, Simeoni, Vayssade σχετικά με τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Χάρτη για τα Δικαιώματα του συγγραφέα (B3-1551/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: NEOT
γνωμοδότηση: KOIN

— Barzanti, Barrera i Costa, Canavarro, Frémion, Galle, Simeoni, Vayssade σχετικά με την καθιέρωση Ευρωπαϊκού Ταμείου Πνευματικής Δημιουργίας (B3-1552/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: NEOT

— Sapena Granell, Coimbra Martins σχετικά με την «Ελεύθερη κυκλοφορία στους ζωτικούς ενδοκοινοτικούς άξονες» (B3-1553/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΜΕΤΑΦ
γνωμοδότηση: KOIN, NOM

— Vernier σχετικά με τις συνέπειες της καταστροφής του διύλιστηρίου της Total στο La Mede στην περιοχή Bouches-du-Rhône, στη Γαλλία (B3-1554/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΒ

— Robles Piquer σχετικά με τις κοινοτικές ενέργειες κατά της πειρατείας προϊόντων πληροφορικής (B3-1555/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: NOM
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ

— Robles Piquer σχετικά με τη Διάσκεψη για το Μίσος (B3-1560/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΛΕΥ

— Frémion σχετικά με τα λαϊκά πανεπιστήμια, τα καλοκαιρινά πανεπιστήμια και άλλες μορφές διδασκαλίας ανοικτές στο ευρύ κοινό (B3-1561/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: NEOT

— de Vries σχετικά με την κοινοτική πολιτική όσον αφορά τις διεθνείς τράπεζες γονιδίων (B3-1562/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: NOM
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΑΝΑΠΤ, ΠΕΡΙΒ

— de Vries σχετικά με τις επιπτώσεις που έχει η αμερικανική πολιτική που αφορά τα δικαιώματα ευρεσιτεχνίας στις εμπορικές συναλλαγές ΕΚ/ΗΠΑ και σχετικά με τις συνέπειες για την κοινοτική πολιτική στον τομέα της έρευνας. (B3-1563/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: NOM
γνωμοδότηση: ΕΝΕΡΓ, ΕΟΣ

— Alliot-Marie και Lane εξ ονόματος της Ομάδας Συνασπισμού των Ευρωπαϊών Δημοκρατών σχετικά με την απόλυση των κρατουμένων στο Ιράκ (B3-1564/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΟΛΙ

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

— Arbeloa Muru σχετικά με τα προγράμματα περιβαλλοντικής εκπαίδευσης (B3-1565/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: NEOT
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

— Pollack σχετικά με τα μέτρα υπέρ των ηλικιωμένων (B3-1664/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: KOIN

— Turner σχετικά με τις κοινές αρχές που θα πρέπει να διέπουν την μελλοντική κοινή πολιτική των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τους πρόσφυγες (B3-1665/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΛΕΥ

— Melandri σχετικά με την «Agenda pour la paix» που εκπόνησε ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών (B3-1666/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΟΛΙ

— Muscardini σχετικά με τη παραγωγή και την εμπορία ακατέργαστων δερμάτων (B3-1667/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΟΙΚΟΝ

— Muscardini σχετικά με την προστασία ζώων ράτσας (B3-1668/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΕΩΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

— Muscardini σχετικά με τα αδέσποτα ζώα και τις υπηρεσίες παροχής ασύλου σε αυτά (B3-1669/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΒ

— Muscardini σχετικά με τα φάρμακα που σώζουν τη ζωή, και με τις υγειονομικές υπηρεσίες (B3-1670/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΕΡΙΒ

— Muscardini σχετικά με το Torino, έδρα του «Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης για τις Ανατολικές Χώρες» (B3-1671/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΟΛΙ
γνωμοδότηση: KOIN, NEOT

— Dury σχετικά με τις γυναίκες στα όργανα λήψεως αποφάσεων (B3-1672/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΓΥΝ

— Suárez González σχετικά με τις ρήτρες κοινωνικού περιεχομένου στο πολύπλευρο σύστημα των παγκοσμίων εμπορικών ανταλλαγών (B3-1673/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΟΣ
γνωμοδότηση: KOIN

— Valverde López σχετικά με την ανάγκη δημιουργίας σιδηροδρομικής και οδικής αρτηρίας που θα συνδέει το Νότο με το Βορρά της Ισπανίας και θα χρησιμεύει ως διάδρομος διαμετακόμισης μεταξύ Αφρικής και Ευρώπης (B3-1674/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΜΕΤΑΦ

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και συντάκτες και προτάσεις ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της 9.02.1993, μέρος I, σημείο 3).

4. Εκδημοκρατισμός στην Αφρική (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 16 προτάσεων ψηφίσματος (B3-0197, 0211, 0224, 0229, 0230, 0244, 0245, 0223, 0226, 0231, 0247, 0263, 0267, 0196, 0246 και 0280/93).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Tindemans, οι κυρίες Dury, Veil, Elmalan, οι κ.κ. Vandemeulebroucke, Staes, Frémion, Verhagen, η κ. van Putten, ο κ. Kellett-Bowman και η κ. Lehideux.

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση οι κυρίες van Hemeldonck, εξ ονόματος της Ομάδας S, Valent, οι κ.κ. Κωστόπουλος, μη εγγεγραμμένος, Pons Grau και van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.
ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8.

5. Κοινωνικό ντάμπινγκ (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 7 προτάσεων ψηφίσματος (B3-0215, 0221, 0225, 0241, 0265, 0278 και 0283/93).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Frimat, οι κυρίες Ewing, Ainardi, ο κ. Pasty, η κ. Isler Béguin, οι κ.κ. Martinez και Pronk.

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση οι κ.κ. Collins, εξ ονόματος της Ομάδας S, Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Isler Béguin επί της προηγούμενης παρέμβασης, ο κ. Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας CG, η κ. Domingo Segarra, μη εγγεγραμμένη και ο κ. Ford.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο Sir Jack Stewart-Clark, ο κ. Falconer, επί της προηγούμενης παρέμβασης, ο Λόρδος Inglewood και ο κ. van Miert, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.
ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9.

6. Στρατόπεδα συγκεντρώσεως (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 5 προτάσεων ψηφίσματος (B3-0208, 0218, 0219, 0228 και 0284/93).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Pasty, Nordmann, Colom i Naval, Canavarro, Piquet και Froment-Meurice.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση οι κ.κ. Dillen επί της προηγούμενης παρέμβασης, Langer, Αλαβάνος, Telkämper, Εφραιμίδης, Κωστόπουλος, η κ. Grund, οι κ.κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής και Telkämper επί της παρέμβασης της κ. Grund.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.
ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10.

7. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 17 προτάσεων ψηφίσματος (B3-0192, 0200, 0198, 0205, 0212, 0206, 0258, 0260, 0227, 0256, 0268, 0194, 0201, 0195, 0202, 0282, 0285/93).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος η κ. Lenz, οι κ.κ. Bertens, Newens, Telkämper, η κ. Ainardi, ο κ. Gollnisch ο οποίος επανέρχεται στην παρέμβαση του κ. Telkämper στο τέλος της προηγούμενης συζήτησης, ζητεί βάσει του άρθρου 104 του Κανονισμού, τη λήξη της συζήτησης (Η κ. Πρόεδρος, αφού υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 104 και διαπιστώνει ότι η αίτηση αυτή δεν υποστηρίζεται από 13 τουλάχιστον βουλευτές, αποφασίζει να συνεχίσει τη συζήτηση), ο κ. Telkämper, επί της προηγούμενης παρέμβασης, η κ. Grund, επί προσωπικού θέματος, οι κ.κ. Langer, Imbeni, η κ. Hermans, οι κ.κ. Nordmann, επί της παρέμβασης του κ. Imbeni, Brito, von der Vring, για τεχνικό πρόβλημα, Cushnahan, Εφραιμίδης και Telkämper.

Παρεμβαίνουν κατά τη διάρκεια της συζήτησης η κ. Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κ.κ. Pirkli, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Amaral, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Nordmann, Νιάννιας και Bertens.

*
* * *

Έχοντας υπόψη το προχωρημένο της ώρας, η κ. Πρόεδρος προτείνει στη Συνέλευση να θέσει σε ψηφοφορία χωρίς συζήτηση, μετά την απάντηση του αρμόδιου για τα ανθρώπινα δικαιώματα Επίτροπου, τις προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν στο σημείο V «Καταστροφές».

Παρεμβαίνουν η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η οποία εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της επ' αυτής της πρότασης, ο κ. de Vries ο οποίος επίσης εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του εκτός από τις προτάσεις ψηφίσματος σχετικά με τη βιοτεχνολογία, η κ. Banotti η οποία και αυτή εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της, και η κ. Veil η οποία δηλώνει ότι η συζήτηση επικαίρων, δεδομένου ότι άρχισε στις 10.15 θα μπορούσε να συνεχισθεί μέχρι τη 1.15.

Η κ. Πρόεδρος ζητεί τη γνώμη του Σώματος σχετικά με την πρόταση αυτή.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Παρεμβαίνει η κ. Sandbaek η οποία ερωτά εάν μπορεί να υποβάλει την παρέμβασή της γραπτώς (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι αυτό δεν προβλέπεται από τον Κανονισμό).

*
* * *

Παρεμβαίνει ο κ. van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.
ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11.

Παρεμβαίνει ο κ. Αλαβάνος σχετικά με την τύχη του σημείου που αφορά τις φυσικές καταστροφές (Η κ. Πρόεδρος τον παραπέμπει στην απόφαση που μόλις έλαβε το Σώμα) και η κ. Oomen-Ruijten που εκφράζει την ικανοποίησή της για την παρουσία του Επιτρόπου που είναι αρμόδιος για τις εξωτερικές υποθέσεις. Παράλληλα εκφράζει τη λύπη της για την απουσία του Συμβουλίου (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι συμμερίζεται την άποψή της).

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

8. Εκδημοκρατισμός στην Αφρική (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B3-0197, 0211, 0224, 0229, 0230, 0244, 0245, 0223, 0226, 0231, 0247, 0263, 0267, 0196, 0246 και 0280/93)

Zaïr

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0197, 0211, 0224, 0229, 0244 και 0245/93:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S,
Tindemans και Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Veil και Mendes Bota, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,
Ernst de la Graete και Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,
Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας CG
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 1 α)).

(Η πρόταση ψηφίσματος B3-0230/93 καθίσταται άκυρη).

Tόγκο

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0223, 0226, 0231, 0247, 0263, και 0267/93:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
van Putten, Saby, Pons Grau και Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S,
Verhagen και Cassanmagnago Cerretti, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Veil και Mendes Bota, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,
Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,
Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας CG
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 1 β)).

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

Κέννα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0196, 0246/93:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Van Hemeldonck, εξ ονόματος της Ομάδας S, Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας CG που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 1γ)).

(Η πρόταση ψηφίσματος B3-0280/93 καθίσταται άκυρη).

9. Κοινωνικό ντάμπινγκ (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B3-0215, 0221, 0225, 0241, 0265, 0278 και 0283/93)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0215 και 0283/93:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Cot, Buron, Ford, van Velzen, Glinne, Dury και Salisch, Cabezon Alonso και Dido, εξ ονόματος της Ομάδας S, Pronk, Cassidy και Bourlanges, εξ ονόματος της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Κατατίθενται ορισμένες αιτήσεις για χωριστές ψηφοφορίες και ψηφοφορίες με ΟΚ.

- Προοίμιο και αιτ. σκ. Α έως Ι: εγκρίνονται
- αιτ. σκ. ΙΑ: εγκρίνεται με ΗΨ
- αιτ. σκ. ΙΒ και παρ. 1 έως 7: εγκρίνονται
- παρ. 8:

— 1ο τμήμα: το κείμενο χωρίς τις λέξεις «και τα κράτη μέλη... δυνατόν ταχύτερα»

Παρεμβαίνει ο κ. Ford για να ρωτήσει ποιός ζήτησε ψηφοφορία κατά τμήματα (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι πρόκειται για την Ομάδα ARC και ότι ψηφοφορία με ΟΚ ζητήθηκε από τις Ομάδες PPE, ARC και S).

Το τμήμα αυτό εγκρίνεται με ΟΚ:

ψηφισαν: 236
υπέρ: 193
υπέρ: 29
αποχές: 14

— 2ο τμήμα: οι λέξεις: εγκρίνονται με ΟΚ

ψηφισαν: 235
υπέρ: 185
υπέρ: 36
αποχές: 14

— παρ. 9 και 10: εγκρίνονται

Με ΟΚ (S), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα:

ψηφισαν: 247
υπέρ: 197
κατά: 42
αποχές: 8

(μέρος II, σημείο 2).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B3-0221, 0225, 0241, 0265 και 0278/93 καθίστανται άκυρες).

10. Στρατόπεδα συγκεντρώσεως (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B3-0208, 0218, 0219, 0228 και 0284/93)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0208, 0218, 0219, 0228 και 0284/93:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, Fontaine και Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Galland και Veil, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Lannoye και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Piquet, εξ ονόματος της Ομάδας CG που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα:

ψηφισαν: 243
υπέρ: 238
κατά: 2
αποχές: 3

(μέρος II, σημείο 3).

11. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B3-0192, 0200, 0198, 0205, 0212, 0206, 0258, 0260, 0227, 0256, 0268, 0194, 0201, 0195, 0202, 0282, 0285/93)

Αγκόλα

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B3-0192 και 0200/93 αποσύρονται).

Βιρμανία και βιρμανοί πρόσφυγες στο Bangladesh

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0198, 0205, 0206, 0212, 0258 και 0260/93:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Newens και Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, Lenz και Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

Bertens και Pimenta, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Miranda da Silva, εξ ονόματος της Ομάδας CG που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 4 α)).

Παλαιστίνιοι

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0227/93:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0256/93:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0268/93:

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι τροπ. 7, 8 και 9 υποβλήθηκαν από την Ομάδα CG και όχι από την Ομάδα V όπως αναγράφεται από λάθος σε ορισμένες γλωσσικές αποδόσεις.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ, 2

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3 με ΗΨ, 6, 7, 4, 8 (1ο τμήμα με ΗΨ), 5, 9

Τροπολογία άκυρη: 8 (2ο τμήμα)

Η τροπ. 8 ψηφίζεται κατά τμήματα:

1ο τμήμα: έως «της ΟΑΠ»

2ο τμήμα: υπόλοιπο

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 4 β)).

Αιτή

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0194 και 0201/93:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Dury και Saby, εξ ονόματος της Ομάδας S, Cassanmagnago Cerretti και Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Mendes Bota, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,
Melandri, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,
Brito, εξ ονόματος της Ομάδας CG που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 4 γ)).

Κατάσταση στην Τουρκία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0195, 0282, 0285/92:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Woltjer, εξ ονόματος της Ομάδας S,
Cushnahan και Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens και Gawronski, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,
Rothe και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 4 δ)).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0202/93:

Με ΗΨ, το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

12. Καταστροφές (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (Β3-0203, 0207, 0272, 0217, 0242, 0257, 0204, 0255, 0261, 0199, 0220, 0249, 0271/93)

Ξηρασία στην Ισπανία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0203 και 0272/93:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Görlach και Duarte Cendan, εξ ονόματος της Ομάδας S,
Gil-Robles, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Ruiz Gimenez και Calvo Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,
Bandres Molet που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (η παρ. 4 με χωριστή ψηφοφορία (V) (μέρος II, σημείο 5 α)).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0207/93:

Παρεμβαίνει η κ. Dury η οποία εκφράζει τη γνώμη ότι αυτή η πρόταση ψηφίσματος θα έπρεπε να θεωρηθεί άκυρη.

Η κ. Πρόεδρος αποφασίζει να τη θέσει σε ψηφοφορία.

Με ΟΚ (V), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ψηφίσαν: 233

υπέρ: 28

κατά: 192

αποχές: 13

Ξηρασία στην Ελλάδα

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0217/93:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 5γ)).

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

Μαύρη παλίρροια στη Σουμάτρα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0242 και 0257/93:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Pimenta, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,
Telkämper και van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V,
de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 5 γ)).

Επιδημία στο Σουδάν

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0204, 0255 και 0261/93:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S,
Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,
Ernst de la Graete και van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V,
de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE,
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,
Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας CG
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 5 δ)).

Δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για τα ζώα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0199, 0220 και 0249/93:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές:
Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC,
Brito και Δεσύλλα, εξ ονόματος της Ομάδας CG
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Elliott που δηλώνει ότι είναι σε θέση να προσυπογράψει, την κοινή πρόταση ψηφίσματος, δεδομένου ότι αυτή περιλαμβάνει την πρόταση ψηφίσματος που είχε καταθέσει με άλλους 22 βουλευτές επί του θέματος αυτού, και Graefe zu Baringdorf για να επισημάνει ότι έχει ζητήσει, εξ ονόματος της Ομάδας V, ψηφοφορία με ΟΚ επί της κοινής πρότασης ψηφίσματος.

Με ΟΚ το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα:

ψηφισαν: 224
υπερ: 177
κατά: 20
αποχές: 27

(μέρος II, σημείο 5 ε)).

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, που ζητεί να παραπεμφθεί στο Διευρυνθέν Προεδρείο το θέμα της κατάθεσης προτάσεων ψηφίσματος παρομοίων με αυτό που εγκρίθηκε τελευταίο, τα οποία δεν έχουν καμία σχέση με τη συζήτηση επικαίρων (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το αίτημά του θα γίνει δεκτό):

— ο κ. Elliott, ο οποίος επανέρχεται στην προηγούμενη παρέμβασή του:

— η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, επί της παρέμβασης του κ. Cot:

— η κ. Banotti η οποία δηλώνει ότι η παρουσίαση του ψηφίσματος αυτού στη συζήτηση επικαίρων δικαιολογείται από τον επείγοντα χαρακτήρα της κατάστασης:

— η κ. Dury που δηλώνει ότι γραπτή δήλωση επί του θέματος αυτού, που θα μπορούσε να έχει υπογραφεί από τους βουλευτές, έχει υποβληθεί εδώ και αρκετό καιρό:

— ο κ. Planas Puchades ο οποίος συμφωνεί με την παρέμβαση του κ. Cot διευκρινίζοντας ότι ο τίτλος ορισμένων ψηφισμάτων δεν ανταποκρινόταν επ' ουδενί με το περιεχόμενό τους, πράγμα που έχει ως αποτέλεσμα τη γελοιοποίηση των εργασιών του Κοινοβουλίου:

— ο κ. Lalor για να επισημάνει ότι, στην τελευταία ψηφοφορία με ΟΚ, ψήφισε υπέρ ενώ στην πραγματικότητα ήθελε να ψηφίσει κατά:

— ο κ. Graefe zu Baringdorf για τα ψηφίσματα που αφορούν την ξηρασία, τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας για τα ζώα καθώς και για την παρέμβαση του κ. Cot:

— ο κ. Δεσύλλας ο οποίος ζητεί να μάθει εάν το Διευρυνθέν Προεδρείο προτίθεται να στείλει αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου στο Λίβανο για να λάβει γνώση των συνθηκών διαβίωσης των απελαθέντων Παλαιστινίων (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το ζήτημα αυτό είναι εκτός θέματος):

— οι κυρίες Oomen-Ruijten, Veil και Pollack επί της διαδικασίας που ακολουθήθηκε για την εγγραφή της εν λόγω πρότασης ψηφίσματος στην ημερήσια διάταξη της συζήτησης επικαίρων:

— ο κ. Bru Piron επί των παρεμβάσεων των κ.κ. Planas Puchades και Graefe zu Baringdorf:

— ο κ. Graefe zu Baringdorf επί προσωπικού θέματος.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.20 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ SIR JACK STEWART-CLARK

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει η κ. Crawley η οποία, αναφερόμενη στη διαβεβαίωση που της παρέσχε ο Πρόεδρος ότι η δήλωση της Επιτροπής σχετικά με το θέμα Leyland-Daf θα εγγραφεί στη σημερινή ημερήσια διάταξη στις 3 μ.μ. (μέρος I, σημείο 1 των ΣΠ της προηγούμενης), τάσσεται κατά του γεγονότος ότι η προαναφερθείσα δήλωση θα πραγματοποιηθεί αργότερα. Διαμαρτύρεται επίσης για την έλλειψη συνοχής που χαρακτηρίζει τις αποφάσεις που λαμβάνει η Προεδρία (Ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της διαμαρτυρίας αυτής):

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

13. Ανεργία, ύφεση και επενδύσεις (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Torres Couto, Pronk, Gasoliba I Böhm, η κ. Cramon Daiber, ο κ. Chanterie, η κ. Read, οι κ.κ. Donnelly και Κωστόπουλος.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Σώμα αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21

Παρεμβαίνει η κ. Cramon Daiber η οποία επισημαίνει ότι έθεσε μία ειδική ερώτηση στον αρμόδιο για τα θέματα της γεωργίας Επίτροπο, όσον αφορά την κατάσταση της απασχόλησης στον τομέα αυτό, θα ήθελε δε να λάβει μία απάντηση στην ερώτησή της.

Παρεμβαίνει ο κ. Steichen, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος απαντά στην ερώτηση.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

14. Άνθρακας (συζήτηση)

Ο κ. Desama αναπτύσει την προφορική ερώτηση, που εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Ερευνας και Τεχνολογίας υπέβαλε προς την Επιτροπή για την πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα του άνθρακα (B3-0006/93).

Ο κ. Matutes, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Adam, εξ ονόματος της Ομάδας S, Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bettini, εξ ονόματος της Ομάδας V και η κ. Gonzalez Alvarez, μη εγγεγραμμένη.

* * *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, προς περάτωση της συζήτησης επί της προφορικής ερωτήσεως, την ακόλουθη πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 7 του Κανονισμού:

— του κ. Desama, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Ερευνας και Τεχνολογίας, για την πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα του άνθρακα (B3-0182/93).

Επισημαίνει ότι η απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

* * *

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια η κ. Garcia Arias, ο κ. West, η κ. Read και ο κ. Robles Piquer επί της παρέμβασης της κ. Garcia Arias.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Με OK (S), το Σώμα αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

ψήφισαν: 64
υπέρ: 62
κατά: 0
αποχές: 2

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 22

Παρεμβαίνει ύστερα από έγκριση του Προέδρου, ο κ. Matutes ο οποίος απαντά στις ερωτήσεις που υποβλήθηκαν από διάφορους βουλευτές.

Παρεμβαίνουν για να υποβάλουν και άλλες ερωτήσεις προς την Επιτροπή, οι κ.κ. McCubbin και Alvarez de Paz στις οποίες ο κ. Matutes απαντά, και ο κ. Coates.

15. Κατάσταση στην Leyland/DAF (συζήτηση)

Ο κ. Steichen, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για την κατάσταση στην Leyland/DAF.

Παρεμβαίνουν η κ. Crawley, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κ.κ. Cornelissen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, de Vries, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, και η κ. van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V.

* * *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, με αίτηση προς περάτωση της συζήτησης επί της δήλωσης της Επιτροπής, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που υποβλήθηκαν με αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 3 του Κανονισμού:

— Crawley, Metten, van Velzen και Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τις μειώσεις των θέσεων απασχόλησης στην Leyland/DAF (B3-0287/93)

— van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την επαπειλούμενη κήρυξη πτωχεύσεως της εταιρίας DAF (B3-0288/93)

— Cornelissen, Pronk, Welsh, Chanterie, Beumer, Oomen-Ruijten και Tindemans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στην DAF-Leyland (B3-0290/93)

Επισημαίνει ότι η απόφαση επίσπευσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

* * *

Παρεμβαίνει ο κ. Metten.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VERDE I ALDEA

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν η κ. Oomen-Ruijten, ο κ. Bertens, η κ. Oomen-Ruijten επί της προηγούμενης παρέμβασης, οι κ.κ. van Velzen, Chanterie, η κ. Buchin, Λόρδος Inglewood, η κ. Oddy και ο κ. Steichen.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Σώμα αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 23

Παρεμβαίνει ο κ. Cornelissen, που ζητεί, αφενός, από την Προεδρία τη διαβεβαίωση ότι η ψηφοφορία επ' αυτών των προτάσεων ψηφίσματος θα γίνει σήμερα το απόγευμα και αφετέρου, από την Επιτροπή να του παράσχει γραπτές απαντήσεις στις ερωτήσεις που τέθηκαν κατά τη συζήτηση (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν μπορεί να του δώσει τη διαβεβαίωση αυτή, αυτό δε θα είναι συνάρτηση της διεξαγωγής των ψηφοφοριών).

16. Ορμόνες κατά την εκτροπή των ζώων (συζήτηση)

Ο κ. Steichen, μέλος της Επιτροπής προβαίνει σε δήλωση σχετικά με τη χρήση ορμονών κατά την εκτροπή ζώων.

Παρεμβαίνουν η κ. Rothe, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κ.κ. Marck, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Garcia, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC και Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR.

* * *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί των δηλώσεων της Επιτροπής, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 3 του Κανονισμού:

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για τη χρήση ορμονών και παράνομων αυξητικών ουσιών στην κρεατοπαραγωγή (B3-0163/93/τελ.)

— Verbeek και Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη χρήση ορμονών κατά την εκτροπή ζώων (B3-0168/93)

— την Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και την Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, για τη χρήση ορμονών και άλλων παράνομων ουσιών στην παραγωγή βοοειδών που ενισχύουν την ανάπτυξή τους (B3-0286/93).

Επισημαίνει ότι η απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί μετά τη λήξη της συζήτησης.

* * *

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Vandemeulebroucke για τη σειρά των ψηφοφοριών επί των προτάσεων ψηφίσματος, Harpart, Funk, Killilea, Morris, Simmonds, και Steichen.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. ISLER BEGUIN

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Vandemeulebroucke, Killilea, Lane και η κ. Ewing για να υποβάλει ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες ο κ. Steichen απαντά.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Vandemeulebroucke ο οποίος επαναλαμβάνει την ερώτησή του προς την Επιτροπή, για την οποία ο Επίτροπος δεσμεύεται να απαντήσει γραπτώς, και Blak.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Σώμα αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 24

17. Πολιτική της αλιείας (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τεσσάρων εκθέσεων.

Ο κ. Vazquez Fouz παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά την έκδοση κανονισμού για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3687/91, περί κοινής οργάνωσης των αγορών στον τομέα των αλιευτικών προϊόντων, και 2658/87 όσον αφορά τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (COM(92)0213 — C3-0292/92) (A3-0009/93).

Ο κ. Cunha Oliveira παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά την έκδοση κανονισμού σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αγκόλα όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Αγκόλα για την περίοδο από 3 Μαΐου 1992 έως 2 Μαΐου 1994 (COM(92)0289 — C3-0325/92) (A3-0013/93).

Ο κ. Garcia, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση του κ. Kofoed, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με τις προτάσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για:

- I. κανονισμό για τη σύναψη αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Εσθονίας (COM(92)0431 — C3-0469/92)
- II. κανονισμό για τη σύναψη αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λεττονίας (COM(92)0431 — C3-0470/92)
- III. κανονισμό για τη σύναψη αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας (COM(92)0431 — C3-0471/92) (A3-0012/93).

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

Ο κ. Vazquez Fouz αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση του κ. Verbeek, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά την έκδοση κανονισμού σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου που καθορίζει για την περίοδο μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 1992 και 30ής Σεπτεμβρίου 1993 τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Μοζαμβίκης όσον αφορά τις σχέσεις τους στον αλιευτικό τομέα (COM(92)0012 — C3-0085/92) (A3-0011/93).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. McCubbin, εξ ονόματος της Ομάδας S, Sonneveld, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Fernandez Albor, Morris και Παλαιοκρασσάς, μέλος της Επιτροπής, Vazquez Fouz, Morris, Garcia, ο οποίος υποβάλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Παλαιοκρασσάς απαντά.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 12.2.1993

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Oomen-Ruijten η οποία ζητεί όπως οι προτάσεις ψηφίσματος σχετικά με την κατάσταση στη Leyland/DAF τεθούν σε ψηφοφορία οπωσδήποτε απόψε (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι η ψηφοφορία αυτή έχει προβλεφθεί για σήμερα προς το τέλος της ώρας των ψηφοφοριών, η τελευταία δε θα μπορούσε να παραταθεί ώστε να μπορέσει να λάβει χώρα) Ford, για την ψήφο του κ. Cassidy επί του ψηφίσματος για το κοινωνικό ντάμπινγκ, και ο κ. Cassidy επ' αυτής της παρέμβασης.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

18. Ανώτατη ταχύτητα δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα (ψηφοφορία) **I

Έκθεση του κ. P. Beazley — A3-0031/93

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(91)0497 — C3-0094/92 — SYN 0371:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής τροποποιημένη κατ' αυτόν τον τρόπο (μέρος II, σημείο 6).

ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνει ο κ. Tauran, εξ ονόματος της Ομάδας DR.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Ο κ. Cushnahan και η κ. Crawley.

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 6).

19. Αριθμός και σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος που υποβλήθηκε, σύμφωνα με το άρθρο 126 του Κανονισμού, από τους κ.κ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, Tindemans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Galland, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, η κ. Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας της Ομάδας ARC, και Piquet, εξ ονόματος της Ομάδας CG σχετικά για τον αριθμό και τη σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών (B3-0161/93)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1 με OK (DR)

Τροπολογία που αποσύρεται: 2

Αποτελέσματα ψηφοφορίας με OK:

Τροπ. 1

ψήφισαν: 199

υπέρ: 12

κατά: 187

αποχές: 0

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (μέρος II, σημείο 7).

20. Κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B3-0239, 0262, 0273 και 0277/93

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0239, 0273 και 0277/92:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν οι βουλευτές:

Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας S, Oostlander, Habsburg και McMillan-Scott, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,

Veil, Bertens και von Alemann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,

Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V,

Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Αιτ. σκ. Α έως Δ: εγκρίνονται

Αιτ. σκ. Ε: απορρίπτεται (με χωριστή ψηφοφορία που ζήτησε ο κ. Oostlander)

Αιτ. σκ. ΣΤ:

— τροπ. 4:

Ο κ. Oostlander προτείνει, λόγω αποκλίσεων, στις διάφορες γλωσσικές αποδόσεις αυτής της τροπολογίας, να αποτελέσει η ολλανδική απόδοση τη γλώσσα βάσης, προβαίνει δε στην ανάγνωση της απόδοσης αυτής.

Ο κ. Πρόεδρος διαβάζει το κείμενο της τροπ. 4 στην αγγλική γλώσσα.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Αλαβάνος ο οποίος θεωρεί ότι πρόκειται εν προκειμένω για προφορική τροποποίηση της τροπολογίας·

— ο κ. Oostlander ο οποίος υπενθυμίζει τη θέση του και προβαίνει σε νέα ανάγνωση του κειμένου στα ολλανδικά·

— ο κ. Vandemeulebroucke ο οποίος διαμαρτύρεται εναντίον αυτού που θεωρεί ότι αποτελεί προφορική τροπολογία·

— ο κ. Woltjer ο οποίος υποστηρίζει τον κ. Oostlander·

— ο κ. Ρωμαίος ο οποίος υπογραμμίζει ότι ο συντάκτης της τροπολογίας είναι έλληνας και όχι ολλανδός·

— ο κ. Σαρλής, συντάκτης της τροπολογίας, διευκρινίζει ότι την συνέταξε στα αγγλικά, αλλά μπορεί να δηλώσει ότι συμφωνεί με την ολλανδική απόδοση που ανέγνωσε ο κ. Oostlander·

— ο Sir Jack Stewart-Clark για να επισημάνει ότι στην αγγλική απόδοση, θα πρέπει να διαβαστεί «former» αντί για «federal».

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει εκ νέου σε ανάγνωση της τροπολογίας στα αγγλικά και ζητεί τη γνώμη του Σώματος για να διαπιστώσει εάν είναι σύμφωνο με τη θέση σε ψηφοφορία της τροπολογίας αυτής.

Παρεμβαίνει η κ. Veil η οποία θεωρεί ότι δεν θα πρέπει να ζητηθεί η γνώμη του Σώματος επί της σκοπιμότητας να τεθεί σε ψηφοφορία αυτή η τροπολογία, εφόσον πρόκειται αποκλειστικά για μεταφραστικό πρόβλημα.

Με ΗΨ, ο κ. Πρόεδρος συμβουλεύεται το Σώμα για το εάν αποδέχεται τη ψηφοφορία επ' αυτής της τροπολογίας, 24 δε βουλευτές εκφράζουν την αντίθεσή τους στη θέση σε ψηφοφορία της τροπολογίας. Ο κ. Πρόεδρος βασιζόμενος στο άρθρο 69, παρ. 6 του Κανονισμού, διαπιστώνει ότι η τροπολογία αυτή δεν μπορεί να τεθεί σε ψηφοφορία.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Oomen-Ruijten η οποία υπογραμμίζει ότι δεν πρόκειται για νέα τροπολογία αλλά για μεταφραστικό σφάλμα·

— ο κ. de Vries ο οποίος επισημαίνει ότι η παράδοση είναι στο Κοινοβούλιο να λαμβάνεται ως βάση το πρωτότυπο κείμενο σε περίπτωση διαφορών στη μετάφραση και ζητεί όπως η τροπολογία τεθεί σε ψηφοφορία στην ολλανδική της απόδοση (ο κ. Πρόεδρος παρατηρεί ότι πρωτότυπο κείμενο είναι το αγγλικό),

— η κ. Dury για να υπογραμμίσει ότι η τροπολογία είναι αποτέλεσμα πολυγλωσσικής προσπάθειας, το ότι θα πρέπει στην τροπολογία να διαβαστεί «former» και όχι «federal» και ζητεί όπως αυτή τεθεί σε ψηφοφορία·

— ο κ. Εφραιμίδης ο οποίος θεωρεί ότι η ελληνική απόδοση του αγγλικού κειμένου είναι ορθή και ότι ο κ. Oostlander, προτείνοντας την ολλανδική απόδοση, αποσκοπεί στο να τροποποιήσει το κείμενο της τροπολογίας·

— ο κ. Σαρλής ο οποίος επιμένει στην προηγούμενη παρέμβασή του,

— ο κ. von der Vring ο οποίος προτείνει τη θέση σε ψηφοφορία του αγγλικού κειμένου·

— ο κ. Tindemans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο οποίος ζητεί να τεθεί η τροπολογία σε ψηφοφορία αλλιώς να διακοπεί η συνεδρίαση·

— ο κ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S και η κ. von Alemann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, οι οποίοι συμφωνούν μ' αυτήν την αίτηση·

— ο κ. Raffin ο οποίος προτείνει η τροπολογία να αποδοθεί στα λατινικά.

Ο κ. Πρόεδρος, μετά τις αιτήσεις που μόλις έγιναν, αποφασίζει να μην εφαρμόσει τις διατάξεις του άρθρου 69, παρ. 6 του Κανονισμού και να υποβάλει στο Σώμα το κείμενο της τροπολογίας στην ολλανδική απόδοση.

Παρεμβαίνει ο κ. Αλαβάνος για το σεβασμό της διαδικασίας.

Το Σώμα εγκρίνει την τροπολογία.

Αιτ. σκ. Z και H: εγκρίνονται.

Μετά την αιτ. σκ. H:

— τροπ. 1: απορρίπτεται

— τροπ. 2: απορρίπτεται με ΗΨ

Παρ. 1 και 2: ζητήθηκαν χωριστές ψηφοφορίες από την Ομάδα V

Παρεμβαίνει ο κ. Oostlander για να προτείνει μία προσθήκη στην παρ. 1, την οποία αναγιγνώσκει: «γι' αυτό, η πρόταση των Ηνωμένων Πολιτειών φαίνεται χρήσιμη».

Παρ. 1: εγκρίνεται.

Λέξεις που προστέθηκαν σ' αυτήν την παράγραφο:

— το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για τη θέση τους σε ψηφοφορία

— προσθήκη: εγκρίνεται.

Παρ. 2:

Παρεμβαίνει ο κ. Woltjer για να ζητήσει χωριστή ψηφοφορία επί των λέξεων «ιδιαίτερα των Ηνωμένων Πολιτειών».

— παρ. 2 χωρίς αυτές τις λέξεις: εγκρίνεται

— οι λέξεις αυτές: απορρίπτονται.

Παρ. 3:

Τροπ. 6: απορρίπτεται με ΗΨ

Παρ. 3: εγκρίνεται

Παρ. 4:

τροπ. 5: απορρίπτεται με ΗΨ

παρ. 4: εγκρίνεται με ΗΨ

Παρ. 5: εγκρίνεται

Μετά την παρ. 5:

τροπ. 3: απορρίπτεται

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

Παρ. 6: εγκρίνεται

Μετά την παρ. 6:
τροπ. 7: απορρίπτεται με ΗΨ

Παρ. 7: εγκρίνεται

ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, η κ. Veil, ο κ. Prag, η κ. Buchan, αυτή επί της προηγούμενης παρέμβασης, οι κ.κ. Αλαβάνος και Oostlander, ο τελευταίος επί προσωπικού θέματος.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κ.κ. Woltjer, εξ ονόματος της Ομάδας S, Dillen και η κ. von Alemann.

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα.

ψήφισαν: 201
υπέρ: 155
κατά: 15
αποχές: 31

(μέρος II, σημείο 8).

Παρεμβαίνει ο κ. Λιβανός που διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι ο Πρόεδρος έδωσε το λόγο σε ορισμένους βουλευτές και όχι σε άλλους (Ο κ. Πρόεδρος τον παρακαλεί να τον συγχωρήσει εάν δεν του έδωσε το λόγο) και παρεμβαίνει επίσης σχετικά με τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας.

*
* *
*

Παρεμβαίνει η κ. Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για να ζητήσει να τεθούν σε ψηφοφορία στη συνέχεια τα ακόλουθα σημεία: ανεργία, άνθρακας και Leyland/DAF.

Ο κ. Πρόεδρος αποδέχεται αυτή την αίτηση την οποία θέτει στο Σώμα: το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

21. Ανεργία, ύφεση και επενδύσεις (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B3-0176, 0178, 0181, 0184, 0187, 0190/93

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0176/93: απορρίπτεται

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0178/93: απορρίπτεται

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0181/93: απορρίπτεται

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0184 και 0190/92:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν οι βουλευτές:

Burton, εξ ονόματος της Ομάδας S,
N. Pisoni και Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Προοίμιο και αιτ. σκ. Α έως Γ: εγκρίνονται

αιτ. σκ. Δ: εγκρίνεται

αιτ. σκ. Ε: εγκρίνεται

παρ. 1 έως 3: εγκρίνονται

παρ. 4: ψηφοφορία κατά τμήματα

— 1ο τμήμα: κείμενο χωρίς τη λέξη «μεσοπρόθεσμα»: εγκρίνεται

— η λέξη: εγκρίνεται με ΗΨ

παρ. 5: εγκρίνεται

παρ. 6: ψηφοφορία κατά τμήματα (στα γαλλικά, το κείμενο δεν μπορεί να χωρισθεί όπως ψηφίσθηκε):

— κείμενο χωρίς τις λέξεις «που οδηγεί... ενεργός»: εγκρίνεται

— αυτές οι λέξεις: εγκρίνονται με ΗΨ

παρ. 7 έως 17: εγκρίνονται

ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. A. Smith, McMahon και Cassidy, ο τελευταίος επί της προηγούμενης παρέμβασης.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κ.κ. Cabezon Alonso, εξ ονόματος της Ομάδας S, Amaral, Blak, οι κυρίες Rønn, Jensen, οι κ.κ. Geraghty, Εφραιμίδης, η κ. Domingo Segarra και ο κ. Cushnahan.

Με ΟΚ (S), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 169

υπέρ: 142

κατά: 12

αποχές: 15

(μέρος II, σημείο 9).

Οι προτάσεις ψηφίσματος B3-0176, 0178, 0181 και 0187 καθίστανται άκυρες.

22. Άνθρακας (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος B3-0182/93:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 11 με ΟΚ, 7, 12, 13, 6, 1 με ΟΚ, 2, 3, 4, 9 και 5

Τροπολογία άκυρη: 8 και 10

ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνει ο κ. Seligman.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κ.κ. Ford και Alvarez de Paz.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Με ΟΚ (S), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν: 161

υπέρ: 161

κατά: 0

αποχές: 0

(μέρος II, σημείο 10).

23. Κατάσταση στην Leyland/DAF (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β3-0287, 0288 και 0290/93

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0287 και 0290/9:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν οι βουλευτές:
Crawley, Metten, van Velzen, Dury και Wynn, εξ ονόματος της Ομάδας S,
Cornelissen, Pronk, Welsh, Chanterie, Beumer, Oomen-Ruijten και Tindemans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. van Velzen.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 11).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β3-0288/93 καθίσταται άκυρη).

Παρεμβαίνει η κ. Oomen-Ruijten επί της διαδικασίας.

24. Ορμόνες κατά την εκτροφή ζώων (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β3-0163, 0168 και 0286/93

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι Ομάδες ARC και V συμφώνησαν να τεθεί σε ψηφοφορία πρώτα η πρόταση ψηφίσματος της Επιτροπής Γεωργίας και της Επιτροπής Περιβάλλοντος (Β3-0286/93) η οποία, θα έπρεπε κανονικά να τεθεί σε ψηφοφορία μετά τις δικές τους.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0286/93:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5, 1, 2 (1ο τμήμα), 2 (2ο τμήμα), 3 και 4

Η τροπ. 2 ψηφίζεται κατά τμήματα (PPE):

- 1ο τμήμα: ολόκληρο το κείμενο χωρίς την 4η παύλα
- 2ο τμήμα: 4η παύλα

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβαίνει ο κ. Woltjer.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κ.κ. van Outrive και Deprez.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 12).

(οι προτάσεις ψηφίσματος Β3-0163 και 0168/93 είναι άκυρες)

25. Ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β3-0162, 0169, 0235, 0236, 0264 και 0269/93

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β3-0162, 0169, 0235, 0236, 0264 και 0269/92:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν οι βουλευτές:
Τσίμας, εξ ονόματος της Επιτροπής των Δημοσίων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων,
van Outrive, εξ ονόματος της Ομάδας S,
C. Beazley, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Wijzenbeek και Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR,
Rothe, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας CG που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κ.κ. White και Alvarez de Paz.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 13).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

26. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Παρασκευής 12ης Φεβρουαρίου, καθορίστηκε ως εξής:

9 π.μ.

- Διαδικασίες χωρίς έκθεση *
- Ψηφοφορία επί των σημείων που δεν τέθηκαν σε ψηφοφορία την προηγούμενη
- Έκθεση Ortiz Climent για συμφωνία ΕΟΚ, ΕΚΑΧ/Ρουμανία * (1)
- Δεύτερη έκθεση Sierra Bardaji για το γάλα * 1

(1) Τα κείμενα θα τίθενται σε ψηφοφορία μετά την περάτωση κάθε συζήτησης

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

— Έκθεση Vazquez Fouz για τα προϊόντα με βάση την τομάτα * ⁽¹⁾

— Έκθεση Tomlinson για τις επιστροφές στο γαλακτοκομικό τομέα ⁽¹⁾

— Προσωρινή έκθεση Herman για το καταστατικό της ΕΤΕ * ⁽¹⁾

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8 μ.μ.)

⁽¹⁾ Τα κείμενα θα τίθενται σε ψηφοφορία μετά την περάτωση κάθε συζήτησης

⁽¹⁾ Τα κείμενα θα τίθενται σε ψηφοφορία μετά την περάτωση κάθε συζήτησης

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Egon KLEPSCH
Πρόεδρος

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Εκδημοκρατισμός στην Αφρική

α) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0197, 0211, 0224, 0229, 0244 και 0245/93

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Ζαΐρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη τις πρόσφατες ταραχές στην Κινσάσα, που στοίχισαν τη ζωή πολλών εκατοντάδων ατόμων, μεταξύ των οποίων και εκείνη του Γάλλου πρέσβη,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο πρόεδρος Μομπούτου φέρει βαρεία ευθύνη για τα γεγονότα δεδομένου ότι έκανε χρήση νομίματος το οποίο δεν αναγνωρίζεται από τη μεταβατική κυβέρνηση για να πληρωθούν οι μισθοί των στρατιωτικών,
 - Γ. θορυβημένο από την καθαίρεση του πρωθυπουργού της μεταβατικής κυβέρνησης κ. Etienne Tshisekedi από τον κ. Μομπούτου σε αντίθεση με τις αποφάσεις της Εθνικής Διάσκεψης,
 - Δ. καταγγέλλοντας το γεγονός ότι ο πρόεδρος Μομπούτου δεν είναι καθόλου σε θέση να εγγυηθεί την ευημερία της χώρας και ότι, αντίθετα, χρησιμοποιεί όλα τα μέσα πίεσης για την αποσταθεροποίηση της κυβέρνησης και έχει κάνει το παν για να τορπιλλήσει τις δημοκρατικές μεταρρυθμίσεις και τις ενέργειες της νέας κυβέρνησης,
 - E. έχοντας υπόψη ότι ο πρόεδρος Μομπούτου και ένα μέρος του στρατού του, με επικεφαλής την ειδική προεδρική φρουρά, παραμένουν στην εξουσία, παρά τις συνεχείς παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, την οικονομική στασιμότητα και σε πείσμα των προσπαθειών της ιδρυθείσας το 1991 Εθνικής Διάσκεψης για τον εκδημοκρατισμό της χώρας,
 - ΣΤ. ανησυχώντας διότι επικρατεί χάος και ο πρόεδρος Μομπούτου προσβάλλει ακατάπανστα τη δημοκρατική διαδικασία,
 - Z. υπενθυμίζοντας προηγούμενα ψηφίσματά του που προέβλεπαν κατάσχεση των περιουσιακών στοιχείων που βρίσκονται στην Ευρώπη και ανήκουν στον πρόεδρο Μομπούτου, επισημαίνοντας δε με ενδιαφέρον ότι ανώτατοι Βέλγοι υπάλληλοι και άλλοι υποστήριξαν την εν λόγω πρόταση,
1. καταδικάζει την πολιτική του προέδρου Μομπούτου που οδήγησε στις ενέργειες των εξεγερθέντων στρατιωτικών οι οποίοι έχουν επιδοθεί σε λεηλασίες και φόνους σε διάφορες πόλεις προκαλώντας εκατοντάδες αθώα θύματα·
 2. υποστηρίζει τη δήλωση που ενέκριναν την 1η Φεβρουαρίου 1993 οι Υπουργοί Εξωτερικών της Ε.Κ. με την οποία ζητούν να ασκήσει η μεταβατική κυβέρνηση με επικεφαλής τον κ. Etienne Tshisekedi τις εξουσίες της, καθώς και τη δήλωση των κυβερνήσεων Βελγίου, Γαλλίας και Αμερικής με την οποία ζητείται να τεθεί τέρμα στην εξουσία του προέδρου Μομπούτου·
 3. καλεί, ως εκ τούτου, τους Δώδεκα να ασκήσουν ουσιαστική πίεση στον πρόεδρο Μομπούτου ώστε να σεβασθεί τις αποφάσεις της μεταβατικής κυβέρνησης και να απέχει από πρωτοβουλίες που αντιβαίνουν στις ληφθείσες αποφάσεις,
 4. καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να απομονώσουν τον πρόεδρο Μομπούτου και το στρατιωτικό του μηχανισμό σε διεθνή κλίμακα, αναστέλλοντας κάθε ενίσχυση και επένδυση που θα μπορούσε να ευνοήσει τη διατήρηση του υφιστάμενου καθεστώτος και, κατά συνέπεια, υποστηρίζει ότι πρέπει να συνεχισθεί η διακοπή παροχής οποιασδήποτε αναπτυξιακής βοήθειας στο Ζαΐρ, εξαιρουμένης της ανθρωπιστικής βοήθειας, ως ένδειξη διαμαρτυρίας εναντίον της αρνητικής στάσης που έχει λάβει ο πρόεδρος Μομπούτου όσον αφορά τις προσπάθειες της εθνικής συνέλευσης να προωθήσει τη δημοκρατία·

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

5. ζητεί μια νέα συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και των κυβερνήσεων των κρατών μελών με το Ανώτατο Συμβούλιο της Δημοκρατίας ώστε το Ζαΐρ, υπό νέες συνθήκες, να ακολουθήσει την οδό της δημοκρατικής και οικονομικής ανασυγκρότησης·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τη μεταβατική κυβέρνηση του Ζαΐρ και το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

β) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0223, 0226, 0231, 0247, 0263 και 0267/93

Ψήφισμα σχετικά με το Τόγκο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. καταθρομβημένο από τη συνέχιση των φονικών βιαιοτήτων που διαπράχθηκαν στο Τόγκο από το καθεστώς του προέδρου Eyadema, κατά τις οποίες δολοφονήθηκαν εκατοντάδες ειρηνόφιλων πολιτών, συμπεριλαμβανομένων πολλών παιδιών, και από τη συχνή χρήση βασανιστηρίων,
- B. επισημαίνοντας τις δολοφονίες και βιαιοπραγίες στις οποίες προέβησαν η προεδρική φρουρά, ο στρατός του Τόγκο και οι προσκείμενες στο παλαιό καθεστώς παραστρατιωτικές ομάδες κατά τη διάρκεια του Ιανουαρίου 1993, και οι οποίες προκάλεσαν το θάνατο δεκάδων καθώς και πολλούς τραυματισμούς και εξαφανίσεις, οδήγησαν δε δεκάδες χιλιάδων Τογκολέζων να καταφύγουν στο εσωτερικό της χώρας, και στα όμορα κράτη της Γκάνα και του Μπενίν,
- Γ. διαπιστώνοντας με λύπη του ότι οι αρχές της μεταβατικής κυβέρνησης δεν μπορούν βεβαίως να εκτελέσουν ορθώς το έργο τους λόγω των πράξεων βίας και των απειλών που δέχονται, και εκφράζοντας την απογοήτευσή του για το πολιτικό αδιέξοδο στο Τόγκο που χαρακτηρίζουν η έλλειψη κυβερνήσεως στη χώρα από τις 9 Νοεμβρίου 1992, η αορίστου διάρκειας γενική απεργία που κηρύχθηκε στις 16 Νοεμβρίου 1992 και η συνταγματική κρίση που προκλήθηκε στις 18 Ιανουαρίου 1993 κατόπιν της αποφάσεως του αρχηγού του κράτους του Τόγκο να προβεί στο διορισμό πρωθυπουργού σφετεριζόμενος τα προνόμια της μεταβατικής βουλής και του Ανωτέρου Συμβουλίου της Δημοκρατίας των οποίων το τέλος της θητείας κήρυξε το προεδρικό κόμμα του Τόγκο,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη την αποτυχία της Σύσκεψης του Κολμάρ της 9ης Φεβρουαρίου 1993 και τις νέες συνέπειες που θα υπάρξουν κατόπιν της αρνήσεως των εκπροσώπων του στρατηγού Eyadema να δεχθούν περιορισμό σε καταυλισμούς των ενόπλων δυνάμεων υπό την εποπτεία διεθνών παρατηρητών,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι από διετίας η καταπίεση έχει καταστεί μέσο διακυβέρνησης και εκφράζοντας την ανησυχία του διότι ουδεμία δημοκρατική εξέλιξη σημειώνεται ούτε προκηρύσσονται τίμιες εκλογές,
- ΣΤ. εκφράζοντας τη λύπη του διότι τις περισσότερες φορές οι δημοκρατικές διαδικασίες στην Αφρική προσκρούουν σε απογοητευτικές δυσκολίες λόγω της αυθαίρετης και αιματηρής αντίδρασης που προβάλλουν οι παλαιοί αρχηγοί κρατών καθώς και οι στρατιωτικοί και γραφειοκρατικοί μηχανισμοί τους σε οποιαδήποτε αλλαγή, καταστάσεις από τις οποίες το Τόγκο δεν αποτελεί εξαίρεση,
- Ζ. εκφράζοντας την ανησυχία του για την αυξανόμενη ένταση μεταξύ της ηγεσίας του Τόγκο και της γειτονικής Γκάνα,
 1. καταδικάζει αποφασιστικά τις πράξεις βίας και τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Τόγκο, εκφράζει δε τον αποτροπιασμό του για τη δολοφονία των ειρηνικών διαδηλωτών από τις δυνάμεις ασφαλείας του Τόγκο τον Ιανουάριο 1993·
 2. καταδικάζει τις ενέργειες του στρατηγού Eyadema ο οποίος διατηρεί τη δικτατορική του εξουσία με τη βοήθεια του στρατού, ενάντια στη λαϊκή βούληση που εκφράστηκε σαφώς από την Εθνοσυνέλευση του Τόγκο και από το Ανώτατο Συμβούλιο της Δημοκρατίας·
 3. καλεί το Συμβούλιο, τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να απομονώσουν πολιτικώς, οικονομικώς και διπλωματικώς το καθεστώς του προέδρου Eyadema και καλεί τη διεθνή κοινότητα να ασκήσει κάθε δυνατή πίεση για να επιταχυνθούν οι δημοκρατικές εξελίξεις και να διεξαχθούν ελεύθερες εκλογές στο Τόγκο·

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

4. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη του να εξετάσουν, σε συνεννόηση με το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και την ΟΑΕ όλα τα μέτρα που απαιτούνται για να επιτευχθεί διακανονισμός της κρίσεως του Τόγκο και να προληφθεί κάθε κίνδυνος επέκτασης της κρίσεως και σε άλλες χώρες της περιοχής·
5. καλεί την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να ενισχύσει τη Γκάνα και το Μπενίν στην προσωρινή υποδοχή Τογκολέζων προσφύγων·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στα κράτη ΑΚΕ, την ΟΑΕ, το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και την κυβέρνηση του Τόγκο.

γ) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0196 και 0246/93

Ψήφισμα σχετικά με την Κένυα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. υπενθυμίζοντας ότι πάνω από 800 άτομα βρήκαν το θάνατο σε διαφυλετικές πολιτικές βιαιοπραγίες κατά την προεκλογική περίοδο που προηγήθηκε των πρώτων πολυκομματικών γενικών εκλογών της 29ης Δεκεμβρίου 1992,
- B. εκτιμώντας ότι παρόλο που παρατηρήθηκαν ορισμένες ανωμαλίες και βιαιότητες κατά τις εν λόγω εκλογές, αποτελούν ωστόσο το πρώτο βήμα για την κοινοβουλευτική δημοκρατία,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι η αντιπολίτευση αποδέχτηκε τα αποτελέσματα των εκλογών και παρέστη στην τελετή ορκωμοσίας των βουλευτών κατά την έναρξη της βουλευτικής περιόδου στις 27 Ιανουαρίου 1993,
- Δ. εκφράζοντας την αγανάκτησή του για το γεγονός ότι ο Πρόεδρος Daniel Arap Moi διέλυσε την πρώτη κοινοβουλευτική σύνοδο,
 1. καταδικάζει την αυθαίρετη πράξη του Προέδρου και τον καλεί να φροντίσει ώστε να επαναληφθεί αμέσως η κοινοβουλευτική περίοδος του Κοινοβουλίου προκειμένου να αποφευχθεί η κατάχρηση των προεδρικών συνταγματικών εξουσιών και να επιτραπεί στους αιρετούς βουλευτές να ασκήσουν την κοινοβουλευτική εντολή τους·
 2. ενθαρρύνει τους αιρετούς βουλευτές να καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την εγκαθίδρυση πραγματικής δημοκρατίας·
 3. ζητεί από τον Πρόεδρο να μεριμνήσει ώστε να μην υπάρξει καμία παραβίαση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και να γίνει σεβαστή η πορεία προς τη δημοκρατία·
 4. ζητεί από τη Διεθνή Κοινότητα, την ΕΟΚ και τους χορηγούς βοήθειας να ασκήσουν πιέσεις στον Πρόεδρο Arap Moi ώστε να μην υπονομεύει την εξουσία του νομοθετικού σώματος με το να αναστείλει επόριστον τη λειτουργία του Κοινοβουλίου, πράξη που ενδέχεται να πλήξει την βουλευτική ασυλία των αιρετών βουλευτών·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στα κράτη ΑΚΕ, και τον Πρόεδρο Arap Moi.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

2. Κοινωνικό ντάμπινγκ

ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0215 και 0283/93

Ψήφισμα σχετικά με τις απολύσεις και το «κοινωνικό ντάμπινγκ» στις πολυεθνικές επιχειρήσεις

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον Κοινοτικό Χάρτη των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων των Εργαζομένων του 1989,
 - έχοντας υπόψη το σχετικό πρόγραμμα δράσης,
 - έχοντας υπόψη το κοινωνικό πρωτόκολλο της υπό κύρωση Συνθήκης του Μάαστριχτ,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την αγορά εργασίας και την προβλεπόμενη εξέλιξη των δεικτών ανεργίας,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 13ης Σεπτεμβρίου 1990 ⁽¹⁾ σχετικά με την εφαρμογή του Κοινοτικού Χάρτη των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων των Εργαζομένων καθώς και της 8ης Ιουλίου 1992 ⁽²⁾ σχετικά με την αγορά εργασίας,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση οδηγίας σχετικά με τις ευρωπαϊκές επιτροπές επιχειρήσεων,
- A. λαμβάνοντας υπόψη το μεγάλο αριθμό μετεγκαταστάσεων επιχειρήσεων που προκαλούν πολυάριθμες απολύσεις σε όλη την Ευρώπη,
 - B. έχοντας υπόψη την πρόσφατη απόφαση που έλαβε η Hoover να μεταφέρει θέσεις εργασίας από τη Dijon στο Cambuslang κοντά στη Γλασκώβη,
 - Γ. έχοντας υπόψη την πρόσφατη απόφαση που έλαβε η Nestle να μεταφέρει θέσεις εργασίας από τη Γλασκώβη στη Dijon,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιχείρηση Caterpillar έχει μεταφέρει 1.200 θέσεις εργασίας από τη Σκωτία στη Γκρενόμπλ, η Thomson 3.000 θέσεις εργασίας στη Γαλλία και η Unisys 700 στο Villiers-Ecalle,
 - E. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η πολιτική αυτή των επιχειρήσεων οδηγεί στην απώλεια 700 θέσεων εργασίας στη Γαλλία και τη δημιουργία 400 νέων στη Σκωτία,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη την ομολογημένη αδυναμία της Επιτροπής να παρέμβει λόγω της ύπαρξης νομικού κενού,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη τις καθυστερήσεις που σημειώθηκαν στη θέσπιση κοινωνικής νομοθεσίας της ΕΚ και τις επανειλημμένες αλλά αγνοηθείσες εκκλήσεις του Κοινοβουλίου για το εν λόγω θέμα,
- H. εκφράζοντας την ανησυχία του για τους κινδύνους επέκτασης — εις βάρος των κοινωνικών κεκτημένων — αυτού του φαινομένου των μετεγκαταστάσεων επιχειρήσεων που συνδέεται με τους περιορισμούς ενός παράλογου ανταγωνισμού και μιας ξέφρενης παραγωγικότητας,
- Θ. εκτιμώντας ότι αυτός ο τρόπος δράσης συνεπάγεται τουλάχιστον ένα αθέμιτο κοινωνικό ντάμπινγκ και ότι η μεταφορά επιχειρήσεων από μια περιοχή της Κοινότητας σε άλλη δεν συνιστά αποτελεσματική μέθοδο περιφρούρησης των θέσεων εργασίας ή δημιουργίας νέων,
- I. εκτιμώντας ότι οι πολυεθνικές χρησιμοποιούν πολύ συχνά αυθαίρετα την έλλειψη πληροφοριών προκειμένου να παρεμποδίσουν την ομαλή λειτουργία της διαδικασίας διαβούλευσης μεταξύ των κοινωνικών εταίρων,
- IA. έχοντας υπόψη τα λεχθέντα από τον βρετανό Πρωθυπουργό, ο οποίος ζήτησε ανοικτά τη μείωση του επιπέδου κοινωνικής προστασίας προκειμένου να προσελκύσει θέσεις εργασίας στο Ηνωμένο Βασίλειο εις βάρος των ευρωπαϊών εταίρων του,
 - IB. λαμβάνοντας υπόψη και συμμεριζόμενο την ανησυχία των μισθωτών εν όψει μιας μεγάλης ευρωπαϊκής αγοράς η οποία θα λειτουργεί χωρίς επαρκές επίπεδο κοινωνικών εγγυήσεων και η οποία, κατά συνέπεια, υπάρχει κίνδυνος να καταφέρει πλήγματα στα κοινωνικά κεκτημένα τους,

⁽¹⁾ ΕΕ C 260 της 15.10.1990, σελ. 167

⁽²⁾ ΕΕ C 241 της 21.9.1992, σελ. 51

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

1. καταγγέλλει τις κυβερνήσεις οι οποίες, προτάσσοντας τον οικονομικό ανταγωνισμό χωρίς κοινωνικούς κανόνες, δέχονται να καταστούν οι μισθωτοί τα θύματα των τρεχουσών εξελίξεων·
2. ζητεί να εγκριθεί κατεπειγόντως η πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τα Ευρωπαϊκά Συμβούλια Επιχειρήσεων (ΕΣΕ) για κοινοτικές επιχειρήσεις ή ομάδες επιχειρήσεων με σκοπό την ενημέρωση και την πληροφόρηση των εργαζομένων και ζητεί να ληφθούν εκ νέου υπόψη τα μέτρα που προτείνονται στην οδηγία Vredeling την οποία ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
3. ζητεί από την Επιτροπή να αναγνωρίσει ότι το κοινωνικό ντάμπινγκ αποτελεί στρέβλωση του ανταγωνισμού και να μελετήσει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες μπορούν να τεθούν σε εφαρμογή διατάξεις που, προστιθέμενες στους σχετικούς με τον αθέμιτο οικονομικό ανταγωνισμό κανόνες, θα μπορούσαν να εμποδίσουν τις επιχειρήσεις στο να χρησιμοποιούν τον κοινωνικό ανταγωνισμό με σκοπό την αύξηση των κερδών τους·
4. ζητεί από την Επιτροπή, να καταβάλει πριν ακόμη από την εφαρμογή της οδηγίας για τις ευρωπαϊκές επιτροπές επιχειρήσεων, κάθε δυνατή προσπάθεια για τη διευκόλυνση του διαλόγου μεταξύ των κοινωνικών εταίρων των υποκαταστημάτων της ίδιας επιχείρησης που είναι εγκατεστημένα σε διάφορα κράτη μέλη·
5. ζητεί επίσης από την Επιτροπή να εξακριβώσει, υπό το φως των προσφάτων γεγονότων, κατά πόσο ένα πεδίο κοινοτικής δράσης που δεν περιλαμβάνει την κοινωνική προστασία, είναι δυνατόν να ανταποκριθεί στις προκλήσεις του φιλελευθερισμού·
6. ζητεί τέλος από την Επιτροπή να προσπαθήσει με κάθε δυνατό μέσο να θέσει σε εφαρμογή μια πραγματική κοινοτική βιομηχανική στρατηγική, η οποία θα εξασφαλίζει ότι οι μακροχρόνιες ανάγκες ευρωπαϊκής βιομηχανικής ανάπτυξης δεν υπόκεινται σε βραχυχρόνιες κινήσεις των κεφαλαιαγορών και των οικονομικών θεσμών·
7. επαναλαμβάνει την επιθυμία του να συμπεριληφθούν ρήτρες κοινωνικού χαρακτήρα στις διεθνείς συμφωνίες, και ιδίως στις συμφωνίες της GATT·
8. καλεί την Μεγάλη Βρετανία να υπογράψει όσο το δυνατόν ταχύτερα το κοινωνικό πρωτόκολλο της Συνθήκης του Μάαστριχτ και τα κράτη μέλη, που δεν έχουν ακόμη κυρώσει τη Συνθήκη του Μάαστριχτ να το πράξουν όσο το δυνατόν ταχύτερα, ώστε να μπορέσουν να προστατεύσουν καλύτερα τα δικαιώματα των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας·
9. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όσο το δυνατόν ταχύτερα, για τις αποφάσεις μετεγκατάστασης των επιχειρήσεων που παρατηρούνται κατά τα τελευταία έτη, ώστε να καθορίσει το ρόλο που διαδραματίζουν στις αποφάσεις αυτές οι στρεβλώσεις στα καθεστώτα επιδοτήσεων που ισχύουν στα κράτη μέλη, καθώς και η έμμεση ή άμεση προσβολή των θεμελιωδών δικαιωμάτων των εργαζομένων·
10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τη βρετανική κυβέρνηση και τους κοινωνικούς εταίρους.

3. Στρατόπεδα συγκεντρώσεως ως ιστορικά μνημεία

ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0208, 0218, 0219, 0228 και 0284/93

Ψήφισμα σχετικά με την ευρωπαϊκή και διεθνή προστασία των στρατοπέδων συγκεντρώσεως των ναζί ως ιστορικών μνημείων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη τις απειλές εις βάρος της προστασίας των στρατοπέδων συγκεντρώσεως των ναζί και την ειδική τους βαρύτητα από ιστορικής πλευράς,
- B. απορρίπτοντας κάθε αυθαίρετο αμάγαλμα μεταξύ της πραγματικότητας των στρατοπέδων συγκεντρώσεως των ναζί και της ενδεχόμενης χρήσεως η οποία έγινε μετά τον πόλεμο,

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

- Γ. εκτιμώντας ότι τα εκατομμύρια νεκρών στα στρατόπεδα συγκεντρώσεως των ναζί δικαιούνται το σεβασμό των σημερινών και μελλοντικών γενεών, και ότι το μέγεθος των θυσιών τους για την ελευθερία, τα δικαιώματα του ανθρώπου και την ειρήνη πρέπει να εμπνέει την παιδεία των νέων μας,
- Δ. παρατηρώντας ότι ο σεβασμός της μνήμης αυτών των εκατομμυρίων νεκρών απαιτεί όχι μόνον οι τοποθεσίες αυτές να διατηρούνται αλλά και να γίνει γνωστό στους επισκέπτες τόσο η ποικιλία όσον αφορά τις εθνικότητες των κρατούμενων στα εν λόγω στρατόπεδα όσο και οι αιτίες για την εκτόπισή τους,
- Ε. αποδίδοντας ιδιαίτερη σημασία στη διατήρηση όλων των αρχείων σχετικών με τα στρατόπεδα των ναζί, ιδιαίτερα αυτά του Arolsen, και τη δυνατότητα πρόσβασης σε αυτά για λόγους έρευνας,
- ΣΤ. εκφράζοντας τη διαμαρτυρία του εναντίον κάθε σημερινής μορφής ρατσισμού, αντισημιτισμού, ξενοφοβίας και κάθε επιστροφής στην ιδεολογία των ναζί που έχει καταδικασθεί από την πολιτισμένη κοινωνία,
1. ζητεί από τα κράτη μέλη, το Συμβούλιο και την Επιτροπή, να υποστηρίξουν κάθε πρωτοβουλία, ακόμη και οικονομική, ώστε να διατηρηθεί η ειδική σημασία των στρατοπέδων συγκεντρώσεως των ναζί και να τεθούν αυτά κάτω από ευρωπαϊκή και διεθνή προστασία·
 2. επιθυμεί να καταγραφούν, υπό την εποπτεία του, όλοι οι νόμοι ή οι διοικητικές ρυθμίσεις των κρατών μελών που αποσκοπούν στο να καταπολεμήσουν το νεοναζισμό, το ρατσισμό και την ξενοφοβία με όποια μορφή κι αν εκδηλώνονται. Επιμένει ότι η Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έχοντας υπογράψει την κοινή Διακήρυξη κατά του Ρατσισμού και της Ξενοφοβίας, υποχρεούνται να χρησιμοποιήσουν όλα τα μέσα καταπολέμησης κάθε έκφρασης νεοναζισμού στην Κοινότητα, καθώς και των ενεργειών που διαστρεβλώνουν την ιστορική πραγματικότητα όσον αφορά τις εξοντώσεις στα στρατόπεδα συγκεντρώσεως·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

4. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0198, 0205, 0206, 0212, 0258 και 0260/93

Ψήφισμα σχετικά με τη συνεχιζόμενη καταπίεση του λαού της Βιρμανίας και την απέλαση των προσφύγων από το Μπαγκλαντές

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Α. ανησυχώντας για την τύχη της κ. Aung San Suu Kyi, βραβείο Νόμπελ Ειρήνης 1991 και βραβείο Ζαχάρωφ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου 1991, η οποία δήλωσε ότι αρνείται κάθε υλική βοήθεια από τους δεσμοφύλακες της και άρχισε απεργία πείνας, το Νοέμβριο του 1992,
- Β. εκφράζοντας την έντονη ανησυχία του για την κατάσταση των «Rohinyas» που κατέφυγαν από τη Βιρμανία στο Μπαγκλαντές και από τους οποίους αφαιρέθηκε η βιρμανική ιθαγένεια,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι έχει συγκληθεί εθνική συνέλευση σύμφωνα με το σύνταγμα της Βιρμανίας και ότι ορισμένα από τα δέκα πολιτικά κόμματα που εκπροσωπούνται, συμπεριλαμβανομένης της Εθνικής Συμμαχίας για τη Δημοκρατία, εκφράζουν την αντίθεσή τους για τη συμπεριληψη διατάξεων που θα αφορούν τον ειδικό συνταγματικό ρόλο των ενόπλων δυνάμεων,
- Δ. χαιρετίζοντας την επίσκεψη πολλών κατόχων του Βραβείου Νόμπελ στην Μπανγκόκ και κατόπιν στη Γενεύη — κατά τη διάρκεια της συνεδριάσεως της Υπάτης Αρμοστείας των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες — για να υπογραμμίσουν την ανησυχία τους όσον αφορά την τύχη της κ. Aung San Suu Kyi, κατόχου του Βραβείου Νόμπελ και του Βραβείου Ζαχάρωφ, καθώς και για την τύχη όλων των πολιτικών κρατούμενων στη Βιρμανία,
- Ε. υπενθυμίζοντας ότι ακόμη δεν έχει επιτραπεί στην κ. Aung San Suu Kyi και την Εθνική Συμμαχία για τη Δημοκρατία που κέρδισαν τις εκλογές του 1990 στη Βιρμανία, να σχηματίσουν κυβέρνηση και ότι πολλά μέλη εξακολουθούν να παραμένουν στις φυλακές ως πολιτικοί κρατούμενοι,

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

- ΣΤ. θορυβημένο βαθειά από τις πληροφορίες που αναφέρουν ότι η κυβέρνηση του Μπαγκλαντές έχει αρχίσει την απέλαση προσφύγων από τις περιοχές που βρίσκονται στα ανατολικά της σύνορα προς τη Βιρμανία,
- Ζ. έχοντας επίγνωση ότι η συνεχιζόμενη καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων καθώς και η στρατιωτική δικτατορία στη Βιρμανία αποτελούν μεγάλο κίνδυνο για τη ζωή και την ευημερία των προσφύγων που επιστρέφουν,
- Η. υπογραμμίζοντας τις τεράστιες προσπάθειες που έχει καταβάλει η κυβέρνηση του Μπαγκλαντές και οι ανθρωπιστικές οργανώσεις για να δεχτούν τους πληθυσμούς αυτούς που υφίστανται διώξεις,
- Θ. υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στη Βιρμανία,
1. καταγγέλλει κάθε σχέδιο συνταγματικής μεταρρύθμισης που αποσκοπεί στην εδραίωση του ιθύνοντος ρόλου των στρατιωτικών των οποίων η πολιτική «ανοίγματος» που ακολουθείται, κατά το τελευταίο έτος, δεν οδήγησε ακόμα στην ελευθέρωση του αρχηγού της αντιπολιτεύσεως και καταδικάζει εκ των προτέρων κάθε σχέδιο που αποσκοπεί να καταπνίξει τη νίκη του Εθνικού Συνδέσμου κατά την ψηφοφορία του Μαΐου του 1990· δηλώνει την αντίθεσή του προς την αναγνώριση οποιουδήποτε συντάγματος το οποίο στοχεύει στη νομιμοποίηση της στρατιωτικής εξουσίας ή στην ακύρωση των αποτελεσμάτων των δημοκρατικών εκλογών·
 2. ζητεί και πάλι την ελευθέρωση της κ. Aung San Suu Kyi και όλων των άλλων πολιτικών κρατουμένων·
 3. καλεί την Κοινότητα καθώς και από τα κράτη μέλη της να συνεχίσουν τη χορήγηση της απαραίτητης υποστήριξης στο Μπαγκλαντές χρησιμοποιώντας ενδεχομένως κονδύλια που προορίζονται για την ίδια τη Βιρμανία, ώστε να δοθεί η δυνατότητα στη χώρα αυτή να φιλοξενήσει τους πρόσφυγες και κυρίως να εξομαλύνει τις από περιβαλλοντικής απόψεως δύσκολες συνθήκες που επικρατούν στα στρατόπεδα των προσφύγων· καλεί την κυβέρνηση του Μπαγκλαντές να θέσει τέλος στους ακούσιους επαναπατρισμούς των Rohingya και να επιτρέψει στις ανθρωπιστικές ΜΚΟ να επανέλθουν στις περιοχές που βρίσκονται πλησίον των ανατολικών συνόρων·
 4. καταδικάζει το Ανώτατο Συμβούλιο του Κράτους για την Αποκατάσταση του Νόμου και της Τάξης (SLORC) για την πολιτική καταπίεσης εις βάρος της μειονότητας Rohingya και το καλεί να επιτρέψει στην Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες να λάβει γνώση της κατάστασης στην οποία βρίσκονται οι 17.000 επαναπατρισθέντες Rohingya·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την ΕΠΣ, την κυβέρνηση του Μπαγκλαντές, την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες καθώς και στο SLORC.

β) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0268/93

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των εκτοπισμένων Παλαιστινίων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, υποχωρώντας στις διεθνείς πιέσεις καθώς και στις κινήσεις διαμαρτυρίας στο εσωτερικό της χώρας, η ισραηλινή κυβέρνηση αναθεώρησε μερικώς την απόφαση εκτοπισμού των 413 Παλαιστινίων και έκανε μια πρώτη θετική χειρονομία, αφενός μεν επιτρέποντας την επιστροφή 100 εξ αυτών αφετέρου δε μειώνοντας κατά το ήμισυ τη διάρκεια εκτοπισμού των υπολοίπων,
 - B. θεωρώντας ότι το μέτρο αυτό είναι ανεπαρκές,
1. υπενθυμίζει το σχετικό ψήφισμά του της 21ης Ιανουαρίου 1993 ⁽¹⁾·
 2. καλεί επίμονα την Επιτροπή και το Συμβούλιο να κάνουν χρήση του πλαισίου συμφωνίας συνεργασίας ΕΟΚ-Ισραήλ για να ασκήσουν πίεση στην ισραηλινή κυβέρνηση να επιτρέψει την επιστροφή όλων των εκτοπισμένων Παλαιστινίων, σύμφωνα με το ψήφισμα 799 του Συμβουλίου Ασφαλείας·

⁽¹⁾ ΣΠ αυτής της ημέρας, Μέρος I, σημείο 6

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

3. καταδικάζει σθεναρά οποιαδήποτε πρωτοβουλία ή ενέργεια που θα μπορούσε να υποσκάψει την ειρηνευτική διαδικασία και καλεί όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να επιδείξουν την καλή τους θέληση ώστε να καταστεί δυνατή η απρόσκοπτη διεξαγωγή των διαπραγματεύσεων. Θεωρεί ότι η άρση των μέτρων εκτοπισμού αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο της εν λόγω πολιτικής·
4. υπενθυμίζει ότι έχει καταδικάσει τις τρομοκρατικές πράξεις της ομάδας Hamas και ζητεί την προσαγωγή των υπευθύνων για τρομοκρατικές ενέργειες ενόπιον της δικαιοσύνης·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στην ισραηλινή κυβέρνηση καθώς και στην Οργάνωση για την Απελευθέρωση της Παλαιστίνης.

γ) **ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0194 και 0201/93**

Ψήφισμα σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα και την κατάσταση στην Αϊτή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. εκπνευμίζοντας την αποστολή για την αξιολόγηση των επιπτώσεων της κρίσης, η οποία πραγματοποιήθηκε από αντιπροσωπεία της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ από τις 9 έως τις 11 Δεκεμβρίου 1992,
 - B. εκφράζοντας τη βαθειά του ανησυχία για τη συνέχιση και επιδείνωση της πολιτικής, οικονομικής και κοινωνικής κρίσης που πλήττει τη χώρα από το πραξικόπημα της 29ης Σεπτεμβρίου 1991, με το οποίο ανετράπη ο Πρόεδρος Πατήρ Αριστείδης που είχε εκλεγεί νόμιμα με άμεση καθολική ψηφοφορία,
 - Γ. καταδικάζοντας την καταστολή και τις πολυάριθμες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που διαπράττονται από τους οπαδούς του πραξικοπήματος,
 - Δ. διαπιστώνοντας ότι, παρά τις πιέσεις που ασκεί η διεθνής κοινότητα, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται ο εμπορικός αποκλεισμός και η de facto διπλωματική απομόνωση της κυβέρνησης της Αϊτής, η κατάσταση παραμένει στάσιμη,
 - Ε. συγκλονισμένο από το δράμα των boat-people που με κίνδυνο της ζωής τους προσπαθούν, δυστυχώς μάταια, να φύγουν από την αθλιότητα και την εκμετάλλευση για μία χώρα που θα τους χορηγήσει άσυλο, το οποίο τελικά δεν τους χορηγήθηκε,
 - ΣΤ. υπογραμμίζοντας το σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν οι εγχώριες και οι ξένες ΜΚΟ στην Αϊτή, τόσο σε θέματα ανθρωπιστικής βοήθειας, όσο και στον τομέα των κοινωνικών ενεργειών,
1. βεβαιώνει τη συμπαράστασή του στο λαό της Αϊτής και εκφράζει τα συλλυπητήριά του στις οικογένειες των θυμάτων·
 2. τονίζει το ολοένα και μεγαλύτερο χάσμα που χωρίζει την πραγματική χώρα από μία διευθύνουσα τάξη η οποία είναι πλήρως αποκομμένη από την κοινωνική πραγματικότητα, και καταγγέλλει τους πολιτικούς κινδύνους που ελλοχεύουν από τη συνέχιση μιας τέτοιας κατάστασης·
 3. υπενθυμίζει ότι, για το λαό της Αϊτής, ο Πρόεδρος Πατήρ Αριστείδης αποτελεί το σύμβολο του αέναου αγώνα του κατά της καταπίεσης και της δικτατορίας·
 4. εκφράζει τη συμπαράστασή του στον πληθυσμό της Αϊτής που πλήττεται από το πραξικόπημα και ο οποίος αγωνίζεται για την αποκατάσταση της δημοκρατίας και των δικαιωμάτων του·
 5. διαπιστώνει ότι όλες οι απόπειρες για την εξεύρεση λύσης που πραγματοποίησαν οι πραξικοπηματίες έχουν αποτύχει διότι αδιαφορούσαν για τη βούληση του λαού της Αϊτής που εκφράστηκε στις εκλογές του Δεκεμβρίου του 1990·
 6. εκφράζει την ικανοποίησή του για την αποφασιστικότητα του λαού της Αϊτής ο οποίος, με την άρνησή του να συμμετάσχει σε μία παρωδία τμηματικών βουλευτικών εκλογών, συνετέλεσε να αποτύχει για άλλη μια φορά η de facto κυβέρνηση αρνούμενος να της παραχωρήσει οιαδήποτε νομιμότητα·
 7. είναι πεπεισμένο ότι καμία επίλυση της κρίσης δεν είναι δυνατόν να επέλθει χωρίς την αναγνώριση, από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, της νομιμότητας του Προέδρου Πατρός Αριστείδου·

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

8. είναι επίσης πεπεισμένο ότι είναι απόλυτη ανάγκη, οι εκπρόσωποι όλων των πολιτικών, οικονομικών και κοινωνικών δυνάμεων να επιδείξουν ευρύ και συμβιβαστικό πνεύμα, προκειμένου να βρεθεί κατόπιν διαπραγματεύσεων μία λύση όσον αφορά την επιστροφή του Προέδρου Πατρός Αριστείδου και την αποκατάσταση της δημοκρατίας·

9. θεωρεί ότι οι αρχές που περιέχονται στο πρωτόκολλο της συμφωνίας της Ουάσιγκτον (Φεβρουάριος 1992) μεταξύ του Προέδρου Πατρός Αριστείδου και των κοινοβουλευτικών αντιπροσώπων, και συγκεκριμένα:

- η αναγνώριση της νομιμότητας του Προέδρου Πατρός Αριστείδου,
 - η επιλογή από τον Πρόεδρο ενός Πρωθυπουργού μεταξύ των υποψηφίων που προτείνει το Κοινοβούλιο,
 - ο σχηματισμός κυβέρνησης εθνικής ενότητας,
 - ο καθορισμός των διαδικασιών και της ημερομηνίας επιστροφής του Προέδρου Πατρός Αριστείδου,
 - ο σεβασμός του Συντάγματος και κυρίως της αρχής της διάκρισης των εξουσιών,
 - η γενική αμνηστία, με εξαίρεση τους εγκληματίες του κοινού ποινικού δικαίου,
- θα πρέπει να χρησιμεύσουν ως διαπραγματευτική βάση·

10. ζητεί από τη διεθνή κοινότητα, ιδίως δε από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, να ενισχύσει τη διπλωματική της πίεση επί των *de facto* αρχών της Αίτης ώστε να τις υποχρεώσει να συμμετάσχουν σε διαπραγματεύσεις για τις διαδικασίες επαναφοράς της δημοκρατικής συνταγματικής τάξης·

11. εκφράζει την ικανοποίησή του, ενόψει των διαπραγματεύσεων αυτών, για την πρόσφατη απόφαση που αφορά την αποστολή 500 αντιπροσώπων των Ηνωμένων Εθνών και του ΟΑΚ, επιφορτισμένης να μεριμνήσει για το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων·

12. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει ένα συνολικό χρηματοδοτικό και τεχνικό σχέδιο στήριξης των ενεργειών των ΜΚΟ υπερβαίνοντας το καθαρά ανθρωπιστικό πλαίσιο προκειμένου να συμπεριλάβει και τον κοινωνικό τομέα (υγεία, παιδεία, κατάρτιση, στήριξη των κοινοτήτων χωρικών, κλπ...);

13. αναμένει από την κυβέρνηση του Προέδρου CLINTON μία πιο ανθρώπινη και γενναϊόδωρη στάση έναντι των μεταναστών από την Αίτη·

14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, το Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Αμερικανικών Κρατών και την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών.

δ) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0195, 0282 και 0285/93

Ψήφισμα σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Τουρκία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του όσον αφορά τις σχέσεις ΕΟΚ-Τουρκίας,
- B. έχοντας υπόψη την περίπτωση της Nazli Top, εικοσάχρονης νοσοκόμου, η οποία προφανώς υπέστη κατ' επανάληψη βασανιστήρια καθώς και ξυλοδαρμούς επί τετραήμερον στην αντιτρομοκρατική πτέρυγα του αρχηγείου της αστυνομίας στην Κωνσταντινούπολη, καθώς και ότι η επακόλουθη ιατρική εξέταση επιβεβαίωσε τις καταγγελίες περί βασανιστηρίων της κ. Top,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μόνον το 1992 δολοφονήθηκαν στην Τουρκία 20 περίπου δημοσιογράφοι, μεταξύ των οποίων αρκετοί Κούρδοι, και ότι μέχρι στιγμής δεν έχει διαλευκανθεί καμία από τις περιπτώσεις αυτές, και ιδιαίτερα συγκλονισμένο από τη δολοφονία του δημοσιογράφου Ugur Mumcu στα τέλη Ιανουαρίου, ενός από τους επιφανέστερους υποστηρικτές των θεμελιωδών δημοκρατικών αξιών, των δημοσιογραφικών ελευθεριών και των κοσμικών αξιών,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη την καταδίκη του ανεξάρτητου Γερμανού δημοσιογράφου Stefan Waldberg σε φυλάκιση τριών ετών και εννέα μηνών στην Τουρκία για «συνενοχή σε ανταρσία»,

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

1. καταδικάζει τη συνεχιζόμενη παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τουρκία, ιδίως δε τη χρήση βασανιστηρίων·
2. καταδικάζει τη συμπεριφορά της αστυνομίας της Κωνσταντινούπολης προς τη Nazli Top και ζητεί ειδικότερα τη διεξαγωγή πλήρους και αμερόληπτης ανάκρισης όσον αφορά τα βασανιστήρια που υπέστη η κ. Top και την προσαγωγή των υπευθύνων ενώπιον της δικαιοσύνης·
3. ζητεί την πλήρη διαλεύκανση των δολοφονιών δημοσιογράφων·
4. ζητεί την άμεση ελευθέρωση του Γερμανού δημοσιογράφου Stefan Waldberg ο οποίος φέρεται ότι υπεβλήθη σε βασανιστήρια κατά τη διάρκεια της ανακρίσεώς του·
5. ζητεί από την τουρκική κυβέρνηση να μεριμνήσει για την ασφάλεια των δημοσιογράφων στη χώρα της και να εξασφαλίσει τη δυνατότητα ελεύθερων δημοσιογραφικών ανταποκρίσεων από τις κουρδικές περιοχές·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, την ΕΠΣ, την τουρκική κυβέρνηση και τη Διεθνή Αμνηστία.

5. Καταστροφές

α) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0203 και 0272/93

Ψήφισμα σχετικά με τη χορήγηση επείγουσας βοήθειας προς τους γεωργούς που πλήττονται λόγω της ξηρασίας στην Ισπανία και στην πορτογαλική περιοχή Αλεντέζο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη την κατάσταση που προκλήθηκε από την ανομβρία του 1991 η οποία επιδεινώθηκε από τη σχεδόν παντελή έλλειψη βροχών το 1992, γεγονός που έχει επιπτώσεις επί των περιοχών της Κεντρικής, της Νοτίου και της Νοτιοανατολικής Ισπανίας, καθώς και της πορτογαλικής περιοχής Αλεντέζο,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μεγάλες ζημιές που προκάλεσε η ξηρασία συνεπάγονται τεράστιες εισοδηματικές απώλειες για τις οικογένειες που απασχολούνται στο γεωργικό τομέα,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι λόγω της έλλειψης μέτρων για την αντιμετώπιση της κατάστασης που δημιουργήθηκε από την ξηρασία, καθώς και των ζημιών που ήδη έχουν προκληθεί, κινδυνεύουν να σημειωθούν σημαντικές καταστροφές στο σύνολο του ισπανικού γεωργικού τομέα,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ενισχύσεις που χορηγούνται σε εθνικό επίπεδο για την αποκατάσταση των ζημιών που προκαλούνται από φυσικές καταστροφές ή από άλλα έκτακτα συμβάντα, είναι συμβατές με τις αρχές της Κοινής Αγοράς σύμφωνα με το άρθρο 92, παρ. 2, εδάφιο β) της Συνθήκης ΕΟΚ,
 - E. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διαστάσεις που έχουν προσλάβει οι ζημιές απαιτούν, εκτός από εθνικές ενισχύσεις να επιδειχθεί και κοινοτική αλληλεγγύη.
1. ζητεί από την Επιτροπή να εξουσιοδοτήσει τις εθνικές αρχές να υιοθετήσουν οποιαδήποτε μέτρα έκτακτου ανάγκης θεωρούν ότι απαιτούνται για τις πληττόμενες γεωργικές ζώνες·
 2. προτείνει να υιοθετηθούν τα απαραίτητα μέτρα από την Επιτροπή και από το Συμβούλιο με στόχο να αντιμετωπιστεί, στο μέτρο του δυνατού, η σχεδόν καταστροφική κατάσταση που προκλήθηκε από την έλλειψη βροχοπτώσεων στην Ισπανία·
 3. ζητεί να καταβληθούν χρηματικές αποζημιώσεις στους γεωργούς και στις επιχειρήσεις των ζωνών που πλήττονται ιδιαίτερα από την ξηρασία·
 4. καλεί την Επιτροπή, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τα υφιστάμενα χρηματοδοτικά περιθώρια στο πλαίσιο της κατευθυντήριας γραμμής στο γεωργικό τομέα, να δημιουργήσει κοινοτικό ταμείο ενισχύσεων στο οποίο να στηρίζεται η ανάληψη αποτελεσματικής και ταχείας δράσεως σε περιπτώσεις καταστροφών·

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

5. καλεί την Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τις εμπειρίες σε εθνικό επίπεδο, να εξετάσει τις προϋποθέσεις για την καθιέρωση ασφαλιστικού καθεστώτος για τις καταστροφές στη γεωργία·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του, να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

β) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0217/93

Ψήφισμα σχετικά με την αντιμετώπιση των συνεπειών από την παρατεταμένη ξηρασία που πλήττει την Κεντρική Ελλάδα και τα προβλήματα στην κατανάλωση νερού στην Αθήνα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη ότι, κατά τη σύνοδο του Συμβουλίου της Ευρώπης στη Φραγκφούρτη στις 27 και 28 Ιουνίου 1988, είχε επισημανθεί το πρόβλημα της ενδεχόμενης ανεπάρκειας νερού σε ορισμένες περιοχές της Κοινότητας,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη την τραγική κατάσταση στην οποία έχει περιέλθει η υδροδότηση της Αθήνας, λόγω του γεγονότος ότι η παρατεταμένη ανομβρία που πλήττει την Ελλάδα, δημιουργεί ελλιπή τροφοδότηση των ταμειωτήρων Μαραθώνα, Υλίκης και Μόρνου, και λόγω της απηρχαιωμένης κατάστασης των δικτύων,
 - Γ. έχοντας υπόψη ότι σήμερα το απολήψιμο νερό των ταμειωτήρων επαρκεί μόλις για 55 ημέρες υδροδότησης της Αθήνας, και ότι κατά κανόνα η περίοδος θερινής ανομβρίας στην Ελλάδα υπερβαίνει τους τρεις μήνες,
 - Δ. έχοντας υπόψη ότι ορισμένα έργα γεωτρήσεων θα μπορούσαν, με ταχύρρυθμες εργασίες, να παράσχουν στην Αθήνα πριν την καλοκαιρινή περίοδο, περί τα 300 εκατ. κυβικά μέτρα, που αναλογούν στο 1/3 της κατανάλωσης νερού της πόλης,
 - E. επισημαίνοντας ότι λόγω της προτεραιότητας στην υδροδότηση των πόλεων, κινδυνεύει η γεωργική παραγωγή εκτεταμένων αρδευόμενων εκτάσεων, και ιδιαίτερα των περιοχών στις οποίες έχουν γίνει οι γεωτρήσεις υδροδότησης,
1. καλεί την Επιτροπή, να ενισχύσει τις διαδικασίες άμεσης εκτίμησης της κατάστασης και εφαρμογής των κατάλληλων μέσων ώστε να επιταχυνθεί το άμεσο έργο της μεταφοράς του νερού των γεωτρήσεων στους αγωγούς υδροδότησης της Αθήνας και να αντιμετωπιστεί ο άμεσος κίνδυνος λειψυδρίας που επέρχεται το καλοκαίρι·
 2. καλεί την Επιτροπή σε συνεργασία με τις κυβερνήσεις των χωρών του νότου της Κοινότητας να χαράξουν μία ολοκληρωμένη πολιτική ορθολογικής αξιοποίησης των υδάτινων πόρων και εκσυγχρονισμού των δικτύων υδροδότησης και άρδευσης·
 3. θεωρεί ότι τα έργα αυτά πρέπει να έχουν προτεραιότητα στα πλαίσια των χρηματοδοτήσεων του πακέτου Ντελόρ II·
 4. καλεί την Επιτροπή, σε συνεργασία με την Ελληνική Κυβέρνηση, να προβούν σε άμεση εκτίμηση των ζημιών που υφίσταται η αρδευόμενη γεωργική παραγωγή λόγω έλλειψης αρδευσιμου νερού, και από κοινού να παράσχουν τις αναγκαίες αποζημιώσεις, προκειμένου να αναπληρωθεί το απωλεσθέν εισόδημα των παραγωγών της περιοχής, όπως προβλέπεται από το ισχύον νομικό πλαίσιο της Κοινότητας·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και την Ελληνική Κυβέρνηση.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

γ) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0242 και 0257/93

Ψήφισμα σχετικά με το ατύχημα του «Mærsk Navigator» στα στενά της Μάλακκα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21ης Ιανουαρίου 1993 ⁽¹⁾, σχετικά με την καταστροφή που προκλήθηκε από το ναυάγιο του πετρελαιοφόρου «Braer»,
- A. λαμβάνοντας υπόψη τη σύγκρουση του δανικού σούπερ τάνκερ «Mærsk Navigator» που μετέφερε πάνω από 250.000 τόννους πετρελαίου με το ιαπωνικό τάνκερ «Sanko Honour» σε απόσταση 60 μιλίων από την ακτή της Σουμάτρα στις 21 Ιανουαρίου 1993 που είχε ως αποτέλεσμα τη διαφυγή 20.000 περίπου τόννων πετρελαίου που προκάλεσε πετρελαιοκηλίδα σε έκταση μεγαλύτερη των 50 χιλιομέτρων θέτοντας σε κίνδυνο τις περιοχές φυσικής προστασίας των Νήσων Nicobar,
- B. λαμβάνοντας υπόψη την αδιάκοπη σειρά σοβαρών ατυχημάτων πετρελαιοφόρων -πρόκειται για την έκτη σύγκρουση πλοίων σε διάστημα οκτώ μηνών στην περιοχή αυτή του κόσμου — που τονίζουν τη σοβαρή έλλειψη διεθνών ρυθμίσεων στον τομέα της ασφάλειας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η περιοχή αυτή είναι μία από τις πλέον χρησιμοποιούμενες υδάτινες οδούς του κόσμου, δεδομένου ότι περνούν καθημερινά από τα στενά της Μάλακκα πάνω από 2.000 πλοία,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα ιδιαίτερα αβαθή ύδατα του στενού της Μάλακκα, συνδυαζόμενα με επικίνδυνα ρεύματα, έχουν προκαλέσει μεγάλο αριθμό ατυχημάτων,
 1. εκφράζει τη λύπη του για την οικολογική και υλική ζημία που προκάλεσε το ατύχημα·
 2. ζητεί να καταστεί δεσμευτικότερη η εφαρμογή των διεθνών κανόνων και ειδικότερα, των κανόνων της σύμβασης MARPOL·
 3. καλεί τα Συμβούλια Περιβάλλοντος και Μεταφορών να εξετάσουν τις επικρίσεις που εξέφρασε ο Υπουργός Περιβάλλοντος της Ινδίας σχετικά με την αποτυχία της κυβερνήσεως της Δανίας να λάβει τα απαραίτητα μέτρα και να προετοιμάσει σχέδια για παν ενδεχόμενο σοβαρού ναυτικού ατυχήματος που θα συμβεί εκτός της επικράτειας της Κοινότητας και όπου θα είναι αναμειγμένο πλοίο που ανήκει σε κάποιο από τα κράτη μέλη·
 4. καλεί τα κράτη μέλη της Κοινότητας και τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στα πλαίσια της ΕΠΣ να ενισχύσουν την Ινδονησία, τη Μαλαισία και τη Σιγκαπούρη στα σχέδιά τους να εγκαταστήσουν μία υπηρεσία υποχρεωτικής πλογήσεως στα στενά της Μάλακκα·
 5. απαιτεί το ελάχιστο βάθος υπό την καρίνα των πλοίων για τη διέλευση από τα στενά της Μάλακκα να αυξηθεί από 3,5 σε 5 μέτρα·
 6. χαιρετίζει την πρόθεση των Συμβουλίων Περιβάλλοντος και Μεταφορών να βελτιώσουν τις κοινοτικές ρυθμίσεις περί ασφάλειας όσον αφορά τις θαλάσσιες μεταφορές, θεσπίζοντας κυρίως σύστημα ποινών και αστικών ευθυνών, αλλά επιμένει ότι οι ρυθμίσεις αυτές πρέπει να εμπίπτουν στην κοινοτική αρμοδιότητα και όχι σ' αυτήν της ΙΜΟ·
 7. καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή και την κυβέρνηση της Δανίας να εκπονήσουν αντισταθμιστικές διευθετήσεις για τα κράτη που θίγονται από το ατύχημα, και που θα περιλαμβάνουν:
 - την κάλυψη των δαπανών για την αποκατάσταση των ζημιών που δεν θα καλύπτονται από τις ασφαλιστικές εταιρείες
 - τη χρηματοδότηση μελέτης όσον αφορά την οικολογική επίπτωση του ατυχήματος·
 8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την ΕΠΣ, την κυβέρνηση της Δανίας, καθώς και στις κυβερνήσεις της Ινδονησίας, της Μαλαισίας, της Σιγκαπούρης και της Ινδίας.

⁽¹⁾ βλ. ΣΠ αυτής της ημέρας, Μέρος II, σημείο 1

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

δ) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0204, 0255 και 0261/93

Ψήφισμα σχετικά με την επιδημία Κάλα-αζάρ (Visceral Leishmaniasis) και το λιμό στο Νότιο Σουδάν*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι η νόσος του Κάλα-Αζάρ έχει ήδη προξενήσει άνω των 40.000 θανάτων στην επαρχία Δυτικού Ανω Νείλου και μόνον, απειλεί δε 300 έως 400 χιλιάδες άτομα στο Νότιο Σουδάν, σύμφωνα με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι χωρίς θεραπεία όλοι όσοι έχουν προσβληθεί με κλινικά συμπτώματα θα αποβιώσουν, ενώ θα ήταν δυνατό εύκολα να θεραπευθούν με τη σύγχρονη ιατρική,
 - Γ. εκφράζοντας τη λύπη του για την καθυστέρηση που σημειώθηκε πριν την αναγνώριση εκ μέρους της ΠΟΥ αυτής της επιδημίας, η οποία ήταν η αιτία για το θάνατο ενός μεγάλου τμήματος του πληθυσμού στην προσβληθείσα περιοχή από το 1984,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εκατοντάδες χιλιάδες από τους υπολογιζόμενους σε πάνω από 4 εκατομμύρια πρόσφυγες πολέμου στο Νότιο Σουδάν απειλούνται άμεσα από τη νόσο και το λιμό, και ότι το ποσοστό των θανάτων στα στρατόπεδα προσφύγων ανέρχεται στα ίδια συγκλονιστικά επίπεδα που ίσχυαν στη Σομαλία πριν από την επέμβαση του ΟΗΕ,
 - E. έχοντας υπόψη ότι η κυβέρνηση του Σουδάν σύμφωνα με διάφορες εκθέσεις βομβαρδίζει τα στρατόπεδα προσφύγων μόλις μια ανθρωπιστική οργάνωση ζητήσει την άδεια να προσγειωθεί στην εν λόγω περιοχή,
- ΣΤ. ανήσυχο από ειδήσεις ότι η κυβέρνηση του Σουδάν προγραμματίζει μια νέα επίθεση με σκοπό να αποκόψει τις προμήθειες προς τον πληθυσμό του Νοτίου Σουδάν,
- Z. υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στο Σουδάν,
1. καταδικάζει τη συνεχιζόμενη άρνηση της κυβέρνησης του Σουδάν να παραδεχθεί την ύπαρξη της επιδημίας Καλά-αζάρ, να δώσει άμεση πρόσβαση στις ανθρωπιστικές οργανώσεις που επιθυμούν να μεταβούν στις πληττόμενες περιοχές και να εξασφαλίσει τη μεταφορά επαρκών προμηθειών για τον αστικό πληθυσμό του Νοτίου Σουδάν, πολιτική η οποία θα πρέπει να θεωρηθεί ως μέσο διεξαγωγής πολέμου καθώς και εθνοτικής και θρησκευτικήςκάθαρσης, και θεωρεί ότι ο μη σεβασμός εκ μέρους της σουδανικής κυβέρνησης των θεμελιωδών δικαιωμάτων ορισμένων τμημάτων του πληθυσμού της χώρας αποτελεί έναν από τους λόγους που προκάλεσαν την εξάπλωση της εν λόγω επιδημίας·
 2. καλεί τους Υπουργούς που συνέρχονται στο πλαίσιο της ΕΠΣ να ασκήσουν πίεση στην κυβέρνηση του Σουδάν ώστε να επιτρέψει στις ανθρωπιστικές οργανώσεις να βοηθήσουν τον πληττόμενο πληθυσμό·
 3. υπογραμμίζει την ανάγκη αναθεώρησης των κανόνων λειτουργίας της ΠΟΥ, ώστε να μπορεί να προειδοποιεί έγκαιρα για την ύπαρξη επιδημιών ακόμη κι αν οι κυβερνήσεις των εν λόγω χωρών είναι απρόθυμες να παραδεχθούν την ύπαρξη του κινδύνου·
 4. καλεί την κυβέρνηση του Σουδάν και τον SPLA (Λαϊκό Στρατό για την απελευθέρωση του Σουδάν) να εγγυηθούν «ασφαλείς ζώνες» και διαδρόμους για την πρόσβαση προμηθειών για στον πληθυσμό·
 5. υπογραμμίζει ότι μόνο η λήξη του πολέμου στο Νότιο Σουδάν θα αποσοβήσει τον κίνδυνο λιμού και ασθενειών καθώς και των μαζικών δολοφονιών του πληθυσμού της περιοχής, και ζητεί από την κυβέρνηση του Σουδάν να θέσει τέρμα σε οποιαδήποτε νέα επίθεση κατά του αστικού πληθυσμού του Νοτίου Σουδάν·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την ΕΠΣ, την κυβέρνηση του Σουδάν, το Γενικό Γραμματέα της ΠΟΥ, το Γενικό Γραμματέα της ΟΑΕ και τον Αραβικό Σύνδεσμο, καθώς και στα κράτη ΑΚΕ.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

ε) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0199, 0220 και 0249/93

σχετικά με το πρώτο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας στην Ευρώπη για τα ζώα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας χορήγησε το πρώτο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας στην Ευρώπη για τα ζώα, κοινώς δίπλωμα ευρεσιτεχνίας «ογκόμυς», στο πανεπιστήμιο Harvard των Ηνωμένων Πολιτειών με άδεια εκμετάλλευσης στην αμερικανική εταιρεία παραγωγής χημικών προϊόντων Dupont de Nemours,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το εν λόγω δίπλωμα αφορά όχι μόνο τις γενετικά μεταλλαγμένες οικογένειες ποντικών, αλλά όλα τα θηλαστικά, εκτός από τους ανθρώπους, που έχουν υποστεί γενετικές μεταλλαγές και είναι φορείς της σχετικής ειδικά ενεργοποιημένης αλυσίδας γονιδίων η οποία προκαλεί τον καρκίνο,
- Γ. δεδομένου ότι όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας είναι και Συμβαλλόμενα Μέρη της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Διπλώματα Ευρεσιτεχνίας βάσει της οποίας χορηγήθηκε το παραπάνω δίπλωμα,
- Δ. δεδομένου ότι η χορήγηση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας για διάφορα ζωικά και φυτικά είδη απαγορεύεται από την Ευρωπαϊκή Σύμβαση Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας (άρθρο 53(β)),
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Διπλώματα Ευρεσιτεχνίας απαγορεύει τη χορήγηση των εν λόγω διπλωμάτων σε εφευρέσεις οι οποίες αντίκεινται προς τις αρχές της δημόσιας τάξης και της ηθικής (άρθρο 53(α)),
- ΣΤ. δεδομένου ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είχε μακρές συζητήσεις σχετικά με το θέμα αυτό και ενέκρινε στις 29 Οκτωβρίου του 1992 μία τροπολογία η οποία αναφέρει ότι τα ζώα που έχουν υποστεί γενετικές μεταλλαγές για να υποφέρουν «θα θεωρούνται οπωσδήποτε ασυμβίβαστα με τη δημόσια τάξη και συνεπώς μη επιδεκτικά διπλώματος ευρεσιτεχνίας⁽¹⁾», θεωρώντας ότι τα ογκοθηλαστικά εμπίπτουν σαφώς στην εν λόγω κατηγορία·
- Z. δεδομένου ότι η Κοινότητα στην οποία συμμετέχει η πλειοψηφία των κρατών μελών που υπέγραψαν την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Διπλώματα Ευρεσιτεχνίας δεν έχει ολοκληρώσει το νομοθετικό της έργο όσον αφορά το θέμα των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας για βιοτεχνολογικές εφευρέσεις,
1. δηλώνει την αμετάκλητη αντίθεσή του στη χορήγηση διπλώματος ευρεσιτεχνίας για τα ογκοθηλαστικά στη Harvard/Dupont δεδομένου ότι αντιστρατεύεται την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Διπλώματα Ευρεσιτεχνίας·
2. καλεί το Ευρωπαϊκό Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας να αποσύρει το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας που χορήγησε για τα ογκοθηλαστικά στην Harvard/Dupont de Nemours και να μην εξετάσει νέες αιτήσεις χορήγησης διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας για ζώα, προτού διευκρινιστούν οι νομικές ασάφειες·
3. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να υποστηρίξουν τα ισχυρά επιχειρήματα του Κοινοβουλίου επί του θέματος στη σχετική κοινοτική νομοθεσία·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στο Ευρωπαϊκό Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας, καθώς και στις κυβερνήσεις των συμβαλλομένων μερών της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Διπλώματα Ευρεσιτεχνίας.

(¹) βλ. ΣΠ αυτής της ημέρας, Μέρος II, σημείο 19

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

6. Μέγιστη καθαρή ισχύ του κινητήρα δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα **I

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(91) 497 — C3-094/92 — SYN 371

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την εκ κατασκευής ανώτατη ταχύτητα, καθώς και τη μέγιστη ροπή και τη μέγιστη καθαρή ισχύ του κινητήρα δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με την ακόλουθη τροποποίηση:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Παράρτημα II, σημείο 1.1.

1.1. Η καθαρή ισχύς του κινητήρα ενός δικύκλου ή τρικύκλου οχήματος με κινητήρα οφείλει να μην υπερβαίνει τα 74 kW. Διαγράφεται

(*) ΕΕ C 093, 13.4.1992, σελ. 116

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ A3-0031/93

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά την εκ κατασκευής ανώτατη ταχύτητα, καθώς και τη μέγιστη ροπή και τη μέγιστη καθαρή ισχύ του κινητήρα δικύκλων ή τρικύκλων οχημάτων με κινητήρα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(91) 0497 — SYN 371) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100α της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0094/92),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A3-312/92),
- έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A3-0031/93),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149 (3) της Συνθήκης ΕΟΚ·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει, στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 149, παρ. 2, εδάφιο α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες του Σώματος·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή·

(1) ΕΕ C 093, 13.4.1992, σελ. 116

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

7. Αριθμός και σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών**ΑΠΟΦΑΣΗ Β3-0161/93****Απόφαση σχετικά με τον αριθμό και τη σύνθεση των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

1. τροποποιεί ως εξής την απόφασή του της 15ης Ιανουαρίου 1992 ⁽¹⁾ για τον αριθμό και την αριθμητική σύνθεση των αντιπροσωπειών:

α) Αντιπροσωπείες στις μικτές κοινοβουλευτικές επιτροπές

- ΕΚ — Σουηδία (18 μέλη)
- ΕΚ — Φιλανδία (15 μέλη)
- ΕΚ — Νορβηγία (12 μέλη) ⁽²⁾

β) Αντιπροσωπεία στη μικτή κοινοβουλευτική επιτροπή

- ΕΚ — ΕΟΧ (33 μέλη) ⁽³⁾

γ) Αντιπροσωπείες στις μικτές κοινοβουλευτικές επιτροπές

- ΕΚ — Ουγγαρία (15 μέλη) ⁽⁴⁾
- ΕΚ — Πολωνία (15 μέλη)³

δ) Διακοινοβουλευτική αντιπροσωπεία για τις σχέσεις με

- την Τσεχική Δημοκρατία και τη Σλοβακική Δημοκρατία (15 μέλη) ⁽⁵⁾

2. αναθέτει στο Διευρυνθέν Προεδρείο να προβεί, τη δεδομένη στιγμή, στις αναγκαίες προσαρμογές λόγω των πολιτικών εξελίξεων στο εσωτερικό των Δημοκρατιών της ΚΑΚ και της πρώην Γιουγκοσλαβίας, έτσι ώστε να εξασφαλισθεί ένας εποικοδομητικός διάλογος με τις νέες αυτές Δημοκρατίες.

⁽¹⁾ ΕΕ C 39 της 17.2.92, σελ. 42

⁽²⁾ Θα δημιουργηθεί από τη στιγμή που η Επιτροπή των ΕΚ αποφανθεί ευνοϊκά για την αίτηση προσχώρησης

⁽³⁾ Αφότου τεθεί σε ισχύ η συμφωνία ΕΚ/ΕΟΧ

⁽⁴⁾ Αφότου τεθεί σε ισχύ η συμφωνία σύνδεσης

⁽⁵⁾ Η εν λόγω αντιπροσωπεία θα μετατραπεί σε μικτές κοινοβουλευτικές επιτροπές αφότου τεθούν σε ισχύ οι συμφωνίες σύνδεσης με την Τσεχική Δημοκρατία και τη Σλοβακική Δημοκρατία

8. Κατάσταση στην πρώην Γιουγκοσλαβία**ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0239, 0273 και 0277/93****Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, και ειδικότερα το ψήφισμα της 21ης Ιανουαρίου 1993 ⁽¹⁾,

A. εκφράζοντας τον αποτροπιασμό του για τις βιαιοπραγίες που συνεχίζουν να διαπράττονται στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, την αναζωπύρωση των συγκρούσεων στην Κροατία και την επαπειλούμενη επέκταση των εχθροπραξιών στα άλλα τμήματα καθώς και στις γειτονικές περιοχές της πρώην Γιουγκοσλαβίας,

⁽¹⁾ Συνοπτικά πρακτικά της εν λόγω ημερομηνίας, μέρος II, σημείο 8

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

- Β. επαναλαμβάνοντας την σθεναρότατη καταδίκη του για τις ωμότητες των οποίων θύματα είναι οι γυναίκες, τα παιδιά και οι άνδρες αυτής της περιοχής της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, που επιβεβαιώνονται από την έκθεση Warburton,
- Γ. καταδικάζοντας με τη μεγαλύτερη αποφασιστικότητα τις επιθέσεις κατά των ανθρωπιστικών αποστολών, μοναδική ελπίδα του πληθυσμού που απειλείται από το λιμό και το κρύο,
- Δ. διαπιστώνοντας την αδυναμία του ΟΗΕ να επιβάλει την τήρηση της συναφθείσης προ έτους συμφωνίας, σχετικά με την Κραίνα και τις λοιπές περιοχές της Κροατίας που βρίσκονται υπό την κατοχή των Σέρβων, και εκφράζοντας τη λύπη του για τις κροατικές επιθέσεις στην Κραίνα,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη αφενός, την ανάγκη αναγνώρισης της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας επ' ωφελεία της σταθερότητας της περιοχής, και αφετέρου, τη δήλωση της ελληνικής κυβέρνησης στα Ηνωμένα Έθνη,
- ΣΤ. χαιρετίζοντας τα μέτρα του Συμβουλίου που αποσκοπούν στην προώθηση της εισόδου της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας στα Ηνωμένα Έθνη καθώς και σε άλλους διεθνείς οργανισμούς,
1. επιβεβαιώνει εκ νέου την προσήλωσή του στη διπλωματική επίλυση της διαμάχης και υπογραμμίζει την ανάγκη παροχής ουσιαστικών εγγυήσεων για την υλοποίηση οποιασδήποτε επιτευχθείσης συμφωνίας, και προς το σκοπό αυτό, θεωρεί την πρωτοβουλία των ΗΠΑ χρήσιμη·
 2. καλεί τα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών να υποβάλουν το ταχύτερο δυνατόν εποικοδομητικές προτάσεις για να αρθεί το αδιέξοδο όσον αφορά το σχέδιο Vance-Owen και θεωρεί ότι είναι ακόμη δυνατόν να γίνουν ορισμένες τροποποιήσεις του σχεδίου, αλλά προειδοποιεί ότι δεν πρόκειται να γίνει δεκτή οποιαδήποτε πρωτοβουλία που θα έχει ως συνέπεια να επανέλθει η κατάσταση στο σημείο εκκινήσεως·
 3. αποφασίζει να αποστείλει αντιπροσωπεία του στη ζώνη εκείνη της Βοσνίας όπου εξακολουθεί η συμβίωση ατόμων πλειόνων εθνοτήτων και ως εκ τούτου θα πρέπει να προστατευθεί (όπως π.χ. στο Σεράγεβο, στην περιοχή της Τούζλα), στη Βοϊβοδίνα, στις ζώνες όπου έχουν αναπτυχθεί οι δυνάμεις του ΟΗΕ, στο Κοσσυφοπέδιο καθώς και στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας με σκοπό να μελετήσει ειδικότερα τις επιπτώσεις για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα της Συμφωνίας της Γενεύης·
 4. ζητεί από τις κυβερνήσεις της Ελλάδος και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας να χρησιμοποιήσουν τις υπάρχουσες δυνατότητες για να συζητήσουν παρουσία επιδιαιτητού όλα τα προβλήματα που αναφέρθηκαν στη δήλωση της ελληνικής κυβέρνησης προς τα Ηνωμένα Έθνη καθώς και άλλα σημαντικά σημεία, προκειμένου να επιτευχθεί συμφωνία για ειρηνική και εποικοδομητική συνεργασία·
 5. ζητεί από την Κοινότητα να προετοιμάσει την ταχεία συμμετοχή της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας στα προγράμματα ενίσχυσης καθώς και στα λοιπά διεθνή προγράμματα της Κοινότητας·
 6. ζητεί την επαναδημιουργία συνθηκών ανεκτής βιωσιμότητας στο Κοσσυφοπέδιο με την εκ νέου ενεργοποίηση των συνταγματικών εγγυήσεων οι οποίες είχαν παράνομα κατασταλεί· για το σκοπό αυτό ζητεί να αποσταλούν διεθνείς παρατηρητές στο Κοσσυφοπέδιο·
 7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, στους διαπραγματευτές της Διάσκεψης της Γενεύης, στην Ελληνική Κυβέρνηση καθώς και στην Κυβέρνηση της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

9. Ανεργία, ύφεση και επενδύσεις

ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0184 και 0190/93

Ψήφισμα για την ανεργία, την ύφεση και τις επενδύσεις

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 30ής Οκτωβρίου 1992 για την οικονομική πολιτική και την πολιτική απασχόλησης ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τις διακηρύξεις της διάσκεψης κορυφής για τον κοινωνικό διάλογο της 3ης Ιουλίου 1992 και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου το Δεκέμβριο του 1992,
 - έχοντας υπόψη την Ετήσια Οικονομική Έκθεση της Επιτροπής για το 1993,
- A. έχοντας υπόψη τη διαρκή επιδείνωση των προοπτικών απασχόλησης στην Κοινότητα και τη δήλωση της Δανικής Κυβέρνησης ότι η δημιουργία θέσεων εργασίας θα αποτελέσει την πρώτη προτεραιότητα της Δανικής Προεδρίας,
- B. έχοντας διαπιστώσει ότι οι χώρες της Κοινότητας υποχρεούνται να συντονίζουν τις οικονομικές και κοινωνικές πολιτικές που ακολουθούν,
- Γ. έχοντας διαπιστώσει ότι σε ορισμένες χώρες οι πρόσφατες κερδοσκοπικές ενέργειες στα διάφορα νομίσματα έχουν μειώσει κατά τρόπο αισθητό και ενίοτε χωρίς λόγο την αγοραστική δύναμη των πολιτών και έχουν αποθαρρύνει τους επιχειρηματίες από οιαδήποτε ανάληψη πρωτοβουλίας για νέες επενδύσεις,
- Δ. έχοντας διαπιστώσει ότι τα πλεονεκτήματα που σύμφωνα με τις προβλέψεις της εκθέσεως Cecchini σχετίζονται με την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς δεν έχουν υλοποιηθεί,
- E. έχοντας διαπιστώσει την ανεπάρκεια των αποτελεσμάτων που έχουν επιτευχθεί με τις παραδοσιακές μεθόδους οι οποίες έχουν χρησιμοποιηθεί έως σήμερα στην καταπολέμηση της ανεργίας,
1. θεωρεί ότι τα μέτρα που συμφωνήθηκαν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου είναι ανεπαρκή προκειμένου να προληφθεί η περαιτέρω αύξηση της ανεργίας στην Κοινότητα·
 2. εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη οικονομικού συντονισμού μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών μελών και πιστεύει ότι με την απουσία μιας ριζικότερης στροφής στις οικονομικές πολιτικές, η Κοινότητα αντιμετωπίζει βαθειά ύφεση που θα στοιχίσει τις θέσεις εργασίας εκατομμυρίων ακόμη εργαζομένων, θα πλήξει ακόμη περισσότερο την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και δεν θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να ικανοποιήσουν τα κριτήρια της οικονομικής σύγκλισης που απαιτείται για τη δημιουργία της ONE·
 3. καλεί επειγόντως την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να ενεργήσουν σύμφωνα με τα συμπεράσματα του παραπάνω ψηφίσματος·
 4. εμμένει στο ότι μεσοπρόθεσμως η νομισματική σταθερότητα αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για ανάκαμψη της οικονομίας και για την επιτυχή έκβαση του αγώνα κατά της ανεργίας·
 5. επιμένει ότι τα κριτήρια του Μάαστριχτ δεν πρέπει να ερμηνευθούν ως ευνοούντα αντιπληθωριστικές φορολογικές πολιτικές εν μέσω ύφεσης, γεγονός που θα επέτεινε τόσο την οικονομική όσο και τη φορολογική κρίση, και καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να προσδιορίσουν μία δέσμη συντονισμένων προσαρμογών στις φορολογικές πολιτικές, ικανή να δώσει κίνητρα για οικονομική ανάκαμψη·
 6. τονίζει ότι προκειμένου να ενισχυθεί η δομή και οι επιδόσεις της ευρωπαϊκής οικονομίας, τα κράτη μέλη πρέπει να συνεργασθούν στενά επί μιας ενεργής βιομηχανικής πολιτικής μαζί με μέτρα για την αντιμετώπιση του προβλήματος των βραχυπρόθεσμων σχέσεων μεταξύ βιομηχανίας και οικονομίας και την αποκατάσταση των συνολικών δημοσιονομικών και εμπορικών ανισορροπιών·

⁽¹⁾ Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης, Μέρος II, θέμα 16

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

7. θεωρεί ότι οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις πρέπει να βοηθηθούν ώστε να αναπτυχθεί η συμμετοχή τους στη βασική και διαρκή επιμόρφωση και να επωφεληθούν από την έρευνα και καινοτομία και να αναζητήσουν τη συνδυασμένη δράση με τις δημόσιες επενδύσεις για την εκτέλεση μεγάλων έργων υποδομής·
8. πιστεύει ότι η Κοινότητα πρέπει να υποστηρίξει τις επενδύσεις στις πτωχότερες και απειλούμενες από παρακμή περιοχές·
9. τονίζει ότι η κοινοτική κοινωνική πολιτική θα έπρεπε να είναι αρκετά ισχυρή ώστε ο οικονομικός ανταγωνισμός να μην απειλεί την απασχόληση ή να διαβρώνει τα κοινωνικά δικαιώματα και ζητεί να εγκριθούν μέτρα σχετικά με την κινητικότητα του εργατικού δυναμικού·
10. δεσμεύει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αξιοποιούν κατά την περίοδο προετοιμασίας της οικονομικής ανακάμψης τους ανθρώπινους πόρους που προκύπτουν λόγω των απολύσεων παρέχοντάς τους προγράμματα επαγγελματικής προωθήσεως και επιμορφώσεως τα οποία να ανταποκρίνονται στη μελλοντική ζήτηση·
11. δεσμεύει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να μελετήσουν συντονισμένες προτάσεις των νομισματικών ιδρυμάτων για τη μείωση των επιτοκίων·
12. πιστεύει ότι η Κοινότητα θα έπρεπε να αναπτύξει με τους κοινωνικούς εταίρους μία πολιτική οργάνωσης του χρόνου εργασίας όσον αφορά το νομικό και το συμβατικό πλαίσιο·
13. ζητεί από τα κράτη μέλη να οργανώσουν αποτελεσματικά συστήματα εναντίον κάθε μορφής κοινωνικού αποκλεισμού σύμφωνα με τη γνωμοδότησή του επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με σύσταση που αφορά τα κοινά κριτήρια όσον αφορά τους επαρκείς πόρους και παροχές στα συστήματα κοινωνικής προστασίας ⁽¹⁾·
14. ζητεί από τα κράτη μέλη να αντισταθούν στην αυτόματη κίνηση να αναδιπλωθεί ο καθένας στον εαυτόν του και να επιβάλει εκ νέου προστατευτικά μέτρα και θεωρεί ότι μία ταχεία ολοκλήρωση του γύρου της ΓΣΔΕ καθώς και η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς αποτελούν παράγοντες τονώσεως της οικονομίας σε μία πορεία προς την ανάκαμψη·
15. ζητεί από τα κράτη μέλη να μεταφέρουν στις εθνικές τους νομοθεσίες οδηγίες περί της ενιαίας αγοράς οι οποίες μπορεί να έχουν θετικό αποτέλεσμα στον τομέα της απασχολήσεως και από την Επιτροπή να ελέγξει την όλη διαδικασία·
16. ζητεί έναν καλύτερο συντονισμό των πολιτικών που ακολουθούν τα κράτη μέλη ως προς την απασχόληση, τα χρηματοοικονομικά θέματα και την εθνική τους οικονομία·
17. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 150, 15.6.92, σελ. 286

10. Κοινοτική πολιτική στον τομέα του άνθρακα

ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0182/93

Ψήφισμα για την πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα του άνθρακα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 11ης Μαρτίου 1992 ⁽¹⁾ για τον άνθρακα και την εσωτερική αγορά ενέργειας και της 19ης Νοεμβρίου 1992 ⁽²⁾ για το πρόγραμμα σχετικά με το κλείσιμο ανθρακωρυχείων στο Ηνωμένο Βασίλειο καθώς και για την πολιτική στον τομέα του άνθρακος και την ενεργειακή στρατηγική στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα,

⁽¹⁾ ΕΕ C 94 της 13.4.1992, σελ. 146

⁽²⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Τμήμα II, σημείο 2

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Μαρτίου 1992 ⁽¹⁾ για την κοινή πολιτική στον τομέα της ενέργειας,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της 31ης Δεκεμβρίου 1992 που εκπονήθηκε από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες κατόπιν αιτήσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την κατάσταση της βιομηχανίας άνθρακα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα,
- A. έχοντας υπόψη ότι η τεχνολογική πρόοδος έχει αρχίσει να τροποποιεί ριζικά την εικόνα του άνθρακα ως πηγή ρυπογόνου ενέργειας,
- B. έχοντας υπόψη την ανάγκη να παύσουν να λαμβάνονται μεμονωμένα μέτρα και αποφάσεις στον τομέα της ενέργειας και αντιθέτως να καθορισθεί μία συνεπής σφαιρική πολιτική στον τομέα της ενέργειας, που θα στηρίζεται στην ασφάλεια του μακροπρόθεσμου ανεφοδιασμού, μία πολιτική ορθολογική από απόψεως τιμών και προστασίας του περιβάλλοντος,
1. υποστηρίζει ότι το κλείσιμο ανθρακωρυχείου μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο στην περίπτωση που είναι δυνατή η ενσωμάτωση των ανθρακωρύχων σε ένα δεδομένο παραγωγικό πλαίσιο και ότι στην περίπτωση αυτή η Κοινότητα θα πρέπει να χρηματοδοτήσει τα απαραίτητα μαθήματα επαγγελματικού αναπροσανατολισμού·
 2. καλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη της τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν προηγουμένως από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καθώς και την έκθεση των ανεξαρτήτων εμπειρογνομένων όσον αφορά το καθεστώς γενικών ενισχύσεων για τον τομέα του άνθρακα·
 3. υποστηρίζει ότι με την τεχνολογία αεριοποίησης ο άνθρακας αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο για την ενεργειακή μεταπήδηση από το ισχύον πρότυπο σε ένα νέο που βασίζεται στις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας·
 4. υποστηρίζει ότι θα πρέπει να γίνεται όλο και μεγαλύτερη χρήση της τεχνολογίας αεριοποίησης του άνθρακα και ότι η Κοινότητα θα πρέπει να υποστηρίξει την εν λόγω τεχνολογία με καταλληλότερο τρόπο·
 5. υπογραμμίζει ότι το μέλλον του κοινοτικού άνθρακα πρέπει να εκτιμηθεί υπό το φως της θεαματικής προόδου που επιτεύχθηκε στον τομέα της παραγωγικότητας, η οποία σημειώθηκε από το 1985 και υπολογίζεται ότι θα συνεχισθεί και στα επόμενα χρόνια σε ορισμένα κοινοτικά ορυχεία.
 6. ζητεί από την Επιτροπή να προβεί αμέσως στις απαραίτητες ενέργειες ώστε:
 - α) να ερευνήσει τις καταγγελίες όσον αφορά το ντάμπινγκ εισαγόμενου άνθρακα στην Κοινότητα·
 - β) να εξακριβώσει εάν η εμπορική εκμετάλλευση των ηλεκτρογεννητριών δεν αντιβαίνει στις αρχές που ορίζονται από τα άρθρα 85 και 86 της Συνθήκης ΕΟΚ για να διασφαλισθούν ο θεμιτός ανταγωνισμός για τους προμηθευτές βασικών καυσίμων και δίκαιες τιμές για τον καταναλωτή·
 7. επιμένει ότι η Κοινότητα θα πρέπει να αναπτύξει τη στρατηγική της λαμβάνοντας υπόψη την έμφαση που δίδει η έκθεση στην ανάγκη προσδιορισμού τιμής για τον κοινοτικό άνθρακα, με την οποία θα αναγνωρίζεται η στρατηγική φύση καθώς και η σημασία του για την ασφάλεια των κοινοτικών ενεργειακών προμηθειών·
 8. ζητεί, περαιτέρω, από την Επιτροπή να εκπονήσει εμπειριστατωμένη μελέτη και να καταλήξει σε συμπέρασμα όσον αφορά:
 - α) τα κοινοτικά αποθέματα άνθρακα τα οποία στο μέλλον θα μπορεί να καταστούν αξιοποιήσιμα·
 - β) τον ισχυρισμό της έκθεσης ότι η θέση σε «χειμερία νάρκη» των πηγαδιών είναι οικονομικά ασύμφορη και νομικά αμφισβητήσιμη·
 - γ) το κόστος επαναλειτουργίας ανθρακωρυχείων που είχαν κλείσει·
 - δ) στην τελευταία περίπτωση, ποιό είναι το ύψος της επιτρεπόμενης από την Επιτροπή κρατικής ενίσχυσης στον τομέα του άνθρακα·
 - ε) το πώς συνδέεται η εν λόγω κρατική ενίσχυση στον τομέα του άνθρακα με την κρατική ενίσχυση που έχει ήδη χορηγηθεί στον τομέα της παραγωγής πυρηνικής ενέργειας, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η ίδια η Επιτροπή θέλει να περιορίσει τις ενισχύσεις στον ενεργειακό τομέα σε 20% το πολύ της συνολικής ενεργειακής ζήτησης ανά κράτος μέλος·
 - στ) τα προβλήματα της συγκρίσεως των δαπανών στα ορυχεία άνθρακα·
 - ζ) τις δυνατότητες αποτελεσματικότερης χρησιμοποίησής του άνθρακα μέσω της αναπτύξεως νέων τεχνολογιών φιλικών προς το περιβάλλον·

(1) ΕΕ C 94 της 13.4.1992, σελ. 279

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

9. Ζητεί για μία ακόμη φορά από την Επιτροπή:
- να προσδιορίσει, με μια ανακοίνωση, πώς θα μπορούσε να νοηθεί μια πολιτική στον τομέα της ενέργειας, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, λαμβάνοντας υπόψη τις εθνικές ιδιαιτερότητες, την ελάχιστη ενεργειακή αυτονομία, τους κινδύνους γεωστρατηγικής εξάρτησης καθώς και τις τεχνολογικές εξελίξεις των διαφόρων ενεργειακών πηγών, ώστε να ανταποκρίνεται με αρμονικό τρόπο στις ενεργειακές ανάγκες της αναπτυσσόμενης Ευρώπης, ενώ παράλληλα να λαμβάνει μέριμνα για την προστασία του περιβάλλοντος,
 - να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση να συμπεριλάβει, επ' ευκαιρία της αναθεωρήσεώς της το 1996, ένα ειδικό κεφάλαιο για τον τομέα της ενέργειας·
10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή.

11. Κατάσταση στη DAF/Leyland

ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0287 και 0290/93

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη DAF/Leyland

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. ανήσυχο για την επαπειλούμενη κατάρρευση της DAF A.E. και της Leyland-DAF (που θα έχει ως συνέπεια την απώλεια χιλιάδων θέσεων εργασίας, συμπεριλαμβανομένης της άμεσης απώλειας 5.500 θέσεων στο Ηνωμένο Βασίλειο, 3.000 στην Ολλανδία, 750 στο Βέλγιο καθώς και επιπλέον θέσεων στις εταιρίες που την προμηθεύουν) κατόπιν της απόφασης της DAF AE να ζητήσει αναδιαπραγμάτευση του χρέους της,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ανεπαρκής συντονισμός μεταξύ των τριών ενδιαφερομένων κυβερνήσεων και των ενδιαφερομένων Τραπεζών έχει επιδράσει αρνητικώς στις διάφορες προσπάθειες για να επιβιώσει η εταιρία,
- Γ. παρατηρώντας ότι η απόφαση αυτή εμπίπτει σε μια γενικότερη κατάσταση που επηρεάζει πολλούς βιομηχανικούς τομείς σε όλη την Κοινότητα, όπου η ύφεση προκάλεσε σοβαρό πλεόνασμα εργατικού δυναμικού το οποίο οδήγησε σε απολύσεις,
- Δ. πιστεύοντας ότι η παρατεταμένη ύφεση αποτελεί σοβαρότατη απειλή αποβιομηχάνισης στην Κοινότητα,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανεπαρκής στήριξη που παρέχεται από τους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς στις μακροπρόθεσμες βιομηχανικές επενδύσεις και την αναδιάρθρωση συντέλεσε στη μαζική απώλεια θέσεων εργασίας στην Κοινότητα,
- ΣΤ. εκφράζοντας τη λύπη του διότι ένα μέρος των ενδιαφερομένων εργαζομένων έχει ενημερωθεί επί του θέματος είτε ανεπαρκώς είτε καθόλου,
- Z. επαναλαμβάνοντας το αίτημά του να εγκριθεί το ταχύτερο δυνατόν από το Συμβούλιο η οδηγία σχετικά με ενημέρωση/διαβούλευση των εργαζομένων σε διασυνοριακές επιχειρήσεις,
1. Ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να δώσουν συνέχεια στο ψήφισμά του το οποίο ζητεί από την ΕΚ να συμβάλει ενεργότερα στην ενδυνάμωση των βιομηχανικών δομών, να εξασφαλίσει ότι η ευρωπαϊκή βιομηχανία θα λειτουργήσει σε πλαίσια οικονομικής ανάπτυξης και σταθερότητας και ότι οι μακροπρόθεσμες ανάγκες της αιφορικής ευρωπαϊκής βιομηχανικής ανάπτυξης δεν θα εξαρτώνται από τις βραχυπρόθεσμες προοπτικές των κεφαλαιαγορών και των χρηματοπιστωτικών οργανισμών·
2. Ζητεί από την Επιτροπή την ανάληψη κοινοτικής πρωτοβουλίας που θα βοηθήσει την αυτοκινητοβιομηχανία να ξεπεράσει τα προβλήματα που αντιμετωπίζει σήμερα·
3. Ζητεί από την Επιτροπή να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια προς την κατεύθυνση συντονισμένων και θετικών ενεργειών εκ μέρους των αρχών και των Τραπεζών και στα τρία ενδιαφερόμενα κράτη μέλη·

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

4. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει ταχέως ποιες ενισχύσεις μπορεί να προσφέρει η ΕΟΚ σε σχέδια που στοχεύουν στη διατήρηση όσο το δυνατόν περισσότερων θέσεων εργασίας στη DAF-Leyland καθώς και στις επιχειρήσεις που την προμηθεύουν μέσω, μεταξύ άλλων, ενισχύσεως υπέρ των τεχνολογικών καινοτομιών και της παροχής χαμηλότοκων δανείων·
5. καλεί και τις τρεις ενδιαφερόμενες κυβερνήσεις να συνεργαστούν σε μια προσπάθεια στήριξης του ομίλου DAF ώστε να βρεθεί χρόνος για τη θέσπιση δέσμης μέτρων στήριξης που θα εξασφαλίσουν την επιβίωση της εταιρίας μετατρέποντάς την σε βιώσιμη ευρωπαϊκή επιχείρηση·
6. καλεί την Επιτροπή, σε συνεννόηση με τις ενδιαφερόμενες εθνικές και περιφερειακές αρχές, να εξετάσει, βραχυπρόθεσμα, ποια ενίσχυση μπορεί να χορηγήσει η ΕΟΚ προκειμένου να αμβλυνθούν οι συνέπειες που θα έχει για τους εργαζόμενους η απώλεια της θέσεως εργασίας τους μέσω, μεταξύ άλλων, προγραμμάτων επανειδίκευσης και κατάρτισης, κίνητρα για την ενθάρρυνση νέων δραστηριοτήτων, ιδίως στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις·
7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια του Βελγίου, της Ολλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου, τη διεύθυνση της DAF/Leyland, την ηγεσία των εκπροσώπων των εργαζομένων και τις συνδικαλιστικές οργανώσεις της DAF-Leyland.

12. Χρήση ορμονών στην παραγωγή βοοειδών

ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0286/93

Ψήφισμα σχετικά με τη χρήση ορμονών και άλλων παράνομων ουσιών στην παραγωγή βοοειδών που ενισχύουν την ανάπτυξή τους

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 11ης Οκτωβρίου 1985 επί της προτάσεως της Επιτροπής για οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 81/602/ΕΟΚ σχετικά με την απαγόρευση ορισμένων ουσιών που έχουν ορμονική δράση και άλλων ουσιών που έχουν θυροστατική δράση ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Σεπτεμβρίου 1988 σχετικά με τη χρήση ορμονών στην παραγωγή κρέατος ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 29ης Οκτωβρίου 1992 σχετικά με την παρακολούθηση της συμμόρφωσης προς τις οδηγίες που απαγορεύουν τη χρήση των ορμονών και άλλων ουσιών που ενισχύουν την ανάπτυξη ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της εξεταστικής επιτροπής για τα προβλήματα ποιότητας στον τομέα του κρέατος (A2-0011/89),
- έχοντας υπόψη τη δήλωση της Επιτροπής της 11ης Φεβρουαρίου 1993,

A. έχοντας υπόψη την απαγόρευση της Επιτροπής όσον αφορά τη χρήση ορμονών,

1. καλεί την Επιτροπή να κοινοποιήσει επειγόντως τα αποτελέσματα των ερευνών της όσον αφορά την παράνομη χρήση ορμονών αναφέροντας σε ποιο βαθμό έγιναν σεβαστές οι συστάσεις της Εξεταστικής Επιτροπής·
2. έχει την πεποίθηση ότι η χρήση μη επιτρεπόμενων ουσιών όπως το Clenbuterol (Angel Dust) θα πρέπει να συμπεριληφθεί στις ουσίες που απαγορεύει η Κοινότητα·
3. καλεί την Επιτροπή να προτείνει πρόσθετα μέσα για να εμποδίσει την παράνομη χρήση ορμονών και ουσιών που ενισχύουν την ανάπτυξη, όπως ζήτησε η εξεταστική επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

⁽¹⁾ ΕΕ C 288 της 11.11.1985, σελ. 158

⁽²⁾ ΕΕ C 262, της 10.10.1988, σελ. 167

⁽³⁾ Συνοπτικά πρακτικά αυτής της συνεδριάσεως, τμήμα II, σημείο 16

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

4. παρατηρεί ότι επί πλέον των ορμονών, με την αυστηρή έννοια του όρου, ένας αυξανόμενος αριθμός άλλων προϊόντων όπως παράνομες αυξητικές ουσίες, B-agonists (αναδιανεμητές όπως το Clenbuterol) και μίγματα αυξητικών ουσιών χρησιμοποιούνται επίσης για την πάχυνση των ζώων, συχνά σε συνδυασμό με άλλα φαρμακευτικά προϊόντα όπως τα κορτικοστεροειδή·
5. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει τους τακτικούς ελέγχους και επισκέψεις, και πιστεύει ότι μια αύξηση σε οικονομικούς πόρους και προσωπικό είναι αναγκαία γι' αυτό το σκοπό·
6. σημειώνει ότι οι ισχύουσες οδηγίες δεν αποτελούν σημαντικά βήματα προόδου και ζητεί να τροποποιηθούν ώστε:
 - να διευκρινισθεί η διαφορά μεταξύ απαγορευμένων ουσιών και επιτρεπόμενων που χορηγούνται παράνομα,
 - να διατυπώσει κοινοτική νομοθεσία σχετικά με την εφαρμογή ουσιών τύπου B-agonists (αναδιανεμητών, Clenbuterol και Angel Dust) με σαφή απαγόρευση της χρήσεως αυτών των ουσιών για την πάχυνση του ποιμνίου,
 - να δημιουργήσει ένα αποτελεσματικό σύστημα που θα επιτρέπει την αναγνώριση κάθε ζώου ή σφαγίου σε κάθε στάδιο της αλυσίδας παραγωγής τροφίμων,
 - να θανατώνει χωρίς αντιστάθμιση ζώα στα οποία έχουν χορηγηθεί παράνομες ουσίες,
 - να καταστήσει την κατοχή απαγορευμένων ουσιών και την παράνομη κατοχή επιτρεπόμενων ουσιών ποινικά αδικήματα,
 - να υποδείξει πώς, πότε και πού πρέπει να επιθεωρούνται ζωντανά ζώα σε αγροκτήματα, στις αγορές, κατά τη διάρκεια της διαμετακόμισης και στα σφαγεία· παρόμοιοι έλεγχοι θα πρέπει να διεξάγονται χωρίς προειδοποίηση.
7. πιστεύει ότι όπου είναι δυνατόν, η Επιτροπή θα πρέπει να ενοποιήσει σε ένα απλό νομοθετικό κείμενο όλες τις διατάξεις που αφορούν τη χορήγηση φαρμακευτικών προϊόντων σε ζώα καθώς και την επιτήρηση και τον έλεγχο αυτών, με σκοπό να απλοποιήσει τη νομική βάση προς όφελος των αρχών που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή της νομοθεσίας, των παραγωγών, των καταναλωτών και των κτηνιάτρων.
8. καλεί τα κράτη μέλη να καθιερώσουν από την πλευρά τους πιο αυστηρούς ελέγχους και, με την απειλή σοβαρότερων κυρώσεων, να σταματήσουν την εμπορία και χρήση ορμονών στην εκτροφή ζώων· εφιστά σχετικώς την προσοχή στην ανάγκη σύστασης διεθνών ομάδων επιτήρησης·
9. επισημαίνει ότι η παράνομη χρήση ορμονών συμβάλλει στην προσφορά υπερμεγέθων σφαγίων και ως εκ τούτου σε αυξημένη παραγωγή βοείου κρέατος·
10. υπογραμμίζει ότι η παρατεινόμενη παράνομη χρήση ορμονών συμβάλλει στην κηλίδωση του ονόματος των παραγωγών βοείου κρέατος στους καταναλωτές· θεωρεί ότι εναπόκειται στους παραγωγούς να εμποδίσουν την περαιτέρω χρήση παράνομων ορμονών·
11. επιμένει για την ανάγκη εισαγωγών βοείου κρέατος στην Κοινότητα ώστε να καταστούν σεβαστά τα κοινοτικά πρότυπα εμπορίας·
12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

13. Ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων

ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0162, 0169, 0235, 0236, 0264 και 0269/93

Ψήφισμα σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο σχετικά με την κατάργηση των ελέγχων στα ενδοκοινοτικά σύνορα (SEC(92) 0877),

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 9ης Ιουλίου 1992 ⁽¹⁾ σχετικά με την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς και της 19ης Νοεμβρίου 1992 ⁽²⁾ σχετικά με την κατάργηση των συνόρων στα ενδοκοινοτικά σύνορα και την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων στην Κοινότητα,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Δεκεμβρίου 1992 ⁽³⁾ σχετικά με την έβδομη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά την εφαρμογή της Λευκής Βίβλου στην ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Εδιμβούργου στις 11 και 12 Δεκεμβρίου 1992,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 3, σημείο γ), της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας θεσπίζει την αρχή της «κατάργησης, μεταξύ των κρατών μελών, των εμποδίων στην ελεύθερη κυκλοφορία», ιδίως δε στην κυκλοφορία προσώπων,
- B. έχοντας υπόψη ότι το άρθρο 7 της Συνθήκης ΕΟΚ απαγορεύει, υπό την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που προβλέπει, κάθε διάκριση για λόγους ιθαγένειας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 8 Α προβλέπει τη δημιουργία, από τις 31 Δεκεμβρίου 1992 χώρου χωρίς εσωτερικά σύνορα, εντός του οποίου κατοχυρώνεται η ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι 8 εκατομμύρια και πλέον κοινοτικοί υπήκοοι καθώς και υπήκοοι τρίτων χωρών κατοικούν στην Κοινότητα και ότι οι τελευταίοι υποχρεούνται σε θεώρηση εισόδου σε όλα σχεδόν τα κράτη μέλη και, όταν σκοπεύουν να μετακινηθούν απλώς από ένα κράτος μέλος σε άλλο, υφίστανται χρονοβόρες διατυπώσεις, αποκαλύπτοντας προσωπικά τους στοιχεία όπως π.χ. το ύψος του εισοδήματός τους κατά τους τελευταίους 6 μήνες κλπ.,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι αφ' ενός μεν οι υπήκοοι των κρατών μελών και τρίτων χωρών εξακολουθούν να αποτελούν αντικείμενο πολλαπλών συνοριακών ελέγχων στα αεροδρόμια και στα ενδοκοινοτικά σύνορα και, σύμφωνα με την Επιτροπή η τακτική αυτή θα συνεχισθεί, ενδεχομένως, κατά το 1993, αφ' ετέρου δε πρέπει να διατηρηθεί μια σειρά ελέγχων σε ορισμένα σημεία των ενδοκοινοτικών συνόρων που συμπίπτουν με τους οδικούς ή σιδηροδρομικούς κόμβους καθώς και αυτούς των θαλάσσιων μεταφορών,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή έχουν, βέβαια, συνειδητοποιήσει την ανάγκη να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα (για παράδειγμα πρωτοβουλίες όπως η Λευκή Βίβλος της Επιτροπής, το έγγραφο της Πάλλα, διάφορα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου), προκειμένου να εξασφαλισθεί η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων όπως προβλέπεται από το άρθρο 8Α της Συνθήκης για την Ίδρυση της ΕΟΚ αλλά ότι οι εφαρμοζόμενες, συγκεκριμένες ενέργειες κάθε άλλο παρά επιτρέπουν την επίτευξη του καθορισμένου στόχου,
- Z. θεωρεί ότι η αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας προσώπων εντός της Κοινότητας πρέπει να ισχύει για κάθε κοινοτικό υπήκοο καθώς και για τους υπηκόους τρίτων χωρών που κατοικούν νομίμως σε κράτος μέλος της Κοινότητας,
1. καλεί την Επιτροπή να κάνει χρήση των αρμοδιοτήτων που της απονέμει το άρθρο 169 προκειμένου να υιοθετήσει, το συντομότερο δυνατόν, αποτελεσματικά πολιτικά και νομικά μέτρα, με τα οποία θα εξασφαλισθεί πλήρως η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων στο εσωτερικό της Κοινότητας, σύμφωνα με τα άρθρα 8Α, 100 και 235 της Συνθήκης για την Ίδρυση της ΕΟΚ·
 2. ζητεί από την Επιτροπή να έχει ενημερώσει, έως τις 2 Απριλίου του 1993, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή Δημοσίων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με τα μέτρα τα οποία θα έχει λάβει καθώς και με τις ενέργειες στις οποίες προτίθεται να προβεί για την εξασφάλιση της απολύτως ελεύθερης κυκλοφορίας προσώπων εντός των συνόρων της Κοινότητας, και να αποδείξει την αποτελεσματικότητα των εν λόγω μέτρων·
 3. καλεί, επίσης, την Επιτροπή να προβεί σε απολογισμό της κατάστασης στα δώδεκα κράτη μέλη και να υποβάλει σχετική έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή Δημοσίων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, πριν από τις 2 Απριλίου 1993·

⁽¹⁾ ΕΕ C 241 της 21.9.1992, σελ. 172⁽²⁾ ΣΠ της ίδιας ημερομηνίας, μέρος II, σημείο 8⁽³⁾ ΣΠ της ίδιας ημερομηνίας, μέρος II, σημείο 5α)

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

4. ζητεί από το Συμβούλιο να έχει λάβει, έως τις 2 Απριλίου 1993, τα μέτρα που θα εξασφαλίσουν την απολύτως ελεύθερη διακίνηση προσώπων εντός της Κοινότητας και να αποδείξει την αποτελεσματικότητα των εν λόγω μέτρων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή Δημοσίων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων·
5. καλεί τα κράτη μέλη να ανταποκριθούν στις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει του άρθρου 5 της Συνθήκης ΕΟΚ, λαμβάνοντας κάθε γενικό ή ειδικό μέτρο που θα εξασφάλιζε την τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη Συνθήκη ή προκύπτουν από τις πράξεις των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας·
6. δηλώνει ότι θα λάβει αμελλητί όλα τα μέτρα που είναι στη δικαιοδοσία του και, συγκεκριμένα, το δικαίωμα που του αναγνωρίζει το άρθρο 175 της Συνθήκης ΕΟΚ, προκειμένου να επιτύχει την πλήρη εφαρμογή της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων στο εσωτερικό της Κοινότητας και να εξασφαλίσει πάραυτα τον πλήρη σεβασμό και την τήρηση των υποχρεώσεων που σαφώς απορρέουν από το άρθρο 8Α, σε περίπτωση κατά την οποία δεν θεωρήσει ικανοποιητικές τις απαντήσεις που πρόκειται να δώσουν, τον Απρίλιο του 1993, η Επιτροπή και το Συμβούλιο·
7. ζητεί από την Επιτροπή Δημοσίων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων να αρχίσει, σε συνεργασία με την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, τις προπαρασκευαστικές εργασίες για την κίνηση της διαδικασίας που προβλέπεται από το άρθρο 175 παρ. 1 και 2 της Συνθήκης ΕΟΚ·
8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

11 Φεβρουαρίου 1993

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANDREWS, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, Van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CINGARI, COATES, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DEBATISSE, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GUCHT, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FROMENT-MEURICE, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GALLENZI, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD d'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JAKOBSEN, JANSSEN van RAAJ, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTINEZ, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MOORHOUSE, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAPAYANNAKIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PETER, PETERS, PIECYK, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, POMPIDOU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUCCI, PUERTA, Van PUTTEN, RAFFARIN, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RÖNN, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TELKÄMPER, THEÁTO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TORRES COUTO, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

Παρατηρητές από την πρώην ΑΔΓ

BEREND, BOTZ, GOEPEL, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KOSLER, KREHL, MEISEL, ROMBERG, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
 (-) = Κατά
 (O) = Αποχές

Συζήτηση επικαιρών

Κοινό ψήφισμα για το κοινοτικό Ντάμπιγκ

Παρ. 8, 1ο τμήμα

(+)

ADAM, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BERTENS, BEUMER, BIRD, BOMBARD, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CHANTERIE, COATES, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE GUCHT, DE MATTEO, de VRIES, DEBATISSE, DELCROIX, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ESCUDERO, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIMAT, FROMENT-MEURICE, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HUGHES, HUME, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JARZEMBOWSKI, KILLILEA, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LARIVE, LENZ, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, NAPOLETANO, NAVARRO, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PEIJS, PETER, PIECYK, PIERMONT, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PRONK, PUERTA, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTHE, SÄLZER, SAKELLARIOU, SÁNCHEZ-GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMÓNS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., STAMOULIS, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUYTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(-)

BEAZLEY C., BETHELL, BRAUN-MOSER, CASSIDY, DESSYLAS, DILLEN, DINGUIRARD, GRUND, HABSBURG, INGLEWOOD, JACKSON F., KELLETT-BOWMAN, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, NICHOLSON, PATTERSON, PRAG, PRICE, PROUT, RAFFARIN, RAWLINGS, SCHLEE, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, van der WAAL.

(O)

BETTINI, BOISSIÈRE, DE CLERCQ, van DIJK, FALQUI, FRÉMION, GRAEFE zu BARINGDORF, ISLER BÉGUIN, LANGER, LANNOYE, LOMAS, ONESTA, RAFFIN, STAES.

Παρ. 8, 2ο τμήμα

(+)

ADAM, ALAVANOS, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BERTENS, BEUMER, BIRD, BOMBARD, BOWE, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CHANTERIE, COATES, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE MATTEO, DE PICCOLI, de VRIES, DEBATISSE, DELCROIX, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ESCUDERO, EWING, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FRIMAT, FROMENT-MEURICE, GAIBISSO, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HUGHES, HUME, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KUHN, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LARIVE, LENZ, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER Ge.,

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

MÜLLER Gü., MUNTINGH, NAPOLETANO, NAVARRO, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PETER, PIECYK, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRONK, PUERTA, van PUTTEN, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, STAVROU, STEWART, SUAREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VOHRER, von der VRING, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(–)

BARTON, BEAZLEY C., BETHELL, BJØRNVIG, BRAUN-MOSER, CASSIDY, DESSYLAS, DILLEN, DINGUIRARD, FALCONER, GERAGHTY, GRUND, HABSBERG, HINDLEY, INGLEWOOD, JACKSON Ca., JACKSON Ch., LOMAS, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, PATTERSON, PEIJS, PIERMONT, PRAG, PRICE, RAWLINGS, SANDBÆK, SCHLEE, SIMMONDS, SIMPSON A., SMITH A., SPENCER, TELKÄMPER, van der WAAL.

(O)

BETTINI, BOISSIÈRE, BREYER, van DIJK, FALQUI, FRÉMION, GRAEFE zu BARINGDORF, ISLER BÉGUIN, LANGER, LANNOYE, ONESTA, RAFFIN, SÁNCHEZ GARCÍA, STAES.

Όλες μαζί

(+))

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BERTENS, BEUMER, BIRD, BOMBARD, BOWE, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CHANTERIE, COATES, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DE CLERCQ, DE GUCHT, DE MATTEO, DE PICCOLI, DEBATISSE, DELCROIX, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDERO, EWING, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FRIMAT, FROMENT-MEURICE, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GERAGHTY, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HUGHES, HUME, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LARIVE, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, NAPOLETANO, NAVARRO, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NORDMANN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PEIJS, PETER, PIECYK, PIERROS, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRONK, PUERTA, van PUTTEN, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAKELLARIOU, SÁNCHEZ GARCÍA, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, STAMOULIS, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TSIMAS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(–)

BEAZLEY C., BETHELL, BETTINI, BJØRNVIG, BREYER, CASSIDY, VAN DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, FALQUI, FRÉMION, GRAEFE zu BARINGDORF, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, JACKSON Ca., JACKSON Ch., LANGER, LANNOYE, MARTINEZ, McINTOSH, McMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, ONESTA, PATTERSON, PRAG, PRICE, PROUT, RAFFIN, RAWLINGS, SANDBÆK, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON A., SPENCER, STAES, TAURAN, TELKÄMPER, TURNER, van der WAAL.

(O)

von ALEMANN, de VRIES, FALCONER, GRUND, HERMAN, NICHOLSON, NIELSEN, SCHLEE.

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

*Κοινό ψήφισμα για τα στρατόπεδα συγκεντρώσεως**Όλες μαζί*

(+)

ADAM, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BERTENS, BETHELL, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BOISSIÈRE, BOMBARD, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASSIDY, CHANTERIE, COATES, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GUCHT, DE MATTEO, de PICCOLI, de VRIES, DEBATISSE, DELCROIX, DENYS, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ESCUDERO, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIMAT, FROMENT-MEURICE, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HUGHES, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAIBAUM, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, NAPOLETANO, NAVARRO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PETER, PIECYK, PIERMONT, PIERROS, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, van PUTTEN, RAFFARIN, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAKELLARIOU, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SPENCER, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, THYSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN OUIRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, von der VRING, van der WAAL, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(-)

GRUND, SCHLEE.

(0)

DILLEN, MARTINEZ, PACK.

*Ψήφισμα (B3-0207/93)**Όλες μαζί*

(+)

ALAVANOS, BETTINI, BJØRNVIG, BOISSIÈRE, BREYER, DEPREZ, DESAMA, DESSYLAS, van DIJK, DINGUIRARD, DUARTE CENDÁN, EPHREMIDIS, FALQUI, FRÉMION, GRAEFE zu BARINGDORF, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, LANGER, LANNOYE, MELIS, ONESTA, PIQUET, POMPIDOU, RAFFARIN, RAFFIN, SANDBÆK, STAES, TELKÄMPER.

(-)

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANDRÉ, AVGERINOS, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BERTENS, BETHELL, BEUMER, BIRD, BOMBARD, BOWE, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASSIDY, CHANTERIE, COATES, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSSASS, DALY, DAVID, DE GUCHT, DE MATTEO, de VRIES, DEBATISSE, DENYS, DESMOND, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ESCUDERO, FALCONER, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIMAT, FROMENT-MEURICE, FUNK, GAIBISSO, GALLE, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, HABSBERG, HADJIGEORGIU, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HUME, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LARIVE, LENZ, LINKOHR, LOMAS, LUCAS PIRES, MAIBAUM, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, NAPOLETANO,

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

NAVARRO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORDMANN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PETER, PIECYK, PIERROS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RAWLINGS, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTHE, SÁLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAMOULIS, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(O)

APOLINÁRIO, BALFE, DELCROIX, DOMINGO SEGARRA, EWING, GONZALEZ ALVAREZ, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HUGHES, PUERTA, SÁNCHEZ GARCÍA, SCHLEE, VANDEMEULEBROUCKE.

Κοινό ψήφισμα για το πρώτο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για τα ζώα

Όλες μαζί

(+)

AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BOISSIÈRE, BOMBARD, BOWE, BREYER, BROK, BUCHAN, CASSIDY, CHANTERIE, COATES, COLAJANNI, COLLINS, COONEY, CRAMPTON, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GUCHT, DE MATTEO, de VRIES, DEBATISSE, DEPREZ, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUVERGER, ELLIOTT, ESCUDERO, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FORTE, FRÉMION, FRIMAT, FROMENT-MEURICE, FUNK, GAIBISSO, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HERMANS, HINDLEY, HUGHES, HUME, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, JACKSON Ca., KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LINKOHR, LOMAS, LUCAS PIRES, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MARTIN D., McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEGAHY, MELIS, MENRAD, METTEN, MOORHOUSE, MORRIS, MÜLLER Ge., MÜLLER Gü., MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PATTERSON, PEIJS, PETER, PIECYK, PIERMONT, PIERROS, PIRKL, PISONI F., POLLACK, PRONK, PROUT, PUERTA, van PUTTEN, RAFFIN, RAWLINGS, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÁLZER, SAKELLARIOU, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SPENCER, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, THYSSEN, TITLEY, TSIMAS, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, van VELZEN, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, WHITE, WIJSENBEEK, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

(-)

ADAM, APOLINÁRIO, DELCROIX, DESAMA, DURY, HERMAN, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, KUHN, LALOR, MERZ, PARTSCH, POMPIDOU, RAMÍREZ HEREDIA, SANZ FERNÁNDEZ, SELIGMAN, SIMMONDS, SONNEVELD, TURNER, VALVERDE LÓPEZ.

(O)

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CRAVINHO, DALSSASS, DENYS, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, HABSBERG, HERVÉ, IMBENI, JARZEMBOWSKI, MARTINEZ, MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, NAVARRO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, SIERRA BARDAJÍ, VEIL, VERDE I ALDEA.

Επίσπευση ψηφοφορίας — Τομέα του άνθρακα

(+)

ADAM, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, BALFE, BARTON, BERTENS, BETTINI, BIRD, BOWE, CHANTERIE, COATES, COLLINS, CRAMPTON, CRAWLEY, DAVID, DE GUCHT, de VRIES, DESAMA, DONNELLY, FALCONER, FORD, FRIMAT, GARCÍA, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GREEN, HARRISON, HERVÉ, HINDLEY, HUGHES, HUME, LOMAS, MARTIN D., McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MEGAHY, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, ODDY, PATTERSON, PETER,

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

READ, ROBLES PIQUER, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMPSON B., SMITH A., SONNEVELD, STEWART, TELKÄMPER, TITLEY, TOMLINSON, VAN OUIRIVE, VECCHI, van VELZEN, WEST, WHITE, WILSON, WYNN.

(O)

DILLEN, MARTINEZ.

(B3-0161/93)

Τροπ. 1

(+)

von ALEMANN, DILLEN, GRUND, HABSBURG, KÖHLER K.P., MÜLLER Gü., NEUBAUER, ROBLES PIQUER, SCHLEE, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, TAURAN.

(-)

ADAM, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BLAK, BOISSIÈRE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CHANTERIE, COATES, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE MATTEO, de VRIES, DEBATISSE, DEFRAIGNE, DELCROIX, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FALQUI, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FRIMAT, FUNK, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, HUME, JARZEMBOWSKI, JENSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KOSTOPOULOS, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANNOYE, LEMMER, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PATTERSON, PEREIRA, PETER, PIERROS, PISONI F., POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PUERTA, van PUTTEN, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, ROMEOS, ROTHE, SALISCH, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, von der VRING, WEST, WIJSENBEEK, WILSON, WOLTJER, WYNN, ZAVVOS.

Κοινό ψήφισμα για την πρώην Γιουγκοσλαβία

Όλες μαζί

(+)

ALBER, von ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BERTENS, BETTINI, BIRD, BOISSIÈRE, BOMBARD, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CHANTERIE, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, CRAMON DAIBER, CRAVINHO, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GUCHT, DE MATTEO, de VRIES, DEFRAIGNE, DELCROIX, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FONTAINE, FRIMAT, FUNK, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE zu BARINGDORF, GUILLAUME, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, HUME, ISLER BÉGUIN, JARZEMBOWSKI, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KUHN, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., McCARTIN, McMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MORRIS, MÜLLER Gü., MUNTINGH, NEWMAN, NIELSEN, ODDY, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PATTERSON, PEREIRA, PETERS, PIERROS, PISONI F., POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRONK, PROUT, van PUTTEN, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, RÖNN, SARIDAKIS, SARLIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAES, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ,

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VOHRER, van der WAAL, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

ALAVANOS, BLOT, DESSYLAS, DILLEN, EPHREMIDIS, KÖHLER K.P., KOSTOPOULOS, LIVANOS, NIANIAS, PIQUET, ROMEOS, ROUMELIOTIS, SCHÖNHUBER, STAMOULIS, TSIMAS.

(O)

AVGERINOS, BALFE, BUCHAN, CANAVARRO, COATES, CRAMPTON, DOMINGO SEGARRA, ELLIOTT, EWING, FALCONER, GERAGHTY, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, LAGAKOS, McCUBBIN, McGOWAN, NEWENS, PRAG, PUERTA, SCHLECHTER, SCHLEE, SEAL, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAVROU, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, von der VRING.

Κοινό ψήφισμα για την ανεργία

Όλες μαζί

(+)

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BIRD, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CHANTERIE, COATES, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE MATTEO, DELCROIX, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FONTAINE, FORD, FRIMAT, FUNK, GARCÍA AMIGO, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, HUME, JARZEMBOWSKI, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KUHN, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MORRIS, MÜLLER Gü., MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PATTERSON, PETERS, PIERROS, PISONI F., POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRONK, PROUT, PUERTA, van PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROMEOS, RØNN, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, von der VRING, WEST, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

BETTINI, BOISSIÈRE, DINGUIRARD, ERNST de la GRAETE, GRUND, HERMAN, ISLER BÉGUIN, LANGER, LANNOYE, ONESTA, RAFFIN, STAES.

(O)

von ALEMANN, AMARAL, BERTENS, DE GUCHT, de VRIES, GASÓLIBA I BÖHM, GRAEFE zu BARINGDORF, LARIVE, MARTINEZ, NIELSEN, PRAG, VEIL, VERWAERDE, VOHRER, WIJSENBECK.

(B3-0182/93) — Ανθρακας

Όλες μαζί

(+)

von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEIRÓCO, BERTENS, BETTINI, BIRD, BOISSIÈRE, BRU PURÓN, BUCHAN, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CHANTERIE, COATES, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE GUCHT, DE MATTEO, de VRIES, DEFRAIGNE, DELCROIX, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FRIMAT, FUNK, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GRAEFE zu BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HINDLEY, HOFF, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, HUME, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KUHN, LAGAKOS, LANNOYE, LARIVE,

Πέμπτη, 11 Φεβρουαρίου 1993

MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MORRIS, MÜLLER GÜ., MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PATTERSON, PETERS, PIERROS, PIQUET, PISONI F., POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PUERTA, van PUTTEN, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, ROBLES PIQUER, ROMEOS, RØNN, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAES, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THYSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, van VELZEN, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, WEST, WHITE, WOLTJER, WYNN.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 12 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1993

(93/C 72/05)

ΜΕΡΟΣ Ι**Διεξαγωγή της συνεδρίασης****ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. KLEPSCH***Πρόεδρος**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)***1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Lannoye ο οποίος επισημαίνει ότι αντιθέτως με τα όσα ανακοίνωσε η κ. Dury στην παρέμβασή της που έγινε στο τέλος της συζήτησης επικαίρων (μέρος I, σημείο 12), καμμία γραπτή δήλωση δεν κατατέθηκε αναφορικά με το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για τα ζώα (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα θα εξετασθεί).

— ο κ. Lane ο οποίος ζητεί να γραφεί στα συνοπτικά πρακτικά ότι ο Επίτροπος κ. Steichen αρνήθηκε να απαντήσει στις ερωτήσεις που του υπέβαλαν τέσσερεις βουλευτές στο τέλος της συζήτησης για τις ορμόνες κατά την εκτροφή ζώων (μέρος I, σημείο 16) (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι αυτό το σημείο θα εξακριβωθεί).

— ο κ. Colom I Naval επί της παρέμβασης του κ. Lannoye.

Τα συνοπτικά πρακτικά εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο τις ακόλουθες αιτήσεις για γνωμοδότηση επί των εξής προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο:

— Πρόταση σχετικά με κανονισμό περί της αμοιβαίας συνδρομής των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και της συνεργασίας των αρχών αυτών με την Επιτροπή με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων, και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1468/81 (COM(92)0544 — C3-0045/93 — SYN 450)

παραπέμπεται στις επιτροπές

ουσία: ΕΛΕΓΧ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΟΚ, Άρθρο 100Α ΕΟΚ, Άρθρο 113 ΕΟΚ

— Πρόταση σχετικά με τη σύναψη της Σύμβασης για τη βιολογική ποικιλομορφία (COM(92)0509 — C3-0046/92)

παραπέμπεται στις επιτροπές

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΕΝΕΡ, ΝΟΜ

νομική βάση: Άρθρο 130Σ ΕΟΚ

3. Εισαγωγή νωπού σπέρματος βοοειδών (άρθρο 116 του Κανονισμού) *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 88/407/ΕΟΚ για τον καθορισμό των απαιτήσεων υγειονομικού ελέγχου που ισχύουν στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και στις εισαγωγές κατεψυγμένου σπέρματος βοοειδών και η οποία επεκτείνει την ισχύ της προκειμένου αυτή να καλύπτει και το νωπό σπέρμα βοοειδών (COM(92)0462 — C3-0465/92)

που παραπέμφθηκε

— για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

— για γνωμοδότηση στην Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(92)0462 — C3-0465/92:

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 1).

4. Στατιστικές πληροφορίες οι οποίες πρέπει να παρέχονται από τα κράτη μέλη σχετικά με άλλα φυτικά προϊόντα εκτός από τα δημητριακά (άρθρο 116 του Κανονισμού) *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά την έκδοση κανονισμού σχετικά με τις στατιστικές πληροφορίες οι οποίες πρέπει να παρέχονται από τα κράτη μέλη σχετικά με άλλα φυτικά προϊόντα εκτός από τα δημητριακά (COM(92)0430 — C3-0473/92)

που παραπέμφθηκε

— για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

— για γνωμοδότηση στην Επιτροπή Προϋπολογισμών

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92)0430 — C3-0473/92:

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 2).

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

5. Πληρωμές στην Εσωτερική Αγορά (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος που περιέχονται στην έκθεση Bofill Abeille (A3-0029/93) και A. Simpson (A3-0028/93)

α) A3-0029/93

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κ.κ. de la Camara Martinez και Alvarez de Paz.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (η παρ. 10 με χωριστή ψηφοφορία (ο εισηγητής) με ΗΨ) (μέρος II, σημείο 3 α)).

β) A3-0028/93

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 3 β)).

6. Δημόσιες υπηρεσίες (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B3-0179, 0183, 0186 και 0216/93

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0179/93

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0183/93

η παρ. 4 τίθεται σε ψηφοφορία κατά τμήματα (S).

— το σύνολο της πρότασης ψηφίσματος εκτός της παρ. 4: εγκρίνεται

— παρ. 4:

1ο τμήμα: οι λέξεις «όπου το κράτος, συμμετέχοντας στην αγορά συμβάλλει αποφασιστικά στη διαμόρφωσή της»: εγκρίνεται με ΗΨ

2ο τμήμα: υπόλοιπο του κειμένου: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 4 α)).

(Η πρόταση ψηφίσματος B3-0186/93 καθίσταται άκυρη).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B3-0216/93

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 και 1 με ΗΨ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG

Με ΟΚ (PPE) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα.

ψηφισαν: 109

υπέρ: 107

κατά: 1

αποχές: 1

(μέρος II, σημείο 4 β)).

7. Αρχιτεκτονική κληρονομιά (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Laroni — A3-0036/93

Παρεμβαίνει ο κ. Elliott, αναπληρωτής του εισηγητή, επί των τροπολογιών.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5, 1, 2, 3 με ΗΨ και 4.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κ.κ. da Cunha Oliveira, Cushnahan, Desmond και Arbeloa Mugu.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 5).

8. Διασυνοριακό περιβάλλον (ψηφοφορία) *

Έκθεση Lannoye — A3-0030/92

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(92)0093 — C3-0202/92

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5 όλες μαζί.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 6).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 6).

9. Εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Bontempi — A3-0038/93

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3, 4, 5.,

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κ.κ. Cushnahan και Valverde Lopez.

Με ΟΚ AN (PPE) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα:

ψηφισαν: 117

υπέρ: 116

κατά: 1

αποχές: 0

(μέρος II, σημείο 7).

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

10. Έρευνα και τεχνολογία στον τομέα της αεροναυτικής (ψηφοφορία)

Πρόταση ψήφισματος που περιέχεται στην έκθεση Turner — A3-0426/93

Παρεμβαίνουν:

— η κ. van Hemeldonck, συντάτρια γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής για να επισημάνει ότι οι τροπ. 1 έως 7 που κατατέθηκαν εξ ονόματός της προέρχονται στην πραγματικότητα από αυτή την επιτροπή

— ο εισηγητής επί των τροπολογιών

— ο κ. Samland ο οποίος επισημαίνει ότι οι τροπ. 1, 6, 5, 4, 2, 3 και 7 που δεν ανήκουν στη Σοσιαλιστική Ομάδα, πρέπει να ακυρωθούν για διαδικαστικούς λόγους (άρθρο 69, παρ. 1 και 120 παρ. 6 του Κανονισμού) (Ο κ. Πρόεδρος συμφωνεί).

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 8 και 9,

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 10 και 11,

Τροπολογίες άκυρες: 1, 6, 5, 4, 2, 3 και 7.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 8).

11. Πολιτική στον τομέα της αλιείας (ψηφοφορία) *

Έκθεσεις Vazquez Fouz (A3-0009/93), Cunha Oliveria (A3-0013/93), Kofoed (A3-0012/93) και Verbeek (A3-0011/93)

α) A3-0009/93:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92)0213 — C3-0292/92:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 9α)).

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

ο κ. Vazquez Fouz.

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 9α)).

β) A3-0013/93:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92)0289 — C3-0325/92:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 9β)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 9β)).

γ) A3-0012/93:

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92)0431 — C3-0469/92:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 9γ)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Ford.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 9γ)).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92)0431 — C3-0470/92:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 2

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 9γ)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 9γ)).

III. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92)0431 — C3-0471/92:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 3

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 9γ)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 9γ)).

δ) A3-0011/93:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92)0012 — C3-0085/92:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 9δ)).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 9δ)).

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

12. Προσωρινή συμφωνία εμπορίου ΕΟΚ, ΕΚΑΧ/Ρουμανία (συζήτηση και ψηφοφορία) *

Ο κ. Ortiz Climent παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά τη σύναψη, από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, της ενδιάμεσης συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα αφενός, και της Ρουμανίας αφετέρου (COM(92)0510 — 4218/93 — C3-0043/93) (A3-0045/93).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Balfé, εξ ονόματος της Ομάδας S, Habsburg, η κ. von Alemann εξ ονόματος της Ομάδας LDR, οι κ.κ. Millan, μέλος της Επιτροπής και Suarez Gonzalez, επί της παρέμβαση του κ. Habsburg.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (COM(92) 0510 — C3-0043/93 — 4218/93)

Με ΟΚ (PPE) το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής:

ψήφισαν: 64
υπέρ: 52
κατά: 9
αποχές: 3

(μέρος II, σημείο 10).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 10).

13. Γάλα (συζήτηση και ψηφοφορία) *

Ο κ. Sierra Bardaji παρουσιάζει την δεύτερη έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού για τον καθορισμό αποζημίωσης σχετικής με τη μείωση των μεμονωμένων ποσοτήτων αναφοράς στον τομέα του γάλακτος και αποζημίωσης για την οριστική παύση της γαλακτοκομικής παραγωγής (COM(92)0253 — C3-0449/92) (A3-0046/93).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. da Cunha Oliveira, εξ ονόματος της Ομάδας S, Carvalho Cardoso, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ESTGEN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Garcia, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, και Millan, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(92)0253 — C3-0449/92):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 6 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 11).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 11).

14. Προϊόντα με βάση τις τομάτες (συζήτηση και ψηφοφορία) *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση του κ. Vazquez Fouz που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για τη θέσπιση ενός ορίου για τη χορήγηση της ενίσχυσης στην παραγωγή μεταποιημένων προϊόντων με βάση τομάτες (COM(92)0474 — C3-0478/92) (A3-0047/93).

Παρεμβαίνουν ο κ. Görlach, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο οποίος βασίζεται στο άρθρο 103, παρ. 1 του Κανονισμού ζητά την παραπομπή της έκθεσης αυτής σε επιτροπή.

Παρεμβαίνει ο κ. Carvalho Cardoso επ' αυτής της αίτησης.

Με ΟΚ το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

ψήφισαν: 51
υπέρ: 22
κατά: 26
αποχές: 3

Ο κ. Vazquez Fouz παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση οι κ.κ. Carvalho Cardoso, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Garcia, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, και Matutes, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(92)0474 — C3-0478/92):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 9 με ΗΨ,

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ, 2 με ΗΨ, 3 με ΗΨ, 4, 5, 10 με ΗΨ, 6, 11 με ΗΨ, 12, 13, 7, 15 με ΗΨ,

Τροπολογίες μη παραδεκτές: 8 και 14.

Το άρθρο 1, παρ. 3, σημείο γ) και το άρθρο 3 εγκρίνονται με χωριστή ψηφοφορία (το άρθρο 1, παρ. 3 γ) με ΗΨ).

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 12).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:**ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:**

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Vazquez Fouz, Bettini και Carvalho Cardoso επ' αυτής της αίτησης.

ΜΕ ΟΚ (S) το Σώμα απορρίπτει το σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

ψήφισαν: 57
υπέρ: 24
κατά: 31
αποχές: 2

Η ερώτηση παραπέμπεται σε επιτροπή.

15. Καταστατικό της ΕΤΕ (συζήτηση και ψηφοφορία) *

Ο κ. Herman παρουσιάζει την έκθεσή του που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων για τη σύγκληση διασκέψεως των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών ενόψει της εγκρίσεως πρόσθετης πράξης στο πρωτόκολλο όσον αφορά το καταστατικό της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (C3-36/93) (A3-0048/93).

Παρεμβαίνουν ο κ. Gutiérrez Diaz, συντάκτης γνωμοδότησης της Περιφερειακής Πολιτικής και ο κ. Matutes, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 13).

16. Επιστροφές στο γαλακτοκομικό τομέα (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Tomlinson παρουσιάζει την έκθεσή του που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τον έλεγχο των επιστροφών κατά την εξαγωγή που καταβάλλονται σε επιλεγέντες σημαντικούς εμπόρους στον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων (Ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου αριθ. 2/92) (A3-0037/93).

Παρεμβαίνουν η κ. Goedmakers, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κ.κ. Kellett-Bowman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Geraghty, Wilson, Blak, A. Smith, Tauran, Matutes, μέλος της Επιτροπής, Kellett-Bowman επί της παρέμβασης του κ. Smith, Geraghty ο οποίος υποβάλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Matutes απαντά, A. Smith επί της παρέμβασης του κ. Kellett-Bowman, Blak για το είδος από των προσωπικών παρεμβάσεων Falconer επί της παρέμβασης του κ. Blak και ο κ. Blak για την ερμηνεία της παρέμβασης του.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνουν ο κ. Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, η κ. Banotti και ο κ. Cushnahan.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 14).

17. Σύνθεση των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PPE, το Σώμα επιβεβαιώνει τον ορισμό του κ. Lamanna ως μέλους της Επιτροπής Δημόσιων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων στη θέση του κ. Forte.

18. Γραπτές δηλώσεις που έχουν καταχωρηθεί στο Πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα σύμφωνα με το άρθρο 65, παρ. 3 του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν επ' αυτών των δηλώσεων:

Αριθ. εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
4/92	Santos Lopez	2
1/93	Newton Dunn	6
2/93	Ford	10
3/93	Crampton	3

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

19. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος, υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 107, παρ. 2 του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης, θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επομένης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει από τώρα στους αποδέκτες τους τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν.

20. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 8 έως 12 Μαρτίου 1993.

21. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.40 π.μ.)

Enrico VINCI,
Γενικός Γραμματέας

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Εισαγωγές κατεψυγμένου σπέρματος βοοειδών (άρθρο 116 του Κανονισμού) *

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(92)0462 — C3-0465/92

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας αριθ. 88/407/ΕΟΚ για τον καθορισμό των απαιτήσεων υγειονομικού ελέγχου που ισχύουν στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και στις εισαγωγές κατεψυγμένου σπέρματος βοοειδών και η οποία επεκτείνει την ισχύ της προκειμένου αυτή να καλύπτει και το νωπό σπέρμα βοοειδών

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

2. Στατιστικές σχετικά με άλλα φυτικά προϊόντα εκτός από τα δημητριακά (άρθρο 116 του Κανονισμού)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92)0430 — C3-0473/92

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τις στατιστικές πληροφορίες οι οποίες πρέπει να παρέχονται από τα κράτη μέλη σχετικά με άλλα φυτικά προϊόντα εκτός από τα δημητριακά

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

3. Σύστημα πληρωμών στο πλαίσιο της ONE**α) ΨΗΦΙΣΜΑ A3-0029/93****Ψήφισμα σχετικά με το σύστημα πληρωμών στο πλαίσιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος του κ. Beumer σχετικά με το σύστημα πληρωμών στο πλαίσιο της ONE (B3-0860/91), του κ. Robles Piquer για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Ταμειυτηρίου (B3-0286/92) και του κ. Vandemeulebroucke για μια ευρωπαϊκή τηλεφωνική κάρτα (B3-0289/92),
- έχοντας υπόψη το έγγραφο συζήτησης της Επιτροπής «Οι Πληρωμές στην Εσωτερική Αγορά» (COM(90) 447 τελικό) και το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής «Διευκόλυνση των Διασυννοριακών Πληρωμών: Εξάλειψη των εμποδίων» (SEC(92) 621 — C3-0367/92),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ειδικότερα:
 - i) τα άρθρα 73β έως 73ζ που αφορούν την άρση όλων των περιορισμών στις πληρωμές μεταξύ κρατών μελών καθώς και μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών
 - ii) το άρθρο 73η για τις διατάξεις που εφαρμόζονται κατά το πρώτο στάδιο της ONE όσον αφορά τις πληρωμές που συνδέονται με την κυκλοφορία εμπορευμάτων, υπηρεσιών ή κεφαλαίων

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

- iii) το άρθρο 105, παράγραφος 2, σχετικά με τα βασικά καθήκοντα του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ), ένα εκ των οποίων είναι η προώθηση της ομαλής λειτουργίας των συστημάτων πληρωμών·
 - iv) το άρθρο 109γ, παράγραφοι 1 και 2, σχετικά με τα καθήκοντα της Νομισματικής Επιτροπής και της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής, ένα εκ των οποίων είναι η εξέταση όλων των μέτρων που αφορούν την κίνηση κεφαλαίων και τις πληρωμές μετά την κύρωση της Συνθήκης του Μάαστριχτ·
 - v) το άρθρο 109στ, παράγραφος 3, για την αρμοδιότητα του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος από 1ης Ιανουαρίου 1994 όσον αφορά την προώθηση της αποτελεσματικότητας των διασυνοριακών πληρωμών·
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με την πρόταση ψηφίσματος Β3-0289/92 (Α3-0029/93),
- A. επισημαίνοντας ότι, όπως υπολογίζεται κατά προσέγγιση, στην Κοινότητα πραγματοποιούνται συνολικά κάθε χρόνο 400 εκατομμύρια διασυνοριακές πληρωμές, εκ των οποίων 50% είναι πληρωμές «μικρού ύψους», δηλαδή κάτω των 2.500 Ecu· ότι τα 200 εκατομμύρια πληρωμές μικρού ύψους αντιπροσωπεύουν σημαντικό ποσοστό, το οποίο αναμένεται να αυξηθεί καθώς η ολοκλήρωση της Ενιαίας Αγοράς θα προκαλέσει μεγαλύτερες ροές εμπορευμάτων, υπηρεσιών και κεφαλαίου και αυξημένη διακίνηση προσώπων,
 - B. επισημαίνοντας ότι η μεγάλη πλειονότητα των πληρωμών μικρού ύψους πραγματοποιούνται «απ' ευθείας» από άτομα, ενώ οι υπόλοιπες είναι πληρωμές «εξ αποστάσεως» που πραγματοποιούνται από και προς άτομα ή επιχειρήσεις για πληρωμή προϊόντων και υπηρεσιών,
 - Γ. εκφράζοντας την ανησυχία του για το γεγονός ότι οι επιβαρύνσεις για τις διασυνοριακές μεταφορές χρηματικών ποσών είναι περίπου 10 έως 20 φορές μεγαλύτερες σε σχέση με τις εγχώριες μεταφορές, και ότι η ελάχιστη επιβάρυνση για μια διασυνοριακή πληρωμή μικρού ύψους πιθανώς υπερβαίνει τα 20 Ecu,
 - Δ. επισημαίνοντας ότι η απόδοση των συστημάτων διασυνοριακών πληρωμών στα κράτη μέλη δεν είναι σήμερα επαρκώς προσαρμοσμένη στις ανάγκες της ΟΝΕ και ότι χρειάζεται επείγοντως να βελτιωθούν οι διασυνοριακές πληρωμές με την προσφυγή σε προηγμένη τεχνολογία,
 - Ε. έχοντας επίγνωση της αλληλεξάρτησης ανάμεσα στις διασυνοριακές πληρωμές μικρού ύψους και μεγάλου ύψους, δεδομένου ότι σε αρκετές χώρες αμφότερες διακανονίζονται μέσω των ίδιων συστημάτων πληρωμών,
 - ΣΤ. επισημαίνοντας ότι το επικρατέστερο μέσο για την εξ αποστάσεως πραγματοποίηση διασυνοριακών πληρωμών μικρού ύψους είναι οι εντολές μεταφοράς πιστώσεων, ότι οι κάρτες πληρωμών έχουν αποκτήσει πρόσφατα ορισμένη σπουδαιότητα και ότι η χρησιμοποίηση των επιταγών περιορίζεται,
 - Z. έχοντας κατά νου την ανάγκη επενδύσεων σε υποδομή (υπολογιστές, επικοινωνίες, λογισμικό) και σε κανόνες και πρότυπα, προκειμένου να προωθηθούν άκρως συσσωματωμένα συστήματα πληρωμών με ταυτόχρονο σεβασμό των αρχών της μη διάκρισης, της ανυπαρξίας φραγμών εισόδου και του επί ίσοις όροις ανταγωνισμού και με πρόβλεψη μιας εύλογης απόδοσης των νέων επενδύσεων,
 - H. επισημαίνοντας ότι οι καταβολές υψηλών ποσών δημιουργούν δεσμούς μεταξύ των κεντρικών τραπεζών και των εθνικών τους τραπεζών, και ότι με αυτόν τον τρόπο μορφοποιείται η νομισματική πολιτική και τίθεται σε εφαρμογή η πολιτική ισοτιμιών,
 - Θ. ανησυχώντας για το γεγονός ότι πολλά συστήματα βασίζονται σε απηρχαιωμένα μέσα και στην πράξη εκθέτουν τα μέλη τους στον «κίνδυνο» να καταρρεύσει το σύστημα πριν την ολοκλήρωση των πληρωμών,
 - I. εκφράζοντας την ανησυχία του για την ανάγκη να προικισθεί η ΟΝΕ με μια κατάλληλη θεσμική δομή, η οποία πρέπει να σχεδιασθεί, να προετοιμασθεί και να δημιουργηθεί κατά το πρώτο στάδιο της ΟΝΕ,

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

1. υποστηρίζει τις τέσσερις προτάσεις της Επιτροπής όσον αφορά:
 - α) τις αποτελεσματικές διασυνδέσεις ανάμεσα στα γραφεία αυτόματου συμψηφισμού (ΓΑΣ),
 - β) το σύστημα των ανταποκριτών τραπεζών,
 - γ) νέα συστήματα, όπως η απευθείας χρέωση, για τις διασυνοριακές μεταφορές χρηματικών ποσών,
 - δ) τη συμμετοχή των μεγάλων τραπεζών σε ένα ΓΑΣ, αλλά χωρίς η συμμετοχή αυτή να νοθεύει τον ανταγωνισμό και να δημιουργεί νέους φραγμούς στην πρόσβαση σε μια αγορά·
2. είναι της γνώμης ότι οι δύο αρχές που υιοθετήθηκαν από την Ομάδα Χρηστών στην έκθεσή της (ποιότητα πληροφόρησης και διαδικασίες επανόρθωσης) είναι χρήσιμο να εφαρμοσθούν στα υπάρχοντα και στα νέα συστήματα πληρωμών ώστε να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητά τους·
3. εγκρίνει τα τέσσερα κριτήρια: διαφάνεια, ταχύτητα, αξιοπιστία και κόστος, για την αξιολόγηση των υπαρχόντων και μελλοντικών συστημάτων πληρωμών·
4. πιστεύει ότι η αρχή της «δυνατότητας διασυνοριακής αποδοχής», που σημαίνει συμβατά τεχνικά συστήματα στα κράτη μέλη, θα έπρεπε να εφαρμοστεί σε όλα τα συστήματα πληρωμών και στα τεχνικά πρότυπα της Κοινότητας που βρίσκονται στο στάδιο της κατάρτισης·

Όσον αφορά τον καταναλωτή

5. πιστεύει ότι το περιεχόμενο της αρχής της διαφάνειας πρέπει να προσδιορισθεί με μία οδηγία του Συμβουλίου που να περιέχει τους ακόλουθους κανόνες:
 - α) την υποχρέωση της τράπεζας να πληροφορεί τον υποψήφιο χρήστη για τα διάφορα μέσα εκτέλεσης της πληρωμής που αυτή είναι σε θέση να του προσφέρει καθώς και το αντίστοιχο κόστος τους,
 - β) το δικαίωμα του χρήστη να επιβαρύνεται με όλα τα έξοδα μιας διασυνοριακής πληρωμής, πράγμα που πρέπει αυτομάτως να αποκλείει την «διπλή επιβάρυνση»,
 - γ) περίοδο τεσσάρων εργάσιμων ημερών για τον διακανονισμό των διασυνοριακών πληρωμών,
 - δ) τη δυνατότητα του χρήστη να προσφύγει σε μία διαδικασία επανόρθωσης. Η Επιτροπή θα πρέπει να προβλέψει έναν ικανοποιητικό μηχανισμό προσφυγών για τις μεσαίες και μεγάλες επιχειρήσεις·
6. χαιρετίζει τις κατευθυντήριες γραμμές για την πληροφόρηση των πελατών στον τομέα των εξ αποστάσεως διασυνοριακών πληρωμών, οι οποίες υποβλήθηκαν από τις τράπεζες και αποσκοπούν να εξασφαλίσουν σε κάθε χρήστη την πληρέστερη δυνατή πληροφόρηση· εκφράζει εν τούτοις τον προβληματισμό του για το γεγονός ότι στο παρελθόν δεν τηρήθηκαν τέτοιου είδους κατευθυντήριες γραμμές·
7. επιμένει ότι, όταν ο εντολέας μιας πληρωμής έχει αποδεχθεί να επιβαρυνθεί με όλα τα έξοδα, οι φορείς εκμετάλλευσης των συστημάτων πληρωμών πρέπει υποχρεωτικά να εξασφαλίζουν ότι δεν θα υπάρχει «διπλή επιβάρυνση», ώστε ο δικαιούχος να λαμβάνει στο ακέραιο το μεταφερόμενο ποσό·
8. πιστεύει ότι η αρχή αριθ. 4 της σύστασης της Επιτροπής 90/109/ΕΟΚ ⁽¹⁾, που προβλέπει ανώτατο διάστημα δύο ημερών για την εκτέλεση διασυνοριακών μεταφορών χρηματικών ποσών, πρέπει να ερμηνευθεί ότι σημαίνει τέσσερις εργάσιμες ημέρες για τις εξ αποστάσεως διασυνοριακές πληρωμές ασχέτως του αριθμού των τραπεζών που εμπλέκονται στην εκτέλεση της εντολής· η τράπεζα που έχει καθυστερήσει την εκτέλεση θα πρέπει να υφίσταται μια κύρωση·
9. υπενθυμίζει ότι οι εξουσίες που παρέχονται στο Κοινοβούλιο από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ειδικότερα δε το άρθρο 138Δ για το δικαίωμα των πολιτών να υποβάλλουν αναφορά στο Κοινοβούλιο και το άρθρο 138Ε για το θεσμό του Διαμεσολαβητή, εφαρμόζονται και στις περιπτώσεις που αφορούν δραστηριότητες στο πλαίσιο των συστημάτων πληρωμών·
10. ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι οι εθνικές υπηρεσίες εξέτασης καταγγελιών που έχουν συσταθεί ή θα συσταθούν σύμφωνα με την προαναφερθείσα σύσταση της Επιτροπής θα συνεργάζονται μεταξύ τους έτσι ώστε ένας καταγγέλων να χρειάζεται να αποτανθεί μόνο στη δική του εθνική υπηρεσία η οποία στη συνέχεια θα έλθει σε επαφή εκ μέρους του με όποια άλλη αντίστοιχη εθνική υπηρεσία χρειάζεται·

⁽¹⁾ ΕΕ L 67, 15.3.1990, σελ. 35

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

11. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι δεν έχει μελετηθεί σε βάθος το θέμα της προστασίας των ατόμων σε σχέση με την επεξεργασία προσωπικών δεδομένων των συστημάτων πληρωμών και την αποτελεσματικότητά τους. Καλεί συνεπώς την Επιτροπή να αναθεωρήσει την πρόταση του 1990 με την οποία επιδιωκόταν η προστασία των χρηστών των συστημάτων πληρωμών, χωρίς να δημιουργούνται άσκοπα εμπόδια στην ανάπτυξη των διασυνοριακών πληρωμών·

Όσον αφορά τα νέα συστήματα πληρωμών και τον ανταγωνισμό

12. υποστηρίζει τις πρωτοβουλίες για νέα συστήματα πληρωμών που προτείνονται από νέους ή υπάρχοντες φορείς εκμετάλλευσης και, ειδικότερα, την ανάπτυξη της ηλεκτρονικής μεταφοράς χρηματικών ποσών. Είναι πεπεισμένο ότι θα έπρεπε να ενθαρρυνθεί ένας αποτελεσματικός ανταγωνισμός μεταξύ των συστημάτων μέσω της εξάλειψης των τεχνικών και νομικών φραγμών για την πρόσβαση στην αγορά, μέσω της εναρμόνισης των τεχνικών και λειτουργικών προτύπων·

13. είναι της γνώμης ότι η Κοινότητα, εάν εξασφαλισθεί το κατάλληλο νομικό πλαίσιο, θα μπορούσε να προωθήσει ορισμένες καινοτομίες, όπως τη χρησιμοποίηση των δικτύων καρτών για μεταφορές χρηματικών ποσών, την επέκταση του συστήματος απευθείας χρέωσης στις διασυνοριακές δοσοληψίες και τις ηλεκτρονικές επιταγές. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για τις σχετικές νομικές και τεχνικές προϋποθέσεις·

14. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει κατάλληλη πρόταση σχετικά με τους κανόνες για την νομική φύση των διατραπεζικών διακανονισμών με συμμετοχή τρίτου μέρους, λαμβάνοντας υπόψη το ιδιωτικό Ecu ως μέσο πληρωμής·

15. είναι απολύτως πεπεισμένο ότι τα νέα συστήματα πληρωμών μπορούν να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο στον εκσυγχρονισμό των εθνικών συστημάτων πληρωμών σε ορισμένα κράτη μέλη — μια προσπάθεια που θα βοηθούσε την επίτευξη του προβλεπόμενου από τη Συνθήκη του Μάαστριχτ στόχου της συνοχής και που αξίζει τη χρηματοδοτική και τεχνική αρωγή της Κοινότητας στο πλαίσιο των διευρωπαϊκών δικτύων·

16. καλεί την Επιτροπή να μελετήσει τους τρόπους με τους οποίους το υψηλό τηλεπικοινωνιακό κόστος των νέων συστημάτων πληρωμών μειώνεται στο πλαίσιο της οδηγίας 90/387/ΕΟΚ⁽¹⁾ περί Παροχής Ανοικτού Δικτύου, και να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εντός ενός έτους από την έγκριση του παρόντος ψηφίσματος, έκθεση για τις πρωτοβουλίες της στον τομέα αυτό·

17. πιστεύει ότι η ισχύουσα υποχρέωση των συστημάτων πληρωμών να δηλώνουν στις εθνικές κεντρικές τράπεζες της συναλλαγές που αφορούν πληρωμές εντός της Κοινότητας δεν συμβιβάζεται με τη φιλοσοφία των τεσσάρων ελευθεριών της Ενιαίας Αγοράς· ως εκ τούτου προτείνει να μην υπάρχει υποχρέωση δήλωσης για της πληρωμές κάτω των 10.000 Ecu·

18. συμφωνεί με τις αρχές που αφορούν τον ανταγωνισμό και που περιέχονται στο παράρτημα Γ του εγγράφου της Επιτροπής (SEC(92) 621 τελικό), αλλά διερωτάται πώς θα μπορούσε με το μηχανισμό που χρησιμοποιεί η Επιτροπή να διατηρηθεί μια σωστή ισορροπία μεταξύ γενικών συμφωνιών και αποτελεσματικού ανταγωνισμού, ώστε να διατηρηθεί το ευρωπαϊκό σύστημα ανοιχτής αγοράς και η ίση μεταχείριση·

19. πιστεύει ότι το σύστημα ανταποκριτριών τραπεζών θα βελτιωνόταν σημαντικά εάν, σε μια πρώτη φάση, βελτιωνόντουσαν οι διασυνδέσεις μεταξύ των Γραφείων Αυτόματου Συμφηφισμού (ΓΑΣ), ενώ, σε μια μεταγενέστερη φάση, μετά την κύρωση της Συνθήκης του Μάαστριχτ από τα κράτη μέλη, θα έπρεπε να εξεταστεί από την Επιτροπή Διοικητών των κεντρικών τραπεζών η δυνατότητα δημιουργίας ενός Ευρωπαϊκού Γραφείου Αυτόματου Συμφηφισμού στο πλαίσιο του ENI·

20. επισημαίνει ότι ένα επαρκώς ενοποιημένο σύστημα πληρωμών στην Κοινότητα θα ενισχυόταν ιδιαίτερα εάν οι χώρες του ΕΟΧ υιοθετούσαν πάραυτα συστήματα συμβατά με εκείνα που χρησιμοποιεί η ΕΟΚ. Η Επιτροπή Ευρωπαϊκών Τραπεζικών Τυποποιήσεων θα έπρεπε γι' αυτό να προσκαλέσει στις εργασίες της εκπρόσωπο των εν λόγω χωρών·

21. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση με την οποία να επιζητείται η εξάλειψη κάθε αβεβαιότητας που πηγάζει από τις συγκρουόμενες εθνικές νομοθεσίες και, ειδικότερα, να ρυθμίζονται:

⁽¹⁾ ΕΕ L 192 της 24.7.1990, σελ. 1

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

- α) η στιγμή της λήξης του διακανονισμού,
- β) η προθεσμία πέραν της οποίας η εντολή δεν μπορεί να ανακληθεί, και
- γ) η φύση του νομίματος υποχρεωτικής κυκλοφορίας, όποτε υπάρχει παράλληλο νόμισμα,
- δ) η αμοιβαία ευθύνη των πιστωτικών ιδρυμάτων που συμμετέχουν στη διεκπαιρέωση μιας διασυνοριακής πληρωμής·

22. προτείνει να καταρτισθούν κανόνες για τη συμμετοχή στα συστήματα πληρωμών, οι οποίοι να έχουν παρόμοιο πνεύμα και έκταση εφαρμογής για τους κανόνες της δεύτερης τραπεζικής οδηγίας και να εξασφαλίζουν:

- α) την αρχή του μή αποκλεισμού,
- β) το δικαίωμα όλων των πιστωτικών ιδρυμάτων να δημιουργούν συστήματα πληρωμών εφόσον πληρούν τα κριτήρια οικονομικής επάρκειας,
- γ) τη θέσπιση κριτηρίων οικονομικής επάρκειας, που θα αφορούν τη δυνητική οικονομική καταλληλότητα και την ελαχιστοποίηση του συστημικού κινδύνου,
- δ) την εποπτεία των συστημάτων πληρωμών από ρυθμιστικούς οργανισμούς που βασίζονται σε κοινά αποδεκτές αρχές και κριτήρια προειδοποίησης·

23. καλεί την Επιτροπή Διοικητών των εθνικών κεντρικών τραπεζών να διατυπώσει κοινή θέση για τον αυξανόμενο ανταγωνισμό από χρηματοπιστωτικά και μη ιδρύματα, εκτός τραπεζών, που επιθυμούν να δημιουργήσουν συστήματα συμψηφισμού και διακανονισμού ή να συμμετάσχουν σε τέτοια συστήματα·

Όσον αφορά τις πληρωμές μεγάλου ύψους

24. προειδοποιεί ότι η ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στο τραπεζικό τομέα (ενιαία τραπεζική άδεια), από την αρχή του 1993, και η λογικά αναμενόμενη αύξηση του αριθμού των διεθνών πληρωμών, θα αυξήσουν τις συναλλαγές εσωτερικής αντιστάθμισης εντός του καθενός τραπεζικού συστήματος. Συνέπεια αυτού θα είναι να μην καταγράφονται πλέον ορισμένες κατηγορίες διεθνών συναλλαγών πληρωμής και να μπορούν πιο εύκολα να διαφεύγουν της εποπτείας, προκαλώντας διακυμάνσεις στα συστήματα συναλλαγματικών ισοτιμιών, τουλάχιστον μέχρις ότου τεθεί σε εφαρμογή η τρίτη φάση της ONE·

25. ανησυχεί για το γεγονός ότι η Επιτροπή Διοικητών των εθνικών κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών δεν έχει ακόμη ολοκληρώσει τις εργασίες της σχετικά με τον «συστημικό κίνδυνο», ο οποίος απορρέει από το ενδεχόμενο ότι ένας συμμετοχος σε σύστημα πληρωμών δεν ανταποκρίνεται στις υποχρεώσεις του, με αποτέλεσμα άλλοι συμμετοχοί να αδυνατούν να ανταποκριθούν στις υποχρεώσεις τους εμπροθέσμως·

26. επισημαίνει ότι το γεγονός πως μερικά συστήματα πληρωμών διεκπεραιώνουν τις διασυνοριακές πληρωμές τόσο «μικρού ύψους» όσο και «μεγάλου ύψους» δεν σημαίνει ότι ελαχιστοποιείται η επέκταση του συστημικού κινδύνου·

27. πιστεύει ότι το 90% των πληρωμών μεγάλων ποσών προέρχεται από τις χρηματαγορές, των οποίων μεγάλο μέρος αποτελούν οι αγορές συναλλάγματος. Αυτό σημαίνει ενδεχομένως ότι ο κίνδυνος των συστημάτων πληρωμών θα αυξάνεται όσο αυξάνονται οι κινήσεις κεφαλαίων·

28. καλεί την Επιτροπή Διοικητών των εθνικών κεντρικών τραπεζών να εξετάσουν και να προτείνουν έναν κατάλογο αρχών για τη συνεργασία μεταξύ εθνικών κεντρικών τραπεζών όσον αφορά:

- α) την εποπτεία των συστημάτων πληρωμών,
- β) τον συντονισμό των πολιτικών που αποσκοπούν στη μείωση και τον έλεγχο του κινδύνου ο οποίος οφείλεται στην ύπαρξη διαφορετικών συστημάτων πληρωμών στην Κοινότητα,
- γ) την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ εθνικών κεντρικών τραπεζών, και
- δ) κοινά πρότυπα και εγγυήσεις·

29. εκφράζει τον προβληματισμό του για το γεγονός ότι οι διατραπεζικές μεταφορές κεφαλαίων μεγάλου ύψους μεταξύ χωρών μπορεί να έχουν επιπτώσεις:

- α) στη σταθερότητα και ακεραιότητα του χρηματοπιστωτικού συστήματος,
- β) στο συνολικό ύψος της ρευστότητας και της πίστης,
- γ) στον κίνδυνο του διανομισματικού διακανονισμού·

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

30. καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή Διοικητών των εθνικών κεντρικών τραπεζών να αξιολογήσουν την εμπειρία ενός συστήματος πληρωμών σε κοινοτική κλίμακα, όπως ζητείται στην παράγραφο 19, και εν συνεχεία να προτείνει, εφόσον αυτό είναι αναγκαίο, τη δημιουργία ενός εντελώς νέου συστήματος, ικανού να πραγματοποιεί διανομισματικούς διακανονισμούς, αναλαμβάνοντας κατ' αυτόν τον τρόπο τον κίνδυνο του ιδιωτικού τομέα·

31. επιφυλάσσεται να επανεξετάσει την κατάσταση των συστημάτων πληρωμών όταν τόσο η Επιτροπή όσο και η Επιτροπή Διοικητών των κεντρικών τραπεζών ενημερώσουν το Κοινοβούλιο επί των θεμάτων που τους ζητήθηκε με το παρόν ψήφισμα·

*
* * *

32. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Επιτροπή Διοικητών των εθνικών κεντρικών τραπεζών, και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

β) ΨΗΦΙΣΜΑ A3-0028/93

Ψήφισμα σχετικά με τη διευκόλυνση των διασυνοριακών πληρωμών στην εσωτερική αγορά

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής: «Διευκόλυνση των διασυνοριακών πληρωμών: Κατάργηση των εμποδίων» (SEC(92) 621),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 121 του Κανονισμού,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A3-0028/93),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δυνατότητα καταναλωτών και επιχειρήσεων να πραγματοποιούν διασυνοριακές πληρωμές όσο το δυνατόν ανέξοδα και χωρίς καθυστέρηση αποτελεί ουσιαστική προϋπόθεση για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλά από τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν τόσο οι καταναλωτές όσο και οι επιχειρήσεις θα μπορούσαν να λυθούν με τον καλύτερο τρόπο με την καθιέρωση αυστηρού συστήματος εσωτερικών ρυθμίσεων,
- Γ. λαμβάνοντας, ωστόσο, υπόψη ότι ορισμένα από τα νομικά προβλήματα των διασυνοριακών πληρωμών μπορούν να λυθούν μόνο με την καθιέρωση νομοθεσίας για την προσέγγιση των σχετικών νομοθετικών διατάξεων σε κοινοτικό επίπεδο,
1. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει οδηγία για την εναρμόνιση των αλληλοσυγκρουόμενων εθνικών νομοθεσιών όσον αφορά τα θέματα του οριστικού και αμετακλήτου χαρακτήρα των πληρωμών, αφενός, και της αφερεγγυότητας αφετέρου·
 2. καλεί τα κράτη μέλη να ελευθερώσουν το πνεύμα του περιεχομένου των εθνικών νομοθετικών διατάξεων τους περί τραπεζών κατά τρόπον ώστε τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που λειτουργούν στην επικράτειά τους να μπορούν να προσφέρουν στους πελάτες τη δυνατότητα να διατηρούν για τις συνήθεις πληρωμές λογαριασμούς λογιστικού χρήματος σε κάθε ελευθέρως μετατρέψιμο νόμισμα·
 3. ζητεί από τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που ασχολούνται με διασυνοριακές πληρωμές να εκπονήσουν και να εφαρμόσουν αυστηρό κώδικα συμπεριφοράς όσον αφορά τις τεχνικές προδιαγραφές·
 4. ζητεί να εκχωρηθεί στην Επιτροπή Ευρωπαϊκών Τραπεζικών Προτύπων καθεστώς «συνδεδεμένου οργανισμού τυποποίησης» προκειμένου να μπορέσει να συμβάλει στη διαδικασία θέσπισης ευρωπαϊκών προτύπων·
 5. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη σύσταση της Επιτροπής, της 14ης Φεβρουαρίου 1990, σχετικά με τη διαφάνεια στις διασυνοριακές οικονομικές συναλλαγές, και ζητεί από την Επιτροπή να επεκτείνει και να ενισχύσει την εν λόγω σύσταση κατά τρόπο που να ενθαρρύνει την ανάπτυξη εκ μέρους των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και των οργανώσεων καταναλωτών κατευθυντηρίων γραμμών, όχι μόνο για τις εξ αποστάσεως αλλά και για τις απευθείας διασυνοριακές πληρωμές·

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

6. ζητεί από την Επιτροπή να εισηγηθεί ότι στις εθνικές υπηρεσίες που έχουν συσταθεί ή πρόκειται να συσταθούν βάσει της εν λόγω συστάσεως της 14ης Φεβρουαρίου 1990 για την αντιμετώπιση των διαφόρων καταγγελιών πρέπει να εκχωρηθεί επαρκής εξουσία, ώστε να αντιμετωπίζουν τέτοιες καταγγελίες με διαμεσολάβηση στα αντίστοιχα συστήματα των κρατών μελών·

7. ζητεί από την Επιτροπή να διαπραγματευθεί την εφαρμογή των αρχών της αμοιβαιότητας και της ισότητας ευκαιριών όσον αφορά την αντιμετώπιση των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων της Κοινότητας στις διασυνοριακές πληρωμές στις οποίες εμπλέκονται τρίτες χώρες, ιδιαίτερα οι ΗΠΑ ή ο Καναδάς·

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

4. Δημόσιες υπηρεσίες

α) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0183/93

Ψήφισμα σχετικά με τον τομέα παροχής υπηρεσιών στην εσωτερική αγορά

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

A. λαμβάνοντας υπόψη την ιδιαίτερη σημασία που έχει ο τομέας της παροχής υπηρεσιών για την απασχόληση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα,

1. εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρόοδο που έχει επιτευχθεί έως τώρα όσον αφορά το άνοιγμα της αγοράς στον τομέα των ελεύθερων επαγγελμάτων, την οποία θεωρεί ως ουσιαστικό βήμα προς την κατεύθυνση της υλοποίησης της εσωτερικής αγοράς υπηρεσιών·

2. διαπιστώνει, ωστόσο, ότι το άνοιγμα των εσωτερικών συνόρων στον τομέα της παροχής υπηρεσιών δεν έχει φέρει έως τώρα το θετικό αποτέλεσμα που είχε το άνοιγμα στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας αγαθών·

3. υπογραμμίζει την ανάγκη για ταχεία μετατροπή και εφαρμογή των οδηγιών και κανονισμών που έχουν ήδη εκδοθεί για τον τομέα της παροχής υπηρεσιών, ιδιαίτερα όσον αφορά την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς στον τραπεζικό και τον ασφαλιστικό τομέα·

4. καλεί την Επιτροπή να αποδώσει μεγαλύτερη σημασία στα ιδιαίτερα καθήκοντά της στο πλαίσιο της πολιτικής για τον ανταγωνισμό, και ειδικά στον τομέα της παροχής υπηρεσιών, όπου το Κράτος, συμμετέχοντας στην αγορά συμβάλλει αποφασιστικά στη διαμόρφωσή της·

5. ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει την πολιτική της για άνοιγμα και ελευθέρωση της αγοράς, όσον αφορά τον τομέα των δημόσιων υπηρεσιών, και επισημαίνει την ιδιαίτερη σημασία που έχει στο πλαίσιο αυτό η εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι διαφορετικές δομές που έχουν ήδη αναπτυχθεί στα κράτη μέλη·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή.

β) ΨΗΦΙΣΜΑ Β3-0216/93

Ψήφισμα σχετικά με τον ρόλο του δημόσιου τομέα στην ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 90 της Συνθήκης ΕΟΚ και, ιδιαίτερα, την παράγραφο 2,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδιαίτερα δε τις διατάξεις που αφορούν την ιδιότητα του ευρωπαίου πολίτη και την οικονομική και κοινωνική συνοχή,

— έχοντας υπόψη τα γενικά συμπεράσματα της συνόδου κορυφής του Εδιμβούργου, στις 11 και 12 Δεκεμβρίου 1992,

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

- A. δεδομένου ότι ο Δημόσιος Τομέας έχει την ευθύνη για την εξασφάλιση υψηλής ποιότητας δημόσιων υπηρεσιών (ενέργεια, νερό, μεταφορές, κλπ.) που να ανταποκρίνονται στις ανάγκες του πληθυσμού και το γενικότερο οικονομικό συμφέρον,
- B. θεωρώντας ότι η ανταγωνιστικότητα εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας πρέπει να υπολογίζεται με βάση όχι μόνο την βελτίωση των συνθηκών οικονομικής αποδοτικότητας αλλά, επίσης, τις συλλογικές ανάγκες των πολιτών της,
- Γ. φρονώντας ότι οι υπάλληλοι του τομέα δημόσιων υπηρεσιών πρέπει να έχουν το δικαίωμα να εκπροσωπούνται από τις εμπορικές ενώσεις τους, να διαβουλεύονται και να διαπραγματεύονται με τις κυβερνήσεις και τους υπαλλήλους, τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε άλλα επίπεδα,
1. θεωρεί ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει, βάσει της αρχής της επικουρικότητας, να παρέχουν την εγγύηση ότι ο δημόσιος τομέας θα εξασφαλίζει τα απαραίτητα για την υποχρεωτική εκπαίδευση, την υγειονομική περίθαλψη και την κοινωνική προστασία των εργαζομένων, θα φροντίζει δε ιδιαίτερος να προστατεύει τους πολίτες του από τον κοινωνικό αποκλεισμό και την φτώχεια ανεξάρτητα από τον τόπο κατοικίας τους και από την κοινωνική και οικονομική τους κατάσταση·
2. έχει τη γνώμη ότι η Κοινότητα πρέπει να δημιουργήσει τις προϋποθέσεις ώστε όλοι οι πολίτες της Ένωσης να έχουν ίση πρόσβαση στα αγαθά και τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος·
3. καλεί την Επιτροπή να προσδιορίσει την έννοια της δημόσιας υπηρεσίας και του κοινού συμφέροντος, ως συνέπεια της δημιουργίας της εσωτερικής αγοράς και της πορείας προς την Οικονομική και Νομισματική Ένωση·
4. καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να υποβάλει προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρόταση για ανάληψη δράσεως για την εξασφάλιση των ελάχιστων προδιαγραφών που θα εγγυώνται την ικανοποίηση των βασικών αναγκών και την παροχή των δημόσιων υπηρεσιών σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
5. ζητεί από την Επιτροπή, στο πλαίσιο της πολιτικής ανταγωνισμού, να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην υπεράσπιση της αρχής της ελεύθερης πρόσβασης στους τομείς δραστηριοτήτων των δημοσίων υπηρεσιών μέσω του σεβασμού ορισμένων κριτηρίων που αφορούν την πρόσβαση, από οικονομική άποψη, του συνόλου των πολιτών της Κοινότητας, την ποιότητα των προσφερόμενων υπηρεσιών και την ίδια ανάληψη του περιβαλλοντικού κόστους·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

5. Αρχιτεκτονική κληρονομιά

ΨΗΦΙΣΜΑ A3-0036/93

Ψήφισμα για τη διατήρηση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς και την προστασία των πολιτιστικών αγαθών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος (B3-0195/89, B3-0198/89, B3-0379/89, B3-0604/89, B3-0637/89, B3-0031/90, B3-0042/90, B3-0217/90, B3-0269/90, B3-0447/90, B3-0632/90, B3-0879/90, B3-1340/90, B3-1500/90, B3-1865/90, B3-2137/90, B3-1946/90, B3-1947/90, B3-0160/91, B3-0161/91, B3-0201/91, B3-0212/91, B3-0214/91, B3-0256/91, B3-0264/91, B3-0489/91, B3-0524/91, B3-0864/91, B3-0877/91, B3-0878/91, B3-0879/91, B3-1750/91, B3-0244/92, B3-0611/92, B3-0691/92, B3-1086/92,
- λαμβάνοντας υπόψη τη Συνθήκη Ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ειδικότερα τα άρθρα 2, 118, 128 και 130 (γράμματα α και γ),

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

- έχοντας υπόψη την πανηγυρική διακήρυξη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως δε το τμήμα που υπό τον τίτλο «Η πολιτιστική συνεργασία» αφιερώνεται σε μια «κοινή δράση για την προστασία, αξιοποίηση και διαφύλαξη της πολιτιστικής κληρονομιάς»⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση «Η Ευρώπη των Πολιτών» που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Μιλάνου, ιδίως δε το τμήμα σχετικά με τη δημιουργία τόπων εργασίας χωρίς αμοιβή για νέους «διαφορετικής εθνικότητας και πολιτισμού που προσήλθαν για να ζήσουν την ίδια εμπειρία από κοινού»⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα που ενέκριναν οι Υπουργοί Πολιτιστικών Υποθέσεων που συνήλθαν σε πλαίσιο Συμβουλίου, και συγκεκριμένα της 17ης Φεβρουαρίου 1986 για τη δημιουργία διεθνικών πολιτιστικών διαδρομών⁽³⁾, της 13ης Νοεμβρίου 1986 όσον αφορά αντιστοίχως τη χρηματοδότηση πολιτιστικών δραστηριοτήτων εκ μέρους επιχειρήσεων, τη διατήρηση της Ευρωπαϊκής Αρχιτεκτονικής Κληρονομιάς καθώς και τη συντήρηση αντικειμένων και έργων τέχνης⁽⁴⁾ καθώς και το ψήφισμα της 27ης Μαΐου 1988 για τη μελλοντική διοργάνωση των εργασιών τους και τη δημιουργία Επιτροπής πολιτιστικών θεμάτων που θα συγκεντρώνει στο ίδιο πλαίσιο τον κλασικό κοινοτικό μηχανισμό και τη Διακυβερνητική Συνεργασία⁽⁵⁾, και της 2ας και 3ης Απριλίου 1992 στη Λισσαβόνα για τις πολιτιστικές χορηγίες στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα,
- έχοντας υπόψη τις ανακοινώσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο του 1977, του 1982 και του 1987 για την αναθέριμανση της πολιτιστικής δράσης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την τελευταία ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή στις 29 Απριλίου 1992 σχετικά με τις «Νέες προοπτικές για την κοινοτική δράση στον πολιτιστικό τομέα» (COM(92)0149) και τη σχετική δραστηριότητα της Επιτροπής στον τομέα αυτό,
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση που υπεγράφη στο Μάαστριχτ στις 17 Φεβρουαρίου 1992, ιδίως το άρθρο 3 (τίτλος II) και το άρθρο 128 (τίτλος IX) για τον πολιτισμό,
- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του της 13ης Μαΐου 1974 για τη διαφύλαξη της πολιτιστικής κληρονομιάς της Ευρώπης⁽⁶⁾ και της 8ης Μαρτίου 1976 για την κοινοτική δράση στον πολιτιστικό τομέα⁽⁷⁾, της 18ης Ιανουαρίου 1979 για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κοινοτική δράση στον πολιτιστικό τομέα⁽⁸⁾, της 14ης Σεπτεμβρίου 1982 για τη διαφύλαξη της αρχιτεκτονικής και αρχαιολογικής κληρονομιάς⁽⁹⁾, της 17ης Νοεμβρίου 1983 για την ενίσχυση της κοινοτικής δράσης στον πολιτιστικό τομέα⁽¹⁰⁾, της 15ης Σεπτεμβρίου 1988 για την ενίσχυση σχετικά με την ανάπλαση της ζώνης Chiado στη Λισσαβόνα⁽¹¹⁾, της 28ης Δεκεμβρίου 1988⁽¹²⁾ για τη διατήρηση της αρχιτεκτονικής και αρχαιολογικής κληρονομιάς της Κοινότητας, της 10ης Σεπτεμβρίου 1991 για τις πολιτιστικές σχέσεις μεταξύ Κοινότητας και χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης⁽¹³⁾ καθώς και τις γνωμοδοτήσεις του στις 9 Ιουνίου 1992 για την πρόταση Κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την εξαγωγή πολιτιστικών αγαθών⁽¹⁴⁾ και 11 Ιουνίου 1992 για την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την επιστροφή πολιτιστικών αγαθών που εξήχθησαν παράνομα από κράτος μέλος⁽¹⁵⁾,
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 19ης Ιανουαρίου 1993⁽¹⁶⁾ σχετικά με τις οικονομικές πτυχές της ανάπτυξης των αποκεντρωμένων οργανισμών, και τη σύσταση και λειτουργία των ειδικευμένων οργανισμών και υπηρεσιών·

(1) Βλ. κεφ. 3.3 του εγγράφου που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κατά τη Διάσκεψη Κορυφής στη Στουτγάρδη, στις 19.6.1983

(2) Βλ. κεφ. 5 της έκθεσης που υπέβαλε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο η Επιτροπή ad hoc «Η Ευρώπη των Πολιτών», SN/2536/3/85

(3) ΕΕ C 44 της 26.2.86, σελ. 2

(4) ΕΕ C 320 της 13.12.86, σελ. 1, 2 και 3

(5) ΕΕ C 197, 27.07.1988, σελ. 1

(6) ΕΕ C 62 της 30.05.1974, σελ. 5

(7) ΕΕ C 79 της 05.04.1976, σελ. 6

(8) ΕΕ C 39 της 12.02.1979, σελ. 50

(9) ΕΕ C 267 της 11.10.1982, σελ. 25

(10) ΕΕ C 342 της 19.12.1983, σελ. 127

(11) ΕΕ C 262 της 10.10.1988, σελ. 110

(12) ΕΕ C 309 της 05.12.1988, σελ. 423

(13) ΕΕ C 267 της 14.10.1991, σελ. 45

(14) ΕΕ C 176 της 13.07.1992, σελ. 28

(15) ΕΕ C 176 της 13.07.1992, σελ. 129

(16) Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης, Μέρος II, Σημείο 9

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

- έχοντας υπόψη τη μεγάλη μέριμνα και σημαντική δραστηριότητα του Συμβουλίου της Ευρώπης, ήδη από τη δεκαετία του '60, για την προστασία της κληρονομιάς αυτής, που οδήγησε στη διατύπωση το 1985 της Σύμβασης για την Προστασία της Αρχιτεκτονικής Κληρονομιάς της Ευρώπης στη Γρανάδα,
 - έχοντας υπόψη τα πορίσματα της 3ης Ευρωπαϊκής Διάσκεψης των Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πολιτιστική κληρονομιά στη Μάλτα, στις 16 και 17.1.92 με θέμα την αρχαιολογική και αρχιτεκτονική κληρονομιά — για την ανάπτυξη μιας πανευρωπαϊκής συνεργασίας για την πολιτιστική κληρονομιά, ανοιχτής και για άλλα μέρη του κόσμου — σχετικά με τις προτεραιότητες ενός πανευρωπαϊκού προγράμματος για την πολιτιστική κληρονομιά βασιζομένου στο διάλογο, την τεχνική συνεργασία, την επιμόρφωση, την ευαισθητοποίηση στις αξίες της πολιτιστικής κληρονομιάς — για τη χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων αυτών — για την προστασία της κληρονομιάς σε περίπτωση συγκρούσεων,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη χρηματοδότηση της προστασίας της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς (Δεκέμβριος 1991),
 - έχοντας υπόψη το Διεθνή Χάρτη για την προστασία και την αποκατάσταση των μνημείων και των τοποθεσιών, που υπεγράφη το Μάιο του 1964 στη Βενετία,
 - έχοντας υπόψη το τελικό ψήφισμα για την προστασία, διαφύλαξη και συντήρηση της αρμενικής αρχιτεκτονικής και πολιτιστικής κληρονομιάς στο διεθνές συμπόσιο για την προστασία της αρμενικής αρχιτεκτονικής κληρονομιάς (Στρασβούργο 14 Απριλίου 1990),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A3-0036/93) και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, μετά την κύρωση της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση η νομική βάση για τις παρεμβάσεις στον πολιτιστικό τομέα θα ενισχυθεί και θα δημιουργηθούν νέες δυνατότητες προκειμένου να υπάρξει μία ομοιόμορφη και σύντομη προσέγγιση στον τομέα της προστασίας της πολιτιστικής κληρονομιάς,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι στον τομέα αυτό περισσότερο από οπουδήποτε άλλο τα προγράμματα δράσης θα πρέπει να εκπονούνται εν πλήρει σεβασμώ της αρχής της επικουρικότητας και σε αμεσότητα συνεργασία με τα ενδιαφερόμενα μέρη,
- Γ. διαπιστώνοντας ότι οι παρεμβάσεις της Επιτροπής, μολονότι ακολουθούν τις κατευθύνσεις που προτείνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στον τομέα αυτό, πάσχουν από έλλειψη συντονισμένης προσέγγισης, ελλείπει νομικής βάσης και λόγω των περιορισμένων πόρων που διατίθενται για τα προγράμματα, είναι ανεπαρκείς και χωρίς ουσιαστικό αντίκτυπο στην κοινωνία,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, με βάση της Σύμβαση της Γρανάδας για τη διατήρηση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς, μολονότι δεν έχει ακόμη υπογραφεί ή κυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη, διενεργείται μία φυσική διαδικασία σύγκλισης των εθνικών νομοθεσιών,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτιστική διάσταση αποτελεί, στη ζωή του ανθρώπου, μία σημαντική μορφή επαφής μεταξύ της καθημερινότητας και όλων εκείνων που βρίσκονται έξω από αυτήν,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν θα έπρεπε να αποσυνδεθούν τα θέματα που συνδέονται ιδιαίτερα με την αρχιτεκτονική κληρονομιά από εκείνα που συνδέονται με την προστασία της πολιτιστικής κληρονομιάς υπό τη στενή της έννοια,
- Ζ. υπενθυμίζοντας ότι, εξ ορισμού, τα πολιτιστικά αγαθά αντιπροσωπεύουν «μαρτυρίες μιας εποχής και ενός πολιτισμού» (σύμφωνα με το άρθρο 1 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης του 1969 για την προστασία της αρχαιολογικής κληρονομιάς),
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρώπη από πολιτιστική άποψη δεν αποτελεί γεωγραφική ούτε διοικητική έννοια και ότι συνεπώς είναι αδύνατον να περιορισθεί το βλέμμα μόνο στην κοινοτική Ευρώπη χωρίς να εξετασθούν οι χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, με τις οποίες οι πολιτιστικοί και ιστορικοί δεσμοί υπήρξαν και εξακολουθούν να είναι βαθείς και ουσιαστικοί,

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

- Θ. έχοντας υπόψη την εξαιρετικά κρίσιμη κατάσταση της τεράστιας πολιτιστικής κληρονομιάς των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, όπου παρατηρείται ραγδαία υλική υποβάθμιση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς και παράνομο εμπόριο έργων τέχνης, τα οποία τις περισσότερες φορές φθάνουν στην αγορά μέσω της Κοινότητας,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η γνώση και η κατανόηση της πολιτιστικής και αρχιτεκτονικής κληρονομιάς αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο για τον καθορισμό της ίδιας της πολιτιστικής ταυτότητας και ότι όσο σαφέστερη και πιο ισορροπημένη είναι η ταυτότητα αυτή, τόσο πιο εύκολη είναι η σχέση και η ολοκλήρωση με άλλους πολιτισμούς, κυρίως όταν τα κοινά σημεία και οι δεσμοί είναι πολλοί,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι περισσότερες μορφές πολιτιστικής έκφρασης που αναπτύχθηκαν στην Ευρώπη ήταν έκδηλη η εθνική, αν όχι περιφερειακή διάσταση, αλλά ταυτόχρονα και η διεθνική και η ευρωπαϊκή,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αντίληψη της ιδιότητας του ευρωπαίου πολίτη και της ευρωπαϊκής ταυτότητας συνδέεται με τη συνείδηση της πολιτιστικής αλληλεπίδρασης, της διαρκούς όσμωσης μεταξύ των πολιτισμών, φορείς των οποίων είναι οι ευρωπαϊκοί λαοί, καθώς και με την ικανότητα εντοπισμού και αναγνώρισης των κοινών στοιχείων των ευρωπαϊκών πολιτισμών, ακόμη και μέσα από τις πιο ετερόκλητες μορφές,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το αρχιτεκτονικό περιβάλλον στο οποίο ζούμε καθορίζει έντονα την αντίληψη του χώρου και της πραγματικότητας της ανθρώπινης ύπαρξης και την ποιότητα της ζωής της,
- ΙΔ. έχοντας υπόψη ότι η αρμονική ανάπτυξη των ευρωπαϊκών πόλεων απαιτεί την ενσωμάτωση των προβλημάτων διατήρησης της κληρονομιάς με εκείνα που συνδέονται με τη σύγχρονη δημιουργία και ότι συνεπώς επιβάλλεται η διαχείριση και η διατήρηση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς να ανατεθεί σε ειδικούς, αρχιτέκτονες ή/και άτομα ειδικευμένα στη συντήρηση και αποκατάσταση αρχιτεκτονικών μνημείων με ειδικές σπουδές υψηλής στάθμης,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συντήρηση και η αποκατάσταση της πολιτιστικής κληρονομιάς — κινητής και ακίνητης — είναι, στην πράξη, «στο έλεος» των ειδικών συντηρητών, και ότι το επάγγελμα αυτό, παρά τις πολυάριθμες σχετικές εκκλήσεις των εθνικών ομοσπονδιών, δεν είναι κατοχυρωμένο σε κανένα από τα κράτη μέλη ούτε ως προς το απαιτούμενο επίπεδο σπουδών ούτε ως προς την πρόσβαση σε αυτό,
- ΙΣΤ. έχοντας υπόψη ότι το εξαιρετικό κοινωνικό αμάλγαμα που δημιουργήθηκε με την πάροδο του χρόνου στα ιστορικά κέντρα των ευρωπαϊκών πόλεων αποτελεί τον κατ' εξοχήν πλούτο του πολιτισμού μας και ως εκ τούτου πρέπει να προστατεύεται,
- ΙΖ. συνειδητοποιώντας ότι η διατήρηση και η διαφύλαξη της πολιτιστικής κληρονομιάς αποκτά ιστορική, οικονομική και κοινωνική σημασία και τούτο όχι μόνον όσον αφορά τα έργα τέχνης αλλά και τους φυσικούς χώρους, τη βιομηχανική αρχαιολογία και τις λεγόμενες «ελάσσονες» μαρτυρίες κοινωνικής και ιστορικής σημασίας,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η γνώση και η συστηματική καταγραφή της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς αποτελούν την αναγκαία φάση για οποιαδήποτε διαρθρωτική και οργανική παρέμβαση στον πολιτιστικό τομέα, με στόχο τον προσδιορισμό των προτεραιοτήτων, την πρόληψη επικινδύνων καταστάσεων και τη σπατάλη ενέργειας,
- ΙΘ. εκτιμώντας ότι διατήρηση των αρχιτεκτονικών χώρων σημαίνει όχι μόνον φυσική διαφύλαξη των χώρων αυτών και του περιβάλλοντός τους, αλλά και συντήρηση του συνόλου των περιβαλλοντικών και λοιπών στοιχείων που καθιστούν το πολιτιστικό αγαθό μάρτυρα της εποχής και του πολιτισμού που το παρήγαγε,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κλοπές αρχιτεκτονικών αγαθών ή οι βανδαλισμοί αποτελούν, μαζί με άλλους παράγοντες, μία από τις σοβαρότερες αιτίες της αποδυνάμωσης της αρχιτεκτονικής και πολιτιστικής κληρονομιάς και ότι η κληρονομία αυτή δεν μπορεί να ανανεωθεί,
- ΚΑ. διαπιστώνοντας ότι στα κράτη μέλη η προάσπιση και προστασία της κληρονομιάς επαφύεται σε φορείς και οργανισμούς διαφορετικού χαρακτήρα (κεντρικό και/ή περιφερειακό διοικητικό επίπεδο) και συχνά εξαιρετικά αποκεντρωμένους και κατακερματισμένους,
- ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σημερινή περίοδος οικονομικής ύφεσης δεν διευκολύνει τη χρηματοδότηση έργων αποκατάστασης και διαφύλαξης και ότι θα πρέπει να διευκολυνθεί και να ενθαρρυνθεί, με φορολογικά και νομικά μέσα διεθνούς ενδιαφέροντος, η εκτέλεση οικονομικών προγραμμάτων υπό μορφή συμμετοχής ή χορηγίας,

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αξιοποίηση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς αποτελεί ισχυρό παράγοντα οικονομικής δραστηριότητας και δημιουργίας θέσεων απασχόλησης, δεδομένου ότι σε ορισμένα κράτη μέλη αποδείχθηκε ότι ο κύκλος εργασιών της ανακαίνισης τείνει να υπερβεί αυτόν των νέων κατασκευών,

ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, μολονότι τα ποσοστά κυμαίνονται ανάλογα με ορισμένα κράτη μέλη, ένα σημαντικό μέρος της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς εξακολουθεί να βρίσκεται στα χέρια ιδιωτών ή θρησκευτικών ιδρυμάτων που δεν είναι πάντα σε θέση να εξασφαλίσουν την προστασία τους, ενώ ταυτόχρονα αντιμετωπίζουν ανυπέρβλητα οικονομικά και φορολογικά προβλήματα,

ΚΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αρχή του να απολαμβάνει κανείς ελεύθερα την πολιτιστική κληρονομιά θα πρέπει να προστατευθεί, να διασφαλισθεί και να επεκταθεί σε όλα τα κοινωνικά στρώματα, και ότι θα πρέπει να υλοποιηθεί με την παραχώρηση του πολιτιστικού αγαθού ως αγαθού ικανού, σχεδόν πάντα, να παραγάγει τουλάχιστον μέρος των πόρων που απαιτούνται για τη διαφύλαξη και τη συντήρησή του,

ΚΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προστασία και η αποκατάσταση των αρχαιολογικών αγαθών παρουσιάζουν προβλήματα και ειδικά θέματα τα οποία θα πρέπει να αντιμετωπισθούν κατά τρόπο ομοιογενή και σύντομο, για ένα ακόμη λόγο: ότι οι μαρτυρίες αυτές (προϊστορικές, ελληνικές, καρχηδονιακές, ρωμαϊκές, κελτικές, κλπ.) είναι παρούσες σε διάφορες περιφέρειες της Ευρώπης,

ΚΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αυθαίρετη καταστροφή της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς στο πλαίσιο συγκρούσεων, όπως για παράδειγμα αυτή που πλήττει πολυάριθμες πόλεις της πρώην Γιουγκοσλαβίας, μία εκ των οποίων είναι το Ντουμπρόβνικ, που έχει εγγραφεί στον κατάλογο παγκόσμιας κληρονομιάς της Ουνέσκο, αποτελεί σοβαρότατη απώλεια για τον πολιτισμό,

1. ζητεί από την Επιτροπή να ενθαρρύνει και να εφαρμόσει όλους τους τρόπους συνεργασίας και συνεννόησης με το Συμβούλιο της Ευρώπης, σε πλαίσιο σεβασμού της ιδιομορφίας του κάθε οργάνου, και αποφεύγοντας επικαλύψεις προσπαθειών τόσο κατά τον καθορισμό των προγραμμάτων, όσο και κατά την εφαρμογή τους·

2. ζητεί από την Επιτροπή να παράσχει σαφή, λεπτομερή και κατανοητή αξιολόγηση όλων των παρεμβάσεων που χρηματοδοτεί στον τομέα της διατήρησης της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς, πέραν του Ευρωπαϊκού Ταμείου Μνημείων, και να συνεχίσει με ακόμη μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα το ρόλο της του συντονισμού αλλά και της διαχείρισης·

3. ζητεί από την Επιτροπή να δημιουργήσει τις προϋποθέσεις για τη διαχείριση των πιστώσεων που χορηγούνται σήμερα στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Μνημείων σε διαχωριζόμενες πιστώσεις (για τέσσερα χρόνια), έτσι ώστε να υπάρξει όφελος από την ελαστικότητα και τη συνέχιση μιας πολυετούς πραγματικής πολιτιστικής πολιτικής, και να προσδώσει μία νέα διάσταση «Προάσπιση της πολιτιστικής κληρονομιάς» στο πλαίσιο των άλλων κοινοτικών πολιτικών·

4. ζητεί από την Επιτροπή να προωθήσει, μέσω ειδικών ενεργειών για τις επιχειρήσεις, τις πρωτοβουλίες με στόχο τη διατήρηση των βιοτεχνικών επαγγελμάτων και δραστηριοτήτων, που είναι απαραίτητα για τη σωστή αποκατάσταση της κληρονομιάς, και ταυτόχρονα να ενισχύσει τη διασύνδεση μεταξύ των κατ' εξοχήν βιομηχανικών τομέων που παράγουν υλικά και προηγμένες τεχνολογίες και που συμμετέχουν στις εργασίες αποκατάστασης·

5. ζητεί από την Επιτροπή να εξακολουθήσει τις προσπάθειες που ήδη ανέλαβε στον τομέα της επιμόρφωσης για τα επαγγέλματα που συνδέονται με τη συντήρηση (ΓΔ Χ) και να αξιολογήσει τη δυνατότητα διεύρυνσης του τομέα της συντήρησης με άλλα κοινοτικά προγράμματα επιμόρφωσης·

6. ζητεί από την Επιτροπή να διερενήσει, μέσω μελέτης για την κατάσταση των ειδικών συντηρητών στα διάφορα κράτη μέλη η οποία πρέπει να εκπονηθεί σε στενή συνεργασία με τους εκπροσώπους του επαγγέλματος, τη δυνατότητα να προτείνει στο Συμβούλιο την οργάνωση του επαγγέλματος του συντηρητή, με πρόβλεψη για διάφορα, διακεκριμένα επίπεδα σπουδών και κατάρτισης, ούτως ώστε να διευκολυνθεί η ελεύθερη κυκλοφορία στο πλαίσιο της Ενιαίας Αγοράς, να καταστεί περισσότερο διαφανής η πρόσβαση στο επάγγελμα αυτό, και — το σπουδαιότερο — να εξασφαλισθεί η υψηλή ποιότητα των επεμβάσεων που αποβλέπουν στην αποκατάσταση της πολιτιστικής κληρονομιάς·

7. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει τις δυνατότητες υπογραφής της Σύμβασης της Γρανάδας για τη διατήρηση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

8. Ζητεί από την Επιτροπή να δρομολογήσει πρόγραμμα παρεμβάσεων σε συνεργασία με την Ουνέσκο και το Συμβούλιο της Ευρώπης με παραδειγματικές ενέργειες όσον αφορά τη σημαντικότερη κληρονομιά της Ανατολικής Ευρώπης και/ή των τόπων που υπέστησαν καταστροφές ή ερείπωση λόγω πολέμου, όπως π.χ. το Ντουμπρόβνικ·

9. Ζητεί επίσης από την Επιτροπή, στο πλαίσιο της πολιτιστικής συνεργασίας με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και στο πλαίσιο των συμφωνιών σύνδεσης με ορισμένες από τις χώρες αυτές, να λάβει μέτρα και ενέργειες έκτακτου χαρακτήρα για την ενίσχυση της αναμόρφωσης, αποκατάστασης και διατήρησης ολόκληρης της πολιτιστικής κληρονομιάς των χωρών αυτών, προωθώντας ταυτόχρονα την οικονομική, κοινωνική και πολιτιστική ανάπτυξή τους, μέτρα όπως τεχνική βοήθεια, τεχνική απογραφή, επιμορφωτικά σεμινάρια (τεχνική, βιοτεχνία, νομικός τομέας, διαχείριση), ανταλλαγές εμπειρογνομόνων κ.λ.π., σε στενή συνεργασία με το Συμβούλιο της Ευρώπης·

10. Ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει μελέτη σχετικά με τη δυνατότητα θέσπισης κοινοτικού μηχανισμού, ο οποίος σε συνεργασία με τις κυβερνήσεις των κρατών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, θα επιτρέψει τον αποτελεσματικό έλεγχο στα κοινοτικά σύνορα ώστε να αποφεύγεται η παράνομη έξοδος έργων τέχνης από τις χώρες αυτές προς την Κοινότητα, καθώς και μελέτη για το μηχανισμό επιστροφής ή συμβιβασμού σε περίπτωση που τα αγαθά αυτά έχουν ήδη εισέλθει παράνομα στην Κοινότητα·

11. Ζητεί από την Επιτροπή να εκτιμήσει τη σκοπιμότητα δημιουργίας δικτύων, κέντρων ή περιφερειακών, εθνικών ή διεθνών ινστιτούτων (που σε μεγάλο βαθμό ήδη υφίστανται) ως σημείο επιστημονικής αναφοράς, συνδεδεμένων σε ευρωπαϊκό επίπεδο μέσω ενός ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου κληρονομιάς με τις ακόλουθες λειτουργίες:

- τη συστηματοποίηση των διαθέσιμων πληροφοριών και τεκμηρίωσης, ούτως ώστε να διευκολυνθεί η ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών και να εντοπισθούν τα ενδεχόμενα κενά και επικαλύψεις προσπαθειών·
- την παροχή νομικών συμβουλών σε ό,τι αφορά τη νομοθεσία περί πολιτιστικής κληρονομιάς στις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης·
- την αξιολόγηση και βελτίωση των προληπτικών μέτρων, και ιδίως εκείνων που αφορούν προβλήματα ρύπανσης·

12. καλεί το Συμβούλιο να εκφράσει με σθένος τη σημασία της πολιτιστικής διάστασης και της προστασίας της αρχιτεκτονικής και πολιτιστικής κληρονομιάς, στο πλαίσιο της ανάπτυξης της διαδικασίας της Ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, και να αποδείξει τη σημασία αυτή με ουσιαστική αύξηση των πόρων που διατίθενται για τον εν λόγω τομέα και με την ενθάρρυνση σημαντικών πρωτοβουλιών·

13. καλεί το Συμβούλιο να αφιερώσει, κατά τη διάρκεια του 1993, χρόνο προκειμένου οι αρμόδιοι υπουργοί να συζητήσουν τα προβλήματα που συνδέονται με τη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς, και ειδικότερα να εξετάσουν κατά πόσον θα ήταν σκόπιμο:

- να δημιουργηθεί ευρωπαϊκό σύστημα καταγραφής των μνημείων και των χώρων, επί τη βάσει κοινών ορισμών και κριτηρίων χαρακτηρισμού, λαμβάνοντας υπόψη και τον σχετικό προβληματισμό που ήδη αναπτύσσεται στο πλαίσιο της Επιτροπής·
- να επιδιωχθεί η σύγκλιση των μεθόδων απογραφής, λαμβάνοντας υπόψη και την εργασία που έχει ήδη πραγματοποιηθεί στον τομέα αυτό από το Συμβούλιο της Ευρώπης·
- να καταρτισθεί κατάλογος των κλεμμένων και των κατεστραμμένων αρχιτεκτονικών αντικειμένων, ούτως ώστε να διευκολυνθούν οι προσπάθειες για την ανάκτηση ή αποκατάστασή τους·
- να καθορισθούν οι αρχές και οι προτεραιότητες για κοινοτική δράση·

14. καλεί το Συμβούλιο να αναλάβει σταθμισμένη και συντονισμένη δράση, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, προκειμένου να θεωρηθούν ως ανήκοντα στην παγκόσμια και ευρωπαϊκή ιστορική κληρονομιά τα κατάλοιπα των στρατοπέδων συγγέντρωσης προκειμένου να μείνουν για πάντα στη μνήμη των νέων γενεών τα γεγονότα αυτά με σκοπό επίσης να καταγραφούν κατά τρόπο εξαντλητικό τα αρχεία των καταπιεστικών ολοκληρωτικών καθεστώτων που είναι άμεσα γνωστά και έχουν δύσκολη πρόσβαση·

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

15. καλεί το Συμβούλιο να εκμεταλλευθεί, με τη βοήθεια της Επιτροπής, όλες τις δυνατότητες προκειμένου να ενθαρρύνει, με φορολογικές, πιστωτικές διευκολύνσεις ή άλλα νομικά ή διοικητικά μέτρα, όλες τις μορφές χορηγίας ή δημόσιας-ιδιωτικής συμμετοχής στα έργα διατήρησης της αρχιτεκτονικής και πολιτιστικής κληρονομιάς και σε συνεργασία με το Συμβούλιο της Ευρώπης, την ΕΤΕ, την ΕΤΑΑ, να μελετήσει τη σκοπιμότητα ενός διεθνούς νομικού οργάνου·
16. καλεί το Συμβούλιο να ενθαρρύνει κάθε φορολογική ή πιστωτική διευκόλυνση σε ιδιώτες, ιδιοκτήτες αγαθών και μη κερδοσκοπικές ενώσεις ή μη κυβερνητικούς οργανισμούς που ασκούν τη δραστηριότητά τους στον τομέα αυτό·
17. καλεί το Συμβούλιο να ενθαρρύνει, να αξιοποιήσει και να ενισχύσει την ευαισθητοποίηση σε θέματα που έχουν σχέση με την πολιτιστική και αρχιτεκτονική κληρονομιά, ως στοιχείο ταυτότητας και αλληλεγγύης μεταξύ των λαών, ήδη στον κύκλο της υποχρεωτικής σχολικής εκπαίδευσης, και να προαγάγει όλες τις μορφές ευαισθητοποίησης και ενημέρωσης για την πολιτιστική κληρονομιά μέσω των μέσων μαζικής ενημέρωσης·
18. καλεί το Συμβούλιο να επιτύχει τη συμφωνία των κρατών μελών και αυτών που καρπούνται τις κοινοτικές χρηματοδοτήσεις όσον αφορά σύνολο των κανόνων για την αποκατάσταση και τη διατήρηση, και κυρίως αυτών που περιλαμβάνονται στο Χάρτη της Βενετίας και στη Σύμβαση της Γρανάδας, οι πιο σημαντικοί εκ των οποίων είναι:
- α) η προστασία των έργων τέχνης αλλά και των ιστορικών μαρτυριών κοινωνικού ενδιαφέροντος, και των αγροτικών τοποθεσιών,
 - β) η διατήρηση των αυθεντικών χαρακτηριστικών του χώρου,
 - γ) η διατήρηση του αστικού ή αγροτικού συνόλου στο οποίο εντάσσεται το αγαθό με μία ολοκληρωμένη θεώρηση της συντήρησής,
 - δ) η αναστηρότης στις ιστορικές έρευνες προκειμένου να αποφεύγονται αυθαίρετες εργασίες αποκατάστασης,
 - ε) ο σεβασμός και η προστασία των κατοίκων και του κοινωνικού αμαλλάματος που δημιουργήθηκε στις ιστορικές αστικές και αγροτικές τοποθεσίες με κίνητρα προκειμένου να εξασφαλιστεί η διατήρησή τους,
- στ) η συγκέντρωση και διάδοση της τεκμηρίωσης·
19. ζητεί από τα κράτη μέλη που δεν το έχουν πράξει ακόμα να κυρώσουν το συντομότερο δυνατό τη Σύμβαση της ΟΥΝΕΣΚΟ του 1970 σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται για την απαγόρευση εισαγωγής, εξαγωγής και μεταφοράς πολιτιστικών αγαθών που έχουν αποκτηθεί παράνομα·
20. καλεί τα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών να υπογράψουν και να κυρώσουν την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τη διατήρηση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς (Γρανάδα 1985) και την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προστασία της αρχαιολογικής κληρονομιάς (Μάλτα 1992)·
21. καλεί τα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών να συνεχίσουν και να εδραιώσουν τις προσπάθειές τους για την καταγραφή των μνημείων και χώρων προκειμένου να βελτιωθεί η γνώση και διατήρηση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς·
22. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και το Συμβούλιο της Ευρώπης.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

6. Διασυνοριακό περιβάλλον ***ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(92) 0093 — C3-0202/92****Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά την υπογραφή, εξ ονόματος της Κοινότητας, της σύμβασης για την εκτίμηση των επιπτώσεων επί του διασυνοριακού περιβάλλοντος**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη -1 (νέα)

λαμβάνοντας υπόψη την εγκάρσια και διασυνοριακή πτυχή των περιβαλλοντικών προβλημάτων, την οποία αποδεικνύουν ιδιαιτέρως οι σημαντικές διεθνείς συμβάσεις για τη βιολογική ποικιλία, τις κλιματολογικές μεταβολές, τη ρύπανση από οξείδια του αζώτου,

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

ότι, λαμβανομένων υπόψη των βελτιώσεων που εισάγει η σύμβαση ιδιαίτερα όσον αφορά το πεδίο εφαρμογής, τη διαδικασία απολογιστικής ανάλυσης και το περιεχόμενο του φακέλου τεκμηρίωσης, η Επιτροπή θε ρέπει να λάβει υπόψη της την παρούσα σύμβαση στην πρότασή της για τροποποίηση της οδηγίας 85/337 σχετικά με την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημόσιων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον,

(Τροπολογία αριθ. 3)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

ότι το θέμα της παρακατάθεσης των τίτλων κύρωσης θα έπρεπε να ρυθμισθεί με απόφαση των εκπροσώπων των κρατών μελών που συνέρχονται στο πλαίσιο του Συμβουλίου, υπό μορφή πολιτικής αυτοδέσμευσης,

(Τροπολογία αριθ. 4)

Άρθρο 3, πρώτο εδάφιο

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για την εκ μέρους της Κοινότητας και των κρατών μελών κατάθεση των τίτλων κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατά το δυνατόν ταυτόχρονα και στις... το αργότερο.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για την εκ μέρους της Κοινότητας και των κρατών μελών κατάθεση των τίτλων κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης το συντομότερο δυνατόν ή ταυτόχρονα.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 5)

Άρθρο 3α (νέο)

Άρθρο 3α

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν μέτρα για την ενσωμάτωση στην εθνική νομοθεσία τους του συνόλου των μέτρων που περιλαμβάνει η παρούσα σύμβαση και ιδιαίτερα των νέων προτάσεων που περιλαμβάνονται στα άρθρα που αφορούν το πεδίο εφαρμογής, την απολογιστική ανάλυση και το περιεχόμενο του φακέλου τεκμηρίωσης.

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ Α3-0030/93

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για έκδοση απόφασης όσον αφορά την υπογραφή, εξ ονόματος της Κοινότητας, της σύμβασης για την εκτίμηση των επιπτώσεων επί του διασυννοριακού περιβάλλοντος

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(92) 0093) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 Σ της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0202/92),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (Α3-0030/93),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 104 της 24.04.1992, σελ. 5

7. Εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου**ΨΗΦΙΣΜΑ Α3-0038/93**

Ψήφισμα για την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου (ενάντι έκθεση — 1991)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- με βάση τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Δήλωση σχετικά με την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου που περιλαμβάνεται στη Τελική Πράξη της εν λόγω Συνθήκης με την οποία τα υψηλά συμβαλλόμενα μέλη δεσμεύονται να εφαρμόζουν το κοινοτικό δίκαιο όπως και το εθνικό δίκαιο και επιφορτίζουν την Επιτροπή να ενημερώνει λεπτομερώς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα κράτη μέλη για την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου,

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

- ερειδόμενο στα ψηφίσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων της 13ης Νοεμβρίου 1991 με θέμα τον εμπλουτισμό των νομικών βάσεων δεδομένων της Κοινότητας και πιο συγκεκριμένα του συστήματος CELEX,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της ομάδας εργασίας «Sutherland» για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και το ψήφισμα του Συμβουλίου των Υπουργών (εσωτερική αγορά) της 10ης Νοεμβρίου 1992,
 - με βάση τις διακηρύξεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Μπίρμιγχαμ στις 16 Οκτωβρίου 1992 και του Εδιμβούργου στις 11 και 12 Δεκεμβρίου 1992, καθώς και τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο «Καταναλωτών» στις 3 και 11 Νοεμβρίου, «Κοινωνικών Υποθέσεων» στις 3 Δεκεμβρίου, «Περιβάλλοντος» στις 16 Δεκεμβρίου και «Βιομηχανίας» στις 24 Νοεμβρίου σε ό,τι αφορά την απλοποίηση και εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Αναφορών, (έγγραφο Α3-0038/93),
- A. με βάση το άρθρο 5 της Συνθήκης ΕΟΚ που ορίζει ότι τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα προσήκοντα μέτρα για την εξασφάλιση της εκπλήρωσης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη Συνθήκη,
- B. υπενθυμίζοντας το ρόλο της Επιτροπής ως θεματοφύλακα των Συνθηκών,
- Γ. τονίζοντας τον ουσιαστικό ρόλο που αναγνωρίζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ιδίως από τη Συνθήκη της Ένωσης σε ό,τι αφορά τις εξεταστικές εξουσίες (άρθρο 138Γ) καθώς και το δικαίωμα της υποβολής αναφορών προς το Κοινοβούλιο το οποίο παρέχεται στους πολίτες (άρθρο 8Δ και 138Δ) καθώς και το δικαίωμά τους να απευθύνονται στο διαμεσολαβητή επί ευρωπαϊκών θεμάτων (άρθρο 138Ε),
- Δ. υπενθυμίζοντας την απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου της 19ης Νοεμβρίου 1991, Υπόθεση 6/90 ⁽¹⁾ (Francovich και Bonifaci κατά της Ιταλικής Δημοκρατίας) που αναγνωρίζει το δικαίωμα αποζημίωσης των πολιτών σε περίπτωση που τους προκαλούνται ζημιές από την παράλειψη προσαρμογής στο εθνικό δίκαιο κοινοτικών οδηγιών καθώς και την ανάλογη απόφαση του Ιταλικού Συνταγματικού Δικαστηρίου της 18ης Απριλίου 1991,
- Ε. λαμβάνοντας γνώση της ικανοποιητικής προόδου στη μετατροπή σε εθνικό δίκαιο των κοινοτικών νομοθετημάτων που τέθηκαν σε ισχύ το 1991, όπως προκύπτει από την 9η έκθεση της Επιτροπής για την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου (COM(92)0136) ⁽²⁾ καθώς και από τις ειδικές εκθέσεις όπως αυτές που αφορούν την εσωτερική αγορά ⁽³⁾ και η 21η ετήσια έκθεση για την πολιτική ανταγωνισμού ⁽⁴⁾,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις των εκπροσώπων των εθνικών κοινοβουλίων,
- Ζ. με βάση την ευρεία συζήτηση που διεξήχθη μέσα στο 1992 με άμεσο αντίκτυπο στην κοινή γνώμη και τους εθνικούς θεσμικούς φορείς για τη διαφάνεια της κοινοτικής νομοθετικής διαδικασίας και της σχέσης της με το εθνικό δίκαιο,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη το αίτημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανάγκη τροποποίησης του εσωτερικού κανονισμού του Συμβουλίου προβλέποντας ότι θα λαμβάνει δημοσία τις αποφάσεις του όταν νομοθετεί,
- Θ. λαμβάνοντας γνώση του γεγονότος ότι από 1ης Ιανουαρίου 1993, η δημιουργία ενιαίου χώρου χωρίς σύνορα θα καταστήσει καθημερινή την επαφή των πολιτών και των οικονομικών παραγόντων με κοινοτικά νομοθετήματα και με εθνικές διατάξεις που θα αναγνωρίζονται αμοιβαία με βάση το κοινοτικό δίκαιο,
- Ι. υπενθυμίζοντας τα οικεία ψηφίσματά του πάνω στο θέμα της επικουρικότητας, της διαφάνειας και της δημοκρατίας αλλά και τις εργασίες της διοργανικής διάσκεψης που ασχολήθηκε ειδικά με αυτά τα θέματα,
- ΙΑ. υπενθυμίζοντας τις εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου και πιο συγκεκριμένα την έκθεση για την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας για το περιβάλλον,

⁽¹⁾ Συλλογή Νομολογίας του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου του 1991, σελ. 5357⁽²⁾ ΕΕ C 250 της 28.9.1992, σελ. 1⁽³⁾ Έβδομη έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (COM(92)0383)⁽⁴⁾ (SEC (92) 0756)

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

1. θεωρεί σκόπιμο να επιστήσει την προσοχή των άλλων κοινοτικών και εθνικών οργάνων πάνω στην ανάγκη να επέλθουν ουσιαστικές βελτιώσεις στη διαδικασία λήψης αποφάσεων της Κοινότητας, στη μετατροπή σε εθνικό δίκαιο των κοινοτικών οδηγιών και στην πρόσβαση των πολιτών στη δικαιοσύνη·

Ως προς το περιεχόμενο της ΙΧ ετήσιας έκθεσης καθώς και των ειδικών εκθέσεων της Επιτροπής που αφορούν ειδικότερα την εσωτερική αγορά

2. εκφράζει την ικανοποίησή της διότι ουσιαστικά τα μέτρα που προβλέπονται στο πρόγραμμα της λευκής βίβλου για τη δημιουργία της εσωτερικής αγοράς έχουν ήδη ληφθεί και για το γεγονός ότι η εσωτερική αγορά έχει ουσιαστικά ολοκληρωθεί τον Ιανουάριο του 1993· επιμένει ωστόσο ότι θα πρέπει να ληφθούν ορισμένα μέτρα όσον αφορά την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς και ιδιαίτερα στους τομείς της κατάργησης των συνοριακών ελέγχων, της εμμέσου φορολογίας, της βιομηχανικής ιδιοκτησίας, της κατάργησης της διπλής φορολογίας και του δικαίου των επιχειρήσεων· ζητεί σχετικώς από την δανική προεδρία να πραγματοποιήσει ιδιαίτερη προσπάθεια με στόχο να προωθήσει και, ει δυνατόν, να κλείσει τους φακέλους αυτούς·

3. διαπιστώνει ότι η Επιτροπή πραγματοποίησε σημαντικές προσπάθειες για να προλάβει παραβιάσεις του κοινοτικού δικαίου όπως προκύπτει από την συνολική αύξηση του αριθμού των αιτιολογημένων γνώμων που προβλέπονται από το άρθρο 169 της Συνθήκης ΕΟΚ και οι οποίες αυξήθηκαν από 251 το 1990 σε 412 το 1991·

4. εκφράζει τη λύπη της για το γεγονός ότι η εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου για το περιβάλλον το 1991 δε σημείωσε προόδους σε σύγκριση με το 1990 καθώς και για το γεγονός ότι ορισμένες διατάξεις οδηγιών που έχουν θεσπιστεί από 10 και πλέον χρόνια συνεχίζουν να παραμένουν νεκρό γράμμα· απευθύνει επείγουσα έκκληση στα κράτη μέλη να ενεργήσουν ώστε η κατάσταση αυτή να βελτιωθεί και ζητάει από την Επιτροπή να μη μειώσει τις προσπάθειές της που αποσκοπούν στην ορθή εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου σχετικά με το περιβάλλον λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τις επιπτώσεις των εν λόγω διατάξεων επί της ευημερίας των πληθυσμών·

5. διαπιστώνει τη σημασία του όγκου των καταγγελιών που έχουν κατατεθεί από πολίτες οι οποίοι υπέστησαν ζημιές σε τομέα που άπτεται του κοινοτικού δικαίου· σχετικώς καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει τα μέσα που διαθέτει ώστε να εξασφαλίσει ταχεία και τακτικότερη εξέταση των μεμονωμένων καταγγελιών (δύο φορές το χρόνο δεν επαρκεί)· εξάλλου η επόμενη έκθεση θα πρέπει να εμπεριέχει πληροφορίες σχετικά με:

- α) τη μέση διάρκεια εξέτασης των καταγγελιών εκ μέρους της Επιτροπής,
- β) τη σημασία των παραβάσεων (διάρκεια, αριθμός ατόμων που ζημιώθηκαν, κλπ.),
- γ) το χρονικό διάστημα που μεσολάβησε, κατα μέσο όρο, μεταξύ της οχλήσεως και της αιτιολογημένης γνώμης,
- δ) σε πόσες περιπτώσεις η παράβαση παύει να υφίσταται προτού αποσταλεί αιτιολογημένη γνώμη,
- ε) πόσο χρονικό διάστημα μεσολαβεί, κατά μέσο όρο, μεταξύ της αιτιολογημένης γνώμης και του χρονικού σημείου όπου παύει να υφίσταται η παράβαση (ή του χρονικού σημείου όπου η Επιτροπή ασκεί προσφυγή ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων)·

6. ανησυχεί λόγω της άρνησης ορισμένων κρατών μελών να εκτελέσουν τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και υπογραμμίζει με ικανοποίηση ότι το άρθρο 171 της Συνθήκης ΕΚ που τροποποιήθηκε από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση χορηγεί στο Δικαστήριο τη δυνατότητα να επιβάλλει κυρώσεις·

Σε ό,τι αφορά την επεξεργασία του κοινοτικού δικαίου

7. θεωρεί ότι στις αρχές κάθε χρόνου, το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα έπρεπε — λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης, το ισχύον δίκαιο και τα τομεακά προγράμματα — να εκπονούν και να δημοσιεύουν ένα νομοθετικό πρόγραμμα που να απαριθμεί τους νομοθετικούς στόχους που έχουν ταχθεί για την εκάστοτε χρήση. Αυτό το κοινό πρόγραμμα εργασίας υποβάλλεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (και μάλιστα μέσω επαφών μεταξύ κοινοβουλευτικών επιτροπών) στα εθνικά κοινοβούλια στην αρχή κάθε έτους αναφοράς·

8. θεωρεί ότι σε ό,τι αφορά την επιλογή της μορφής του κάθε νομοθετήματος, τα κοινοτικά όργανα ανατρέχουν στην αρχή της επικουρικότητας προκρίνοντας την οδηγία κάθε φορά που δεν είναι αναπόδραστη η έκδοση λεπτομερούς κανονισμού· λεπτομερής ρύθμιση δεν είναι απαραίτητη· ωστόσο από τη στιγμή που ο βαθμός προσέγγισης των εθνικών διατάξεων το επιτρέπει, θα ήταν ευκαίιο να προβλεφθεί η τροποποίηση των οδηγιών σε κανονισμούς άμεσα εφαρμόσιμους, ώστε να υπάρξει ένα μόνο νομικό κείμενο σε όλη την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

9. θεωρεί ωστόσο ότι η εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας συμπλέει με τον αυστηρότερο έλεγχο εκ μέρους της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της ορθής μεταφοράς του κοινοτικού δικαίου στο εθνικό δίκαιο, ενόψει του μεγαλύτερου περιθωρίου χειρισμών που θα έχουν στη διάθεση τους τα κράτη μέλη·

10. θεωρεί ότι με βάση τους στόχους και τις συμπεφωνημένες προθεσμίες, κάθε όργανο οφείλει να οργανώνει τις εργασίες του:

- κατά τρόπο που να διευκολύνει το έργο των άλλων οργάνων και
- εξασφαλίζοντας την έγκαιρη πληροφόρηση των πολιτών και των εθνικών κοινοβουλίων με σκοπό την εξασφάλιση της προόδου των διαφόρων νομοθετικών διαδικασιών·

11. θεωρεί ότι οι προτάσεις νομοθετικών πράξεων του Συμβουλίου, του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου με συναπόφαση, καθώς και οι προτάσεις νομοθετημάτων της Επιτροπής και οι σχετικές γνωμοδοτήσεις πρέπει να δημοσιεύονται στην επίσημη εφημερίδα τόσο των Κοινοτήτων όσο και, προς ενημέρωση, των κρατών μελών εν ευθέτω χρόνω ώστε να μπορούν οι ενδιαφερόμενοι να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους·

12. θεωρεί ότι οι προτάσεις νομοθετημάτων του Συμβουλίου ή του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου με συναπόφαση, πρέπει να διατυπώνονται με βάση το σεβασμό της αρχής της επικουρικότητας και να συνοδεύονται από:

- ανάλυση κόστους-ωφελειών,
- περιγραφή του ισχύοντος καθεστώτος με βάση τις κοινοτικές διατάξεις,
- αποτίμηση των αναγκαίων κοινοτικών πόρων,
- περιγραφή του πλαισίου που θέτει η ισχύουσα νομοθεσία στα κράτη μέλη·

η Επιτροπή πρέπει να επεξεργάζεται τα δικά της νομοθετήματα και αυτά που της υποβάλλονται σεβόμενη τις ίδιες αρχές·

13. θεωρεί ότι σε περίπτωση που οι κοινοτικές διατάξεις τροποποιούνται επανειλημμένα ή σε σημαντικό βαθμό, πρέπει να γίνεται — με σκοπό τη μεγαλύτερη διαφάνεια — επίσημη κωδικοποίηση των διατάξεων με βάση τις ακόλουθες διαδικασίες:

- η επίσημη κωδικοποίηση θα πρέπει να πραγματοποιείται βάσει προτεραιοτήτων που καθορίζονται κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ Συμβουλίου, Κοινοβουλίου και Επιτροπής κατά την ψήφιση του ετήσιου νομοθετικού προγράμματος,
- σε περίπτωση που το Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο σκοπεύουν να τροποποιήσουν την ισχύουσα ρύθμιση, η πρόταση κωδικοποίησης εξετάζεται με βάση τη διαδικασία που υπαγορεύει η νομική βάση την οποία προβλέπει η Συνθήκη,
- σε περίπτωση που το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο δεν σκοπεύουν να επιφέρουν ουσιαστικές τροποποιήσεις στο ισχύον καθεστώς, το κείμενο παραπέμπεται και εγκρίνεται από την Επιτροπή. Κατά την εκπόνηση του νομοθετικού προγράμματος, η Επιτροπή επισημαίνει τις διατάξεις για τις οποίες προτείνει την κωδικοποίηση χωρίς τροποποίηση του καθεστώτος και υποβάλλει σφαιρική πρόταση παραπομπής. Η παραπομπή αυτή αποφασίζεται ακόμη και για περισσότερες νομοθετικές πράξεις από το Συμβούλιο και — για τις περιπτώσεις συναπόφασης — από το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο με μία και μοναδική διάταξη. Η διάταξη αυτή προβλέπει ότι η Επιτροπή εγκρίνει τα κωδικοποιημένα κείμενα εντός προθεσμίας προκαθορισμένης και συμφωνημένης από κοινού από το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο·

14. θεωρεί ότι σε συμφωνία με τα κράτη μέλη, τα κοινοτικά όργανα προβαίνουν στην αναγκαία ενημέρωση (και με τη χρησιμοποίηση της πληροφορικής όπως στην περίπτωση της βάσης δεδομένων CELEX, της βάσης INFO 92 ή άλλων μελλοντικών βάσεων δεδομένων) ώστε να παρέχεται στις εθνικές διοικήσεις και στους πολίτες σαφής περιγραφή των ισχυουσών κοινοτικών διατάξεων (συμπεριλαμβανομένης και της εθνικής εκτελεστικής ρύθμισης) καθώς και πληροφόρηση για τις σχετικές ερμηνείες που δίδονται από τη νομολογία ή από φορείς της διοίκησης·

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

Σε ό,τι αφορά τη μεταφορά του κοινοτικού δικαίου στο εσωτερικό δίκαιο

15. εάν τους ζητηθεί, τα κοινοτικά όργανα συνεργάζονται με τους εθνικούς φορείς κατά την περίοδο μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο των κοινοτικών οδηγιών ώστε:

- να εξετασθούν ενδεχόμενα προβλήματα που αφορούν το ειδικό εθνικό καθεστώς,
- να αποφευχθούν αποκλίσεις και αντιφάσεις·

προς το σκοπό αυτό, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα προβεί στις αναγκαίες επαφές με τα εθνικά κοινοβούλια και η Επιτροπή με τις εθνικές διοικήσεις·

16. θεωρεί ότι σε περίπτωση δυσκολιών σε ό,τι αφορά τις προθεσμίες μεταφοράς των κοινοτικών οδηγιών στο εθνικό δίκαιο, τα κράτη μέλη πρέπει να εξετάζουν τη σκοπιμότητα να προστρέχουν και σε προσωρινά μέτρα όπως αυτά που προβλέπει το άρθρο 76 του ιταλικού συντάγματος ή το European Communities Act του 1972 για το Ηνωμένο Βασίλειο·

17. θεωρεί ότι με την ευκαιρία της μεταφοράς στο εσωτερικό δίκαιο μιας κοινοτικής οδηγίας κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να ενημερώνει το ταχύτερο τους πολίτες, τα άλλα κράτη μέλη καθώς και τα κοινοτικά θεσμικά όργανα σχετικά με:

- την εθνική, περιφερειακή ή τοπική διάταξη η οποία ρυθμίζει το θέμα,
- την αρμόδια αρχή που ελέγχει εάν οι αποδέκτες της διάταξης συμμορφώνονται,
- τις προθεσμίες εντός των οποίων θα πρέπει να συμμορφώνονται,
- τους χρησιμοποιήσιμους επί τοπικού, εθνικού και περιφερειακού επιπέδου πόρους,
- τη διοικητική αρχή (περιφερειακή, εθνική ή κοινοτική) στην οποία μπορεί να αποταθεί κανείς για την άσκηση προσφυγών ή για την υποβολή καταγγελιών·

18. θεωρεί ότι τα κράτη μέλη και η Επιτροπή θα πρέπει να χαράξουν ένα σταθερό πλαίσιο διοικητικής συνεργασίας με τη δημιουργία ενός δικτύου επαφών με στόχο την εφαρμογή των κοινοτικών οδηγιών ιδίως σε ό,τι αφορά την εσωτερική αγορά. Θεωρεί ότι η Επιτροπή θα ήταν σκόπιμο να υποβάλει πρόταση στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο η οποία:

- να ορίζει τις αρχές λειτουργίας της διοικητικής αυτής συνεργασίας καθώς και τους τρόπους υλοποίησής της,
- να προβλέπει, εάν χρειάζεται, τη συμπερίληψη των αρχών αυτών σε ένα δεσμευτικό θεσμικό πλαίσιο διοικητικής συνεργασίας·

19. υπογραμμίζει τη σημασία της απόφασης του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 19ης Νοεμβρίου 1991 (υπόθεση Francovich και Bonifaci κατά της Ιταλικής Δημοκρατίας) για την ορθή μεταφορά των κοινοτικών οδηγιών στο εσωτερικό δίκαιο και αναμένει να συντελέσει στην αψύπνιση καθώς και στην επιτάχυνση της μεταφοράς των οδηγιών στις εθνικές έννομες τάξεις· υπενθυμίζει ότι με την εν λόγω απόφαση το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θέσπισε την αρχή της υποχρέωσης που έχουν τα κράτη μέλη, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, να αποζημιώνουν τους ιδιώτες οι οποίοι υπέστησαν ζημία λόγω της μη εφαρμογής μίας οδηγίας·

Σε ό,τι αφορά την προστασία του κοινοτικού δικαίου

20. θεωρεί ότι για να εξασφαλισθεί στους τομείς της κοινοτικής αρμοδιότητας διοικητική και νομική προστασία εκ μέρους της Ένωσης προς τους πολίτες σε ενιαία επίπεδα, η Επιτροπή θα υποβάλει με βάση το άρθρο 8Ε της Συνθήκης για την Ένωση μέτρα που να στοχεύουν:

- στην απλοποίηση των διαδικασιών υποβολής προσφυγών ενώπιον είτε διοικητικών είτε δικαστικών αρχών ή και ενώπιον της ίδιας της Επιτροπής (όπως την περίπτωση ανάθεσης έργου) εκ μέρους των πολιτών και των ενώσεων προστασίας των καταναλωτών,
- στην παροχή της δυνατότητας να λαμβάνονται προστατευτικά μέτρα από τους εθνικούς δικαστές,
- στην εξασφάλιση ότι οι πολίτες θα έχουν τη δέουσα οικονομική συνδρομή, είτε υπό τη μορφή νομικής βοήθειας ή άλλου είδους νομικής συνδρομής, για την υποβολή των νόμιμων καταγγελιών τους, βάσει του άρθρου 8Ε της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

21. θεωρεί ότι η Επιτροπή θα πρέπει να υποβάλει σύσταση, καλώντας τα κράτη μέλη καθώς και τα πανεπιστήμιά τους, να επιστήσουν την προσοχή των λειτουργών του νομικού κλάδου και ιδιαίτερα των δικηγόρων και των δικαστικών για τη σημασία του κοινοτικού δικαίου· κρίνει ότι, εν αναμονή της έναρξης ισχύος των νέων διατάξεων, η Κοινότητα θα πρέπει να υποστηρίξει τις εθνικές πρωτοβουλίες για την κατάρτιση σε ό,τι αφορά το κοινοτικό δίκαιο μέσω προγραμμάτων όπως είναι το πρόγραμμα ERASMUS και το πρόγραμμα COMETT·

22. καλεί την Επιτροπή και το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να συνεργαστούν για την οργάνωση εκπαιδευτικών μαθημάτων και εξειδικευμένων σεμιναρίων στο κοινοτικό δίκαιο για τους δικαστές και τους νομικούς των κρατών μελών·

23. θεωρεί ότι τα πρόστιμα ή οι κυρώσεις πρέπει να καθοριστούν μέσα σε προοπτική και πνεύμα κοινοτικό. Σκόπιμο θα ήταν να καθιερωθούν μηχανισμοί συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών για να εξασφαλισθεί η προσέγγιση των εθνικών συστημάτων επιβολής κυρώσεων, μηχανισμοί που να σέβονται τις επιταγές της ελεύθερης κυκλοφορίας ούτως ώστε αυτή να μην αποβαίνει προς όφελος μόνο εκείνων των κρατών μελών που έχουν λιγότερη αυστηρά συστήματα κυρώσεων·

*
* *
*

24. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το Ελεγκτικό Συνέδριο καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

8. Ευρωπαϊκή αεροναυτική έρευνα και τεχνολογία

ΨΗΦΙΣΜΑ A3-0426/93

Ψήφισμα σχετικά με την Ευρωπαϊκή αεροναυτική έρευνα και τεχνολογία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος: του κ. Linkohr σχετικά με την έρευνα στον τομέα της αεροπορίας και την ευρωπαϊκή βιομηχανική πολιτική (B3-1227/91),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 130ΣΤ της Συνθήκης ΕΟΚ,
 - έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Συμβουλίου 87/516 Ευρατομ, ΕΟΚ και 90/221 Ευρατομ, ΕΟΚ ⁽¹⁾ για τη θέσπιση του προγράμματος πλαισίου για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση σχετικά με την ανεξάρτητη αξιολόγηση του πειραματικού προγράμματος αεροναυτικής έρευνας και τεχνολογίας, που πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος BRITE/EURAM,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A3-0426/92),
- A. λαμβάνοντας υπόψη τις ανησυχίες που έχουν εκφραστεί εκ μέρους ενδιαφερομένων για το μέλλον της αεροναυτικής βιομηχανίας, ιδίως δε εκ μέρους των βιομηχάνων και των εργαζομένων του τομέα, όσο και των χρηστών των αεροπορικών μεταφορών, όσον αφορά τη μακροπρόθεσμη ανάπτυξη της βιομηχανίας,
- B. επισημαίνοντας ότι η αεροναυτική βιομηχανία πρέπει κατά τα προσεχή έτη να ικανοποιήσει μια αυξανόμενη ζήτηση μεταφορικής ικανότητας και λαμβάνοντας συγχρόνως υπόψη τις βαθιές διαρθρωτικές μεταβολές στις αγορές πολιτικών και στρατιωτικών αεροσκαφών,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διαπραγματεύσεις της ΓΣΔΕ έχουν επικεντρωθεί στα παγκόσμια προβλήματα του ανταγωνισμού στη βιομηχανία κατασκευής αεροναυτικού υλικού,

(1) EE L 302 της 24.10.1987 σελ. 1, και EE L 117 της 8.5.1990 σελ. 28

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

- Δ. αναγνωρίζοντας την απειλή της κυριαρχίας και του μονοπωλίου των ΗΠΑ στον τομέα των αεροσκαφών μεγάλης εμβέλειας και τις δυσμενείς συνέπειες που μπορεί να έχει η κατάσταση αυτή σε όλο τον κόσμο,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ευρωπαϊκή αεροναυτική βιομηχανία θεωρεί ότι οι προσπάθειες της Κοινότητας για στήριξη της τεχνολογίας είναι πολύ σημαντικές για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητάς της στην παγκόσμια αγορά,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ομάδα ειδικών που πραγματοποίησε την ανεξάρτητη αξιολόγηση συμπέρανε ότι η Κοινότητα θα πρέπει να υιοθετήσει ένα πλήρως προσανατολισμένο και ολοκληρωμένο πρόγραμμα αεροναυτικής έρευνας και τεχνικού ελέγχου,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σήμερα διερχόμαστε μία φάση επανεξισορρόπησης της αναλογίας μεταξύ ειρηνικών και στρατιωτικών σκοπών της αεροναυτικής έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η νέα κατάσταση που έχει διαμορφωθεί στην Κοινοπολιτεία Ανεξάρτητων Κρατών δημιουργεί νέες δυνατότητες για την ευρωπαϊκή βιομηχανία καθώς και δυνατότητες ανταγωνισμού,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επικάλυψη των τεχνολογικών προσπαθειών που παρατηρείται σε ορισμένα εθνικά ιδρύματα αεροναυτικής έρευνας είναι επιζήμια και διασπαστική,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι, εξαιτίας του χαρακτήρα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης, η προανταγωνιστική έρευνα θα συμπεριλαμβάνει συχνά έργα τεχνικής επικύρωσης και σχεδόν πλήρους κλίμακας επίδειξης, εξαρτημάτων καθώς η καθιέρωση ορισμένων εξαρτημάτων εξαρτάται πολλές φορές από τη βιωσιμότητα του αεροσκάφους για το οποίο είναι σχεδιασμένα,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έρευνα και ανάπτυξη τεχνολογίας για προδιαγραφές προστασίας του περιβάλλοντος και ασφαλείας στη βιομηχανία αεροσκαφών και για τη βελτίωση της θέσης των καταναλωτών προσφέρουν πολλαπλά πλεονεκτήματα που υπερβαίνουν τα στενά όρια της βιομηχανίας αυτής καθεαυτής,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη, οι βιομηχανίες και τα εθνικά ερευνητικά κέντρα έχουν κοινή ευθύνη όσον αφορά την ενίσχυση της αεροναυτικής τεχνολογίας της Ευρώπης, τόσο προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι ανησυχίες του κοινού για την προστασία του περιβάλλοντος, την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα του ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας, όσο και ως προς την προαγωγή της βιομηχανικής ανταγωνιστικότητας,
1. φρονεί ότι η ενίσχυση της ανταγωνιστικής θέσης της αεροναυτικής κατασκευαστικής βιομηχανίας παγκοσμίως θα αποβεί προς όφελος της οικονομίας και της απασχόλησης στην Κοινότητα εν γένει·
 2. φρονεί περαιτέρω ότι τέτοιου είδους ισχυροποίηση της τεχνολογικής βάσης της αεροναυτικής κατασκευαστικής βιομηχανίας αποτελεί τον πλέον αποτελεσματικό τρόπο ενίσχυσης της ανταγωνιστικής θέσης της και της παρέχει τη δυνατότητα να αναπτύξει ανανεωτικές τεχνολογικές ικανότητες μακροπρόθεσμα·
 3. φρονεί ότι η ευρωπαϊκή αεροναυτική έρευνα και τεχνολογία πρέπει να ενισχυθεί και να εντατικοποιηθεί με μια εις βάθος συνεργασία στη θεμελιώδη, τομεακή και εφαρμοσμένη έρευνα και με μια βελτιωμένη αξιοποίηση του ανθρώπινου δυναμικού και ενίσχυση των επαγγελματιών προσόντων και δεξιοτήτων του·
 4. θεωρεί την αρχή της κοινοτικής υποστήριξης για την έρευνα και την ανάπτυξη, που θα πρέπει επίσης να περιλαμβάνει προγράμματα επίδειξης, ως την καλύτερη μέθοδο για τη ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων του κλάδου·
 5. θεωρεί ότι είναι απαραίτητο να ενθαρρυνθούν, νέες, αμοιβαία επωφελείς, συνεργασίες μεταξύ εταιριών του ευρωπαϊκού αεροναυτικού τομέα, τόσο στο επίπεδο της έρευνας και της τεχνολογίας, όσο και στο επίπεδο της βιομηχανικής ανάπτυξης, για την παραγωγή εξαρτημάτων και για την κατασκευή αεροσκαφών που να ανταποκρίνονται στις ανάγκες·
 6. πιστεύει ότι θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η συνεργασία μεταξύ επιχειρήσεων των κρατών μελών στο πλαίσιο κοινών έργων, χωρίς ωστόσο τούτο να οδηγεί σε ακαμψία της βιομηχανίας, και ότι πρέπει να ενθαρρυνθεί η πολύπλευρη διαμόρφωση των συνεργασιών που θα ανταποκρίνεται στις εξελισσόμενες απαιτήσεις στην ευρωπαϊκή και παγκόσμια αγορά, για αεροσκάφη κάθε τύπου, κινητήρες και ηλεκτρονικά αεροσκαφών·

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

7. φρονεί ότι θα πρέπει να διασφαλιστεί η ενίσχυση προγραμμάτων στο οριζόντιο πλαίσιο των ειδικών ερευνητικών προγραμμάτων με ενσωμάτωση των τεχνολογιών που απαιτούνται για διεπιστημονικές εφαρμογές (ενέργεια, περιβάλλον, νέα υλικά, τεχνολογίες των πληροφοριών)
8. θεωρεί επίσης σημαντικό, η κοινοτική χρηματοδοτική υποστήριξη να μην προορίζεται μόνο για την εξεύρεση ειδικών τεχνολογικών λύσεων και για την ενθάρρυνση της διασυνοριακής συνεργασίας, αλλά να μεριμνά επίσης για τις δυνατότητες εφαρμογής των αποτελεσμάτων της έρευνας και της ανάπτυξης
9. φρονεί ότι οποιαδήποτε κοινοτική χρηματοδότηση πρέπει να έχει ως βάση τη διασυνοριακή συνεργασία, την κατανομή του κόστους με σχέση 50/50 για προανταγωνιστική έρευνα και τεχνολογία
10. φρονεί ότι η παροχή χρηματοδοτήσεων εκ μέρους της Κοινότητας θα πρέπει να μην αντιβαίνει στις υποχρεώσεις της Κοινότητας στο πλαίσιο διεθνών συμφωνιών και ότι η Κοινότητα θα πρέπει να συνεχίσει να επιζητεί την ευρύτερη δυνατή πολυμερή εφαρμογή των διεθνών συμφωνιών όσον αφορά την παροχή ενισχύσεων στην αεροναυπηγική βιομηχανία
11. θεωρεί σημαντικό να αποφευχθεί η δημιουργία μονοπωλίων για οιοδήποτε προϊόν της παγκόσμιας βιομηχανίας αεροσκαφών δέχεται επομένως ότι για να αποφευχθεί η δημιουργία τέτοιων καταστάσεων θα ήταν ίσως αναγκαίο να συγκροτηθούν μικτές επιχειρήσεις με εξωκοινοτικές εταιρείες
12. ζητεί από την Επιτροπή να προωθήσει τη συνεργασία με την Ανατολική Ευρώπη με τη δημιουργία μικτών επιχειρήσεων
13. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει, μετά από διαβούλευση με τις εθνικές αρχές, τις βιομηχανίες του κλάδου και τα ερευνητικά ιδρύματα, προτάσεις για μια ουσιαστική ειδική στρατηγική δράση για την προώθηση της αεροναυτικής έρευνας και τεχνολογίας και να συμπεριλάβει σχετικές διατάξεις στην πρότασή της για το Τέταρτο Πρόγραμμα Πλαίσιο
14. ζητεί από την Επιτροπή να περιλάβει πρόταση για τη δημιουργία Κοινής Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Αεροπορίας, για την εναρμόνιση και εφαρμογή σε παγκόσμιο επίπεδο, των αεροπορικών κανόνων, των προδιαγραφών ασφαλείας αεροσκαφών και της πιστοποίησης
15. καλεί τον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

9. Πολιτική αλιείας *

α) ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92) 213 — C3-292/92

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3687/91 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των προϊόντων αλιείας και αριθ. 658/87 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

εκτιμώντας ότι τα παρασκευάσματα από σουρίμι παρουσιάζονται σε διάφορες μορφές και ότι ο καταναλωτής συχνά

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

δεν είναι πληροφορημένος ή δεν είναι σωστά πληροφορημένος για τη φύση του προϊόντος που του προτείνεται' ότι θα πρέπει συνεπώς να υπάρξει μέριμνα για τη σωστή πληροφόρησή του σχετικά με τα προϊόντα αυτά αποφεύγοντας τις ονομασίες που μπορούν να τον οδηγήσουν σε παρανόηση'

(Τροπολογία αριθ. 2)

Άρθρο 2α (νέο)

Άρθρο 2α

Στα προϊόντα διατροφής που περιέχουν παρασκευάσματα με βάση το σουρίμι πρέπει να περιέχεται με σαφήνεια ο όρος σουρίμι στην περιγραφή που δίνεται στην συσκευασία ή την επισήμανση ή στον κατάλογο των συστατικών, χρησιμοποιούμενος σύμφωνα με την οδηγία αριθ..... σχετικά με την επισήμανση των ειδών διατροφής. Όταν το σουρίμι είναι αρωματισμένο κατά τρόπον ώστε να θυμίζει υπάρχον είδος διατροφής που υποκαθιστά πρέπει να χρησιμοποιείται η διατύπωση «σουρίμι που έχει γεύση του.....». Η παρουσίαση ή η συσκευασία του προϊόντος δεν πρέπει να θυμίζουν το προϊόν που υποκαθιστά ούτε να απεικονίζεται το προϊόν αυτό'

(Τροπολογία αριθ. 3)

Παράρτημα Κωδικός ΣΟ 0304 90 05 στήλη 2 Σουρίμι

— Σουρίμι

— Σουρίμι βάση χωρίς γεύση

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ Α3-0009/93

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό που τροποποιεί τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3687/91 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των προϊόντων αλιείας και αριθ. 2658/87 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(92) 0213) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης (C3-0292/92),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (Α3-0009/93).

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία:

2. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως θα ενέκρινε το Σώμα:

(1) ΕΕ C 158 της 25.06.1992, σελ. 21

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

β) ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92) 0289 — C3-325/92

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του Πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αγκόλα όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Αγκόλα και την περίοδο από τις 3 Μαΐου 1992 έως τις 2 Μαΐου 1994

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

Εκτιμώντας ότι είναι σημαντικό να βελτιωθεί η πληροφόρηση που παρέχεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και ότι η Επιτροπή πρέπει να εκπονήσει έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

(Τροπολογία αριθ. 2)

Άρθρο 2α (νέο)

Άρθρο 2α

Κατά τη διάρκεια του τελευταίου έτους ισχύος του Πρωτοκόλλου, και προτού συναφθεί οποιαδήποτε συμφωνία ανανέωσής του, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή και τις συνθήκες εκτέλεσης της συμφωνίας.

(*) ΕΕ C 188 της 25.7.92, σελ. 9

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ A3-0013/93

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για τη σύναψη του Πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αγκόλα όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά των ακτών της Αγκόλα για την περίοδο από τις 3 Μαΐου 1992 έως τις 2 Μαΐου 1994

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(92) 0289) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0325/92),

(1) ΕΕ C 188 της 25.7.92, σελ. 9

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ανάπτυξης (A3-0013/93),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία·
2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

γ) **I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92) 431 — C3-469/92**

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Εσθονίας

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με την ακόλουθη τροποποίηση:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Άρθρο 2α (νέο)

Άρθρο 2α

Η Επιτροπή εξετάζει τις πρακτικές δυνατότητες συνεργασίας στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, και υποβάλλει στο Συμβούλιο έκθεση η οποία περιέχει υποδείξεις όσον αφορά την υλοποίησή τους.

Με βάση την εν λόγω έκθεση και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο εκχωρεί στην Επιτροπή εντολή διαπραγμάτευσης των πρωτοκόλλων υλοποίησης της παρούσας οδηγίας.

Τα εν λόγω πρωτόκολλα εγκρίνονται σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης.

(*) ΕΕ C 304 της 21.11.1992, σελ. 8

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ Α3-0012/93

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά την αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Εσθονίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(92) 0431) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0469/92),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A3-0012/93),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία·
2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στις προτάσεις της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 304 της 21.11.92, σελ. 8

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92) 431 — C3-470/92

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λεττονίας

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με την ακόλουθη τροποποίηση:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 2)

Άρθρο 2α (νέο)

Άρθρο 2α

Η Επιτροπή εξετάζει τις πρακτικές δυνατότητες συνεργασίας στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, και υποβάλλει στο Συμβούλιο έκθεση η οποία περιέχει υποδείξεις όσον αφορά την υλοποίησή τους.

Με βάση την εν λόγω έκθεση και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο εκχωρεί στην Επιτροπή εντολή διαπραγμάτευσης των πρωτοκόλλων υλοποίησης της παρούσας οδηγίας.

Τα εν λόγω πρωτόκολλα εγκρίνονται σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης.

⁽¹⁾ ΕΕ C 304 της 21.11.1992, σελ. 12

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ Α3-0012/93

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά την αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λεττονίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(92) 0431) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0470/92),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A3-0012/93),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία·
2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στις προτάσεις της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 304 της 21.11.92, σελ. 12

III. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92) 431 — C3-471/92

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη αλιευτικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με την ακόλουθη τροποποίηση:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 3)

Άρθρο 2α (νέο)

Άρθρο 2α

Η Επιτροπή εξετάζει τις πρακτικές δυνατότητες συνεργασίας στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, και υποβάλλει στο Συμβούλιο έκθεση η οποία περιέχει υποδείξεις όσον αφορά την υλοποίησή τους.

Με βάση την εν λόγω έκθεση και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο εκχωρεί στην Επιτροπή εντολή διαπραγμάτευσης των πρωτοκόλλων υλοποίησης της παρούσας οδηγίας.

Τα εν λόγω πρωτόκολλα εγκρίνονται σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης.

(*) ΕΕ C 304 της 21.11.92, σελ. 16

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ Α3-0012/93

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά την αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Λιθουανίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(92) 0431) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0471/92),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (Α3-0012/93),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία·
2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στις προτάσεις της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή

(1) ΕΕ C 304 της 21.11.92, σελ. 16

δ) ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92) 0012 — C3-085/92

Πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που αφορά τη σύναψη πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1992 έως 30 Σεπτεμβρίου 1993, τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομική Κοινότητας και κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας Μοζαμβίκης όσον αφορά τις σχέσεις τους στον αλιευτικό τομέα

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με την ακόλουθη τροποποίηση:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Άρθρο 2α (νέο)

Άρθρο 2α

Κατά τη διάρκεια του τελευταίου έτους της ισχύος του πρωτοκόλλου, και πριν συναφθεί οποιαδήποτε συμφωνία ανανέωσης αυτού του πρωτοκόλλου, η Επιτροπή παρουσιάζει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση για την εφαρμογή και τις συνθήκες εκτέλεσής της συμφωνίας.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ Α3-0011/93

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που αφορά τη σύναψη του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο μεταξύ 1ης Ιανουαρίου 1992 και 30 Σεπτεμβρίου 1993, τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας Μοζαμβίκης όσον αφορά τις σχέσεις τους στον αλιευτικό τομέα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(92) 0012),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0085/92),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 61 της Συμβάσεως των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση του Lomé,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A3-0011/93),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων τις οποίες επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία·
2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

10. Συμφωνία ΕΟΚ/ΕΚΑΧ-Ρουμανίας ***ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(92) 510 — 4218/93 — C3-043/93**

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ Α3-0045/93

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά τη σύναψη, από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, της ενδιάμεσης συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα αφενός, και της Ρουμανίας αφετέρου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 113 της Συνθήκης ΕΟΚ,
- έχοντας υπόψη το σχετικό σχέδιο για σύναψη εμπορικής συμφωνίας που υπέβαλε η Επιτροπή (COM(92) 510),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με την Πανηγυρική Διακήρυξη για την Ευρωπαϊκή Ένωση (C3-0043/93 — 4218/93),

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Απριλίου 1991 ⁽¹⁾ σχετικά με τις συμφωνίες σύνδεσης με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης: γενικό πλαίσιο,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A3-0045/93),

1. εγκρίνει τη σύναψη και θέση σε ισχύ, σύμφωνα με το Δημόσιο Διεθνές Δίκαιο και τη διεθνή πρακτική, της ενδιάμεσης συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα αφενός, και της Ρουμανίας αφετέρου·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Ρουμανίας.

⁽¹⁾ ΕΕ C 129 της 20.5.1991, σελ. 142

11. Γάλα *

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92)0253 — C3-0449/92

Πρόταση τροποποίησης της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό αποζημίωσης σχετικής με τη μείωση των μεμονωμένων ποσοτήτων αναφοράς στον τομέα του γάλακτος και αποζημίωσης για την οριστική παύση της γαλακτοκομικής παραγωγής

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Τίτλος

Πρόταση που τροποποιεί την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό αποζημίωσης σχετικής με τη μείωση των μεμονωμένων ποσοτήτων αναφοράς στον τομέα του γάλακτος και αποζημίωσης για την οριστική παύση της γαλακτοκομικής παραγωγής.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό **κοινοτικής** αποζημίωσης για την οριστική παύση της γαλακτοκομικής παραγωγής.

(Τροπολογία αριθ. 2)

Προοίμιο (νέο)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και συγκεκριμένα το άρθρο 43,
- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

(*) ΕΕ C 335 της 18.12.1992, σελ. 52

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 3)

ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΟ ΤΜΗΜΑ ΚΑΙ ΣΗΜΕΙΟ 1*Η πρόταση τροποποιείται ως εξής:*

1. Μετά την 5η αιτιολογική σκέψη προστίθεται η ακόλουθη αιτιολογική σκέψη:

«ότι η πραγματοποίηση της Ενιαίας Αγοράς την 1.1.1993 προϋποθέτει την κατάργηση των εμποδίων στις συναλλαγές όχι μόνον μεταξύ των κρατών μελών της Κοινότητας με τη σύνθεση που είχε στις 31.12.1985 αλλά επίσης, σε όσο το δυνατό ευρύτερη κλίμακα, μεταξύ αυτών των κρατών μελών και της Ισπανίας και της πορτογαλίας· ότι η κατάσταση αυτή καθιστά αναγκαία την εντατικοποίηση της προσπάθειας αναδιάρθρωσης του γαλακτοκομικού τομέα στην Πορτογαλία προκειμένου να μπορέσει να αντιμετωπίσει τον αυξανόμενο ανταγωνισμό των άλλων κρατών μελών· ότι η εντατικοποίηση αυτή μπορεί να πραγματοποιηθεί με τη διευκόλυνση στη χώρα αυτή της εκ νέου διάθεσης των ποσοτήτων αναφοράς που απελευθερώνονται.»

Πρώτη αιτιολογική σκέψη

ότι η πραγματοποίηση της Ενιαίας Αγοράς την 1.1.1993 προϋποθέτει την κατάργηση των εμποδίων στις συναλλαγές όχι μόνον μεταξύ των κρατών μελών της Κοινότητας με τη σύνθεση που είχε στις 31.12.1985 αλλά επίσης, σε όσο το δυνατό ευρύτερη κλίμακα, μεταξύ αυτών των κρατών μελών και της Ισπανίας και της πορτογαλίας· ότι η κατάσταση αυτή καθιστά αναγκαία την εντατικοποίηση της προσπάθειας αναδιάρθρωσης του γαλακτοκομικού τομέα στην Πορτογαλία προκειμένου να μπορέσει να αντιμετωπίσει τον αυξανόμενο ανταγωνισμό των άλλων κρατών μελών· ότι η εντατικοποίηση αυτή μπορεί να πραγματοποιηθεί με τη διευκόλυνση της εξαγοράς των ποσοτήτων αναφοράς με σκοπό την εκ νέου κατανομή τους σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 που καθιερώνει συμπληρωματική εισφορά στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων.

(1) EE L 405 της 31.12.1992, σελ. 1

(Τροπολογία αριθ. 4)

ΣΗΜΕΙΟ 2

2. Στο άρθρο 3 προστίθεται το εξής 2ο εδάφιο με το ακόλουθο κείμενο:

«Ωστόσο, στην Πορτογαλία, η ποσότητα που υπερβαίνει αυτήν που αποτελεί αντικείμενο της αποζημίωσης που προβλέπεται στο άρθρο 1 επαναχορηγείται στους παραγωγούς που έχουν προτεραιότητα και που καθορίζονται σύμφωνα με αντικειμενικά κριτήρια.»

Άρθρο πρώτο

Η Πορτογαλία χορηγεί στον παραγωγό όπως αυτός ορίζεται στο άρθρο 9γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92 που αναλαμβάνει να εγκαταλείψει πλήρως και οριστικά πριν από την 1η Ιουνίου 1993 την γαλακτοκομική παραγωγή πριν την 1η Σεπτεμβρίου 1993 αποζημίωση 17 Ecu ανά 100 κιλά και ανά έτος για διάρκεια 3 ετών. Η αποζημίωση αυτή χορηγείται στον παραγωγό που διαθέτει ποσότητα αναφοράς σύμφωνα με τον τίτλο του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92, είτε στο πλαίσιο των παραδόσεων είτε στο πλαίσιο των άμεσων πωλήσεων.

Η αποζημίωση χορηγείται για την ποσότητα αναφοράς την οποία δικαιούται ο παραγωγός στην έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Οι ποσότητες αναφοράς που απελευθερώνονται κατ' εφαρμογήν του παρόντος κανονισμού προστίθενται στο εθνικό απόθεμα που αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92.

(Τροπολογία αριθ. 5)

ΣΗΜΕΙΟ 3

3. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 4

Η κοινοτική χρηματοδότηση της αποζημίωσης που προβλέπεται στο άρθρο 2 περιορίζεται στις ανάγκες επαναχορήγησης που αναφέρονται στο άρθρο 3, πρώτο εδάφιο για την έννατη, δέκατη και ενδέκατη περίοδο 12 μηνών.

Άρθρο 2

Η Κοινότητα, ως μέτρο παρεμβάσεως, συμμετέχει στη χρηματοδότηση των αποζημιώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 1 με όριο ποσότητα 75.000 τόννων και συνολικού ποσού 38,5 εκατομμυρίων Ecu που καταβάλλονται σε 3 ετήσιες δόσεις.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Στην Πορτογαλία η κοινοτική χρηματοδότηση αυξάνεται κατά ένα συνολικό ποσό 38,5 εκατομμυρίων Ecu (A) για το σύνολο της περιόδου που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο εν όψει της εφαρμογής του άρθρου 3, δεύτερο εδάφιο.

Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68, θεσπίζει, εάν είναι αναγκαίο, τα εκτελεστικά μέτρα του παρόντος άρθρου.

(Τροπολογία αριθ. 6)

ΤΕΛΕΥΤΑΙΟ ΕΔΑΦΙΟ α (νέο)

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε εφαρμογή την 1η Απριλίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ Α3-0046/93

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού για τον καθορισμό αποζημίωσης σχετικής με τη μείωση των μεμονωμένων ποσοτήτων αναφοράς στον τομέα του γάλακτος και αποζημίωσης για την οριστική παύση της γαλακτοκομικής παραγωγής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(92)0253) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ (C3-0449/92),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A3-0422/92),
- έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A3-0046/93)

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 335 της 18.12.1992, σελ. 52

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

12. Προϊόντα με βάση ντομάτες *

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(92)0474 — C3-0478/92 (1)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενός ορίου για τη χορήγηση της ενίσχυσης στην παραγωγή μεταποιημένων προϊόντων με βάση ντομάτες

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με την ακόλουθη τροποποίηση: (2)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ
ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

(Τροπολογία αριθ. 9)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει να καταμερισθούν αυτές οι ποσότητες νωπών ντοματών μεταξύ των *μεταποιητικών επιχειρήσεων*, επί τη βάσει των συνολικών ποσοτήτων *τις οποίες έχουν μεταποιήσει κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων περιόδων εμπορίας* οι οποίες προηγούνται της περιόδου εμπορίας για την οποία έχει ορισθεί η ενίσχυση

ότι πρέπει να καταμερισθούν αυτές οι ποσότητες νωπών ντοματών μεταξύ των *ενώσεων παραγωγών*, επί τη βάσει των συνολικών ποσοτήτων *που απέτέλεσαν αντικείμενο εμπορίας κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων περιόδων εμπορίας* οι οποίες προηγούνται της περιόδου εμπορίας για την οποία έχει ορισθεί η ενίσχυση *ή να χορηγηθούν σε μία διεπαγγελματική οργάνωση στην οποία θα συμμετέχουν παραγωγοί, βιομήχανοι στον τομέα της κονσερβοποιίας και δημόσιοι οργανισμοί*

(1) Η πρόταση αυτή αποτέλεσε αντικείμενο της έκθεσης A3-0047/93

(2) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απέρριψε εκ των υστέρων το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου

(*) ΕΕ C 328 της 12.12.1992, σελ. 6

13. Καταστατικό της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων *

ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ ΨΗΦΙΣΜΑ A3-0048/93

Προσωρινό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Κοινοβουλίου όσον αφορά τη σύγκληση διασκέψεως των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών ενόψει της εγκρίσεως πρόσθετης πράξης στο πρωτόκολλο για το καταστατικό της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο 236 της Συνθήκης ΕΟΚ,
- έχοντας υπόψη την επιστολή του Συμβουλίου με ημερομηνία 3 Φεβρουαρίου 1993 με την οποία ζητούσε από το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει επί της προτάσεως για σύγκληση διασκέψεως των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών ενόψει της εγκρίσεως πρόσθετης πράξης στο πρωτόκολλο για το καταστατικό της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (C3-0036/93),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 75 του Κανονισμού,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών στις 9 Φεβρουαρίου 1993 και της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής στις 8 Φεβρουαρίου 1993 καθώς και την προσωρινή γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής,
- έχοντας υπόψη το προσωρινό ψήφισμα της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A3-0048/93),

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 3 Φεβρουαρίου 1993 το Συμβούλιο διεβίβασε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αίτηση διαβουλεύσεως σύμφωνα με το άρθρο 236 της Συνθήκης ΕΟΚ, εξέφρασε δε την επιθυμία να μπορέσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με την κατεπείγουσα διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 75 του Κανονισμού του επί προτάσεως της Επιτροπής με ημερομηνία 12 Ιανουαρίου 1993,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι στα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που συνήλθε στο Εδιμβούργο στις 11 και 12 Δεκεμβρίου 1992 αντιμετωπίζεται η ίδρυση Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο θα μπορούσε να είχε σπεύσει να απευθυνθεί το ταχύτερο δυνατόν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αμέσως ύστερα από την ημερομηνία εγκρίσεως της προτάσεως της Επιτροπής, σε πνεύμα καλής διοργανικής συνεργασίας,
- Δ. επισημαίνοντας ότι η ίδρυση του εν λόγω Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων σκοπό έχει να τονώσει την αναθέρμανση της οικονομικής δραστηριότητας στην Ευρώπη, ειδικότερα δε να ενισχύσει την εσωτερική αγορά, την οικονομική και κοινωνική κατάσταση και, κατά συνέπεια, να αποτελέσει μέσο καταπολεμήσεως της ανεργίας με επενδύσεις σε μείζονα επενδυτικά σχέδια κοινοτικού ενδιαφέροντος,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων δεν έχει ακόμη διατυπωθεί γραπτώς και δεν είναι δυνατό στο παρόν στάδιο να υποβληθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προς εξέταση,
1. παρέχει ευνοϊκή γνωμοδότηση στη σύγκληση διακυβερνητικής διασκέψεως ενόψει της εγκρίσεως πρόσθετου πρωτοκόλλου στο καταστατικό της ΕΤΕ, με την επιφύλαξη εμπειρίστατης και εις βάθος μεταγενέστερης εξέτασης και λαμβάνοντας υπόψη τις εκτιμήσεις των γνωμοδοτικών επιτροπών καθώς και υπό την επιφύλαξη της συγκλήσεως διοργανικής διασκέψεως με σκοπό την έγκριση κειμένου το οποίο θα έχει εκπονηθεί κοινή συμφωνία των τριών θεσμικών οργάνων·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν προσωρινό ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

14. Επιστροφές στον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων

ΨΗΦΙΣΜΑ Α3-0037/93

Ψήφισμα σχετικά με τον έλεγχο των επιστροφών κατά την εξαγωγή που καταβάλλονται σε επιλεγέντες σημαντικούς εμπορούς στον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ειδική έκθεση αριθ. 2/92 του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με έλεγχο των επιστροφών κατά την εξαγωγή που καταβάλλονται σε επιλεγέντες σημαντικούς εμπορούς στον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων (1),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 121 του Κανονισμού,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Vandemeulebroucke σχετικά με τη συμμετοχή πρώην τελωνειακών υπαλλήλων των κρατών μελών στη δίωξη της απάτης εις βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού (B3-1344/92),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A3-0037/93),
1. εκφράζει την λύπη του για το γεγονός ότι η αξιολόγηση της ειδικής έκθεσης 2/92 από πλευράς Κοινοβουλίου αργοπώρησε για ένα έτος περίπου λόγω της απροθυμίας του Ελεγκτικού Συνεδρίου να του κοινοποιήσει τα πορίσματα του ελέγχου επί των οποίων στηρίζεται η έκθεση που εκπόνησε για το Κοινοβούλιο, παρά το γεγονός ότι από μακρού έχει καθιερωθεί διαδικασία η οποία προβλέπει ότι τα εν λόγω κείμενα αποτελούν αντικείμενο εμπιστευτικής εξέτασης·
 2. διαπιστώνει
 - a) ότι δύο κύριες ευρωπαϊκές πολυεθνικές εμπορικές εταιρίες εισέπραξαν πάνω από το 10% όλων των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον γαλακτοκομικό τομέα για την περίοδο 1989/90·

(1) ΕΕ C 101 της 22.4.1992

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

- β) ότι, ωστόσο, οι εν λόγω εταιρίες δεν είχαν ελεγχθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα προτού πραγματοποιηθεί ο έλεγχος του Συνεδρίου·
- γ) ότι οι παρατυπίες που αποκαλύφθηκαν από το Ελεγκτικό Συνέδριο επιβάρυναν τον προϋπολογισμό με 16 εκατομμύρια Ecu τουλάχιστο·
- δ) ότι οι εν λόγω παρατυπίες έχουν πηγάσει κυρίως από την πολυπλοκότητα της σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας και/ή από το γεγονός ότι η εν λόγω νομοθεσία είναι ατελής καθώς και από την ανεπάρκεια των εθνικών ελέγχων·
- ε) ότι τα ποσά που μέχρι σήμερα ανακτήθηκαν αντιπροσωπεύουν ένα μικρό μόνο τμήμα των αχρεωστήτως καταβληθέντων·
- στ) ότι την απόφαση του Συνεδρίου να κρατήσει μυστική την ταυτότητα των δικαιούχων δεν ακολούθησε η Επιτροπή εκθέτοντας τους εν λόγω δικαιούχους στους κινδύνους επιλεκτικών και ανεξέλεγκτων διαρροών χωρίς να τους παρέχει το δικαίωμα να αμυνθούν·

3. συγκαίρει το Ελεγκτικό Συνέδριο για την ποιότητα του ελέγχου των επιστροφών κατά την εξαγωγή που καταβάλλονται σε επιλεγέντες σημαντικούς εμπόρους στον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων και για τα χρησιμοποιηθέντα μέσα ελέγχου·

4. Ζητεί από το Δικαστήριο

- α) να επανενεργοποιήσει την πρακτική να κοινοποιεί τα πλήρη αποτελέσματα των ελέγχων στο Κοινοβούλιο·
- β) να συνεχίσει την παρακολούθηση των περιπτώσεων που ελέγχονται και παρατίθενται στην ειδική έκθεση 2/92 και να υποβάλλει συμπληρωματικές παρατηρήσεις στην αρμοδία για την απαλλαγή αρχή, εφόσον θεωρεί ότι τα μέτρα που υιοθετήθηκαν από την Επιτροπή καθώς ή από τα κράτη μέλη είναι ανεπαρκή·
- γ) να συνεχίσει τον έλεγχο των δικαιούχων των επιστροφών κατά την εξαγωγή και να προβλέψει την διάθεση επαρκών πόρων για την πραγματοποίηση της εν λόγω εργασίας ώστε να επιτραπεί ο έγκαιρος έλεγχος και άλλων σημαντικών εμπόρων, κυρίως στον τομέα των δημητριακών και του βοείου κρέατος·

5. Ζητεί από την Επιτροπή

- α) να συνεχίσει τις προσπάθειές της για να εξασφαλίσει την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών στις περιπτώσεις που επισημάνθηκαν από το Συνέδριο και να ενημέρωνει το Κοινοβούλιο, ανά τρίμηνο, σχετικά με την πρόοδο της διαδικασίας ανάκτησης καθώς και με τις κυρώσεις οι οποίες επιβάλλονται στις περιπτώσεις όπου έχει βεβαιωθεί απάτη·
- β) να δώσει στη δημοσιότητα, χρησιμοποιώντας τα μέσα ενημέρωσης, τις σημαντικές περιπτώσεις καταδίκης για απάτη καθώς και τις περιπτώσεις ανάκτησης των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών·
- γ) να προωθήσει αμελλητί τις απαραίτητες τροποποιήσεις των κανόνων που διέπουν την καταβολή επιστροφών κατά τις εξαγωγές στον γαλακτοκομικό τομέα·
- δ) να υποβάλει, εν ευθέτω χρόνω, στο Κοινοβούλιο, την έκθεσή της σχετικά με τα πρώτα δύο έτη εφαρμογής του νέου κανονισμού ελέγχου (αριθ. 4045/89)· η έκθεση αυτή θα πρέπει, ειδικότερα, να εξετάζει εάν τα κριτήρια που εφαρμόζονται από τα κράτη μέλη κατά την επιλογή των επιχειρήσεων που θα υποβληθούν σε έλεγχο συμβιβάζονται με τις αντικειμενικές παραμέτρους κινδύνου, καθώς επίσης να εξετάζει την συχνότητα των εθνικών ελέγχων επιχειρήσεων που έχουν χαρακτηριστεί επιχειρήσεις «υψηλού κινδύνου»·
- ε) εν τω μεταξύ, να εκδώσει και να αποστείλει αμελλητί στα κράτη μέλη τις προταθείσες κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις τεχνικές ανάλυσης του κινδύνου οι οποίες πρέπει να εφαρμόζονται κατά την επιλογή των επιχειρήσεων που θα υποβληθούν σε έλεγχο·
- στ) να χρησιμοποιήσει όλα τα μέσα που διαθέτει για να εξασφαλίσει τον απαραίτητο βαθμό συνεργασίας εκ μέρους των ενδιαφερομένων κρατών μελών ώστε να διευθετηθούν με ικανοποιητικό τρόπο οι περιπτώσεις που επισημάνθηκαν από το Ελεγκτικό Συνέδριο·
- ζ) να υποβάλει στο Κοινοβούλιο, μέχρι τις 31 Μαΐου 1993 λεπτομερή έκθεση σχετικά με την εξέλιξη της κατάστασης·

6. αποκρούει τον ισχυρισμό ορισμένων εθνικών αρχών ότι δεν είναι υπεύθυνες για την πραγματοποιηθείσα χρήση των προκαθορισμένων πιστοποιητικών που εξέδωσαν οι ίδιες, τη στιγμή που όλες ή μέρος των υπό συζήτηση εξαγωγών πραγματοποιούνται από τόπους που βρίσκονται εκτός του χώρου δικαιοδοσίας τους·

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

7. Ζητεί από την UCLAF (μονάδα συντονισμού της πάλης κατά της απάτης) να χρησιμοποιήσει τις νέες αμοδιότητες της και τους αυξημένους πόρους με τους οποίους την προικodότησε το Κοινοβούλιο για να συνεχίσει την πάλη κατά της απάτης στον παραπάνω καθώς και σε άλλους τομείς του Κοινοτικού προϋπολογισμού με τους εντατικότερους δυνατών ρυθμούς και σε στενή συνεργασία με την αρμοδία για την απαλλαγή αρχή και με το Ελεγκτικό Συνέδριο.
 8. Ζητεί από την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού να λάβει υπόψη της την πρόοδο που επετεύχθη στον εν λόγω τομέα ενόψει της διαδικασίας του προϋπολογισμού για το 1994 και εφόσον κρίνει ότι είναι αναγκαίο, να προτείνει εναλλακτικές θεσμικές λύσεις για να δοθεί περαιτέρω ώθηση στην πάλη κατά της απάτης.
 9. εμμένει στην πεποίθησή του ότι πρέπει να ιδρυθούν μονάδες άμεσης δράσης για την αποτελεσματικότερη καταπολέμηση της απάτης εις βάρος του κοινοτικού προϋπολογισμού.
 10. παρατηρεί ότι τα πορίσματα του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με την ανάγκη καλύτερης αντιμετώπισης του προβλήματος της απάτης και των παρατυπιών, δε συνοδεύτηκαν από νομοθετικά ή δημοσιονομικά μέτρα.
 11. Ζητεί από τα κράτη μέλη να παράσχουν κάθε βοήθεια στο Ελεγκτικό Συνέδριο κατά την προετοιμασία και την πραγματοποίηση των ελέγχων των δικαιούχων.
 12. Ζητεί από την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού να παρακολουθεί προσεκτικά το θέμα και να ενημερώσει και πάλι το Κοινοβούλιο, αν χρειασθεί.
 13. αναθέτει στον Πρόεδρο να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο.
-

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

12 Φεβρουαρίου 1993

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, APOLINÁRIO, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY P., BEIRÓCO, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOISSIÈRE, BOMBARD, BOWE, BREYER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CHANTERIE, CHRISTENSEN I., COATES, COLAJANNI, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE GUCHT, DE MATTEO, de VRIES, DELCROIX, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DURY, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FRIMAT, FUCHS, FUNK, GALLENZI, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASOLIBA I BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GONZALEZ ÁLVAREZ, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, HUME, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K.P., KOSTOPOULOS, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIA, LANE, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOVAN, McMAHON, MAIBAUM, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, MICHELINI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MÜLLER Gü., MUNTINGH, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PARTSCH, PATTERSON, PEREIRA, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PISONI F., POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRONK, PROUT, PUERTA, Van PUTTEN, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REDING, REYMANN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAMLAND, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖDRUCH, SCHÖNHUBER, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TELKÄMPER, THEATO, THYSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, WEST, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN.

Παρατηρητές από την πρώην ΑΔΓ

BEREND, GOEPEL, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KOSLER, SCHRÖDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
 (-) = Κατά
 (O) = Αποχές

(B3-0216/93)

Σύνολο

(+)

ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BARTON, BEAZLEY P., BETTINI, BOISSIÈRE, BOMBARD, van den BRINK, BUCHAN, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COONEY, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DE MATTEO, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ-ALBOR, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FRIMAT, FUCHS, FUNK, GARCIA, GASOLIBA I BÖHM, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HARRISON, HERMAN, HINDLEY, INGLEWOOD, JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANE, LANNOYE, LARIVE, LEMMER, LLORCA VILAPLANA, MARTIN D., McCARTIN, McCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MORRIS, MÜLLER Gü., NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORDMANN, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, PARTSCH, PATTERSON, PEREIRA, PRAG, PROUT, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ROBLES PIQUER, ROMEOS, SÁNCHEZ GARCÍA, SARLIS, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAVROU, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THYSSSEN, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, WEST, WHITE, WIJSENBECK, von WOGAU, WYNN.

(-)

GRUND.

(O)

DILLEN.

Έκθεση Bontempi (A3-0038/93)

Σύνολο

(+)

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BEAZLEY P., BERTENS, BETTINI, BOISSIÈRE, BOMBARD, van den BRINK, BUCHAN, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, da CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DE MATTEO, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DURY, ELLIOTT, ERNST de la GRAETE, ESTGEN, FALCONER, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FRIMAT, FUCHS, FUNK, GARCIA, GERAGHTY, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GONZALEZ ÁLVAREZ, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HARRISON, HERMAN, HINDLEY, HUME, INGLEWOOD, JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LANE, LANNOYE, LLORCA VILAPLANA, MARTIN D., McCARTIN, McCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, MORRIS, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN, NORDMANN, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, PARTSCH, PATTERSON, PEREIRA, PIERROS, PRAG, PRONK, PROUT, RAFFIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROBLES PIQUER, ROMEOS, ROMERA I ALCÁZAR, SÁNCHEZ GARCÍA, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THYSSSEN, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, WEST, WHITHE, von WOGAU, WYNN.

(-)

GRUND.

Παρασκευή, 12 Φεβρουαρίου 1993

Έκθεση Ortiz Climent (A3-0045/93)

Σύνολο

(+)

von ALEMANN, BALFE, BANOTTI, BOISSIÈRE, BOMBARD, CARVALHO CARDOSO, CRAMPTON, da CUNHA OLIVEIRA, de VRIES, DEFRAIGNE, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, EWING, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, GALLENZI, GARCÍA AMIGO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HERMAN, HERMANS, HUGHES, HUME, KELLETT-BOWMAN, LAGAKOS, LANE, MARCK, MARTIN D., McCUBBIN, McGOVAN, MEDINA ORTEGA, MICHELINI, NEWENS, NIELSEN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, PATTERSON, PIERROS, REDING, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SCHLECHTER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOMLINSON, VÁZQUEZ FOUZ.

(-)

DE MATTEO, DEPREZ, FUNK, HABSBERG, LULLING, MENRAD, SCHLEICHER, WIJSENBECK, von WOGAU.

(O)

KLEPSCH, PARTSCH, PRAG.

Έκθεση Vázquez Fouz (A3-0047/93)

Αίτηση παραπομπής

(+)

BARTON, BETTINI, BIRD, CRAMPTON, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, FALCONER, GÖRLACH, GREEN, HORY, LANE, McCUBBIN, McGOVAN, MEDINA ORTEGA, PARTSCH, POLLACK, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH L., TITLEY, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, WHITE.

(-)

ALBER, APOLINÁRIO, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, da CUNHA OLIVEIRA, DEFRAIGNE, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FUNK, GARCIA, GARCÍA AMIGO, HABSBERG, HERMAN, KELLETT-BOWMAN, MARCK, NIELSEN, OOMEN-RUIJTEN, PATTERSON, PIERROS, PRAG, PRONK, REYMANN, SÁNCHEZ GARCÍA, SELIGMAN, SONNEVELD.

(O)

BOISSIÈRE, GUTIÉRREZ DÍAZ, JARZEMBOWSKI.

Ψήφισμα

(+)

APOLINÁRIO, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, da CUNHA OLIVEIRA, ESTGEN, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FUNK, GARCIA, GARCÍA AMIGO, HABSBERG, HERMAN, KELLETT-BOWMAN, LANE, MARCK, OOMEN-RUIJTEN, PATTERSON, PRAG, PROUT, REDING, REYMANN, SELIGMAN, SONNEVELD, SUÁREZ GONZÁLEZ.

(-)

BALFE, BARTON, BIRD, COLLINS, CRAMPTON, DAVID, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, FALCONER, FORD, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HORY, HUME, McCUBBIN, McGOVAN, MEDINA ORTEGA, MORRIS, ODDY, POLLACK, PONS GRAU, SABY, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., TOMLINSON, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, WHITE, WILSON.

(O)

BETTINI, BOISSIÈRE.